

JAY[®]

BASIC & SOFT COMBI CUSHION

JAY[®] JAY Foam Cushion

EN

Important Consumer Information

NOTE: This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

Owner's Manual

JAY[®] Foam Kissen

DE

Wichtige Informationen für den Benutzer

HINWEIS: Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, die an den Benutzer dieses Produkts weitergeleitet werden müssen. Bitte entfernen Sie dieses Handbuch vor der Auslieferung an den Endbenutzer nicht.

FACHHÄNDLER: Dieses Handbuch muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden.

BENUTZER: Vor dem Gebrauch des Rollstuhls lesen Sie bitte das gesamte Handbuch, und bewahren Sie es für zukünftigen Bedarf auf.

Gebrauchsanweisung

Coussin JAY[®] Foam

FR

Informations importantes pour l'utilisateur

REMARQUE : ce manuel comporte d'importantes informations à transmettre impérativement à l'utilisateur du produit. Veuillez ne pas retirer ce manuel avant la livraison à l'utilisateur final.

REVENDEUR : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur du fauteuil roulant.

UTILISATEUR : Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement ce manuel dans son intégralité et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Manuel d'utilisation

Cuscino JAY[®] Foam

IT

Importanti informazioni per l'utente

AVVISO: questo manuale contiene importanti istruzioni che devono essere comunicate all'utente di questo prodotto. Si prega di non rimuovere il manuale prima della consegna all'utente.

RIVENDITORE: questo manuale va consegnato all'utente del prodotto.

UTENTE: prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutte le sezioni del manuale e conservarlo per riferimento futuro.

Manuale d'uso

JAY[®] Foam kussen

NL

Belangrijke informatie voor consumenten

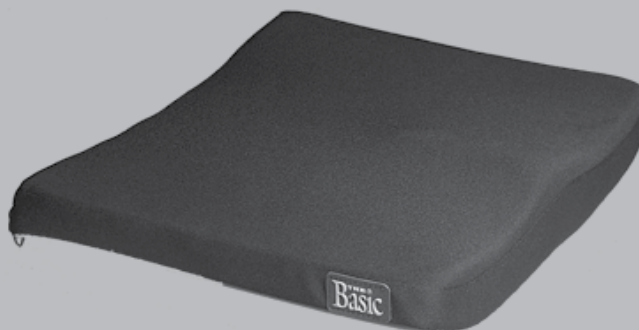
OPMERKING: Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke instructies die aan de gebruiker van dit product moeten worden doorgegeven. Verwijder deze gebruikershandleiding niet voordat het product aan de eindgebruiker is geleverd.

LEVERANCIER: Deze gebruikershandleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

GEBRUIKER: Lees voordat u het product gebruikt, deze gebruikershandleiding helemaal door.

Bewaar de handleiding goed, zodat u hem in de toekomst ook kunt naslaan.

Handleiding



XT410S Rev. K

Cojín JAY® Foam

Información Importante para el Consumidor

AVISO: Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser entregadas al usuario de este producto. Por favor no retire este manual antes de la entrega al usuario.

PROVEEDOR: Este manual debe ser entregado al usuario de la silla.

USUARIO: Antes de utilizar este producto lea atentamente el manual completo.

ES

Manual del Usuario

Almofada JAY® Foam

Informação importante para o consumidor

AVISO: Este manual contém instruções importantes que devem ser transmitidas ao utilizador deste produto. Não remova este manual antes de o entregar ao utilizador final.

FORNECEDOR: Este manual deve ser entregue ao utilizador deste produto.

UTILIZADOR: Antes de usar este produto, leia todo o manual e guarde-o para referência futura.

PT

Manual do Utilizador

JAY® Foam Dyna

Viktig konsumentinformation

OBS: Denna manual innehåller viktiga instruktioner som måste delges användaren av denna produkt. Vänligen avlägsna ej denna manual före leveransen till slutanvändaren.

LEVERANTÖR: Denna manual måste överlämnas till den som ska använda produkten.

ANVÄNDARE: Innan du använder denna produkt, vänligen läs manualen och spara den sedan för framtida behov.

SE

Bruksanvisning

JAY® Foam Pute

Viktig kundeinformasjon

MERK: Denne bruksanvisningen inneholder viktige instruksjoner som må gis til brukeren av dette produktet. Bruksanvisningen må ikke fjernes før produktet leveres til sluttbrukeren.

LEVERANDØR: Denne bruksanvisningen må gis til brukeren av dette produktet.

BRUKER: Les igjennom hele bruksanvisningen før du bruker dette produktet, og ta vare på den for fremtidig bruk.

NO

Bruksanvisning

JAY® Foam Pude

Vigtige forbrugeroplysninger

BEMÆRK: Denne vejledning indeholder vigtige anvisninger, som skal være tilgængelige for brugeren af produktet. Vejledningen må derfor ikke fjernes, men skal leveres til slutbrugeren sammen med produktet.

FORHANDLER: Denne vejledning skal gives videre til brugeren af produktet.

BRUGER: Sørg for at læse hele denne vejledning, inden du anvender produktet, og gem vejledningen til senere brug.

DK

Brugervejledning

JAY® Vaahtomuovipehmike

Tärkeä asiakastiedote

HUOMAUTUS: Tämä käyttöopas sisältää tärkeitä tietoja, jotka on saatettava tämän tuotteen käyttäjän tietoon. Älä poista tätä käyttöopasta ennen tuotteen toimittamista loppukäyttäjälle.

JÄLLEENMYYJÄ: Tämä käyttöopas on annettava loppukäyttäjälle.

KÄYTTÄJÄ: Lue tämä käyttöopas kokonaan ennen laitteen käyttöönottoa ja pidä se tallessa

FI

Omistajan käsikirjan
täydennys

Polštář JAY® Foam

Důležité informace pro zákazníka

UPOZORNĚNÍ: Tato příručka obsahuje informace, které je nutno předat uživateli tohoto výrobku. Neodstraňujte tuto příručku před dodáním vozíku koncovému uživateli.

DODAVATEL: Tuto příručku je nutno dát uživateli tohoto výrobku.

UŽIVATEL: Před použitím tohoto výrobku si přečtěte celou příručku a uložte si ji pro použití v budoucnu.

CZ

Uživatelská příručka

JAY® poduszki z pianki

Ważne informacje dla klienta

UWAGA: niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje, które należy przekazać użytkownikowi produktu. Niniejszego podręcznika nie należy usuwać przed dostarczeniem użytkownikowi końcowemu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję.

PL

Instrukcja obsługi

JAY® JAY pjenasti jastuk

Važne informacije za potrošače

NAPOMENA: Ovaj priručnik sadrži važne upute koje se moraju proslijediti korisniku ovog proizvoda. Nemojte uklanjati ovaj priručnik prije isporuke krajnjem korisniku.

DOBAVLJAČ: Ovaj priručnik mora se dati korisniku ovog proizvoda.

KORISNIK: Prije korištenja ovog proizvoda pročitajte ovaj cijeli priručnik i spremite ga za buduću upotrebu.

HR

Upute za uporabu

JAY® Μαξιλάρι Αφρού JAY

Σημαντικές πληροφορίες για τον καταναλωτή

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες που πρέπει να διαβιβαστούν στο χρήστη αυτού του προϊόντος. Μην αφαιρέσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη.

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗ: Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει να δοθεί στο χρήστη αυτού του προϊόντος.

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

GR

Εγχειρίδιο κατόχου

JAY® JAY habszivacs párna

Fontos felhasználói információk

MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv fontos utasításokat tartalmaz, amelyeket át kell adni a termék felhasználójának. Kérjük, a végfelhasználónak való átadás előtt ne távolítsa el ezt a kézikönyvet.

SZÁLLÍTÓ: Ezt a kézikönyvet át kell adni a termék felhasználójának.

FELHASZNÁLÓ: A termék használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg későbbi felhasználásra.

HU

Felhasználói kézikönyv

JAY® JAY putplasčio porolono pasėstas

Svarbi informacija vartotojams

PASTABA. Šiame vadove pateikiama svarbių instrukcijų, kurias reikia perduoti šio gaminio naudotojui. Neiškirkite šio vadovo prieš pristatydami gaminį galutiniam naudotojui.

TIEKĖJAS. Reikia perduoti šį vadovą gaminio naudotojui.

NAUDOTOJAS. Perskaitykite šį vadovą prieš naudodami gaminį ir išsaugokite jį ateičiai.

LT

Naudotojo vadovas

Penasta blazina JAY[®]

SI

Pomembne informacije za potrošnike

OPOMBA: Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke, ki jih je treba posredovati uporabniku tega izdelka. Ne odstranjujte teh navodil za uporabo pred dostavo končnemu uporabniku.

DOBAVITELJ: Ta navodila je treba izročiti uporabniku tega izdelka.

UPORABNIK: Pred uporabo tega izdelka preberite celotna navodila za uporabo in jih shranite za prihodnjo uporabo.

Navodila za uporabo

Pernă JAY[®] Basic și JAY Soft Combi P

RO

Informații importante pentru consumator

OBSERVAȚIE: Acest manual conține instrucțiuni importante care trebuie să fie transmise utilizatorului acestui produs. Vă rugăm să nu îndepărtați acest manual înainte de livrarea către utilizatorul final.

FURNIZOR: Acest manual trebuie să fie furnizat utilizatorului produsului.

UTILIZATOR: Înainte de a utiliza acest produs, citiți întregul manual și păstrați-l pentru a putea fi consultat ulterior.

Manual de utilizare

Sedačka JAY[®] Basic a JAY Soft Combi P

SK

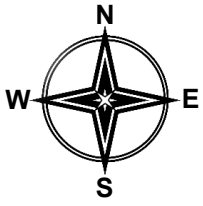
Dôležité informácie pre zákazníkov

POZNÁMKA: Tento manuál obsahuje dôležité pokyny, ktoré musia byť podané užívateľovi tohto výrobku. Neodstráňte prosím tento manuál predtým ako bude doručený konečnému užívateľovi.

DODÁVATEL: Táto príručka musí byť odovzdaná užívateľovi tohto výrobku.

POUŽÍVATEL: Pred použitím výrobku, si prečítajte celú príručku a nechajte si ju do budúcnosti.

Príručka vlastníka



EN 06



DE 11



FR 16



IT 21



NL 26



ES 31



PT 36



SE 41



NO 46



DK 51



FI 56



CZ 61



PL 66



HR 71



GR 76



HU 81



LT 86



SI 91



RO 96



SK 101



NOTE: Check all parts from shipping damage. In case of damage DO NOT use. Contact Carrier/Sunrise for further instructions.

Sunrise Medical recommends that a clinician such as a doctor or therapist experienced in seating and positioning be consulted to determine if a JAY Basic/JAY Soft Combi P Cushion is appropriate. Cushions should only be installed by an authorized Sunrise Medical supplier.

⚠ GENERAL WARNINGS!

- DO NOT install this equipment without first reading and understanding this manual. If you are unable to understand the Warnings, Cautions and Instructions, contact a qualified clinician or supplier - otherwise injury or damage may occur.
- Hook and Loop velcro should not come into prolonged contact with moisture as this may degrade the adhesive and lead to a failure of the velcro.
- Installing a cushion on a wheelchair may affect the center of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards, potentially resulting in injury. Always assess for the potential need for antitippers or amputee axle adapter brackets to be added to the wheelchair to help increase stability.
- Prior to prolonged sitting, any cushion should be tried for a few hours at a time while a clinician inspects your skin to ensure that red pressure spots are not developing. You should regularly check for skin redness. The clinical indicator for tissue breakdown is skin redness. If your skin develops redness, discontinue the use of the cushion immediately and see your doctor or therapist.
- The JAY Basic/JAY Soft Combi P Cushion is designed sitting comfort and postural support, remember no cushion can completely eliminate sitting pressure or prevent pressure sores.
- If you need more pressure distribution for skin protection, ask your authorized supplier for a free demonstration of any of the other JAY cushion products.
- The JAY Basic/JAY Soft Combi P Cushion is not a substitute for good skin care including; proper diet, cleanliness, and regular pressure relief.
- Allow the cushion to warm to room temperature before using. Sitting on extremely cold or hot surfaces can cause skin damage.
- Avoid sharp objects or exposure to excessive heat or open flame.
- OBSTRUCTIONS: Do not place any obstructions between the user and the cushion because it will reduce product effectiveness.
- CUSHION AND COVER ORIENTATION: Product must be used with the cushion cover facing up. If the cover is not used correctly it may reduce or eliminate the cushion's benefits and could increase risk to the skin and soft tissue.

INTRODUCTION

"The Basic Cushion is a wheelchair cushion that aids in the stabilization of the pelvis and torso of the wheelchair user and properly positions the wheelchair user and properly positions the wheelchair user's body while seated.

The Soft Combi P Cushion is a wheelchair cushion that aids in the stabilization of the pelvis and torso of the wheelchair user and properly positions the wheelchair user and properly positions the wheelchair user's body while seated."

The JAY Basic and JAY Soft Combi P cushions are intended to provide sitting comfort and postural support.

The JAY Basic incorporates a durable flat moulded foam contoured for mild lateral and posterior stability.

The JAY Soft Combi P features a flat premoulded incontinence resistant coated foam base, providing mild lateral & moderate posterior contouring.

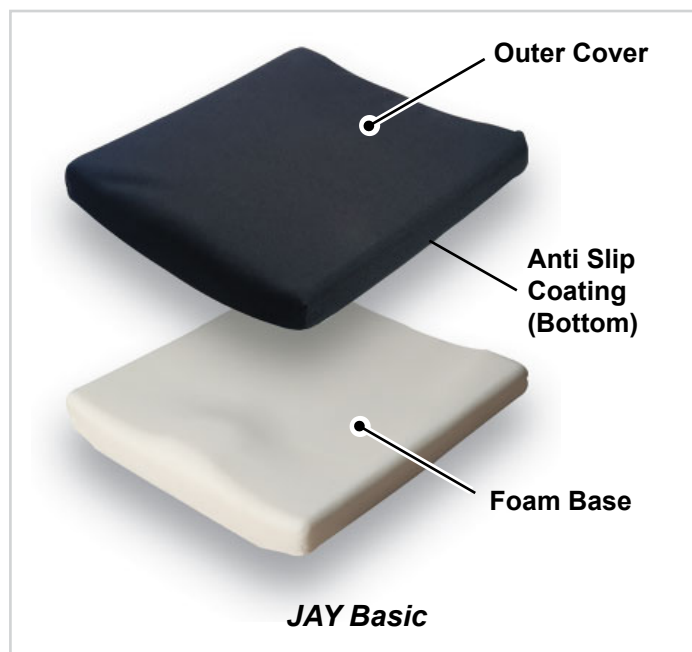
The wheelchair cushion is made of foam and uses the principle of soft support. The pressure is spread evenly over a larger support surface.

The intended lifetime of this product is 5 years.

Maximum user weight:

Basic = 150 Kg

Soft Combi P = 150 Kg



FITTING THE JAY BASIC/JAY SOFT COMBI P CUSHION

- Select a JAY Basic/JAY Soft Combi P cushion that matches the width of your wheelchair.
- The cushion length should extend to within 1" - 2" (2.5 - 5cm) from the back of the knees.
- Place the cushion to the back of the chair with the material identification tags to the back and the bump towards the front.
- The product label should be visible on the right side of the cushion.
- Adjust the footrests so your legs rest comfortably on the cushion.
- Lowering the footrests on your wheelchair may help reduce the pressure on your ischials, (seat bones) and coccyx, (tailbone).

NOTE:

- Proper footrest adjustment may enhance sitting comfort.
- Avoid using the cushion on overly stretched seat upholstery. Replace stretched seat upholstery or purchase a JAY solid seat insert for your cushion.
- Contact an authorized supplier for a free demonstration.

FITTING A LUMBAR SUPPORT

If your JAY Basic/JAY Soft Combi P cushion includes a lumbar support, its proper use may help to reduce lower back discomfort and sitting fatigue.

1. Adjust lumbar support height so that maximum thickness of lumbar support is at your waist or belt line.
2. Attach the lumbar support by looping one Velcro® strap attachment over the back of the chair, under the push handle and back around the front of the chair. The hook Velcro on the back of the strap should secure to the loop Velcro on the front of the strap.
3. Repeat the attachment process on the opposite side, making sure that the lumbar support is centered on the wheelchair.
4. If additional support is required, a 1/2" (1cm) thick foam insert can be placed inside the cover behind the lumbar support. This acts as a shim to increase the thickness of the lumbar support.

NOTE:

- Junior size lumbar supports attach with an elastic strap and buckle instead of Velcro® straps.
- Varying the height of the lumbar support during the course of the day may help relieve sitting fatigue.
- Placing the cushion about 1", (2.5cm), further forward in the wheelchair makes it more comfortable to use with the lumbar support.
- If your cushion did not include a lumbar support but you would like its benefits, contact an authorized supplier for a free demonstration.

EASY MAINTENANCE

Maintenance

Monthly cleaning and regular maintenance may help extend the life of your cushion. During cleaning, component inspection is recommended. Check the cover for tears and excessive wear.

TO CLEAN COVER

Washing

- Remove the cover from the base.
- Turn the cover inside out and machine wash in warm water and drip or tumble dry on low heat (follow instructions from cleaning chart using common laundry detergent).
- No ironing required.

Cleaning

- Remove the cover from the foam base
- Spray the surface with a 70% Alcohol based or 0.1% Chlorine solution
- Let it dry
- Wipe off completely the solution with a moistured non abrasive cloth with clear water
- Let it completely airdry

⚠ CAUTION!

- Do not dry clean covers or use industrial washers and dryers to clean cover.
- Do not steam autoclave.
- Do not bleach.

After washing, fit cover back over foam base. Ensure the back of the cover matches up to the back of the foam base.

NOTE:

- If utilized in an institutional setting, write the resident's name with a permanent marker on the content label of the covers. This will help to ensure the return of the covers after washing.
- Use only JAY-designed covers in conjunction with JAY Basic/JAY Soft Combi P cushions.

TO CLEAN FOAM BASE

- Remove the cover from the foam base.
- Wipe with warm water and soap.
- Wipe off with a clean cloth.
- Avoid complete submersion of the foam base in water.

NOTE: See Cleaning Instructions overleaf.

HYGIENE MEASURES WHEN BEING RE-USED

This JAY cushion is designed to be re-used. The frequency of re-use depends largely on the way the cushion has been used previously. It is essential that the cushion is properly cleaned before re-use according to the local authorities regulation (see section “Easy Maintenance & Cleaning”). It is strongly recommended to replace the cover when reusing the cushion.

CONDITIONS FOR SAFE STORAGE

- Products should be stored in a dry place: at 20 – 75% Relative Humidity.
- Protect from direct sunlight and dust for long periods.
- Away from direct heat and at a temperature between 5°C (40°F) to 40°C (104°F)
- Position and stack the packaged products according to the “this side up” arrows on the packaging.
- If a package is high and narrow and therefore potentially unstable, ensure it is well secured on the pallet or in the racking, to prevent it from falling down.
- Do not stack anything on top of the packaged products when the “do not stack” mark on the packaging is shown.
- Product should never be stored outside and subject to the elements.

WARRANTY

Each JAY cushion is carefully inspected and tested to provide peak performance. Every JAY cushion is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within 24 months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor to the cushion's removable cover.

The removable cover is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of six (6) months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within six (6) months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge.

Claims and repairs should be processed through the nearest authorized supplier. Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded.

There is no implied warranty beyond what is contained herein. Remedies for breach of express warranties herein are limited to repair or replacement of the goods. In no event shall damages for breach of any warranty include any consequential damages or exceed the cost of non-conforming goods sold.

Model	JAY Basic
Article Number*	JBwwdd
Weight in ready to use state (Kg)**	1.73
Anti Slip Coating	Yes, at the bottom of the Outer Cover
Outer Cover Material	Polyester
Insert Material	N/A
Inner Cover Material	N/A
Foam Base Material	Polyurethane (PU) Foam
Foam Density	72 kg/m3
Compression Hardness	30-39 Kg, 50% Deflection with 203mm
User Min Weight (Kg)	No minimum weight
User Max Weight (Kg)	150
Spatial Dimension in ready to use state*	Seat Widths 250 to 600 mm, Seat Depths 250 to 600 mm, Height approx 50 mm,

Model	JAY Soft Combi P
Article Number*	JCwwdd
Weight in ready to use state (Kg)**	1.98
Anti Slip Coating	Yes, at the bottom of the Outer Cover
Outer Cover Material	Polyester
Insert Material	N/A
Inner Cover Material	N/A
Foam Base Material	Polyurethane (PU) Foam
Foam Density	54.5 kg/m3
Compression Hardness	12-15 kg, 25% Deflection with 127mm
User Min Weight (Kg)	No minimum weight
User Max Weight (Kg)	150
Spatial Dimension in ready to use state*	Seat Widths 250 to 600 mm, Seat Depths 250 to 600 mm, Height approx 60 mm,

*For the complete offered sizes (Seat Widths - Seat Depths) and different components, please refer to the Order Form of the product. The scope of product delivery will vary according to the clinical assessment and prescription made from a clinician.

**Data based on an average configuration

N/A: (Not Applicable) as the cushion model does not include the element



ISO 7010-M002 -
Instruction manual/
booklet must be read!
(Blue Icon)

UK	RP	Sunrise Medical Limited Thorns Road, Brierley Hill West Midlands, DY5 2LD UNITED KINGDOM
-----------	-----------	---

Type:	Product Name/ SKU Number	XXXX-XX-XX	Date of Manufacture
LOT	LOT: defined by Julian Date	Part Code	Assembly Part Number
XXX mm	Seat width	MD	This symbol means Medical Device
XXX mm	Seat depth		Manufacturer's address
XXX kg	Max user weight	EC REP	European Authorised Representative
CE	CE Mark	UK RP	UK Responsible Person
UK CA	UKCA Mark	CH REP	Swiss Representative's address
	Consult instructions for use		Importer's address

SAMPLE

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

LOT:

mm

mm

kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA

EC REP Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

UK RP Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom
Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

BACK

248676 Rev D

The management system of SUNRISE MEDICAL is certified to EN ISO 13485 and ISO 14001.

We at SUNRISE MEDICAL have been awarded the ISO-13485 certificate, which affirms the quality of our products at every stage, from R & D to production. This product meets the requirements in accordance with EU and UK regulations. Options or accessories shown are available at extra cost.

Indications

The varieties of cushions fitting variants, as well as the different positioning components to deliver higher positioning and skin protection benefits according to each user requirement and indication, mean that it can be used by a range of users with different positioning and skin protection needs and indications as follows [R7-R14] :

- Spinal Cord Injury - MS
- Neurological disease pattern (hemiplegia, M.Parkinson)
- Extremity defect deformity - Joint contracture
- Amputation - Tetraplegia

Contraindications

The cushion for a wheelchair shall not be used in case of [R3, R4]:

- Redness developed in the skin contact area
- Decubitus

NOTE: General user advice. Not following these instructions may result in physical injury, damage to the product or damage to the environment!

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.



As the manufacturer, SUNRISE MEDICAL, declares that this product conforms to the Medical Device Regulation (2017/745).



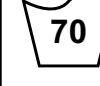
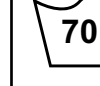
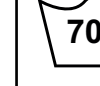
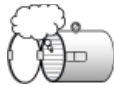
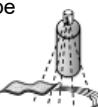
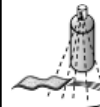
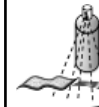
As the manufacturer, SUNRISE MEDICAL, declares that the product conforms to the UK Medical Devices Regulation 2002 No. 618.

B4Me special adaptations

Sunrise Medical strongly recommends that in order to ensure that your B4Me product operates, and performs as intended by the manufacturer; all the user information supplied with your B4Me product is read and understood, before the product is first used. Sunrise Medical also recommends that the user information is not discarded after reading it, but it is kept safely stored for future reference.

Medical Device Combinations

It may be possible to combine this Medical device with one or more other Medical Device or other product. Information on which combinations are possible can be found at www.SunriseMedical.co.uk. All combinations listed have been validated to meet the General Safety and Performance Requirements, section 14.1 of the Medical Device Regulation 2017/745. Guidance on the combination, such as mounting, can be found at www.SunriseMedical.co.uk.

Approved Cleaning Procedures for JAY Cushions									
Product	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Outer Cover (Microclimatic and Stretch)									
(1). Wet Wash 70°C 									
Outer Cover (Incontinent)									
(2). Wet Wash 60°C 									
Inner Cover									
(3). Spray and Wipe disinfection  or Wet Wash 60°C	NA	NA	NA	NA	NA		NA	NA	
Cushion core (foam base)									
(4). Steam autoclave up to 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Spray and wipe disinfection 						✗	✗	✗	
(5). Immersion disinfection 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Cushion elements									
Air element	NA		NA	NA	NA	NA	NA	NA	
Positioning elements	NA			NA	NA		NA	NA	
Fluid pad	NA			NA	NA		NA		
1. 70°C is the maximum recommended temperature. 2. 60°C is the maximum recommended temperature. 3. The Xtreme Active and Balance inner covers can be washed at 60°C as well as spray and wipe disinfected. Possible discoloration if washed at 60°C but the functional aspect of the covers is not diminished. 4. An autoclave is a self locking machine that sterilizes with steam under pressure. 5. At low temperature (< 30°C) 6. NA (Not Applicable) as the cushion model does not include the cushion element									
The product warranty shall not apply to products damaged due to the failure to follow these cleaning instructions or the use of inappropriate cleaning compounds.									
Recommended Disinfectants									
Solutions containing: Alcohol 70% solution base, Chlorine 0,1% solution (must be rinsed always with clear water). Refer to the cleaning instructions procedures included in this manual									

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn ein Schaden vorliegt, NICHT benutzen. Wenden Sie sich an den Spediteur oder an Sunrise zur weiteren Vorgehensweise.

Sunrise Medical empfiehlt, bezüglich der Eignung des JAY Basic/JAY Soft Combi P Kissens Fachpersonal wie einen Arzt oder Therapeuten mit Erfahrung mit Sitzen und Positionieren zu Rate zu ziehen. Kissen sollten nur von einem autorisierten Sunrise Medical Fachhändler eingesetzt werden.

⚠ ALLGEMEINE WARNUNGEN!

- Nutzen Sie dieses Hilfsmittel NUR, wenn Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihr qualifiziertes Fachpersonal oder an Ihren Händler, da sonst Körperverletzungen oder Sachschäden auftreten können.
- Klettverschlüsse dürfen nicht über längere Zeit Feuchtigkeit ausgesetzt werden, da dadurch der Kleber beeinträchtigt wird und der Klettverschluss eventuell nicht mehr funktioniert.
- Durch das Auflegen eines Kissens auf einem Rollstuhl kann sich der Schwerpunkt des Rollstuhls verlagern. Das kann dazu führen, dass der Stuhl nach hinten kippt, was Verletzungen verursachen kann. Beurteilen Sie in jedem Fall, ob Sicherheitsräder oder Schwerpunkteinstellung am Rollstuhl angebracht werden müssen, um die Stabilität zu erhöhen.
- Vor der langfristigen Benutzung sollten alle Kissen mehrmals einige Stunden lang ausprobiert werden, dabei sollte das Fachpersonal die Haut immer wieder auf rote Druckstellen überprüfen. Prüfen Sie die Haut regelmäßig auf Rötung. Rötung ist das klinische Anzeichen für Gewebeschäden. Wenn sich die Haut rötet, benutzen Sie das Kissen nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Therapeuten.
- Das JAY Basic/JAY Soft Combi P Kissen wurde für Sitzkomfort und die Unterstützung der Haltung entwickelt. Denken Sie aber daran, dass kein Kissen den Druck beim Sitzen vollständig eliminieren oder Wundsitzen völlig verhindern kann.
- Wenn Sie mehr Druckverteilung zum Schutz der Haut benötigen, fragen Sie Ihren zugelassenen Fachhändler nach einer kostenlosen Vorführung der anderen Jay Druckentlastungskissen.
- Das JAY Soft Combi P Kissen ist kein Ersatz für ordnungsgemäße Hautpflege, dazu gehört gute Ernährung, Reinlichkeit und regelmäßige Druckentlastung.
- Vor der Benutzung sollte sich das Kissen auf Zimmertemperatur erwärmen. Beim Sitzen auf extrem kalten oder extrem heißen Oberflächen können Hautschäden entstehen.
- Setzen Sie das Kissen keinen scharfen Gegenständen und keiner extremen Hitze oder offenen Flammen aus.
- BLOCKADEN: KEINE Blockaden oder Gegenstände zwischen den Benutzer und das Kissen legen, da hierdurch die Wirksamkeit des Produkts verringert wird.
- ORIENTIERUNG VON KISSEN UND BEZUG: Das Produkt muss mit dem Kissenbezug nach oben verwendet werden. Wenn der Bezug nicht richtig verwendet wird, kann der Nutzen des Kissens weniger oder überhaupt nicht zur Geltung kommen und die Gefahr von Haut- und Weichgewebeschäden kann sich erhöhen.

EINFÜHRUNG

„Das Basic Kissen ist ein Rollstuhlkissen, das zur Stabilisierung des Beckens und des Oberkörpers beiträgt und den Körper des Rollstuhlnutzers in sitzender Position korrekt positioniert.“

Das Soft Combi Kissen ist ein Rollstuhlkissen, das zur Stabilisierung des Beckens und des Oberkörpers beiträgt und den Körper des Rollstuhlnutzers in sitzender Position korrekt positioniert.“

Die Kissen JAY Basic und JAY Soft Combi P sind für Sitzkomfort und die Unterstützung der Haltung ausgelegt.

Das JAY Basic weist einen robusten, flachen, anatomisch geformten Schaumstoff für leichte Unterstützung an den Seiten und hinten auf.

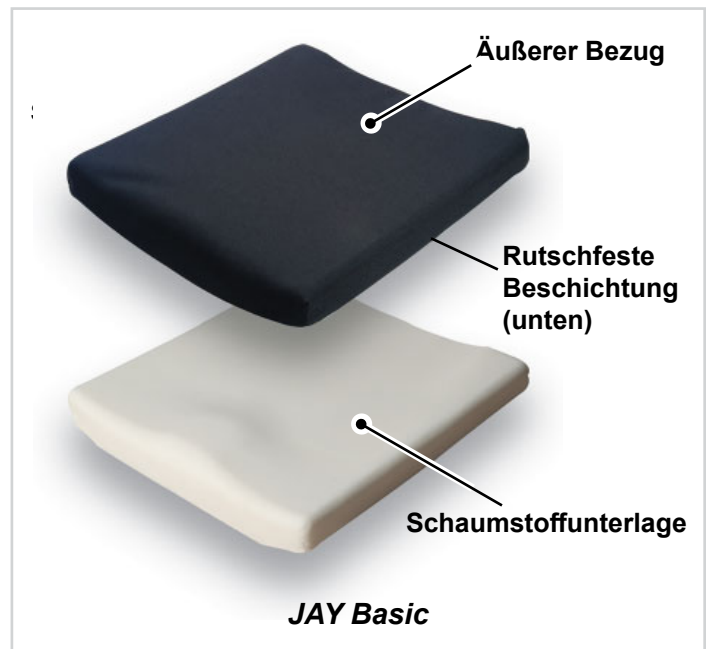
Das JAY Soft Combi P weist eine flache, vorgeformte Schaumstoffunterlage mit inkontinenzbeständiger Beschichtung auf, die hinten und an den Seiten leicht bis mäßig konturiert ist.

Das Rollstuhlkissen besteht aus Schaumstoff und folgt dem Prinzip der Weichlagerung. Der Druck wird gleichmäßig über eine vergrößerte Auflagefläche verteilt.

Die vorgesehene Lebensdauer des Produkts beträgt 5 Jahre.

Maximales Körpergewicht des Benutzers:

Basic = 150 kg



ANPASSEN DES JAY BASIC/JAY SOFT COMBI P KISSENS

- Wählen Sie ein Jay /JAY Soft Combi P Kissen, das der Breite Ihres Rollstuhls entspricht.
- Die Länge des Kissens sollte beim Sitzen vom Rücken bis 2,5–5 cm hinter die Kniekehle reichen.
- Legen Sie das Kissen so auf den Rollstuhl, dass es hinten am Rücken anliegt, die Etiketten nach hinten zeigen und die Wölbung nach vorne zeigt.
- Das Produktetikett sollte an der rechten Seite des Kissens sichtbar sein.
- Stellen Sie die Fußrasten so ein, dass Ihre Beine bequem auf dem Kissen aufliegen.
- Die Absenkung der Fußrasten an Ihrem Rollstuhl kann zur Verringerung des Drucks auf Ihre Sitzbeinhöcker (Sitzknochen) und Ihr Steißbein beitragen.

HINWEIS:

- Die richtige Einstellung der Fußrasten kann zur Erhöhung des Sitzkomforts beitragen.
- Verwenden Sie das Kissen nicht an einer stark durchhängenden Sitzbespannung. Wechseln Sie ausgeleierte Sitzbespannungen aus oder schaffen Sie sich einen festen Sitzeinsatz von JAY für Ihr Kissen an.
- Wenden Sie sich an einen zugelassenen Fachhändler für eine kostenlose Vorführung.

ANPASSEN DER LENDENSTÜTZE (OPTIONAL)

Wenn Ihr JAY Basic/JAY Soft Combi P Kissen eine Lumbalunterstützung beinhaltet, kann diese bei ordnungsgemäßer Verwendung zu einer verbesserten Sitzposition beitragen.

1. Stellen Sie die Höhe der Lendenstütze so ein, dass sich die maximale Dicke der Lendenstütze auf Taillenhöhe oder an der Gürtellinie befindet.
2. Führen Sie zum Befestigen der Lendenstütze einen der Gurte mit Klettverschluss über den Rücken des Rollstuhls, unter dem Schiebegriff durch und wieder zur Vorderseite des Rollstuhls zurück. Der Klettverschluss an der Rückseite des Gurts muss mit dem entsprechenden Klettstreifen an der Vorderseite des Gurts geschlossen werden.
3. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite und achten Sie dabei darauf, dass sich die Lendenstütze in der Mitte des Rollstuhls befindet.
4. Wenn zusätzliche Unterstützung benötigt wird, kann eine 1 cm dicke Schaumstoffeinlage hinter der Lendenstütze in den Überzug eingesetzt werden. Sie dient als Abstandsstück, um die Dicke der Lendenstütze zu erhöhen.

HINWEIS:

- Lendenstützen in Junior-Größen werden anstatt von Klettverschlüssen mit Elastikgurt und Schnalle befestigt.
- Das Anpassen der Höhe der Lendenstütze im Verlauf des Tages kann bei Ermüdungserscheinungen beim Sitzen Erleichterung bringen.
- Wenn das Kissen ca. 2,5 cm weiter vorne im Rollstuhl platziert wird, wird dadurch der Sitzkomfort erhöht, wenn eine Lendenstütze benutzt wird.
- Wenn bei Ihrem Kissen keine Lendenstütze dabei war, Sie aber deren Vorteile nutzen möchten, wenden Sie sich an einen zugelassenen Fachhändler für eine kostenlose Vorführung.

EINFACHE WARTUNG

Wartung

Monatliche Reinigung und regelmäßige Pflege können die Lebensdauer Ihres Kissens verlängern. Es wird empfohlen, bei der Reinigung die Komponenten zu überprüfen. Überprüfen Sie den Überzug auf Risse und übermäßige Abnutzung.

REINIGUNG DES ÜBERZUGS

Waschen

- Nehmen Sie den Überzug von der Unterlage ab.
- Drehen Sie den Bezug auf links, waschen Sie ihn in der Waschmaschine und trocknen Sie ihn an der Luft oder im Wäschetrockner bei niedriger Temperatur (mit handelsüblichem Waschmittel, siehe die Anweisungen in der Reinigungstabelle).
- Bügeln ist nicht nötig.

Reinigung

- Nehmen Sie den Kissenbezug von der Schaumstoffunterlage ab
- Besprühen Sie die Oberfläche mit einer Reinigungslösung – 70%iger Alkohol oder 0,1% Chlor
- Lassen Sie ihn trocknen
- Wischen Sie die Lösung mit einem mit klarem Wasser angefeuchteten, nicht scheuernden Tuch vollständig ab
- Lassen Sie den Schaumstoff vollständig an der Luft trocknen

⚠ VORSICHT!

- Die Bezüge dürfen nicht chemisch gereinigt oder in einer gewerblichen Waschmaschine gewaschen oder getrocknet werden.
- Nicht im Autoklav reinigen.
- Nicht bleichen.

Nach dem Waschen den Überzug wieder über die Schaumstoffunterlage ziehen. Achten Sie dabei darauf, dass die hintere Kante der Schaumstoffunterlage richtig an der hinteren Kante des Bezugs anliegt.

HINWEIS:

- Wenn das Kissen in einer Pflegeeinrichtung verwendet wird, schreiben Sie den Namen des Bewohners mit einem Permanentmarker auf das Inhaltsetikett am Überzug, damit der Überzug nach dem Waschen wieder zum entsprechenden Kissen gelangt.
- Für JAY Schaumstoffkissen nur von JAY Basic/JAY Soft Combi P Kissen entwickelte Überzüge verwenden.

REINIGUNG DER SCHAUMSTOFFUNTERLAGE

- Nehmen Sie den Kissenbezug von der Schaumstoffunterlage ab.
- Mit warmem Seifenwasser abwischen.
- Mit einem sauberen Tuch nachtrocknen.
- Die Schaumstoffunterlage nicht in Wasser eintauchen.

HINWEIS: Siehe die Reinigungsanleitung auf der Rückseite.

HYGIENEMASSNAHMEN BEI WIEDEREINSATZ

Das JAY Kissen ist für die Wiederverwendung ausgelegt. Wie oft es wieder wiederverwendet werden kann, hängt stark davon ab, wie das Kissen vorher benutzt wurde. Das Kissen muss vor der Wiederverwendung unbedingt ordnungsgemäß nach den vor Ort geltenden Vorschriften gereinigt werden (siehe den Abschnitt „Einfache Pflege und Reinigung“). Es wird dringend empfohlen, bei der Wiederverwendung des Kissens den Überzug zu ersetzen.

BEDINGUNGEN FÜR EINE SICHERE LAGERUNG

- Produkte trocken lagern, d.h. bei einer Luftfeuchtigkeit zwischen 20 und 75 %.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung und bei Einlagerung über einen längeren Zeitraum vor Staub schützen.
- Keine direkte Hitzeeinwirkung und bei einer Temperatur zwischen 5° C (40°F) und 40° C (104°F)
- Verpackte Produkte entsprechend der Beschriftung „diese Seite nach oben“ und den Pfeilen positionieren und stapeln.
- Wenn eine Packung hoch und schmal und deshalb nicht standfest ist, vergewissern Sie sich, dass sie gut an der Palette oder im Regal befestigt ist, damit sie nicht herunterfallen kann.
- Wenn die Verpackung mit „Nicht stapeln“ markiert ist, nichts auf die verpackten Produkte stapeln.
- Das Produkt darf nie im Freien gelagert und der Witterung ausgesetzt werden.

GARANTIE

Alle JAY Kissen werden einer sorgfältigen Inspektion und Prüfung unterzogen, um die Höchstleistung zu gewährleisten. Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum für alle JAY Kissen, dass sie bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Sollte innerhalb von 24 Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical entweder repariert oder ersetzt. Diese Garantie gilt nicht für Einstiche, Risse oder Verbrennungen sowie den abnehmbaren Bezug des Kissens.

Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 6 Monaten ab dem Kaufdatum für den abnehmbaren Bezug, dass er bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Sollte innerhalb von sechs (6) Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical kostenlos entweder repariert oder das Teil wird ersetzt.

Garantieansprüche müssen dem zuständigen, autorisierten Fachhändler gemeldet werden, der auch die Reparatur in die Wege leitet. Außer den hier ausdrücklichen genannten Garantien sind alle anderen Gewährleistungen, einschließlich der Marktfähigkeit oder Gebrauchstauglichkeit, ausgeschlossen. Außer den hier genannten Garantien gibt es keine implizierte Gewährleistung.

Der einzige Anspruch auf die ausdrücklich gegebenen Garantien gilt für die Reparatur oder den Ersatz der Ware. Die Garantie erstreckt sich auf keinen Fall auf Folgeschäden und der Garantieanspruch darf den Verkaufspreis der unter die Garantie fallenden Produkte auf keinen Fall übersteigen.

Modell	JAY Basic
Artikelnummer*	JBwwdd
Gewicht im gebrauchsfertigen Zustand (kg)**	1,73
Rutschfeste Beschichtung	Ja, an der Unterseite des äußeren Überzugs
Material des äußeren Überzugs	Polyester
Material der Einlage	N.Z.
Material des inneren Bezugs	N.Z.
Material der Schaumstoffunterlage	Polyurethan-Schaumstoff (PU)
Dichte des Schaumstoffs	72 kg/m ³
Stauchhärte	30–39 kg, 50 % Durchbiegung mit 203 mm
Mindestkörpergewicht des Benutzers (kg)	Kein Mindestgewicht
Max. Körpergewicht des Benutzers (kg)	150
Abmessungen im gebrauchsfertigen Zustand	Sitzbreiten 250 bis 600 mm, Sitztiefen 250 bis 600 mm, Höhe ca. 50 mm

Modell	JAY Soft Combi P
Artikelnummer*	JCwwdd
Gewicht im gebrauchsfertigen Zustand (kg)**	1,98
Rutschfeste Beschichtung	Ja, an der Unterseite des äußeren Überzugs
Material des äußeren Überzugs	Polyester
Material der Einlage	N.Z.
Material des inneren Bezugs	N.Z.
Material der Schaumstoffunterlage	Polyurethan-Schaumstoff (PU)
Dichte des Schaumstoffs	54,5 kg/m ³
Stauchhärte	12–15 kg, 25 % Durchbiegung mit 127 mm
Mindestkörpergewicht des Benutzers (kg)	Kein Mindestgewicht
Max. Körpergewicht des Benutzers (kg)	150
Abmessungen im gebrauchsfertigen Zustand	Sitzbreiten 250 bis 600 mm, Sitztiefen 250 bis 600 mm, Höhe ca. 60 mm

*Alle angebotenen Größen (Sitzbreiten – Sitztiefen) und andere Komponenten finden Sie im Bestellformular des Produkts. Der Lieferumfang hängt von der klinischen Beurteilung und der Verschreibung des Verordners ab

**Diese Daten basieren auf der durchschnittlichen Konfiguration

N/Z: (Nicht zutreffend), da dieses Kissen keine Kissenkomponenten aufweist



ISO 7010-M002
– Unbedingt
Gebrauchsanweisung
lesen und beachten!
(Blaues Symbol)

Typ:	Produktbezeichnung/Artikelnummer	XXXX-XX-XX	Herstellungsdatum
LOT	LOT: durch das Julianische Datum bestimmt	Teilenummer	Teilenummer der Baugruppe
XXX mm	Sitzbreite	MD	Dieses Symbol bedeutet „Medizinprodukt“
XXX mm	Sitztiefe		Herstelleradresse
XXX kg	Max. Nutzergewicht	EC REP	EU-Bevollmächtigter für Medizinprodukte
CE	CE-Kennzeichnung	UK RP	Verantwortliche Person (Vereinigtes Königreich)
UK CA	UKCA-Kennzeichnung	CH REP	Adresse des Bevollmächtigten für die Schweiz
	Ziehen Sie die Bedienungsanleitung zu Rate		Adresse des Importeurs

MUSTER

FRONT

JAY Part Code:

LOT

mm

mm

kg
Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom
Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

BACK

248676 Rev D

Das Managementsystem von SUNRISE MEDICAL ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 und ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL ist nach ISO 13485 zertifiziert und garantiert damit die Qualität unserer Produkte bei allen Entwicklungs- und Produktionsstufen dieses Rollstuhls. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen gemäß den Vorschriften der EU und des Vereinigten Königreichs. Hier abgebildete Optionen oder Zubehörteile sind gegen Aufpreis erhältlich.

Indikationen

Durch die Vielfalt an Ausstattungsvarianten für Kissen sowie die verschiedenen Positionierungskomponenten, die für eine bessere Positionierung und einen besseren Hautschutz entsprechend den individuellen Bedürfnissen und Indikationen der einzelnen Nutzer sorgen, können sie von Nutzern mit den folgenden unterschiedlichen Bedürfnissen in Bezug auf Positionierung und Hautschutz verwendet werden [R7-R14]:

- Querschnittslähmung - MS
- Neurologische Krankheitsbilder (Hemiplegie, M. Parkinson)
- Gliedmaßsendefekt/Deformation - Gelenkkontrakturen
- Amputation - Tetraplegie

Kontraindikationen

Das Rollstuhlkissen darf in folgenden Fällen nicht benutzt werden [R3, R4]:

- Rötung im Bereich mit Hautkontakt
- Dekubitus

HINWEIS: Allgemeine Empfehlungen für den Benutzer. Wenn diese Anweisungen nicht beachtet werden, kann das zu Körperschäden, Beschädigung des Produkts oder Umweltschäden führen!

Hinweis an den Benutzer und/oder den Patienten: Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

CE SUNRISE MEDICAL erklärt als Hersteller, dass dieses Produkt mit der Medizinprodukte-Verordnung (2017/745) der EU konform ist.

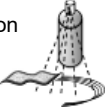
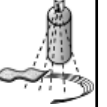
FMG -Sonderanpassungen

Sunrise Medical empfiehlt dringend, alle Informationen für den Benutzer, die mit Ihrem FMG-Produkt mitgeliefert werden, vor dem erstmaligen Gebrauch sorgfältig durchzulesen und sicherzustellen, dass alles verstanden wurde. Dadurch wird gewährleistet, dass Ihr FMG-Produkt wie vom Hersteller vorgesehen funktioniert. Sunrise Medical empfiehlt die Benutzerinformationen und Dokumente für einen späteren Gebrauch sicher aufzubewahren und nicht zu entsorgen.

Kombinationen von Medizinprodukten

Dieses Medizinprodukt kann unter Umständen mit einem oder mehreren anderen Medizinprodukten bzw. anderen Produkten kombiniert werden. Informationen darüber, welche Kombinationen möglich sind, finden Sie unter www.SunriseMedical.de. Alle aufgeführten Kombinationen wurden überprüft, um die grundlegenden Sicherheits- und Leistungsanforderungen gemäß Artikel 14.1 der EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte zu erfüllen. Leitlinien zum Kombinieren wie etwa die Montage finden Sie unter www.SunriseMedical.de.

Zugelassene Reinigungsverfahren für JAY Kissen

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	Jay Balance
Äußerer Überzug (Mikroklimatisch und Stretch)									
(1). Waschmaschine 70°C 									
Äußerer Bezug (Inkontinenz)									
(2). Waschmaschine 60°C 									
Innerer Bezug									
(3). Sprüh- und Wischdesinfektion  oder Waschmaschine 60°C	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.		N.Z.	N.Z.	
Kissenkern (Schaumstoffbasis)									
(4). Autoklav bis 105 °C (1) 									
Sprüh- und Wischdesinfektion 									
(5). Tauchdesinfektion 									
Kissenkomponenten									
Lufteinlage	N.Z.		N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	
Positionierungskomponenten	N.Z.			N.Z.	N.Z.		N.Z.	N.Z.	
Fluid-Pad	N.Z.			N.Z.	N.Z.		N.Z.		
1. 70°C ist die maximal empfohlene Höchsttemperatur. 2. 60°C ist die maximal empfohlene Höchsttemperatur. 3. Die Xtreme Active und Balance Innenbezüge können sowohl bei 60°C gewaschen als auch durch Sprüh- und Wischdesinfektion gereinigt werden. Wenn sie bei 60°C gewaschen werden, ist eine Verfärbung möglich, die Funktion der Bezüge wird dadurch aber nicht beeinträchtigt. 4. Ein Autoklav ist eine selbstverriegelnde Maschine, die mit Hilfe von unter Druck stehendem Dampf sterilisiert. 5. Bei niedriger Temperatur (< 30°C) 6. Nicht zutreffend, da dieses Kissen keine Kissenkomponenten aufweist									
Die Produktgarantie gilt nicht für Produkte, die durch Missachtung dieser Reinigungsanleitung oder die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel beschädigt wurden.									
Empfohlene Desinfektionsmittel									
Lösungen, die Folgendes enthalten: 70%iger Alkohol, 0,1% Chlor (muss immer mit klarem Wasser nachgespült werden). Siehe dazu die Reinigungsverfahren in diesem Handbuch									

REMARQUE : Vérifier tous les composants en vue de tout endommagement. En cas d'endommagement, n'utilisez PAS le matériel. Pour plus d'informations, contacter Sunrise.
Sunrise Medical recommande de consulter un médecin ou un thérapeute spécialisé dans l'assise et le positionnement afin de déterminer si le coussin JAY Basic/JAY Soft Combi P est approprié pour l'utilisateur. Les coussins doivent être installés par un fournisseur médical agréé par Sunrise Medical.

⚠ AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX !

- N'INSTALLEZ PAS cet équipement sans lire et comprendre ce manuel au préalable. Si vous ne comprenez pas les avertissements, précautions et instructions énoncées, contactez un revendeur ou clinicien qualifié. Dans le cas contraire, vous encourez un risque de blessure ou dommage.
- Les bandes Velcro ne doivent pas rester en contact prolongé avec l'humidité car cela pourrait entraîner une dégradation des matières adhésives et l'inefficacité du Velcro.
- L'installation d'un coussin sur un fauteuil roulant peut avoir une incidence sur son centre de gravité. Cela pourrait faire basculer le fauteuil en arrière et éventuellement entraîner des blessures. Toujours tester la stabilité du fauteuil et, si nécessaire, ajouter des roulettes anti-bascule ou des supports d'axe amputé pour les personnes à qui il manque un membre.
- Avant une station assise prolongée, il est conseillé de tester le coussin pendant quelques heures, à la suite de quoi il sera nécessaire de faire examiner votre peau par un professionnel afin de vérifier l'éventuelle apparition de rougeurs. Vous devrez faire contrôler votre peau régulièrement afin de détecter au plus tôt si des rougeurs sont apparues. L'indicateur clinique d'escarres est l'apparition de rougeurs à la surface de la peau. Si votre peau présente des signes de rougeur, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.
- Le coussin JAY Basic/JAY Soft Combi P a été conçu pour renforcer le confort d'assise et le maintien postural. Cependant, aucun coussin ne peut complètement éliminer la pression causée par la station assise ou empêcher l'apparition d'escarres.
- Pour une meilleure répartition de la pression et mieux protéger la peau, demander à votre revendeur agréé de procéder à une démonstration gratuite des autres coussins JAY.
- Le coussin JAY Basic/JAY Soft Combi P ne doit en aucun cas se substituer à une bonne hygiène dermatologique, à une alimentation équilibrée, à l'hygiène corporelle et à un soulagement régulier des points de pression.
- Avant de l'utiliser, laissez le coussin revenir à la température ambiante. Vous asseoir sur une surface extrêmement chaude ou froide peut entraîner des lésions sur la peau.
- N'utilisez pas d'objets tranchants lorsque vous êtes sur le coussin et évitez de vous approcher d'une source de chaleur excessive ou d'une flamme nue.
- OBSTRUCTIONS : Veillez à ce que rien ne vienne faire obstruction entre l'utilisateur et le coussin, ce qui nuirait à l'efficacité du produit.
- ORIENTATION DU COUSSIN ET DE LA HOUSSE : Le produit doit être utilisé avec la housse du coussin orientée vers le haut. Si la housse n'est pas correctement orientée, elle est susceptible de réduire ou d'éliminer les avantages procurés par le coussin et d'augmenter les risques pour la peau et les tissus mous.

INTRODUCTION

«Le coussin Basic est un coussin pour fauteuil roulant qui favorise la stabilisation du bassin et du buste de l'utilisateur, ainsi que le positionnement correct du corps en position assise.

Le coussin Soft Combi P est un coussin pour fauteuil roulant qui favorise la stabilisation du bassin et du buste de l'utilisateur, ainsi que le positionnement correct du corps en position assise.»

Les coussins JAY Basic et JAY Soft Combi P assurent un confort d'assise et un soutien postural.

Le JAY Basic intègre une mousse plate moulée durable, profilée pour offrir une stabilité latérale et postérieure légère.

Le JAY Soft Combi P est doté d'une base en mousse préformée plate avec revêtement spécial pour incontinence, offrant un profilage latéral léger et un profilage postérieur modéré.

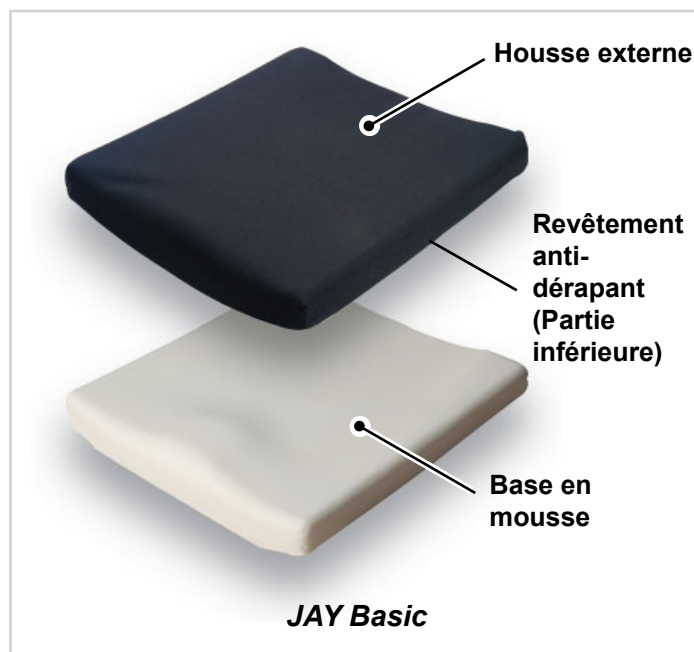
Le coussin pour fauteuil roulant est en mousse et applique le principe du soutien souple. La pression est répartie uniformément sur une surface d'appui étendue.

La durée de vie anticipée de ce produit est de 5 années.

Poids maximum de l'utilisateur :

Basic = 150 kg

Soft Combi P = 150 kg



INSTALLATION DU COUSSIN JAY BASIC/JAY SOFT COMBI P

- Choisissez un coussin JAY Basic/JAY Soft Combi P adapté à la largeur de votre fauteuil roulant.
- Le rebord du coussin doit se trouver à une distance comprise entre 2,5 cm et 5 cm derrière les genoux.
- Placez le coussin au fond du fauteuil roulant de sorte que l'étiquette des composants du coussin soit orientée vers l'arrière et la bosse soit à l'avant.
- L'étiquette de produit doit être visible sur la droite du coussin.
- Réglez les repose-pieds de façon à ce que vos jambes reposent confortablement sur le coussin.
- Abaisser les repose-pieds de votre fauteuil roulant peut réduire la pression sur les ischions et le coccyx.

REMARQUE :

- Un réglage approprié des repose-pieds peut améliorer le confort d'assise.
- Évitez d'utiliser le coussin sur une toile sur-tendue. Remplacez la toile d'assise si elle est détendue ou achetez un insert de siège rigide JAY pour votre coussin.
- Contactez un distributeur agréé pour assister à une démonstration gratuite.

INSTALLATION D'UN SUPPORT LOMBAIRE

Si votre coussin JAY Basic/JAY Soft Combi P intègre un support lombaire, il peut réduire les douleurs lombaires et la fatigue due à la position assise prolongée.

1. Réglez la hauteur du support lombaire de sorte que la partie la plus épaisse du support lombaire arrive à hauteur de la taille ou de la ceinture.
2. Attachez le support lombaire en faisant passer une bande Velcro® par l'arrière du fauteuil, sous la poignée de poussée et de nouveau vers l'avant du fauteuil. La bande Velcro à l'arrière de la sangle s'attache à la boucle Velcro à l'avant de la sangle.
3. Répéter la procédure de l'autre côté en veillant à ce que le support lombaire soit centré sur le fauteuil.
4. Pour renforcer le support, placez un insert en mousse de 1 cm d'épaisseur à l'intérieur de la housse, derrière le support lombaire. Il servira de cale afin d'épaissir le support lombaire.

REMARQUE :

- Sur les supports lombaires version Junior, les sangles Velcro® sont remplacées par des bandes élastiques et une boucle.
- Il peut être utile de vérifier le support lombaire en cours de journée pour soulager la fatigue occasionnée par l'assise prolongée.
- Pour un confort accru avec le support lombaire, avancer le coussin d'environ 2,5 cm.
- Si votre coussin ne comprend pas de support lombaire et si vous aimeriez en installer un, contacter le revendeur agréé pour assister à une démonstration gratuite.

MAINTENANCE SIMPLIFIÉE

Entretien

Un nettoyage mensuel et un entretien régulier pourront vous aider à conserver votre produit plus longtemps. Lors du nettoyage, nous recommandons d'inspecter les différents éléments du coussin. Inspecter la housse afin de déceler tout signe de déchirure et d'usure excessive.

NETTOYAGE DE LA HOUSSE

Lavage

- Enlever la housse de la base.
- Retournez la housse à l'envers, lavez-la en machine à l'eau tiède et laissez sécher à l'air libre ou dans un sèche-linge à basse température (utilisez une lessive ordinaire et suivez les instructions énoncées dans le tableau de nettoyage).
- Repassage non nécessaire.

Nettoyage

- Enlever la housse de la base en mousse.
- Vaporisez la surface avec une solution à base d'alcool à 70 % ou de chlore à 0,1 %.
- Laissez sécher.
- Essuyez avec un chiffon humide non abrasif et de l'eau claire afin d'éliminer la solution.
- Laissez sécher complètement à l'air libre.

⚠ ATTENTION !

- Pas de nettoyage à sec, ni de lavage ou séchage industriel de la housse.
- Ne placez pas la housse en autoclave.
- Ne la lavez pas à l'eau de Javel.

Après le lavage, remplacez la housse sur la base en mousse. Veillez à ce que la partie arrière de la housse corresponde à la partie arrière de la base en mousse.

REMARQUE :

- Si le coussin est utilisé dans un établissement de soins, inscrivez sur l'étiquette de la housse le nom de son utilisateur au marqueur permanent. Cela permettra de remplacer la housse sur le bon coussin après le lavage.
- Utilisez uniquement une housse JAY avec un coussin JAY Basic/JAY Soft Combi P.

NETTOYAGE DE LA BASE EN MOUSSE

- Enlevez la housse de la base en mousse.
- Nettoyez avec de l'eau chaude et du savon.
- Essuyez avec un chiffon propre.
- N'immergez pas la base en mousse dans l'eau.

REMARQUE : Reportez-vous aux consignes de nettoyage au verso.

MESURES D'HYGIÈNE EN CAS DE CESSIION À UN TIERS

Le coussin JAY est prévu pour être réutilisé par différentes personnes. Le nombre de réutilisations dépendra essentiellement de l'utilisation qui en a été faite préalablement. Il est essentiel de nettoyer correctement le coussin avant de le réutiliser, conformément à la réglementation locale (voir la section « Entretien et nettoyage faciles »). Il est fortement recommandé de remplacer la housse lorsque le coussin est cédé à un tiers.

CONDITIONS POUR UN ENTREPOSAGE SÉCURISÉ

- Entrez les produits dans un lieu sec à une humidité relative comprise entre 20 et 75 %.
- Conservez-les à l'abri des rayons du soleil et de la poussière pendant les périodes d'entreposage prolongées.
- Tenez-les éloignés des sources de chaleur directes et veillez à maintenir une température comprise entre 5 °C et 40 °C.
- Placez et empilez les produits emballés en respectant les flèches d'orientation figurant sur les cartons d'emballage.
- Si un carton est grand et fin et donc potentiellement instable, veillez à bien l'immobiliser sur la palette ou en rayonnage afin d'éviter sa chute.
- Ne posez rien par-dessus les produits emballés lorsque la mention « Ne pas empiler » figure sur l'emballage.
- N'entrez jamais le produit à l'extérieur, exposé aux éléments.

GARANTIE

Tous les coussins Jay sont rigoureusement inspectés et testés pour en assurer une performance optimale. Tous les coussins Jay sont garantis contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un défaut de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des 24 premiers mois à compter de la date d'achat d'origine, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement. Cette garantie ne s'applique pas aux perforations, déchirures ou brûlures, ni à la housse amovible du coussin.

La housse amovible est garantie contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de six (6) mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un vice de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des six (6) premiers mois à compter de la date d'achat originale, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement.

Les réclamations et réparations doivent être effectuées auprès de votre fournisseur agréé le plus proche. Outre les garanties expresses énoncées dans les présentes, toutes les autres garanties, y compris les garanties implicites de qualité marchande et d'adéquation à un usage particulier, sont exclues. Il n'existe aucune autre garantie tacite au-delà de celles qui sont stipulées.

Les recours pour non-respect des garanties expresses décrites, sont limités à la réparation ou au remplacement de la marchandise. En aucun cas, les dédommagements pour non-respect de la garantie ne comprendront des dommages et intérêts indirects, ni ne dépasseront les coûts du matériel non conforme vendu.

Modèle	JAY Basic
Référence de l'article*	JBwwdd
Poids du coussin prêt à l'emploi (kg)**	1,73
Revêtement anti-dérapant	Oui, partie inférieure de la housse externe
Matière de la housse externe	Polyester
Matière de l'insert	N/A
Matière de la housse interne	N/A
Matière de la base en mousse	Mousse polyuréthane
Densité de la mousse	72 kg/m3
Résistance à la compression	30-39 Kg, Déformation de 50 % avec une embase de 203 mm
Poids minimum de l'utilisateur (kg)	Pas de poids minimum
Poids maximum de l'utilisateur (kg)	150
Dimensions du coussin prêt à l'emploi*	Largeur de siège 250 à 600 mm, Profondeur de siège 250 à 600 mm, Hauteur : environ 50 mm

Modèle	JAY Soft Combi P
Référence de l'article*	JCwwdd
Poids du coussin prêt à l'emploi (kg)**	1,98
Revêtement anti-dérapant	Oui, partie inférieure de la housse externe
Matière de la housse externe	Polyester
Matière de l'insert	N/A
Matière de la housse interne	N/A
Matière de la base en mousse	Mousse polyuréthane
Densité de la mousse	54,5 kg/m3
Résistance à la compression	12-15 kg, Déformation de 25 % avec une embase de 127 mm
Poids minimum de l'utilisateur (kg)	Pas de poids minimum
Poids maximum de l'utilisateur (kg)	150
Dimensions du coussin prêt à l'emploi*	Largeur de siège 250 à 600 mm, Profondeur de siège 250 à 600 mm, Hauteur : environ 60 mm

*Pour connaître toutes les dimensions disponibles (largeurs et profondeurs d'assise) et les différents composants, veuillez vous reporter au bon de commande du produit. La livraison du produit variera en fonction de l'évaluation clinique et de la prescription établie par un médecin.

**Données basées sur une configuration moyenne.

N/A : (Non applicable) lorsque le modèle de ne comprend pas l'élément concerné.



ISO 7010-M002 -
L'utilisateur doit impérativement lire le manuel d'utilisation/livret ! (Icône bleue)

Type :	Désignation du produit/Numéro de SKU	XXXX-XX-XX	Date de fabrication
	LOT: défini par la date julienne	Code Pièce	Référence de la pièce
XXX mm	Largeur du siège	MD	Ce symbole signifie Medical Device (Dispositif médical)
XXX mm	Profondeur d'assise		Coordonnée de fabricant
XXX kg	Poids maximum de l'utilisateur	EC REP	Représentant européen agréé
CE	Marquage CE	UK RP	Responsable Royaume-Uni
UK CA	Marquage UKCA	CH REP	Adresse du représentant en Suisse
	Veuillez prendre connaissance des consignes d'utilisation		Adresse de l'importateur



Le système de gestion de SUNRISE MEDICAL est certifié EN ISO 13485 et ISO 14001.

Nous, la société SUNRISE MEDICAL, sommes certifiés ISO-13485, ce qui garantit la qualité de nos produits à tous les stades, du développement jusqu'à la production. Ce produit est conforme aux exigences des réglementations de l'Union européenne et du Royaume-Uni. Les options ou accessoires illustrés sont disponibles en option.

Indications

Les différentes variantes d'ajustement des coussins, ainsi que les différents composants de positionnement peuvent offrir un positionnement plus élevé et une meilleure protection de la peau en fonction des besoins et des indications de chaque utilisateur, signifient qu'il peut être utilisé par une gamme d'utilisateurs avec des besoins et des indications de positionnement et de protection de la peau différents tels que [R7-R14] :

- Lésion Médullaire
- Sclérose en plaques
- Profil de maladie neurologique (hémiplegie, Parkinson)
- Un problème/la difformité d'un membre
- Contracture articulaire
- Amputation
- Tétraplégie

Contre-indications

Le coussin pour fauteuil roulant ne doit pas être utilisé dans les cas suivants [R3, R4]:

- Développement de rougeurs dans la zone de contact cutané
- Décubitus

REMARQUE : Conseil d'utilisation générale. Le non-respect des présentes instructions peut causer des blessures physiques, l'endommagement du matériel ou la dégradation de l'environnement.

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : Tout incident grave en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur et/ou le patient.



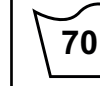
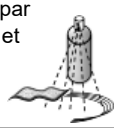
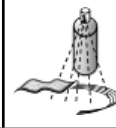
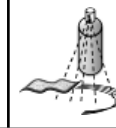
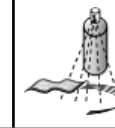
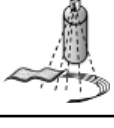
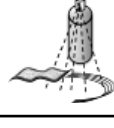
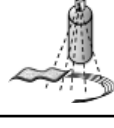
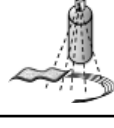
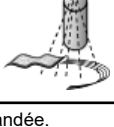
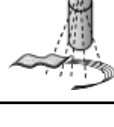
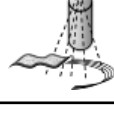
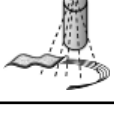
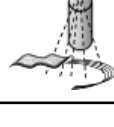
En sa qualité de fabricant, SUNRISE MEDICAL, déclare que ce fauteuil est conforme au règlement relatif aux dispositifs médicaux (2017/745).

Adaptations spéciales B4Me

Afin de vous assurer que votre produit B4Me fonctionne de manière performante comme prévu par le fabricant, Sunrise Medical vous recommande vivement de lire et de comprendre toutes les informations utilisateur fournies avec votre produit B4Me avant de l'utiliser pour la première fois. Sunrise Medical recommande également que les informations utilisateur ne soient pas jetées après leur lecture, mais qu'elles soient conservées en toute sécurité afin d'être consultées ultérieurement.

Combinaison de dispositifs médicaux

Il est possible d'utiliser le présent dispositif médical conjointement avec un ou plusieurs autres dispositifs ou produits. Vous trouverez sur www.SunriseMedical.fr toutes les informations utiles sur les combinaisons possibles. Toutes les combinaisons présentées ont été validées et sont conformes aux exigences générales en matière de sécurité et de performances énoncées dans section 14.1 du règlement 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Vous trouverez des conseils sur la combinaison, relatifs par exemple au montage, sur www.SunriseMedical.fr.

Procédures préconisées pour le nettoyage des coussins JAY									
Produit	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Housse extérieure (Aérée et Stretch)									
(1). Lavage à 70 °C 									
Housse externe (Incontinence)									
(2). Lavage à 60 °C 									
Housse intérieure									
(3). Désinfection par pulvérisation et essuyage ou lavage à 60 °C 	NA	NA	NA	NA	NA		NA	NA	
Centre du coussin (base en mousse)									
(4). Autoclave jusqu'à 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Désinfection par pulvérisation et essuyage 						✗	✗	✗	
(5). Désinfection par immersion 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Éléments du coussin									
Insert Air	NA		NA	NA	NA	NA	NA	NA	
Éléments de positionnement	NA			NA	NA		NA	NA	
Poche de fluide (Fluid Pad)	NA			NA	NA		NA		
1. 70 °C est la température maximale recommandée. 2. 60 °C est la température maximale recommandée. 3. La housse intérieure des coussins Xtreme Active et Balance peut être lavée à 60 °C et être désinfectée par pulvérisation et essuyage. Le lavage à 60 °C peut entraîner une éventuelle décoloration qui n'aura aucune incidence sur l'aspect fonctionnel de la housse. 4. L'autoclave est une machine à verrouillage automatique qui stérilise au moyen de vapeur sous pression. 5. À faible température (< 30 °C). 6. NA (Non applicable) dans la mesure où le modèle de coussin ne comprend pas l'élément du coussin concerné.									
La garantie ne couvre pas la dégradation des produits résultant du non-respect des consignes de nettoyage ou de l'utilisation de composés de nettoyage inadaptés.									
Désinfectants recommandés									
Solutions à base de : Solution à base d'alcool à 70 % ou de chlore à 0,1 % (rinçage obligatoire avec de l'eau propre). Reportez-vous aux procédures et consignes de nettoyage énoncées dans le présent manuel.									

NOTA: Controllare che le varie parti non si siano danneggiate durante il trasporto. In caso di danni, **NON UTILIZZARE** il prodotto. Contattare Sunrise per ulteriori istruzioni. Per determinare l'idoneità all'uso del cuscino JAY Basic/JAY Soft Combi P, Sunrise Medical raccomanda di rivolgersi a un medico o a un terapeuta esperto in sistemi di seduta e posizionamento. I cuscini devono essere installati da un tecnico autorizzato Sunrise Medical.

⚠ AVVERTENZE GENERALI!

- NON installare questo ausilio senza avere prima letto e compreso le istruzioni riportate in questo manuale. In caso di dubbi sulle avvertenze, gli avvisi e le istruzioni, contattare il medico, il terapeuta o un rivenditore autorizzato per evitare di causare lesioni o danni.
- Evitare che le strisce in Velcro rimangano umide per lungo tempo per non danneggiare la parte adesiva con conseguente malfunzionamento del Velcro.
- Se viene utilizzato un cuscino, il centro di gravità della carrozzina può cambiare e la carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro e causare lesioni all'utente. Valutare sempre la necessità di aggiungere dispositivi antiribaltamento o supporti per gli adattatori delle prolunghie per amputati per aumentare la stabilità della carrozzina.
- Prima di utilizzare qualsiasi cuscino per un periodo prolungato, si consiglia di provarlo in modo continuo per un paio d'ore e di chiedere ad un esperto di controllare che la pelle non presenti arrossamenti dovuti alla pressione. Verificare regolarmente che la pelle non presenti arrossamenti, che, a livello clinico, indicano l'inizio di una piaga da decubito. Se la pelle presenta degli arrossamenti, smettere immediatamente di utilizzare il cuscino e rivolgersi al medico o al terapeuta.
- Il cuscino JAY Basic/JAY Soft Combi P è stato realizzato per assicurare una seduta confortevole e supporto posturale; tenere però presente che nessun cuscino potrà mai eliminare completamente la pressione che si viene a creare in posizione seduta o il rischio di piaghe da decubito.
- Se è necessaria una maggiore distribuzione per la protezione della pelle, chiedere al distributore autorizzato una dimostrazione gratuita di uno degli altri cuscini JAY disponibili.
- Il cuscino JAY Basic/JAY Soft Combi P non è un'alternativa alla corretta cura della pelle, che prevede una dieta appropriata, la sua pulizia e un regolare alleviamento della pressione.
- Prima di utilizzare il cuscino, lasciare che raggiunga la temperatura ambiente. Se ci si siede su superfici estremamente calde o fredde, la pelle può subire lesioni.
- Evitare il contatto con oggetti appuntiti o l'esposizione al calore eccessivo o al fuoco.
- OSTACOLI: Non interporre alcun ostacolo tra l'utente e il cuscino perché potrebbe ridurre l'efficacia del prodotto.
- **POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO E DELLA FODERA:** Il cuscino deve essere utilizzato con la fodera rivolta verso l'alto. Se la fodera non viene usata correttamente, i benefici del cuscino potrebbero diminuire o risultare nulli, con un conseguente aumento di rischi per la pelle e per i tessuti molli.

INTRODUZIONE

"Basic è un cuscino per carrozzina che contribuisce a stabilizzare il bacino e il tronco dell'utente e a dare il supporto necessario per mantenere una corretta postura in carrozzina.

Soft Combi P è un cuscino per carrozzina che contribuisce a stabilizzare il bacino e il tronco dell'utente e a dare il supporto necessario per mantenere una corretta postura in carrozzina."

I cuscini JAY Basic e JAY Soft Combi P sono realizzati per fornire comfort e supporto posturale.

JAY Basic è dotato da una resistente base piatta in schiuma leggermente sagomata che offre una moderata stabilità laterale e posteriore.

JAY Soft Combi P è dotato di una base piatta in schiuma, con fodera per incontinenza, con sagomatura moderata laterale e posteriore.

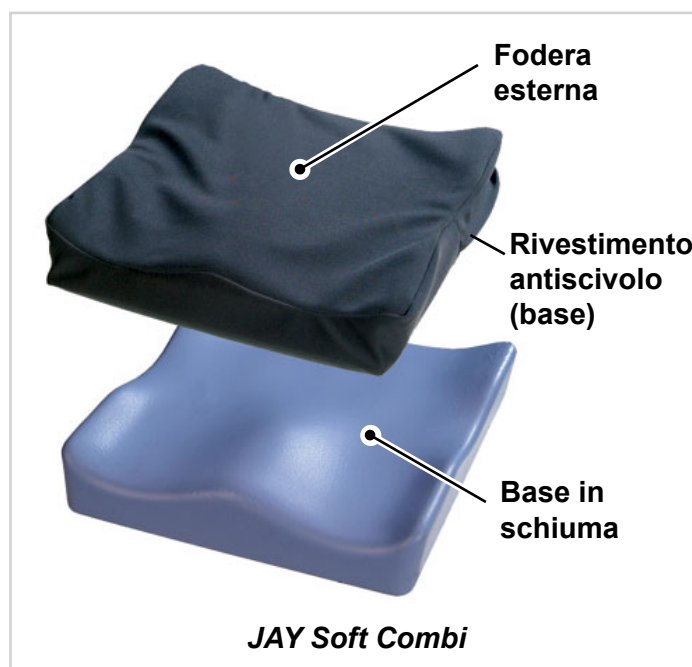
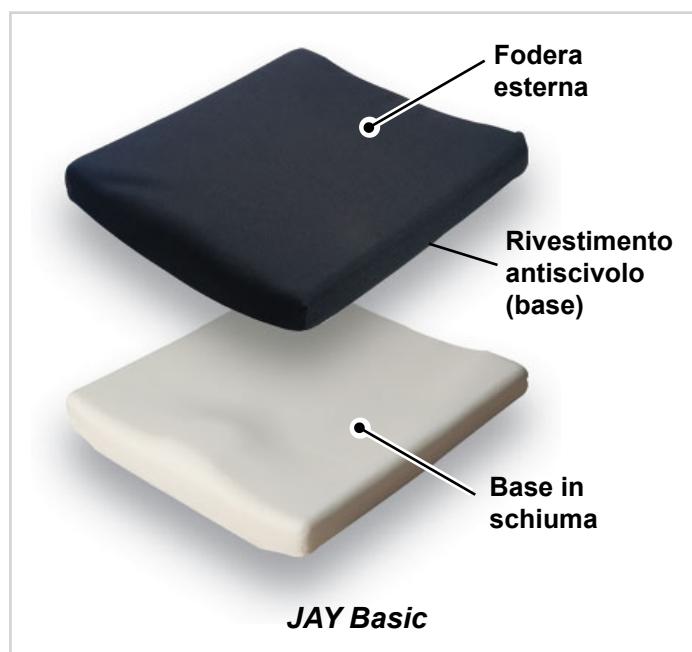
Il cuscino della carrozzina è realizzato in schiuma e si basa sul principio di "supporto morbido". La pressione viene distribuita uniformemente su un'ampia superficie.

La vita utile prevista per questo prodotto è di 5 anni.

Portata massima:

Basic = 150 kg

Soft Combi P = 150 kg



INSTALLAZIONE DEL CUSCINO JAY BASIC/JAY SOFT COMBI P

- Scegliere il cuscino JAY Basic/JAY Soft Combi P appropriato per la larghezza della seduta della carrozzina.
- La lunghezza del cuscino deve arrivare a una distanza compresa fra 2,5 e 5 cm dalla parte posteriore delle ginocchia.
- Posizionare il cuscino a contatto con lo schienale della carrozzina, con le targhette identificative del materiale rivolte verso la parte posteriore e il cuneo verso la parte anteriore.
- Sul lato destro del cuscino deve essere visibile l'etichetta del prodotto.
- Regolare gli appoggiatesta in modo che le gambe siano comodamente appoggiate sul cuscino.
- L'abbassamento degli appoggiatesta della carrozzina può contribuire a ridurre la pressione sulle tuberosità ischiatiche e sul coccige.

NOTA:

- La corretta regolazione dell'appoggiatesta può migliorare il comfort.
- Non utilizzare il cuscino su un telo della seduta eccessivamente allentato. In questo caso sostituire il telo della seduta, oppure acquistare il sedile rigido JAY per il cuscino.
- Per una dimostrazione gratuita, contattare un rivenditore autorizzato.

POSIZIONAMENTO DEL SUPPORTO LOMBARE

Se il cuscino JAY Basic/JAY Soft Combi P è dotato di supporto lombare, il suo utilizzo potrebbe contribuire a ridurre il disagio sulla parte inferiore della schiena e l'affaticamento da seduta.

1. Regolare l'altezza del supporto lombare in modo che la sua parte più spessa sia a livello della vita o della cintura.
2. Attaccare il supporto lombare facendo passare una delle fasce di Velcro® sopra lo schienale della carrozzina, sotto la maniglia di spinta e nuovamente attorno alla parte anteriore della carrozzina. La parte del Velcro dotata di uncini della parte posteriore della fascia devono essere agganciati all'asola del Velcro della parte anteriore della fascia.
3. Ripetere la procedura di aggancio anche per il lato opposto, accertandosi che il supporto lombare sia centrato all'interno della carrozzina.
4. Nel caso in cui si renda necessario un supporto ulteriore, si potrà usare un inserto di schiuma dello spessore di 1 cm (½") da inserire nella fodera, dietro il supporto lombare. Questa aggiunta ha la funzione di aumentare lo spessore del supporto lombare.

NOTA:

- I supporti lombari Junior vengono fissati con una fascia elastica e con una fibbia invece che con fasce in Velcro®.
- La modifica dell'altezza del supporto lombare durante il giorno contribuisce a ridurre l'affaticamento da seduta.
- Se il cuscino viene posizionato sulla carrozzina spostato in avanti di ulteriori 2,5 cm (1"), rende più confortevole l'uso del supporto lombare.
- Se il cuscino non prevede il supporto lombare, ma si desidera comunque sfruttarne i benefici, contattare un distributore per una dimostrazione gratuita.

MANUTENZIONE

Manutenzione

La pulizia mensile e una manutenzione regolare possono contribuire a prolungare la durata del cuscino. Durante la pulizia si consiglia di esaminare tutte le parti del cuscino. Controllare che la fodera non sia strappata, o eccessivamente usurata.

PULIZIA DELLA FODERA

Lavaggio

- Rimuovere la fodera dalla base.
- Rovesciare la fodera, lavare in lavatrice a temperatura media e asciugare all'aria o in asciugatrice a bassa temperatura (attenersi alle istruzioni della tabella di lavaggio e utilizzare un comune detersivo per bucato).
- Non stirare.

Pulizia

- Rimuovere la fodera dalla base in schiuma
- Spruzzare sulla superficie una soluzione a base di alcol al 70% o di cloro allo 0,1%
- Lasciare asciugare
- Rimuovere completamente la soluzione con un panno non abrasivo inumidito con acqua pulita
- Lasciare asciugare completamente all'aria

⚠ ATTENZIONE!

- Non lavare la fodera a secco, né utilizzare lavatrici e asciugatrici industriali.
- Non sterilizzare in autoclave a vapore.
- Non candeggiare.

Dopo il lavaggio, rimettere la fodera sulla base in schiuma. Assicurarsi che la parte posteriore della fodera combaci con la parte posteriore della base in schiuma.

NOTA:

- Se il cuscino viene utilizzato in una struttura pubblica, scrivere il nome dell'utente con un pennarello indelebile sull'etichetta dei materiali della fodera. Questo consentirà di riavere indietro la fodera dopo che sarà stata lavata.
- Per i cuscini JAY Basic/JAY Soft Combi P usare esclusivamente fodere prodotte da JAY.

PULIZIA DELLA BASE IN SCHIUMA

- Rimuovere la fodera dalla base in schiuma.
- Strofinare con acqua tiepida e sapone.
- Passare la base in schiuma con un panno pulito,
- Nota: evitare di immergere completamente la base in schiuma nell'acqua.

NOTA: Vedere le istruzioni di lavaggio sul retro.

MISURE IGIENICHE PRIMA DI CONSEGNARE IL PRODOTTO A UN NUOVO UTENTE

Il cuscino JAY può essere assegnato a un nuovo utente. La possibilità che venga utilizzato da un altro utente dipende in gran parte dal modo in cui il cuscino è stato precedentemente usato. Prima di consegnare il prodotto a un nuovo utente, è indispensabile ripulire completamente il cuscino attenendosi alle direttive delle autorità locali (vedere la sezione “Manutenzione e pulizia”). Quando si assegna il cuscino a un nuovo utente si raccomanda vivamente di sostituire la fodera.

CONDIZIONI PER UN CORRETTO IMMAGAZZINAGGIO

- Immagazzinare i prodotti in un luogo asciutto, con umidità relativa dal 20 al 75%.
- In caso di immagazzinaggio per periodi di tempo prolungati non lasciare il prodotto esposto alla luce diretta del sole e alla polvere.
- Lontano da fonti dirette di calore e a una temperatura compresa tra 5 °C e 40 °C.
- Sistemare e impilare i prodotti imballati seguendo le indicazioni delle frecce “This Side Up” (“Alto”) riportate sulla confezione.
- Se una confezione è alta e stretta e, pertanto, potenzialmente instabile, accertarsi che sia fissata adeguatamente al pallet o alla rastrelliera per evitare che possa cadere.
- Quando la confezione riporta l'avvertenza “Do not stack” (Non impilare) non depositare oggetti sopra i prodotti imballati.
- Non riporre mai il prodotto all'aperto, in luoghi soggetti a intemperie.

GARANZIA

Tutti i cuscini JAY vengono attentamente esaminati e sottoposti a prove per garantirne prestazioni ottimali. Tutti i cuscini JAY sono garantiti privi di difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, in condizioni di utilizzo normale. Qualora si dovesse riscontrare un difetto di materiale o di fabbricazione nei 24 mesi successivi alla data di acquisto originale, Sunrise Medical effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita. La presente garanzia non copre forature, strappi o bruciature, né la fodera del cuscino. La fodera rimovibile è garantita priva di difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di sei (6) mesi dalla data di acquisto, in condizioni di utilizzo normale. Qualora si dovesse riscontrare un difetto di materiale o di fabbricazione nei sei (6) mesi successivi alla data di acquisto originale, Sunrise Medical effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita.

La riparazione o la sostituzione delle parti in garanzia saranno eseguite da un tecnico o da un rivenditore autorizzato Sunrise Medical. A eccezione delle garanzie espressamente richiamate in questo documento, sono escluse tutte le altre garanzie, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e le garanzie di idoneità per scopi specifici.

Non sussiste alcuna garanzia implicita oltre a quanto qui indicato. L'unico rimedio in caso di violazione delle garanzie esplicitate definite nel presente manuale è la riparazione o la sostituzione della merce. In nessun caso i danni risultanti dalla violazione della garanzia includeranno gli eventuali danni conseguenti o supereranno il costo della merce non conforme venduta.

Modello	JAY Basic
Codice articolo*	JBwwdd
Peso del cuscino pronto all'uso (Kg)**	1,73
Rivestimento antiscivolo	Sì, sulla parte inferiore della fodera esterna
Materiale della fodera esterna	Poliestere
Materiale dell'inserto	N/A
Materiale della fodera interna	N/A
Materiale della base in schiuma	Schiuma poliuretana (PU)
Densità della schiuma	72 kg/m3
Resistenza alla compressione	30-39 Kg, deflessione del 50% con base di 203 mm
Portata minima (Kg)	Nessuna portata minima
Portata massima (Kg)	150
Dimensioni del cuscino pronto all'uso*	Larghezza seduta da 250 a 600 mm, profondità seduta da 250 a 600 mm, altezza: 50 mm circa.

Modello	JAY Soft Combi P
Codice articolo*	JCwwdd
Peso del cuscino pronto all'uso (Kg)**	1,98
Rivestimento antiscivolo	Sì, sulla parte inferiore della fodera esterna
Materiale della fodera esterna	Poliestere
Materiale dell'inserto	N/A
Materiale della fodera interna	N/A
Materiale della base in schiuma	Schiuma poliuretana (PU)
Densità della schiuma	54,5 kg/m3
Resistenza alla compressione	12-15 kg, deflessione del 25% con base di 127 mm
Portata minima (Kg)	Nessuna portata minima
Portata massima (Kg)	150
Dimensioni del cuscino pronto all'uso*	Larghezza seduta da 250 a 600 mm, profondità seduta da 250 a 600 mm, altezza: 60 mm circa.

* Per la disponibilità completa di misure (larghezza seduta – profondità seduta) e di altri componenti fare riferimento alla scheda d'ordine del prodotto. Le parti incluse nella confezione del prodotto possono variare sulla base delle valutazioni cliniche e della prescrizione del medico

** Dati basati su una configurazione media.

N/A: (Non applicabile) in quanto il cuscino non comprende questo elemento



ISO 7010-M002 -
Leggere il manuale
d'uso!
(Icona blu)

Tipo:	Nome del prodotto/codice articolo	XXXX-XX-XX	Data di produzione
LOT	LOTTO: indicato da Julian Date	Codice articolo	Codice articolo
XXX mm	Larghezza seduta	MD	Questo simbolo significa Dispositivo Medico
XXX mm	Profondità della seduta		Indirizzo del produttore
XXX kg	Portata massima	EC REP	Rappresentante Autorizzato Europeo
CE	Marchio CE	UK RP	Responsabile di riferimento nel Regno Unito
UK CA	Marchio UKCA	CH REP	Indirizzo del rappresentante in Svizzera
	Consultare le istruzioni per l'uso		Indirizzo dell'importatore



Il sistema di gestione di SUNRISE MEDICAL è certificato secondo gli standard EN ISO 13485 e ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL è certificata ISO 13485 a garanzia della qualità dei nostri prodotti in ogni fase del processo, dalla ricerca e sviluppo sino alla produzione. Questo dispositivo è conforme ai requisiti previsti dai Regolamenti UE e del Regno Unito. Le opzioni e gli accessori sono disponibili pagando un sovrapprezzo.

Indicazioni

Le diverse varianti del cuscino, così come i componenti per il posizionamento che assicurano una migliore postura e una migliore protezione della pelle, sono stati tutti sviluppati in base alle esigenze e alle indicazioni degli utenti; questo significa che possono essere utilizzati da vari tipi di utente con diverse esigenze di posizionamento e di protezione della pelle[R7-R14]:

- Lesioni del midollo spinale
- Sclerosi multipla
- Patologie neurologiche (emiplegia, malattia di Parkinson)
- Difetti/Deformità degli arti inferiori
- Contratture articolari
- Amputazione
- Tetraplegia

Controindicazioni

Non utilizzare un cuscino per carrozzina nel caso in cui dovessero verificarsi [R3, R4]:

- Arrossamenti in corrispondenza delle aree di contatto con la pelle
- Sviluppo di piaghe da decubito

NOTA: Avvertenza generale per l'utente. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare lesioni fisiche, danneggiare il dispositivo o l'ambiente!

Nota per l'utente e/o il paziente: in caso di incidente grave riconducibile all'uso di questo dispositivo inviarne comunicazione al fabbricante e alle Autorità competenti dello Stato di residenza dell'utente e/o del paziente.



In quanto fabbricante, SUNRISE MEDICAL dichiara che questo prodotto è conforme a quanto previsto dal Regolamento sui Dispositivi Medici (2017/745).

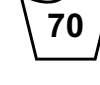
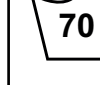
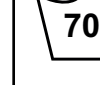
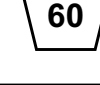
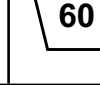
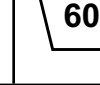
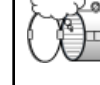
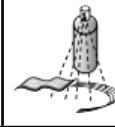
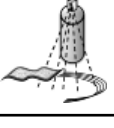
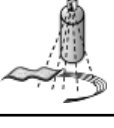
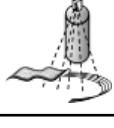
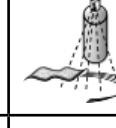
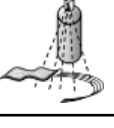
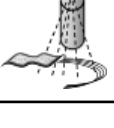
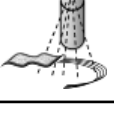
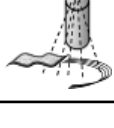
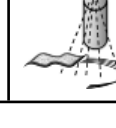
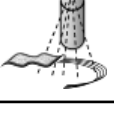
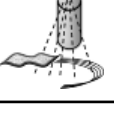
Personalizzazioni B4Me

Per garantire il corretto funzionamento del prodotto personalizzato B4Me, Sunrise Medical raccomanda vivamente di leggere con attenzione, prima del primo utilizzo, tutte le istruzioni ricevute con il prodotto B4Me. Sunrise Medical raccomanda inoltre di conservare in modo sicuro le istruzioni ricevute, per eventuale riferimento futuro.

Combinazione di più dispositivi medici

Questo dispositivo medico può essere utilizzato in combinazione con altri dispositivi medici o altri prodotti. Informazioni sul possibile utilizzo di più dispositivi in combinazione sono disponibili sul sito www.SunriseMedical.it. Tutte le combinazioni elencate sono state approvate per soddisfare i Requisiti Generali di Sicurezza e Prestazioni, Sezione 14.1 del Regolamento Dispositivi Medici 2017/745. Sul sito www.SunriseMedical.it sono disponibili le informazioni relative alle combinazioni possibili.

Procedure di pulizia approvate per i cuscini JAY

Prodotto	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Fodera esterna (Microclima ed elastica)									
(1). Lavaggio in lavatrice a 70°C 									
Fodera interna (Per incontinenza)									
(2). Lavaggio in lavatrice a 60°C 									
Fodera interna									
(3). Disinfezione a spray  o lavaggio in acqua a 60° C	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Interno del cuscino (base in schiuma)									
(4). Autoclave a vapore fino a 105 °C (1) 									
Disinfezione a spray 									
(5). Disinfezione per immersione 									
Elementi del cuscino									
Inserto ad aria 	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Elementi per il posizionamento 	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Inserto in fluido 	N/A			N/A	N/A		N/A		

1. Temperatura max. raccomandata: 70° C.

2. Temperatura max. raccomandata: 60° C.

3. Le fodere interne di Xtreme Active e di Balance possono essere lavate a 60° C, oppure può essere usato un disinfettante a spruzzo. Se lavate a 60° C potrebbero scolorirsi, ma questo non influirà sull'aspetto funzionale.

4. Un'autoclave è una macchina per la sterilizzazione a vapore sotto pressione.

5. A bassa temperatura (< 30°C)

6. N/A (Non applicabile) in quanto il cuscino non comprende questo elemento

La garanzia del prodotto non si applica a prodotti danneggiati a causa della mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia o dell'uso di composti detergenti non adeguati.

Disinfettanti raccomandati

Soluzioni contenenti: Soluzione a base di alcol al 70%, soluzione a base di cloro allo 0,1% (sciacquare sempre con acqua pulita). Fare riferimento alle istruzioni per la pulizia riportate in questo manuale

OPMERKING: Controleer alle onderdelen of ze niet beschadigd zijn tijdens transport. Indien er schade is, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met het transportbedrijf/Sunrise voor verdere aanwijzingen. Sunrise Medical adviseert een medische zorgverlener, zoals een arts of therapeut die gespecialiseerd is in zitten en positionering, te raadplegen om te bepalen of een JAY Basic / JAY Combi P kussen de juiste keuze is. Kussens mogen alleen worden geplaatst door erkende Sunrise Medical leveranciers.

⚠️ ALGEMENE WAARSCHUWINGEN!

- Installeer dit product NIET voordat u eerst de gebruikershandleiding hebt gelezen en goed hebt begrepen. Indien u de instructies, waarschuwingen of adviezen niet goed begrijpt, neem dan contact op met een gekwalificeerde clinicus of leverancier om letsel of schade te voorkomen.
- De Velcro (klittenband) van de sluitingen mag niet langdurig aan vocht worden blootgesteld. Hierdoor neemt de plakkracht van het klittenband af en dit kan er toe leiden dat het los laat.
- Het plaatsen van een kussen op de rolstoel kan het zwaartepunt van de rolstoel veranderen. Hierdoor bestaat de kans dat de rolstoel achterover kantelt, wat tot letsel kan leiden. Beoordeel altijd of het nodig is anti-tip of aangepaste beugels voor mensen met een amputatie aan te brengen om daarmee de stabiliteit te vergroten.
- Voordat u langdurig gebruik maakt van een bepaald kussen, moet het kussen gedurende een aantal uur worden uitgeprobeerd. Hierbij dient een medische professional uw huid te inspecteren en erop toe te zien dat zich geen rode drukplekken ontwikkelen. Ook moet u zelf geregeld controleren of uw huid niet rood wordt. Een rode huid is een klinische indicatie dat er afbraak van weefsel plaatsvindt. Als uw huid rood wordt, moet u het gebruik van het betreffende kussen ogenblikkelijk stoppen en contact opnemen met uw dokter of therapeut.
- Het JAY Basic/JAY Soft Combi P kussen is ontworpen om zitcomfort en ondersteuning bij het zitten te bieden. Let wel: geen enkel kussen kan de druk van het zitten volledig elimineren of decubitus voorkomen.
- Indien u ter bescherming van uw huid een product nodig hebt dat de drukverdeling op uw huid verder optimaliseert, kunt u uw erkende dealer verzoeken om een vrijblijvende demonstratie van de andere JAY-kussens.
- Het JAY Basic/JAY Soft Combi P kussen is geen vervanging voor goede huidverzorging, zoals gezond eten, hygiëne en regelmatige drukverlichting.
- Laat het kussen voor gebruik op kamertemperatuur komen. Wanneer u langdurig op zeer koude of zeer warme oppervlaktes zit, kan dit tot huidbeschadigingen leiden.
- Vermijd contact met scherpe voorwerpen en stel het kussen niet bloot aan extreme warmte of open vuur.
- **BELEMMERINGEN:** Plaats geen belemmerende voorwerpen tussen de gebruiker en het kussen; dit vermindert de effectiviteit van het product.
- **PLAATSING VAN KUSSEN EN HOES:** Het product moet worden gebruikt met de kussenhoes naar de bovenzijde geplaatst. Als de hoes niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan dit de voordelen van het kussen verminderen of teniet doen. Het risico van beschadiging van huid en zacht weefsel kan zelfs toenemen.

INLEIDING

“Het Basic kussen is een rolstoelkussen dat helpt het bekken en de torso van de rolstoelgebruiker te stabiliseren; hierdoor wordt het lichaam van de rolstoelgebruiker tijdens het zitten correct gepositioneerd.

Het Soft Combi P kussen is een rolstoelkussen dat helpt het bekken en de torso van de rolstoelgebruiker te stabiliseren; hierdoor wordt het lichaam van de rolstoelgebruiker tijdens het zitten correct gepositioneerd.”

De JAY Basic/JAY Soft Combi P kussens zijn bedoeld om zitcomfort en ondersteuning bij het zitten te bieden.

Het JAY Basic kussen bevat een duurzaam, vlak gevormd schuimcomponent met contour voor lichte laterale stabiliteit en ondersteuning aan de achterzijde.

Het JAY Soft Combi P kussen bestaat uit een vlakke, voorgevormde, incontinentiebestendige basis van gecoat schuim en biedt lichte laterale contouren en matige contouren aan de achterzijde.

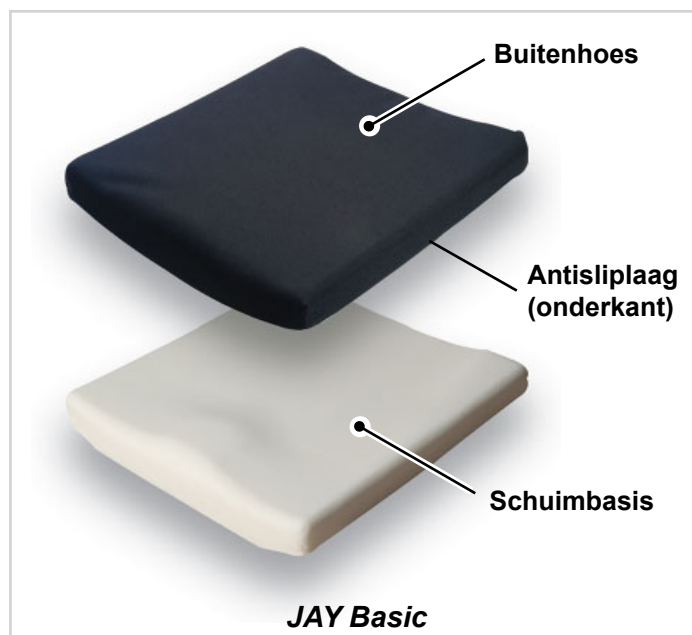
Het rolstoelkussen is gemaakt van schuim en functioneert volgens het principe van zachte ondersteuning. De druk wordt gelijkmatig verspreid over een groter dragend oppervlak.

De verwachte levensduur van het product is vijf jaar.

Max. gebruikersgewicht:

Basic = 150 kg

Soft Combi P = 150 kg



AANBRENGEN VAN HET JAY BASIC / JAY SOFT COMBI P KUSSEN

- Kies een JAY Basic/JAY Soft Combi P kussen dat past bij de breedte van uw rolstoel.
- De lengte van het kussen moet zodanig zijn dat het kussen 2,5 - 5cm van de achterzijde van de knie af is.
- Plaats het kussen tegen de achterzijde van de rolstoel waarbij de etiketten naar de achterzijde worden gericht en de welving naar de voorzijde wijst.
- Aan de rechterkant van het kussen moet u het productlabel kunnen zien.
- Verstel de voetsteunen zodat uw benen comfortabel op het kussen rusten.
- Door de voetsteunen van de rolstoel lager in te stellen, kan de druk op de zitknobbels en staartbeen worden verminderd.

OPMERKING:

- De juiste afstelling van de voetsteunen kan het zitcomfort verbeteren.
- Vermijd het gebruik van het kussen op een te ver uitgerekte zitting. Vervang uitgerekte bekleding van de zitting of koop een JAY solid seat voor uw kussen.
- Neem contact op met een erkende leverancier voor een gratis demonstratie.

AANBRENGEN VAN EEN LUMBAALSTEUN

Als uw JAY Basic/JAY Soft Combi P kussen is voorzien van een lumbaalsteun, kan het juiste gebruik hiervan ongemak in de lage rug en vermoeidheid van het zitten verminderen.

1. Pas de hoogte van de lumbaalsteun zodanig aan dat de maximale dikte van de steun zich ter hoogte van uw middel of ceintuur bevindt.
2. Maak de lumbaalsteun vast met één Velcro® klittenbandlus. Haal deze over de achterzijde van de stoel, onder de duwhendel door en terug langs de voorzijde van de stoel. De 'haakjes' klittenband op de achterkant van de band moet goed vastgrijpen aan de 'lus' klittenband aan de voorzijde van de band.
3. Herhaal de procedure aan de andere kant en controleer of de lumbaalsteun goed in het midden van de rolstoel zit.
4. Als er aanvullende ondersteuning nodig is, kan een schuiminsert van 1 cm in de hoes achter de lumbaalsteun worden geplaatst. Dit functioneert als een wig om de dikte van de lendensteun te vergroten.

OPMERKING:

- De lumbaalsteun in kindermaat wordt met een elastieken band met gesp bevestigd in plaats van Velcro® klittenband.
- Door gedurende de dag de hoogte van de lumbaalsteun te variëren, kan mogelijk verlichting bij vermoeidheid van het zitten worden geboden.
- Door het kussen ongeveer 2,5 cm verder naar voren in de rolstoel te plaatsen, wordt het comfort in combinatie met de lumbaalsteun vergroot.
- Als uw kussen niet over een lumbaalsteun beschikt, maar u zou graag de voordelen hiervan willen ervaren, neem dan contact op met een erkende leverancier voor een gratis demonstratie.

EENVOUDIG ONDERHOUD

Onderhoud

Maandelijks reinigen en geregeld onderhoud kunnen de levensduur van uw polsterdeel verlengen. Het wordt aanbevolen om tijdens het schoonmaken de onderdelen te inspecteren. Controleer de hoes op overmatige slijtage.

HET REINIGEN VAN DE HOES

Wassen

- Verwijder de hoes van de basis.
- Draai de hoes binnenstebuiten en was in de machine met warm water. Hierna laten uitdruipen of op lage temperatuur drogen in de droogmachine (volg de instructies op de reinigingstabel en gebruik een standaard wasmiddel).
- Strijken is niet nodig.

Reiniging

- Verwijder de hoes van de schuimbasis
- Spray het oppervlak met een 70% alcoholoplossing of een chlooroplossing van 0,1%.
- Laat drogen
- Veeg de oplossing helemaal weg met een vochtige, niet-schurende doek met schoon water
- Laat volledig aan de lucht drogen

⚠ OPGELET!

- Reinig de hoes niet door middel van chemische reiniging of in industriële was- of droogmachines.
- Reinig de hoes niet door middel van stomen.
- Niet bleken.

Plaats de hoes na het wassen terug over de schuimbasis. Controleer of de achterzijde van de hoes samenvalt met de achterzijde van de schuimbasis.

OPMERKING:

- Indien het kussen in een instelling wordt gebruikt, schrijf dan de naam van de gebruiker met een stift op het label dat aan het kussen zit. Hierdoor komen de hoezen na het wassen bij de juiste persoon terug.
- Gebruik in combinatie met JAY Basic/JAY Soft Combi P kussens uitsluitend JAY-hoezen.

HET REINIGEN VAN DE SCHUIMBASIS

- Verwijder de hoes van de schuimbasis.
- Reinig de basis met warm water en zeep.
- Afnemen met een schone doek.
- Vermijd volledige onderdompeling in water van de schuimbasis.

OPMERKING: Zie de reinigingsinstructies op de andere bladzijde.

HYGIËNEMAATREGELEN BIJ HERGEBRUIK

Dit JAY kussen is ontworpen om opnieuw te worden gebruikt. De mate waarin het kan worden hergebruikt, hangt sterk af van de wijze waarop het kussen eerder werd gebruikt. Het is essentieel dat het kussen voor hergebruik op de juiste wijze volgens lokale wet- en regelgeving wordt gereinigd (zie hoofdstuk "Gemakkelijk onderhoud en eenvoudige reiniging"). Het wordt sterk aanbevolen de hoes te vervangen als het kussen wordt hergebruikt.

VOORWAARDEN VOOR VEILIGE OPSLAG

- Producten moeten droog worden opgeslagen met een relatieve vochtigheid tussen 20 - 75%.
- Bescherm het product tegen direct zonlicht en stof indien het voor langere tijd wordt opgeslagen.
- Niet in de nabijheid van een directe warmtebron plaatsen en opslaan tussen 5 °C (40 °F) en 40 °C (104 °F).
- Houd bij het plaatsen en stapelen van verpakte producten rekening met de pijlen en tekst "this side up" ("deze kant boven").
- Als er sprake is van een hoog en smal pakket, waardoor dit mogelijk instabiel is, zorg er dan voor dat het goed op de pallet of in de stellage wordt neergezet, zodat het niet kan vallen.
- Stapel niets op de verpakte producten wanneer de aanduiding "niet stapelen" op de verpakking wordt vermeld.
- Het product mag nooit buiten worden opgeslagen en aan de elementen worden blootgesteld.

GARANTIE

Elk JAY kussen wordt zorgvuldig gecontroleerd en getest om te zorgen voor optimale prestaties. Ieder JAY kussen is gegarandeerd vrij van defecten in materialen en vervaardiging voor een periode van 24 maanden, beginnend op de dag van aankoop, op voorwaarde dat het kussen op normale wijze wordt gebruikt. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen 24 maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het kussen naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing op gaten, slijtage of brandplekken en is evenmin van toepassing op de verwijderbare hoes.

De verwijderbare hoes is gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten voor een termijn van zes (6) maanden, vanaf de datum van aankoop, bij normaal gebruik. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen zes (6) maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het kussen naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen.

Claims en reparaties dienen plaats te vinden via de dichtstbijzijnde geautoriseerde leverancier. Met uitzondering van de expliciete garanties die hierbij worden gesteld, zijn alle overige garanties, inclusief de garantie dat het product geschikt is voor het doel waarvoor het wordt aangeschaft, uitgesloten. Er is geen stilzwijgende garantie buiten de garantie die in dit document wordt gegeven.

Genoegdoening voor schending van expliciet hierin gestelde garanties zijn beperkt tot reparatie of vervanging van de producten. Schadevergoeding voor schending van garanties omvat in geen geval vervolgschade en is nooit hoger dan de aanschafprijs van de producten die niet voldoen.

Model	JAY Basic
Artikelnummer*	JBwwdd
Gewicht in gebruiksklare uitvoering (kg)**	1,73
Antisliplaag	Ja, op de onderkant van de buitenhoes
Materiaal buitenhoes	Polyester
Materiaal insert	NVT
Materiaal binnenhoes	NVT
Materiaal schuimbasis	Polyurethaanschuim (PU-schuim)
Dichtheid schuim	72 kg/m ³
Compressiehardheid	30-39 kg, 50% vervorming met 203 mm
Min. gebruikersgewicht (kg)	Geen minimaal gebruikersgewicht
Max. gebruikersgewicht (kg)	150
Afmetingen in gebruiksklare uitvoering*	Zitbreedte 250 tot 600 mm, zitdiepte 250 tot 600 mm, hoogte: ongeveer 50 mm.

Model	JAY Soft Combi P
Artikelnummer*	JCwwdd
Gewicht in gebruiksklare uitvoering (kg)**	1,98
Antisliplaag	Ja, op de onderkant van de buitenhoes
Materiaal buitenhoes	Polyester
Materiaal insert	NVT
Materiaal binnenhoes	NVT
Materiaal schuimbasis	Polyurethaanschuim (PU-schuim)
Dichtheid schuim	54,5 kg/m ³
Compressiehardheid	12-15 kg, 25% vervorming met 127 mm
Min. gebruikersgewicht (kg)	Geen minimaal gebruikersgewicht
Max. gebruikersgewicht (kg)	150
Afmetingen in gebruiksklare uitvoering*	Zitbreedte 250 tot 600 mm, zitdiepte 250 tot 600 mm, hoogte: ongeveer 60 mm.

*Voor het volledige overzicht van maten (zitbreedte en -diepte), en overige onderdelen, verwijzen wij naar het bestelformulier van het product. De omvang van de productlevering varieert afhankelijk van de klinische beoordeling en het voorschrift van een arts.

**Gegevens gebaseerd op een gemiddelde configuratie

NVT: NVT (Niet van toepassing), omdat het model kussen niet de elementen bevat.



ISO 7010-M002 -
Gebruikershandleiding/
brochure moet worden
gelezen!
(Blauw icoon)

Soort:	Naam product/ SKU nummer	XXXX-XX-XX	Productie datum
LOT	PARTIJ: bepaald door Juliaanse datum	Code onderdeel	Onderdeelnummer
XXX mm	Zitbreedte	MD	Dit symbool betekent: Medisch hulpmiddel.
XXX mm	Zitdiepte		Adres fabrikant.
XXX kg	Max. gebrui- kersgewicht	EC REP	Europese gevolmachtigde
CE	CE-keurmerk	UK RP	Verantwoordelijke persoon VK
UK CA	VKCA- arkering	CH REP	Het adres van de verte- genwoordiger in Zwitserland
	Raadpleeg de gebruiksaan- wijzing		Adres van de importeur

VOORBEELD

↑ FRONT ↑

JAY
Part Code:

LOT

mm

mm

kg

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
EC REP
Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany
UK RP
Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom
Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

BACK

248676 Rev D

Het managementsysteem van SUNRISE MEDICAL is gecertificeerd en voldoet aan de EN ISO 13485 en ISO 14001 normen.

SUNRISE MEDICAL heeft het ISO 13485 certificaat toegekend gekregen, een bewijs van de kwaliteit van onze processen in elk stadium, vanaf het onderzoek en de ontwikkeling tot de productie. Dit product voldoet aan de vereisten in overeenstemming met Europese en Britse richtlijnen. Getoonde opties en accessoires zijn tegen betaling verkrijgbaar.

Indicaties

Dankzij de verschillende opties en positioneringscomponenten voor hogere positionering en huidbescherming, kan het kussen door een reeks gebruikers met verschillende positionerings- en huidbeschermingsbehoeften worden gebruikt, zoals bij[R7-R14]:

- Dwarslaesies
- Neurologische aandoeningen (hemiplegie, ziekte van Parkinson)
- Disfunctioneren of misvorming van extremiteiten
- Amputatie
- Multiple sclerose
- Gewrichtscontractuur
- Tetraplegie

Contra-indicaties

Het rolstoelkussen mag niet worden gebruikt bij: [R3, R4]:

- Roodheid van de huid daar waar kussen en huid contact maken
- Decubitus

OPMERKING: Algemeen advies voor gebruikers. Wanneer deze instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot fysiek letsel, schade aan het product of schade aan de omgeving!

Mededeling aan de gebruiker en/of patiënt: wanneer dit product betrokken was bij een ernstig incident, dient dit te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de Lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.



SUNRISE MEDICAL verklaart als fabrikant dat dit product voldoet aan de EU-verordening Medische hulpmiddelen (Medical Device Regulation, MDR) (2017/745).

Built-4-Me speciale aanpassingen

Sunrise Medical adviseert nadrukkelijk alle bij uw Built-4-Me product meegeleverde gebruikersinformatie zorgvuldig door te lezen voordat u het product voor het eerst gebruikt. Alleen wanneer u de gebruiksaanwijzingen volledig hebt doorgelezen en begrijpt, bent u ervan verzekerd dat het Built-4-Me product functioneert en presteert zoals de fabrikant dit heeft bedoeld. Sunrise Medical adviseert tevens de gebruikersinformatie na het lezen niet weg te gooien, maar het veilig op te bergen, zodat u de informatie later nog eens kunt doornemen.

Combinaties van medische hulpmiddelen

Het is eventueel mogelijk om dit medische hulpmiddel met één of meerdere andere medische hulpmiddelen of een ander product te combineren. Kijk voor informatie over mogelijke combinaties op www.SunriseMedical.nl Alle op de lijst vermelde combinaties zijn gevalideerd om te voldoen aan de Algemene veiligheids- en prestatievereisten, Artikel 14.1 van de MDR - Verordening voor Medische hulpmiddelen (2017/745). Richtlijnen voor de combinatie, zoals de bevestiging, vindt u op www.SunriseMedical.nl

Goedgekeurde reinigingsprocedures voor JAY kussens									
Product	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Buitenhoes (Microclimatic en Stretch)									
(1). Natte reiniging 70°C 									
Buitenhoes (Incontinentie)									
(2). Natte reiniging 60°C 									
Binnenhoes									
(3). Sprayen en afnemen desinfecteren  of natte reiniging 60°C	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.		NVT.	NVT.	
Kern van het kussen (schuimbasis)									
(4). Stoomautoclaaf tot maximaal 105 °C (1) 									
Sprayen en afnemen desinfecteren 									
(5). Desinfecteren door onderdompeling 									
Kussenonderdelen									
Luchtelement	NVT.		NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	
Positioneringselementen	NVT.			NVT.	NVT.		NVT.	NVT.	
Fluidpad	NVT.			NVT.	NVT.		NVT.		
1. 70 °C is de aanbevolen maximum temperatuur. 2. 60 °C is de aanbevolen maximum temperatuur. 3. De Xtreme Active en Balance binnenhoezen kunnen op 60°C worden gewassen of worden gereinigd door middel van sprayen en afnemen met desinfecterend middel. Bij wassen op 60°C kan verkleuring optreden, maar de functionaliteit van de hoezen vermindert niet. 4. Een autoclaaf is een zelfvergrendelende machine die steriliseert door middel van stoom onder druk. 5. Op lage temperatuur (< 30°C) 6. NVT (Niet van toepassing), omdat het model kussen niet de elementen bevat.									
De productgarantie is niet van toepassing op producten die zijn beschadigd door niet-nakoming van deze reinigingsinstructies of het gebruik van onjuiste reinigingssamenstellingen.									

NOTA: Compruebe que ninguna pieza se haya dañado durante el transporte. En caso de detectar algún daño, NO utilice el producto. Comuníquese con la compañía de transporte o con Sunrise para saber cómo proceder. Sunrise Medical recomienda consultar con un médico o un terapeuta experimentado en posicionamiento para determinar si es apropiada la utilización del cojín JAY Basic o JAY Soft Combi P. Solo un distribuidor autorizado de Sunrise Medical puede instalar los cojines.

⚠ ADVERTENCIAS GENERALES!

- NO instale este equipo sin antes haber leído y comprendido este manual. Si no comprende las Advertencias, Precauciones e Instrucciones, comuníquese con un profesional clínico o distribuidor cualificado; de lo contrario podrían producirse lesiones o daños.
- Las cintas de sujeción de velcro no deben estar en contacto prolongado con entornos húmedos, ya que este ambiente podría degradar el adhesivo y producir el mal funcionamiento del velcro.
- Colocar un cojín en la silla de ruedas puede afectar el centro de gravedad de esta y provocar que la silla de ruedas vuelque hacia atrás, con posibilidad de causar lesiones. Evalúe siempre la necesidad de instalar en la silla ruedas antivuelco o soportes de adaptación de ejes para amputados, a fin de aumentar la estabilidad.
- Antes de sentarse sobre él por un tiempo prolongado, cualquier cojín deberá probarse durante unas cuantas horas a la vez mientras un médico inspecciona la piel para asegurarse que no se desarrollen manchas rojas por la presión. Deberá revisar la piel con frecuencia en busca de signos de enrojecimiento. El indicador clínico más claro de lesión en los tejidos es el enrojecimiento de la piel. Si su piel se enrojece, no utilice el cojín y acuda de inmediato a su médico o terapeuta.
- El cojín JAY Basic/JAY Soft Combi P está diseñado para proporcionar confort en sedestación y soporte postural; recuerde, sin embargo, que ningún cojín es capaz de eliminar completamente la presión al sentarse o prevenir las lesiones dérmicas causadas por presión.
- Si necesita mayor distribución de la presión para proteger la piel, consulte con su distribuidor autorizado para sobre los otros cojines y productos disponibles en la línea Jay.
- El cojín JAY Basic/JAY Soft Combi P no sustituye el buen cuidado de la piel, incluyendo una dieta adecuada, higiene y alivio regular de presión.
- Permita que el cojín se caliente a temperatura ambiente antes de usarlo. Sentarse en superficies extremadamente frías o calientes puede provocar daño en la piel.
- Evite los objetos con filo o la exposición al calor excesivo o llama abierta.
- OBSTRUCCIONES: No coloque ningún objeto que pudiera causar obstrucción entre el usuario y el cojín, ya que dicha acción reduciría la efectividad del producto.
- ORIENTACIÓN DEL COJÍN Y LA FUNDA: Debe utilizar el producto con la funda hacia arriba. Si no utiliza la funda correctamente, podría reducir o incluso eliminar los beneficios del cojín, además de incrementar el daño sobre la piel y los tejidos blandos.

INTRODUCCIÓN

“Basic es un cojín para sillas de ruedas diseñado para contribuir a la estabilización de la pelvis y el tronco del usuario, garantizando una adecuada alineación corporal durante la sedestación.

Soft Combi P es un cojín para sillas de ruedas diseñado para contribuir a la estabilización de la pelvis y el tronco del usuario, garantizando una adecuada alineación corporal durante la sedestación.”

Los cojines JAY Basic y JAY Soft Combi P están diseñados para proporcionar soporte postural y comodidad en la posición sentada.

El cojín JAY Basic incorpora una espuma moldeada plana y duradera, contorneada para proporcionar estabilidad lateral y posterior leves.

El cojín JAY Soft Combi P dispone de una base de espuma premoldeada plana, con recubrimiento resistente a la incontinencia, que ofrece un soporte lateral leve y un contorno posterior medio

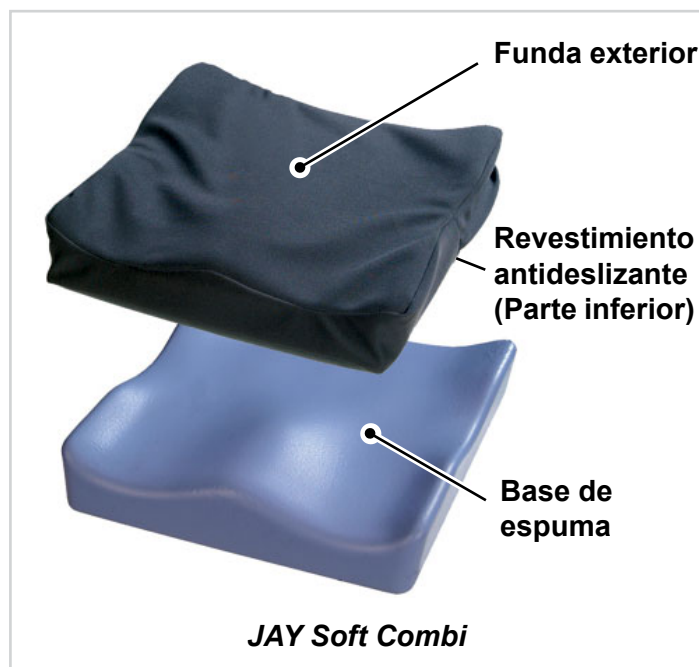
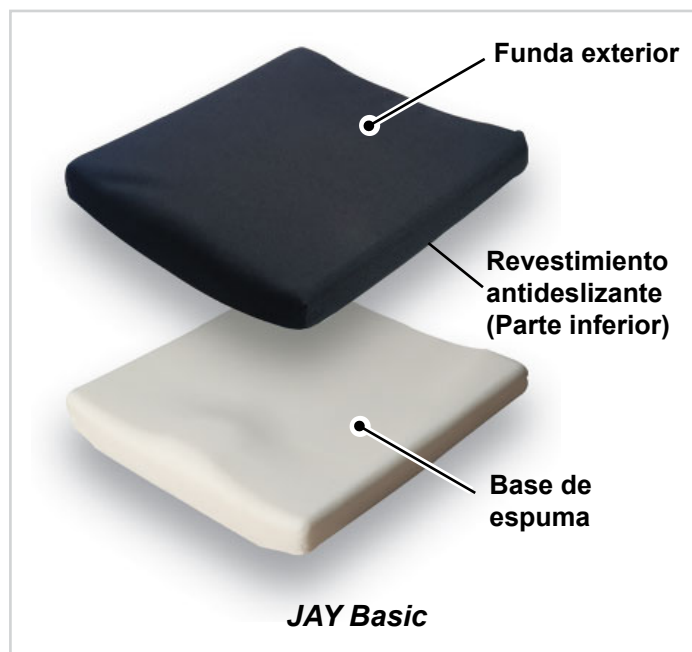
El cojín está fabricado con espuma y utiliza el principio de soporte suave. La presión se distribuye de manera uniforme sobre una superficie de apoyo mayor.

La vida útil estimada de este producto es de 5 años.

Peso máximo de usuario:

Basic = 150 kg

Soft Combi P = 150 kg



CÓMO INSTALAR EL COJÍN JAY BASIC/JAY SOFT COMBI P

- Seleccione un cojín de espuma Jay Basic/Jay Soft Combi P que coincida con la anchura de su silla de ruedas.
- La longitud del cojín debe llegar a 2,5 cm – 5 cm de la parte posterior de las rodillas.
- Coloque el cojín hacia la parte posterior de la silla de ruedas con las etiquetas de identificación hacia atrás y la protuberancia hacia delante.
- La etiqueta del producto debe quedar visible del lado derecho del cojín.
- Ajuste los reposapiés de tal manera que sus piernas descansen con comodidad en el cojín.
- El descenso de altura de los reposapiés de la silla de ruedas puede ayudar a reducir la presión sobre los isquiones y el coxis.

NOTA:

- El ajuste adecuado del reposapiés puede mejorar considerablemente la comodidad en la posición sentada.
- Evite utilizar el cojín sobre una tapicería de asiento si está muy cedida. Reemplace la tapicería cedida o adquiera la base sólida ajustable JAY.
- Comuníquese con un distribuidor autorizado para que le informe y asesore.

INSTALACIÓN DE UN SOPORTE LUMBAR

Si el cojín de espuma Jay Basic/Jay Soft Combi P incluye un soporte lumbar, el uso adecuado del mismo puede ayudar a reducir las molestias y fatiga en la posición sentada en esa zona.

1. Ajuste la altura del soporte lumbar de modo que el espesor máximo del soporte quede a la altura de la cintura o de la línea del cinturón.
2. Coloque el soporte lumbar sujetándolo mediante la cinta Velcro® al respaldo de la silla, bajo la empuñadura de empuje, y por la parte delantera de la silla. La parte de ganchos de Velcro en la parte posterior de la cinta debe quedar asegurada a la parte suave de Velcro de la parte delantera.
3. Repita el proceso de ajuste en el lado opuesto, asegurándose de que el soporte lumbar esté centrado en la silla de ruedas.
4. Si necesita más apoyo, puede colocar un añadido de espuma de 1 cm de espesor dentro de la funda, detrás del soporte lumbar. Este añadido actúa como suplemento para aumentar el espesor del soporte lumbar.

NOTA:

- Los soportes lumbares tamaño pequeño se acoplan mediante una cinta elástica y hebilla en lugar de usar correas de Velcro®.
- La variación de la altura del soporte lumbar durante el transcurso del día puede ayudar a aliviar la fatiga en la posición de sedestación.
- Si coloca el cojín a unos 2,5 cm más adelante en la silla de ruedas, la postura sentada, con el apoyo lumbar, será más cómoda.
- Si el cojín no incluyera soporte lumbar, pero le gustaría aprovechar los beneficios del mismo, póngase en contacto con un distribuidor autorizado.

FÁCIL MANTENIMIENTO

Mantenimiento

La limpieza mensual y el mantenimiento periódico pueden ayudar a prolongar la vida útil de su cojín. Se recomienda inspeccionar los componentes durante la limpieza. Compruebe si la funda presenta daños o desgaste excesivo.

PARA LIMPIAR LA FUNDA

Lavado

- Retire la funda de la base de espuma.
- Dé vuelta la funda, lávela a máquina del revés con agua tibia y seque colgado o en secadora a baja temperatura (siga las instrucciones de la guía de limpieza utilizando un detergente común para la ropa).
- No necesita planchado.

Limpieza

- Retire la funda de la base de espuma
- Rocíe la superficie con una solución a base de alcohol al 70 % o cloro al 0,1 %.
- Deje secar
- Limpie completamente la solución con un paño húmedo no abrasivo y agua limpia.
- Deje secar completamente al aire

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- No limpie las fundas en tintorería ni use lavadoras y secadoras industriales.
- No someter a vapor ni autoclave.
- No use cloro.

Después de lavar, coloque nuevamente la funda sobre la base de espuma. Asegúrese que la parte posterior de la funda quede en la parte posterior de la base de espuma.

NOTA:

- Si este producto se utiliza en un entorno institucional, escriba el nombre del residente con un rotulador permanente en la etiqueta de las fundas. Esto ayudará a garantizar la devolución de las fundas después de lavarlas.
- Utilice únicamente fundas diseñadas por JAY junto con los cojines JAY Basic/JAY Soft Combi P.

PARA LIMPIAR LA BASE DE ESPUMA

- Retire la funda de la base de espuma.
- Limpie con agua tibia y jabón.
- Seque suavemente con un paño limpio.
- Evite sumergir la base de espuma en agua.

NOTA: Consulte las instrucciones de limpieza al dorso.

MEDIDAS DE HIGIENE AL REUTILIZAR EL COJÍN

Este cojín JAY puede ser reutilizado. La frecuencia de reutilización depende en gran medida del uso previo del cojín. Resulta esencial limpiar el cojín correctamente antes de volver a utilizarlo, según las normativas locales establecidas (véase la sección sobre "Mantenimiento y limpieza fáciles"). Recomendamos sustituir la funda cuando reutilice el cojín.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO SEGURO

- Los productos deben almacenarse en un lugar seco; entre 20 - 75% de humedad relativa.
- Proteger de la luz solar directa y del polvo durante largos períodos.
- Lejos del calor directo y a una temperatura entre 5° C y 40° C
- Coloque y apile los productos embalados según las flechas "este lado arriba" del envase.
- Si un paquete es alto y estrecho y, por tanto, potencialmente inestable, asegúrese de que esté bien sujeto en el palé o en la estantería, para evitar que se caiga.
- No apilar nada encima de los productos embalados cuando aparezca la marca "no apilar" en el embalaje.
- El producto no debe almacenarse nunca en exteriores y a la intemperie.

GARANTÍA

Ver el documento "Condiciones Generales de Garantía" que acompaña a este manual de usuario. También disponible en www.sunrisemedical.es sección "Condiciones Generales de Venta".

Modelo	JAY Basic
Número de artículo*	JBwwdd
Peso en condiciones de uso (Kg)**	1,73
Revestimiento antideslizante	Sí, en la parte inferior de la funda exterior
Material de la funda exterior	Poliéster
Material del relleno	N/A
Material de la funda interior	N/A
Material de la base de espuma	Espuma de poliuretano (PU)
Densidad de la espuma	72 kg/m3
Resistencia a la compresión	30-39 Kg, 50% de flexión con 203 mm
Peso mínimo de usuario (Kg)	No hay peso mínimo
Peso máximo de usuario (Kg)	150
Dimensión espacial en condiciones de uso*	Anchuras de asiento de 250 a 600 mm; Profundidades de asiento de 250 a 600 mm; Altura aprox. 50 mm

Modelo	JAY Soft Combi P
Número de artículo*	JCwwdd
Peso en condiciones de uso (Kg)**	1,98
Revestimiento antideslizante	Sí, en la parte inferior de la funda exterior
Material de la funda exterior	Poliéster
Material del relleno	N/A
Material de la funda interior	N/A
Material de la base de espuma	Espuma de poliuretano (PU)
Densidad de la espuma	54,5 kg/m3
Resistencia a la compresión	12-15 Kg, 25% de flexión con 127 mm
Peso mínimo de usuario (Kg)	No hay peso mínimo
Peso máximo de usuario (Kg)	150
Dimensión espacial en condiciones de uso*	Anchuras de asiento de 250 a 600 mm; Profundidades de asiento de 250 a 600 mm; Altura aprox. 60 mm

*Para conocer todas las tallas disponibles (anchura y profundidad de asiento) y los diferentes componentes, consulte la hoja de pedido del producto. La prescripción del producto variará según la evaluación clínica y la indicación médica realizada por un profesional médico.

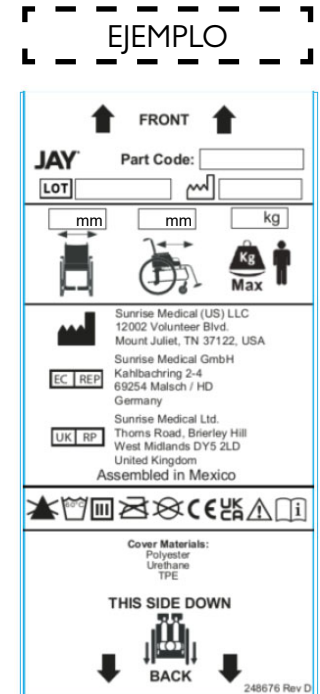
**Datos basados en una configuración media

N/A: (No aplica) ya que el modelo de cojín no incluye ese elemento



ISO 7010-M002 - Debe leerse el manual/libro de instrucciones! (Icono azul)

Tipo:	Nombre del producto, número de referencia (SKU)		Fecha de fabricación
LOT	LOTE: definido por fecha juliana	Referencia	Número de pieza
	Anchura de asiento	MD	Este símbolo significa Dispositivo Médico.
	Profundidad de asiento		Dirección del fabricante
	Peso máx. de usuario	EC REP	Representante autorizado en Europa
CE	Marca CE	UK RP	Persona responsable en el Reino Unido
UK CA	Marca de UKCA (Conformidad evaluada en el Reino Unido)	CH REP	Dirección del representante en Suiza
	Consulte las instrucciones de uso		Dirección del importador



El sistema de gestión de SUNRISE MEDICAL cuenta con las certificaciones EN ISO 13485 e ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL ha obtenido el certificado de calidad ISO 13485, el cual confirma la calidad de sus productos en todo momento, desde el inicio del proceso de desarrollo del producto, hasta su posterior producción. Este producto cumple con los requisitos marcados por la CE y el Reino Unido. Los accesorios y equipamiento opcionales se encuentran disponibles con un coste adicional.

Indicaciones

La cantidad de posibilidades de ajuste de los cojines, así como los diferentes componentes de posicionamiento para ofrecer mayor posicionamiento y protección de la piel, según necesidades e indicaciones del usuario, hacen que pueda ser utilizado por usuarios con diferentes necesidades e indicaciones de posicionamiento y protección de la piel, como son[R7-R14]:

- Lesión medular
- Esclerosis Múltiple
- Patrón de enfermedad neurogénica (hemiplejía, M. Parkinson)
- Defecto o deformidad en extremidades
- Contracción articular
- Amputación
- Tetraplejía

Contraindicaciones

El cojín de la silla de ruedas no se utilizará en caso de [R3, R4]:

- Enrojecimiento desarrollado en la zona de contacto con la piel
- Decúbito

NOTA: Información general para el usuario. No seguir estas instrucciones puede resultar en daños físicos, daños al producto o daños para el medio ambiente.

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.



Como fabricante, SUNRISE MEDICAL, declara que este producto se ajusta a los requisitos del Reglamento de Dispositivos Médicos (2017/745).

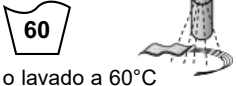
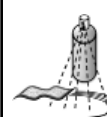
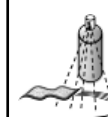
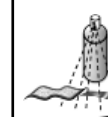
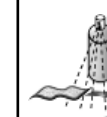
B4Me - Adaptaciones especiales

Sunrise Medical recomienda encarecidamente que para garantizar que su producto fabricado a través del servicio de sillas personalizadas B4Me funcione según lo previsto por el fabricante; toda la información proporcionada con su producto B4Me se lee y se comprende antes de utilizarlo por primera vez. Sunrise Medical también recomienda que dicha información no se deseché después de leerla, sino que se guarde de forma segura para futuras referencias.

Combinaciones de dispositivos médicos

Puede que sea posible combinar este dispositivo médico con uno o más dispositivos médicos u otros productos. La información sobre qué combinaciones son posibles se encuentra en www.SunriseMedical.es. Todas las combinaciones enumeradas se han validado para cumplir con los Requisitos Generales de Seguridad y Rendimiento, sección 14.1 de la Regulación de Dispositivos Médicos 2017/745. Puede encontrar asesoramiento sobre las combinaciones, y el montaje en www.SunriseMedical.es

Procedimientos de limpieza aprobados para los cojines JAY

Producto	JAY Lite	JAY J3	JAY J2 - JAY J2 PROFUNDO (DC) - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Funda exterior (Microclimática y elástica)									
(1). Lavado con agua a 70°C 									
Funda exterior (Incontinencia)									
(2). Lavado con agua a 60°C 									
Funda interior									
(3). Desinfección mediante spray y paño  o lavado a 60°C	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Núcleo del cojín (base de espuma)									
(4). Autoclave a vapor hasta 105 °C (1) 									
Desinfección mediante spray y paño 									
(5). Desinfección mediante inmersión 									
Componentes del cojín									
Bolsa de aire	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Accesorios de posicionamiento	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Bolsa de fluido	N/A			N/A	N/A		N/A		
1. 70° C es la temperatura máxima recomendada. 2. 60° C es la temperatura máxima recomendada. 3. Puede lavar las fundas interiores del cojín Xtreme Active y Balance a 60 °C, o también rociar y limpiar con desinfectante. Dichas fundas podrían decolorarse si se las lava a 60°C; sin embargo, el aspecto funcional de las mismas no se verá afectado. 4. Un autoclave es en una máquina de cierre hermético que esteriliza mediante vapor bajo presión. 5. A baja temperatura (< 30°C). 6. N/A (No aplica) ya que el modelo de cojín no incluye ese elemento.									
La garantía quedará anulada si los productos presentaran daños como consecuencia del incumplimiento de estas instrucciones de limpieza o del uso inapropiado de métodos de limpieza.									
Desinfectantes recomendados									
Soluciones que contienen: Solución a base de alcohol al 70 %, solución de cloro al 0,1 % (deben enjuagarse siempre con agua limpia). Consulte los procedimientos de limpieza incluidos en este manual.									

NOTA: Verifique se as peças foram danificadas durante o transporte. Em caso de dano, NÃO use. Contacte a transportadora/Sunrise para mais instruções. A Sunrise Medical recomenda a consulta de um profissional, médico ou terapeuta, familiarizado com assentos e posicionamento para determinar se uma almofada JAY Basic/JAY Soft Combi P é apropriada. As almofadas só devem ser instaladas por um fornecedor Sunrise Medical autorizado.

⚠ ADVERTÊNCIAS GERAIS!

- NÃO instale este equipamento sem primeiro ler e compreender este manual. Se não conseguir compreender os Alertas, Avisos e Instruções, contacte um clínico ou fornecedor qualificado - caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos.
- O velcro de engatar e enrolar não deve estar em contacto prolongado com a humidade porque pode danificar o adesivo. O velcro pode não prender.
- A colocação de uma almofada numa cadeira de rodas pode alterar o centro de gravidade da cadeira de rodas fazendo com que esta tombe para trás, causando, potencialmente, ferimentos. Verifique sempre se é necessário instalar na cadeira de rodas dispositivos anti queda ou de suportes para o adaptador de eixo de amputados para ajudar a aumentar a estabilidade.
- Antes de se sentar durante longos períodos, deve tentar usar a almofada apenas algumas horas de cada vez enquanto um clínico inspeciona a sua pele para garantir que não surgem pontos de pressão vermelhos. Deve verificar regularmente se a sua pele apresenta manchas vermelhas. O indicador clínico da deterioração da pele é um vermelhidão na pele. Se a sua pele começar a ficar vermelha, deixe de usar a almofada imediatamente e consulte o seu médico ou terapeuta.
- A almofada JAY Basic/JAY Soft Combi P foi concebida para aumentar o conforto na posição sentada e para suportar a postura. Tenha em conta que nenhuma almofada pode eliminar completamente a pressão da posição sentada ou evitar lesões causadas pela pressão.
- Se precisar de distribuir mais a pressão para proteger a pele, peça ao seu fornecedor autorizado uma demonstração gratuita de qualquer outra almofada JAY.
- A almofada JAY Basic/JAY Soft Combi P não substitui cuidados de pele adequados como dieta adequada, higiene e alívio regular da pressão.
- Deixe a almofada aquecer à temperatura ambiente antes de usar. Se sentar em superfícies extremamente frias ou quentes pode ferir a pele.
- Evite objetos pontiagudos ou exposição ao calor em excesso ou a chamas sem proteção.
- OBSTÁCULOS: Não coloque obstáculos entre o utilizador e a almofada porque reduz a eficácia do produto.
- ORIENTAÇÃO DA ALMOFADA E DA CAPA: O produto deve ser usado com a capa da almofada virada para cima. Se a capa não for usada corretamente, poderá reduzir ou eliminar os benefícios da almofada e poderá aumentar o risco para a pele e tecido mole.

INTRODUÇÃO

“A almofada Basic é uma almofada para cadeiras de rodas que ajuda a estabilizar a pélvis e o tronco do utilizador da cadeira de rodas e a corrigir a posição do corpo do utilizador enquanto estiver sentado.

A almofada Soft Combi P é uma almofada para cadeiras de rodas que ajuda a estabilizar a pélvis e o tronco do utilizador da cadeira de rodas e a corrigir a posição do corpo do utilizador enquanto estiver sentado.”

As almofadas JAY Basic e JAY Soft Combi P foram concebidas para conforto na posição sentada e para suporte da postura.

A JAY Basic incorpora espuma moldada lisa durável com contornos para estabilidade ligeira lateral e posterior.

A almofada JAY Soft Combi P tem uma base de espuma pré-moldada com revestimento resistente a incontinência, com contornos suaves lateral e moderado posterior.

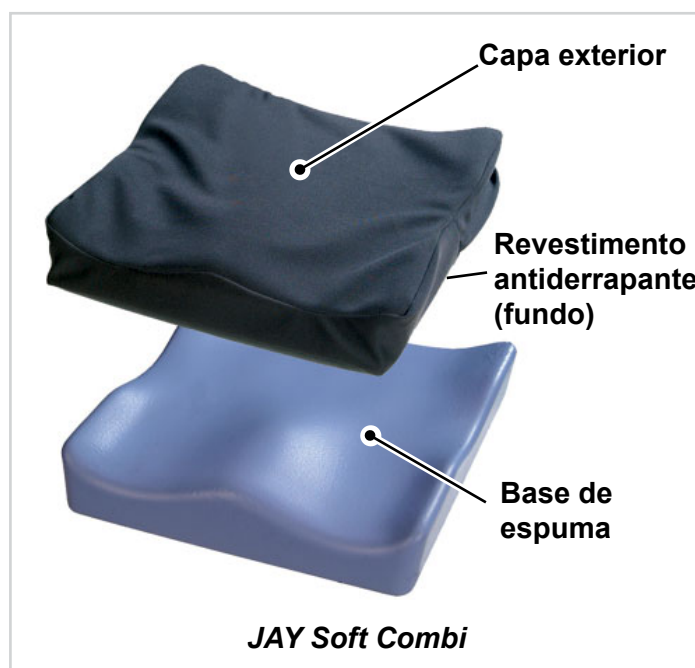
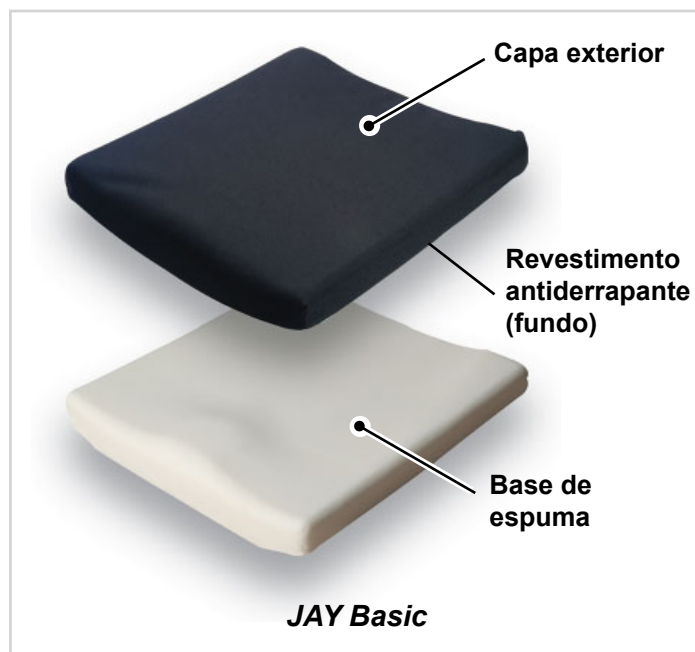
A almofada da cadeira de rodas é feita de espuma e recorre ao princípio do suporte suave. A pressão é distribuída uniformemente por uma superfície de suporte maior.

A vida útil prevista do produto é 5 anos.

Peso Máximo do Utilizador:

Basic = 150 kg

Soft Combi P = 150 kg



INSTALAÇÃO DA ALMOFADA JAY BASIC/JAY SOFT COMBI P

- Escolha uma almofada JAY Basic/JAY Soft Combi P que corresponda à largura da sua cadeira de rodas.
- O comprimento da almofada deverá prolongar-se até 2,5 – 5 cm para além da parte de trás dos joelhos.
- Coloque a almofada na parte traseira da cadeira de rodas com as etiquetas de identificação do material e o ressalto virados para a frente.
- A etiqueta do produto deve ficar visível no lado direito da almofada.
- Ajuste os apoios de pés para que as suas pernas fiquem confortavelmente apoiadas na almofada.
- Baixar os apoios para os pés da sua cadeira de rodas poderá ajudar a reduzir a pressão sobre os seus ossos isquiais, (ossos do rabo) e cóccix (osso do fundo da coluna).

NOTA:

- O ajustamento correto dos apoios de pés pode aumentar o conforto ao sentar.
- Evite usar a almofada sobre assentos com estofos demasiado esticados. Coloque novamente o forro do assento esticado ou compre uma peça de assento sólida JAY para a sua almofada.
- Contacte um fornecedor autorizado para uma demonstração gratuita.

INSTALAR O SUPORTE LOMBAR

Se a sua almofada JAY Basic/JAY Soft Combi P incluir suporte lombar, a sua utilização correta poderá ajudar a reduzir o desconforto na parte inferior das costas e o cansaço causado pela posição sentada.

1. Ajuste a altura do suporte lombar para que a espessura máxima do suporte fique à altura da sua cintura ou da linha do cinto.
2. Fixe o suporte lombar enrolando uma correia de Velcro® por cima das costas da cadeira, sob a pega para empurrar e à volta da parte frontal da cadeira. O velcro do gancho na parte traseira da correia deverá ficar fixado ao velcro do laço na parte frontal da correia.
3. Repita o processo de fixação no lado oposto, certificando-se que o suporte lombar fica centrado na cadeira de rodas.
4. Se for necessário suporte adicional, uma peça de espuma com 1cm de espessura pode ser colocada no interior da capa por detrás do suporte lombar. Esta peça serve de calço para aumentar a espessura do suporte lombar.

NOTA:

- Os suportes lombares de tamanho pequeno são fixados com uma correia elástica e fivela em vez de correias de Velcro®.
- Mudar a altura do suporte lombar durante o dia pode ajudar a aliviar a fadiga do sentar.
- Se colocar a almofada a aproximadamente 2,5 cm mais para a frente na cadeira de rodas torna-a mais confortável para utilizar com o suporte lombar.
- Se a sua almofada não incluir suporte lombar, mas gostaria de beneficiar dele, contacte um fornecedor autorizado para uma demonstração gratuita.

MANUTENÇÃO FÁCIL

Manutenção

Uma limpeza mensal e manutenção periódica ajuda a prolongar a vida útil da sua almofada. Durante a limpeza, aconselha-se a inspeção dos componentes. Verifique se a capa está rasgada ou desgastada em excesso.

PARA LIMPAR A CAPA

Lavagem

- Retire a capa da base.
- Vire a capa do avesso e lave na máquina de lavar com água quente e deixe pingar ou centrifugue na máquina com temperatura baixa (siga as instruções na tabela de lavagem utilizando um detergente comum).
- Não é necessário passar a ferro.

Limpeza

- Remova a capa da base de espuma
- Borrife a superfície com uma solução com 70% de álcool ou 0,1% de cloro.
- Deixe secar.
- Limpe completamente a solução com um pano não abrasivo humidificado com água limpa.
- Deixe secar completamente ao ar.

⚠ CUIDADO!

- Não limpe a seco as capas ou use produtos de lavagem e de secagem industrial para limpar a capa.
- Não use ferro de vapor.
- Não use lixívia.

Depois de lavar, instale novamente por cima da base de espuma. Verifique se a parte detrás da capa corresponde à parte detrás da base de espuma.

NOTA:

- Se utilizada numa instituição, escreva o nome do residente com caneta de tinta permanente na etiqueta de conteúdo da capa. Isto ajuda a garantir a devolução das capas depois de lavar.
- Use apenas capas criadas por JAY em conjunto com as almofadas JAY Basic/JAY Soft Combi P.

PARA LIMPAR A BASE DE ESPUMA

- Remova a capa da base de espuma.
- Limpe com água quente e sabão.
- Limpe com um pano limpo.
- Evite mergulhar completamente a base de espuma em água.

NOTA: Veja as instruções de limpeza no verso.

MEDIDAS DE HIGIENE QUANDO REUTILIZAR

Esta almofada JAY foi criada para poder ser reutilizada. A frequência da reutilização depende, em grande parte, da maneira como a almofada foi utilizada anteriormente. É essencial que a almofada seja corretamente limpa antes de reutilizar de acordo com as normas das autoridades locais (consulte a secção “Manutenção e limpeza fáceis”). É altamente recomendado substituir a capa quando reutilizar a almofada.

CONDIÇÕES PARA ARMAZENAMENTO EM SEGURANÇA

- Os produtos devem ser armazenados em local seco; com humidade relativa entre 20% – 75%.
- Proteger da luz direta do sol e de poeiras durante longos períodos de tempo.
- Afastada de uma fonte direta de calor e a uma temperatura entre 5 °C a 40 °C
- Posicione e empilhe os produtos embalados de acordo com as setas "este lado para cima" da embalagem.
- Se uma embalagem for alta e estreita e, assim, potencialmente instável, certifique-se de que está bem presa na palete ou na prateleira, para evitar que caia.
- Não coloque nada em cima de produtos embalados cuja embalagem apresente a marca “do not stack” (não empilhar).
- O produto nunca deve ser armazenado no exterior e ficar exposto às intempéries.

GARANTIA

Ver o documento “Condições Gerais de Garantia” que acompanha este manual do utilizador. Também disponível em www.sunrisemedical.pt seção “Condições Gerais de Venda”.

Modelo	JAY Basic
Número da peça*	JBwwdd
Peso quando almofada está pronta (Kg)**	1,73
Revestimento antiderrapante	Sim, no fundo da capa exterior.
Material da capa exterior	Poliéster
Material do inserto	N/D
Material da capa interior	N/D
Material à base de espuma	Espuma de poliuretano (PU).
Densidade da espuma	72 kg/m3
Rigidez da compressão	30-39 Kg, 50% de deflexão com 203 mm
Peso mínimo do utilizador (Kg)	Sem peso mínimo
Peso máximo do utilizador (Kg)	150
Dimensões espaciais quando a almofada está pronta*	Larguras do assento 250 a 600 mm, Profundidades do assento 250 a 600 mm, Altura: aproximadamente 50 mm.

Modelo	JAY Soft Combi P
Número da peça*	JCwwdd
Peso quando almofada está pronta (Kg)**	1,98
Revestimento antiderrapante	Sim, no fundo da capa exterior.
Material da capa exterior	Poliéster
Material do inserto	N/D
Material da capa interior	N/D
Material à base de espuma	Espuma de poliuretano (PU).
Densidade da espuma	54,5 kg/m3
Rigidez da compressão	12-15 kg, 25% de deflexão com 127 mm
Peso mínimo do utilizador (Kg)	Sem peso mínimo
Peso máximo do utilizador (Kg)	150
Dimensões espaciais quando a almofada está pronta*	Larguras do assento 250 a 600 mm, Profundidades do assento 250 a 600 mm, Altura: aproximadamente 60 mm.

*Para saber todos os tamanhos disponíveis (larguras do assento - profundidades do assento) e dos diferentes componentes, consulte o formulário de encomenda do produto. O âmbito da entrega do produto varia de acordo com a avaliação clínica e a prescrição emitida por um clínico.

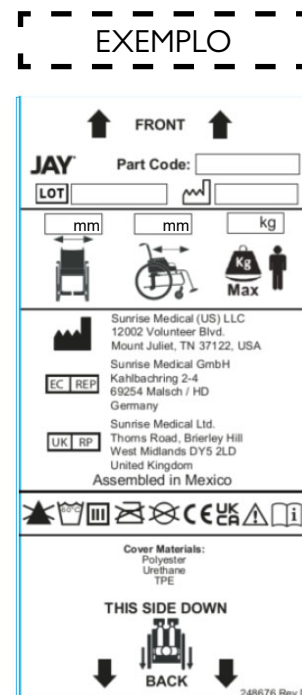
**Dados baseados numa configuração média.

N/D: NA (não aplicável) porque o modelo da almofada não inclui o elemento.



ISO 7010-M002 - É necessário ler o manual/livro de instruções! (ícone azul)

Tipo:	Nome do produto/número da SKU	XXXX-XX-XX	Data de fabrico
LOT	LOT: definido pela data normal	Código de peça	Número de peça do conjunto.
XXX mm	Largura do assento	MD	Este símbolo indica Dispositivo Médico.
XXX mm	Profundidade do assento		Morada do fabricante
XXX kg	Peso máximo do utilizador	EC REP	Representante europeu autorizado
CE	Símbolo CE	UK RP	Responsável no Reino Unido
UK CA	Marca UKCA	CH REP	Morada do representante na Suíça
	Consulte as instruções de utilização		Morada do importador



O sistema de gestão da SUNRISE MEDICAL está certificado segundo EN ISO 13485 e ISO 14001.

A SUNRISE MEDICAL recebeu o Certificado ISO 13485, que confirma a qualidade dos seus produtos em todas as fases desde a pesquisa e desenvolvimento até ao fabrico. Este produto cumpre os requisitos de acordo com os regulamentos da UE e Reino Unido. As opções e acessórios estão disponíveis sem custo extra.

Indicações

As variedades de versões de configurações de almofadas, assim como os diferentes componentes de posicionamento que oferecem benefícios resultados de melhor posicionamento e proteção da pele de acordo com as necessidades e indicações de cada utilizador, o que significa que podem ser utilizados por vários utilizadores com diferentes necessidades e indicações de posicionamento como[R7-R14] :

- Lesões na medula
- Esclerose múltipla
- Padrões de doenças neurológicas (hemiplegia, doença de Parkinson)
- Deformação dos membros
- Contraturas nas articulações
- Amputação
- Tetraplegia

Contraindicações

A almofada para uma cadeira de rodas não deverá ser utilizada em caso de [R3, R4]:

- Vermelhidão que ocorre na área de contacto da pele
- Decúbito

NOTA: Conselhos gerais para o utilizador. O não cumprimento destas instruções pode causar o risco de lesões físicas, de danos neste produto ou criar um risco para o ambiente!

Aviso para o utilizador e/ou paciente que qualquer acidente grave ocorrido relacionado com o equipamento deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado Membro no qual o utilizador e/ou paciente reside.



Como fabricante, a SUNRISE MEDICAL declara que este produto está em conformidade com o Regulamento de Dispositivos Médicos (2017/745).

Adaptações especiais B4Me

A Sunrise Medical recomenda fortemente que, a fim de garantir que seu produto B4Me opere e funcione conforme pretendido pelo fabricante; todas as informações do usuário fornecidas com seu produto B4Me são lidas e compreendidas antes de o produto ser usado pela primeira vez. A Sunrise Medical também recomenda que as informações do utilizador não sejam descartadas após sua leitura, mas sejam mantidas em segurança para referência futura.

Combinações do dispositivo médico

Poderá ser possível combinar este dispositivo médico com um ou mais do que um outro dispositivo médico ou outro produto. As informações sobre as combinações possíveis podem ser consultadas na www.SunriseMedical.pt. Todas as combinações apresentadas foram validadas de acordo com os Requisitos Gerais de Segurança e Desempenho, secção 14.1 do Regulamento de Dispositivos Médicos 2017/745. As orientações relativas às combinações, como montagem, podem ser consultadas em www.SunriseMedical.pt.

Procedimentos de Limpeza Aprovados para Almofadas JAY									
Produto	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Capa externa (microclimática e elástica)									
(1). Lavagem com água 70°C 									
Capa exterior (incontinência)									
(2). Lavagem com água 60°C 									
Capa interior									
(3). Desinfecção e limpeza com spray  ou lavadas com água a 60° C 	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	 	N/D	N/D	 
Centro almofadado (base de espuma)									
(4). Autoclave de vapor até 105° C (1) 									
Desinfecção e limpeza com spray 									
(5). Desinfecção por imersão 									
Elementos da almofada									
Elemento de ar	N/D		N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	
Elementos de posicionamento	N/D			N/D	N/D		N/D	N/D	
Almofada de Fluido	N/D			N/D	N/D		N/D		
1. 70° C é a temperatura máxima recomendada. 2. 60° C é a temperatura máxima recomendada. 3. As capas interiores Xtreme Active e Balance podem ser lavadas a 60 °C assim como pulverizadas e lavadas com desinfetante. Se lavadas a 60 °C poderá ocorrer descoloração, mas a funcionalidade das capas não será afetada. 4. Um autoclave é um dispositivo de autobloqueio que esteriliza com vapor sob pressão. 5. A baixas temperaturas (< 30°C) 6. NA (não aplicável) porque o modelo da almofada não inclui o elemento da almofada.									
A garantia do produto não se aplica a produtos danificados por incumprimento destas instruções de limpeza ou pela utilização inadequada de compostos de limpeza.									
Desinfetantes Recomendados									
Soluções que contêm: Base de solução com 70% de álcool, solução com 0,1% de cloro (deve ser sempre lavada com água limpa). Consulte os procedimentos das instruções de limpeza fornecidos neste manual.									

OBS: Kontrollera att alla delar är oskadade. Om något är skadat, ANVÄND EJ produkten. Kontakta din Hjälpmedelscentral, auktoriserade återförsäljare eller Sunrise Medical för vidare instruktioner.

Sunrise Medical rekommenderar att en läkare, terapeut eller rehabiliteringsmetoder, med erfarenhet av sits- och positioneringslösningar, bedömer huruvida denna dyna är lämplig för aktuell brukare. Sittdynor bör endast installeras av behörig personal från Hjälpmedelscentral, auktoriserad återförsäljare eller Sunrise Medical.

⚠ GENERELLA VARNINGAR!

- Installera INTE produkten innan du först noggrant läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningar, försiktighetsåtgärder och anvisningar, kontakta din vårdgivare, annars kan skada eller skador på utrustningen uppstå.
- Kardborreband bör inte komma i kontakt med fukt under någon längre tid eftersom det kan försämra fästförmågan och leda till att kardborrebandet slutar att fungera korrekt.
- En dyna som placeras i en rullstol kan påverka rullstolens tyngdpunkt så att den riskerar att tippa bakåt, vilket kan orsaka skador. Utvärdera alltid det potentiella behovet av tipskydd eller, om brukaren är amputerad, anpassa balanseringen på rullstolen för att göra den stadigare.
- Innan du sitter på en dyna under en längre period bör du, alternativt tillsammans med din vårdgivare, prova dynan några timmar åt gången och noggrant kontrollera huden för att säkerställa att inga röda tryckpunkter uppstår. Du bör regelbundet kontrollera om det finns någon hudrodnad. Den kliniska indikationen för vävnadsskada är hudrodnad. Om du upptäcker hudrodnad, avbryt omedelbart användningen av dynan och kontakta vården.
- JAY Basic och JAY Soft Combi P är utformade för sittkomfort och posturalt stöd, kom ihåg att ingen dyna helt kan eliminera sitttryck eller förhindra trycksår.
- Om du behöver mer tryckfördelning för skydd mot trycksår, kontakta din vårdgivare.
- Att använda dynor från JAY är inte en ersättning för god hudvård, vilket innefattar lämplig kost, god hygien och regelbunden tryckavlastning.
- Låt dynan anta rumstemperatur innan du använder den. Att sitta på mycket kalla eller mycket varma ytor kan orsaka hudskador.
- Undvik vassa föremål samt exponering för överdriven värme eller öppen låga.
- **HINDRANDE FÖREMÅL:** Inga föremål får placeras mellan dynan och brukaren, då motverkas produktens effektivitet.
- **ORIENTERING AV DYNA OCH ÖVERDRAG:** Produkten måste användas med dynans överdrag korrekt monterat. Om överdraget inte används på rätt sätt kan det minska eller helt upphäva dynans funktion och därmed öka risken för skador på hud och mjukvävnad.

AVSEDD ANVÄNDNING

JAY Basic och JAY Soft Combi P är sittdynor som bidrar till att stabilisera bäcken och överkropp hos brukaren samt positionerar kroppen korrekt vid sittande i rullstol.

JAY Basic och JAY Soft Combi P är avsedda att ge sittkomfort och posturalt stöd. Dynornas tilltänkta användningsområde är i en rullstol, användning på andra ytor görs på eget ansvar.

JAY Basic har ett slitstarkt formsprutat skum som är svagt konturerat för att ge ett mildt lateralt och bakre stöd.

JAY Soft Combi P har en inkontinensskyddad formad skumbas, som ger ett måttligt lateralt och bakre stöd.

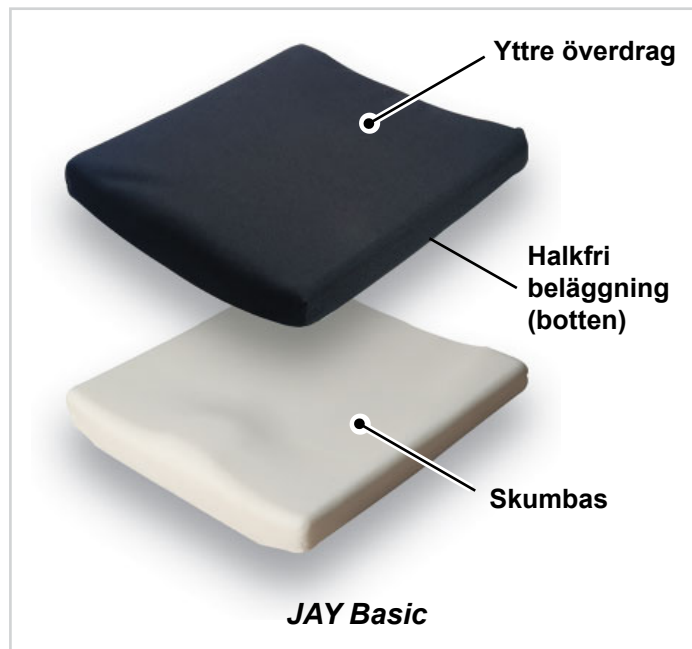
Rullstolsdynan är tillverkad av skum som ger ett mjukt stöd.

Den avsedda livslängden för denna produkt är 5 år.

Högsta användarvikt:

Basic = 150 kg

Soft Combi P = 150 kg



INSTALLATION AV JAY BASIC/JAY SOFT COMBI P

- Välj en JAY Basic/JAY Soft Combi P som passar bredden på din rullstol.
- Mellanrummet mellan dynans framkant och knänas baksida bör ligga mellan 25–50 mm.
- Placera dynan mot den bakre delen av rullstolssitsen med etiketter bakåt och utbuktningen framåt.
- Produktmärkningen bör vara synlig på höger sida av dynan.
- Justera benstöden så att benen vilar stadigt men bekvämt på dynan.
- Att sänka fotstöden på din rullstol kan bidra till att minska trycket på sittben och svanskota.

OBS:

- Korrekt justering av fotplattan kan förbättra sittkomforten.
- Undvik att använda dynan på alltför uttänjd sitsklädsel. Byt uttänjd sitsklädsel eller använd någon form av plant sitsinlägg.

INSTALLATION AV SVANKSTÖD

Om din JAY Basic/JAY Soft Combi P inkluderar ett svankstöd kan korrekt användning bidra till att minska obehag och trötthet i nedre delen av ryggen.

1. Justera höjden på svankstödet så att den tjockaste delen på svankstödet ligger mot din midja eller bälteslinje.
2. Fäst svankstödet genom att fästa kardborrebanden runt rullstolens rygg, nedanför körhandtagen.
3. Säkerställ att svankstödet är centrerat.
4. Om ytterligare stöd krävs, kan ett 10 mm skuminlägg placeras på insidan av överdraget bakom svankstödet. Det fungerar som ett mellanlägg för att öka tjockleken på svankstödet.

OBS:

- Svankstöd i juniorstorlek fästs med en elastisk rem och spänne i stället för med kardborreband.
- Att variera höjden på svankstödet under dagen kan hjälpa till att lindra trötthet i ryggen man får av sittande.
- Att placera dynan ca 25 mm framåt i rullstolen kan göra det mer bekvämt att använda svankstödet.
- Om din dyna inte inkluderar svankstöd, kontakta din Hjälpmedelscentral, auktoriserad återförsäljare eller Sunrise Medical för mer information.

ENKEL SKÖTSEL

Underhåll

Månatlig rengöring och regelbundet underhåll kan bidra till att förlänga dynans livslängd. Vi rekommenderar att de olika komponenterna kontrolleras i samband med rengöring. Kontrollera överdraget för revor och överdrivet slitage.

RENGÖRING AV ÖVERDRAG

Tvätta

- Ta av överdraget från basen.
- Vänd överdraget ut och in och maskintvätta i varmt vatten och dropptorka eller torktumla på låg värme (följ anvisningarna i Rengöringsschemat och använd vanligt tvättmedel).
- Överdraget behöver inte strykas.

Rengöra

- Tag av överdraget från skumbasen
- Spraya ytan med en 70 % alkoholbaserad eller 0,1 % klorbaserad lösning
- Låt torka
- Torka av lösningen helt med en fuktad, icke-slipande trasa och rent vatten
- Låt lufttorka helt

VIKTIGT!

- Överdraget får inte kemtvättas eller rengöras i industriella tvätt- och torkmaskiner.
- Autoklavera inte med ånga.
- Använd inte blekmedel.

Sätt på överdraget över skumbasen efter tvätt. Se till att den bakre delen av överdraget passar ihop med den bakre delen av skumbasen.

OBS:

- Om dynan används inom en institution kan brukarens namn skrivas med en permanent märkpenna på överdragets etikett. På så sätt kan överdraget återlämnas till sin rätta ägare efter tvätt.
- Använd endast JAY-designade överdrag tillsammans med JAY Basic/JAY Soft Combi P.

RENGÖRING AV SKUMBAS

- Ta av överdraget från skumbasen.
- Torka av med varmt vatten och tvål.
- Torka torrt med en ren trasa.
- Undvik fullständig nedsänkning av skumbasen i vatten.

OBS: Se rengöringsinstruktioner på nästa sida.

HYGIENÅTGÄRDER FÖR ÅTERANVÄNDNING AV PRODUKTER

Denna JAY-dyna är designad för att återanvändas. Frekvensen för återanvändning beror i hög grad på hur dynan har använts tidigare. Det är viktigt att dynan rengörs ordentligt innan den används igen enligt lokala myndigheters föreskrifter (se avsnittet "Enkel skötsel och rengöring"). Vi rekommenderar starkt att överdraget byts ut vid återanvändning av dynan.

SÄKER FÖRVARING

- Produkterna bör förvaras på en torr plats, mellan 20 – 75% relativ luftfuktighet.
- Skydda mot direkt solljus och damm under långa perioder.
- Förvara på avstånd från direkt värmekälla och vid en temperatur mellan 5 °C och 40 °C.
- Produkten får aldrig förvaras utomhus och utsättas för väder och vind.

GARANTI

Varje JAY-dyna har blivit noggrant inspekterad och testad för att ge högsta prestanda. Varje JAY-dyna är garanterat fri från materialfel och utförande under en period på 24 månader från inköpsdatum, förutsatt normal användning. Om ett material- eller tillverkningsfel uppstår inom 24 månader från ursprungligt inköpsdatum, kommer Sunrise Medical, efter eget val, att reparera eller ersätta dynan utan kostnad. Denna garanti gäller inte vid punkteringar, revor eller brännskador och omfattar inte dynans avtagbara överdrag.

Det avtagbara överdraget garanteras vara fritt från material- och tillverkningsfel under sex (6) månader från inköpsdatum, förutsatt normal användning. Om ett material- eller tillverkningsfel uppstår inom sex (6) månader från ursprungligt inköpsdatum, kommer Sunrise Medical, efter eget val, att reparera eller ersätta produkten utan kostnad.

Reklamationer och reparationer ska skötas av din Hjälpmedelscentral, auktoriserad återförsäljare eller Sunrise Medical. Med undantag för de uttryckliga garantier som anges här, utesluts alla andra garantier, inklusive underförstådda garantier om säljbarhet och lämplighet för ett visst ändamål. Det finns inga underförstådda garantier utöver vad som anges här.

Åtgärder vid brott mot de uttryckliga garantier som anges här är begränsade till reparation eller utbyte av produkten. Under inga omständigheter ska ersättning vid brott mot någon garanti omfatta följdskador eller överstiga kostnaden för den felaktiga produkt som har sålts.

Modell	JAY Basic
Artikelnummer*	JBwwdd
Vikt**	1,73
Halkfri beläggning	Ja, på det yttre överdragets undersida
Material yttre överdrag	Polyester
Material inlägg	N/A
Material inre överdrag	N/A
Material skumbas	Polyuretanskum (PU)
Skumtätthet	72 kg/m ³
Kompressionshårdhet	30–39 kg, 50 % nedtryckning med 203 mm tryckplatta
Minsta brukarvikt	Ingen minimivikt
Högsta brukarvikt	150
Mått*	Sittbredd 250 till 600 mm, Sittdjup 250 till 600 mm, Höjd ca 50 mm,

Modell	JAY Soft Combi P
Artikelnummer*	JCwwdd
Vikt**	1,98
Halkfri beläggning	Ja, på det yttre överdragets undersida
Material yttre överdrag	Polyester
Material inlägg	N/A
Material inre överdrag	N/A
Material skumbas	Polyuretanskum (PU)
Skumtätthet	54,5 kg/m ³
Kompressionshårdhet	12–15 kg, 25 % nedtryckning med 127 mm tryckplatta
Minsta brukarvikt	Ingen minimivikt
Högsta brukarvikt	150
Mått*	Sittbredd 250 till 600 mm. Sittdjup 250 till 600 mm. Höjd: cirka 60 mm

*För fullständiga uppgifter om tillgängliga storlekar (sittbredd – sittdjup) och olika komponenter, besök www.sunrisemedical.se.

**Data baserad på en genomsnittlig konfiguration

N/A (Not Applicable): Ej tillämpligt eftersom komponenten inte ingår i denna dyna.



ISO 7010-M002 -
Bruksanvisningen
måste läsas!
(blå ikon)

Type:	Produktnamn/ SKU-nummer	XXXX-XX-XX	Tillverknings datum
	LOT: Definieras av den julianska kalendern	Part Code	Enhetens artikel- nummer
XXX mm	Sittbredd		Denna symbol bety- der medicinteknisk produkt
XXX mm	Sittdjup		Tillverkarens adress
XXX kg	Max. brukarvikt		Europeisk auktorerad representant
	CE-märkning		Ansvarig person i Storbritannien
	UKCA-märke		Adress schweizisk repre- sentant:
	Läs bruksanvis- ningen		Importörens adress

EXEMPEL

JAY Part Code:

LOT:

mm mm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom
Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

BACK

248676 Rev D

Sunrise Medicals ledningssystem är certifierat enligt EN ISO 13485 och ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL har tilldelats ISO 13485-certifikatet, som bekräftar kvaliteten på våra produkter i varje steg, från forskning och utveckling till produktion. Denna produkt uppfyller kraven i enlighet med EU:s och Storbritanniens bestämmelser. Tillval eller tillbehör finns tillgängliga mot extra kostnad.

Indikationer

De många olika inställningsmöjligheterna med tillhörande positioneringsdelar ger ökad positionering och hudskydd utifrån varje brukares individuella behov och indikationer och gör att produkten kan användas av en bred grupp brukare med olika behov av positionering och hudskydd, exempelvis vid:

- Ryggmärgsskada
- Multipel Skleros (MS)
- Neurologiskt sjukdomsmönster (hemiplegi, M. Parkinson)
- Benskada eller bendeformitet
- Ledkontraktur
- Amputation
- Tetraplegi

Kontraindikationer

Rullstolens dyna får inte användas vid:

- Rodnad som utvecklats i hudkontaktområdet
- Trycksår

OBS: Allmänna råd. Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till personskada, skador på produkten eller skador på omgivningen!

Om produkten har varit inblandad i en allvarlig incident ska det rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet i det land där brukaren bor.



Som tillverkare intygar SUNRISE MEDICAL att denna produkt uppfyller kraven i Förordningen för medicintekniska produkter (2017/745).

B4Me individanpassningar

Sunrise Medical rekommenderar starkt att, för att säkerställa att din B4Me-produkt fungerar och presterar enligt tillverkarens avsikt, all information som medföljer din B4Me-produkt läses och förstås innan produkten används första gången. Sunrise Medical rekommenderar även att bruksanvisningen inte kastas efter att den har lästs, utan förvaras säkert för framtida referens.

Kombinationer av medicintekniska produkter

Det kan vara möjligt att kombinera denna medicintekniska produkt med en eller flera andra medicintekniska produkter eller andra produkter. Information om vilka kombinationer som är möjliga finns på www.SunriseMedical.se. Alla angivna kombinationer har validerats för att uppfylla de allmänna kraven på säkerhet och prestanda, avsnitt 14.1 i Förordningen om medicintekniska produkter 2017/745. Information om kombinationen, till exempel montering, finns på www.SunriseMedical.se.

Godkänd rengöringsprocedur för JAY-dynor

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 Djup - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Yttre överdrag (Mikroklimatiskt [luftgenomsläppligt] och Stretch)									
(1). Maskintvätt 70 °C 									
Yttre överdrag (Inkontinens)									
(2). Maskintvätt 60 °C 									
Inre överdrag									
(3). Spray- och torkdesinfektion  eller maskintvätt 60 °C	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Dynans kärna (skumbas)									
(4). Ångautoklav upp till 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Spray- och torkdesinfektion 						✗	✗	✗	
(5). Desinfektion via nedsänkning 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Dynans delar									
Luftinlägg	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Positioneringsdelar	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Fluidinlägg	N/A			N/A	N/A		N/A		
1. 70 °C är den maximalt rekommenderade temperaturen. 2. 60 °C är den maximalt rekommenderade temperaturen. 3. De inre överdragen till Xtreme Active och Balance kan tvättas i 60 °C samt spray- och torkdesinficeras. Missfärgning kan uppstå vid tvätt i 60 °C, men överdragets funktion påverkas inte. 4. En autoklav är en självslåsande maskin som steriliserar med ånga under tryck. 5. Vid låg temperatur (<30 °C). 6. N/A (Not Applicable): Ej tillämpligt									
Garantin för produkten gäller inte för produkter som har skadats på grund av att dessa rengöringsinstruktioner inte har följts eller till följd av användning av olämpliga rengöringsmedel.									
Rekommenderade desinfektionsmedel									
Lösningar som innehåller: Alkoholbaserad lösning 70 %, klorlösning 0,1 % (måste alltid sköljas med rent vatten). Se rengöringsanvisningarna som ingår i denna bruksanvisning.									

MERK: Kontroller at ingen deler er blitt skadet under transport. IKKE bruk produktet hvis det er tegn til skade. Kontakt transportfirmaet/Sunrise Medical for ytterligere instruksjoner. Helping Hand Pressure Care anbefaler at du rådfører deg med en lege eller spesialist med erfaring innen seter og sittestillinger, for å finne ut om en JAY Basic-pute eller en JAY Soft Combi P-pute passer for deg. Puter skal kun tilpasses av en autorisert Sunrise Medical-leverandør.

⚠ GENERELLE VARSLER!

- IKKE monter denne enheten før du har lest igjennom og forstått instruksjonene i denne bruksanvisningen. Hvis du ikke forstår advarslene eller instruksjonene i denne bruksanvisningen, ta kontakt med en kvalifisert terapeut, lege, HMS eller leverandør, for å unngå fare for personskade og produktskade.
- Borrelåsene må ikke utsettes for fuktighet over en lengre periode, da dette kan skade limet og gjøre at borrelåsene ikke fungerer som de skal.
- Rullestolens tyngdepunkt kan påvirkes når det monteres en pute i stolen. Dette kan gjøre at stolen tipper bakover og forårsaker eventuelle personskader. Du bør derfor alltid vurdere bruk av tippesikringer eller amputasjonsbraketter på rullestolen for å øke dens stabilitet.
- Før du skal sitte over en lengre periode, må du først prøve puten i et par timer mens en terapeut undersøker huden din, for å kontrollere at du ikke får røde trykkmerker. Du må kontrollere huden din daglig for røde merker. Røde trykkmerker er et klinisk tegn på begynnende trykksår. Hvis huden blir rød, slutt å bruke puten umiddelbart og ta kontakt med terapeuten eller legen din.
- JAY Basic- og JAY Soft Combi P-putene er utviklet for sittekomfort og kroppsstøtte. Husk at ingen pute kan helt eliminere sittetrykk eller forhindre trykksår.
- Hvis du har behov for ytterligere trykkavlastning for å beskytte huden, spør din lokale ergoterapeut/fysioterapeut/salgrepresentant om en gratis demonstrasjon av andre JAY-puteprodukter.
- JAY Basic- og JAY Soft Combi P-putene kan ikke erstatte god hudpleie, som inkluderer riktig kosthold, renslighet og jevnlig trykkavlastning.
- La puten ha romtemperatur før du setter deg på den. Huden kan skades dersom du sitter på svært varme eller kalde overflater.
- La aldri skarpe gjenstander eller åpen ild komme i kontakt med puten.
- HINDRINGER: Plasser aldri materiale (kladder, løfteseler og lignende) mellom brukeren og puten, da dette vil redusere putens funksjon.
- KORREKT PLASSERING AV PUTEN: Produktet må brukes med trekkets overside pekende opp. Hvis trekket ikke brukes på riktig måte kan det redusere eller utelate fordelene ved å bruke puten, samtidig som det kan øke faren for trykksår.

INNLEDNING

“Basic-puten er en rullestolpute som stabiliserer bekkenet og overkroppen hos rullestolbrukeren, og som hjelper til med å sikre en riktig og komfortabel sittestilling.

Soft Combi P-puten er en rullestolpute som stabiliserer bekkenet og overkroppen hos rullestolbrukeren, og som hjelper til med å sikre en riktig og komfortabel sittestilling.”

JAY Basic- og JAY Soft Combi P-putene er laget for å gi sittekomfort og kroppsstøtte.

JAY Basic-puten har et slitesterkt, støpt skum med flat overflate, utformet for å gi lett sidestøtte og god stabilitet bak.

JAY Soft Combi P-puten har en flat, ferdigstøpt skumbase med et beskyttende inkontinensbelegg. Utformingen gir lett sidestøtte og moderat støtte bak.

Rullestolputen er laget av skum og gir komfort gjennom myk støtte. Trykket fordeles jevnt over et større støtteområde.

Produktets forventede levetid er 5 år.

Maksimal brukervekt:

Basic = 150 kg

Soft Combi P = 150 kg



MONTERE JAY BASIC- ELLER JAY SOFT COMBI P-PUTEN

- Velg en JAY Basic-pute eller en JAY Soft Combi P-pute som passer bredden på rullestolen.
- Puten skal plasseres slik at den ligger 2,5 cm - 5 cm fra knehasene.
- Plasser puten bakerst i stolen, med merkelappene vendt mot baksiden og forhøyningen mot fronten.
- Jay J2 logo- merket skal være synlig på høyre side av puten, foran.
- Juster benstøttene slik at bena dine hviler komfortabelt på puten.
- Senk benstøttene på rullestolen for å redusere trykket på sitteknutene og halebeinet.

MERK:

- Riktig justering av benstøttene kan øke sittekomforten.
- Unngå å plassere puten på et setetrekk som er for slakt. Skift ut et setetrekk som er for slakt, eller kjøp et solid JAY-seteinnlegg for puten.
- Ta kontakt med en autorisert leverandør for å få en gratis demonstrasjon.

MONTERE EN LUMBALSTØTTE

Hvis JAY Basic- eller JAY Soft Combi P-puten er utstyrt med lumbalstøtte, kan riktig bruk bidra til å redusere ubehag i korsryggen og forebygge tretthet ved sitting.

1. Juster høyden på lumbalstøtten slik at den tykkeste delen på støtten er plassert på høyde med brukerens midjen.
2. Fest lumbalstøtten ved å trekke en av borrelåsstroppene over baksiden på stolen, under kjørehåndtaket, og tilbake rundt forsiden på rullestolen. Borrelåsen bak på stroppen skal festes til borrelåsen foran på stroppen.
3. Gjør denne fremgangsmåten på motsatt side, og pass på at lumbalstøtten plasseres midt på rullestolen.
4. Hvis du trenger ytterligere støtte, kan du legge et innlegg på 1 cm på innsiden av trekket bak lumbalstøtten. Dette vil fungere som et mellomlegg for å gjøre lumbalstøtten tykkere.

MERK:

- Lumbalstøtter for barn skal festes ved bruk av en elastisk stropp med spenne, istedenfor borrelåsstropper.
- Du kan redusere sitteutmattelse ved å justere høyden på lumbalstøtten i løpet av dagen.
- Seteputen vil være mer komfortabel å sitte på dersom den flyttes 2,5 cm lenger frem i rullestolen når det brukes en lumbalstøtte.
- Hvis seteputen ikke ble levert med en lumbalstøtte, og du ønsker fordelene med denne type støtte, kan du ta kontakt med forhandleren din for å få en gratis demonstrasjon.

ENKELT VEDLIKEHOLD

Vedlikehold

Putens levetid kan forlenges ved hjelp av månedlig rengjøring og regelmessig vedlikehold. Vi anbefaler at du også kontrollerer putens deler under rengjøring. Kontroller at trekket ikke er revnet eller er svært slitt.

RENGJØRE TREKKET

Vask

- Ta av trekket fra basen.
- Vreng trekket før vask. Maskinvask i varmt vann, og la det deretter lufttørke eller tørk i tørketrommel på lav varme. Følg rengjøringsinstruksjonene i tabellen, og bruk vanlig vaskemiddel.
- Trekket skal ikke strykes.

Rengjøring

- Ta av trekket på skumbasen
- Spray overflaten med et middel som inneholder 70 % alkohol eller 0,1 % klor.
- La det tørke.
- Tørk av middelet helt med en fuktig, myk klut og rent vann.
- La det lufttørke helt.

ADVARSEL!

- Trekket skal ikke kjemisk renses, vaskes eller tørkes i industrimaskin.
- Trekket må ikke dampes i trykkoker/autoklaveres.
- Trekket må ikke blekes.

Når trekket er vasket, setter du det tilbake på skumbasen. Pass på at den bakre delen på trekket passer med den bakre delen på skumbasen.

MERK:

- Hvis puten brukes på en institusjon, bruk en vannfast tusj og skriv brukerens navn på merkelappen som er festet til trekket. Brukeren kan da få tilbake sitt eget trekk etter vask.
- Bruk kun JAY-trekk som er konstruert til å brukes med JAY Basic- og JAY Soft Combi P-putene.

RENGJØRE SKUMBASEN

- Ta av trekket på skumbasen.
- Tørk over med varmt vann og såpe.
- Tørk over delene med en ren klut.
- Unngå å dyppe hele skumbasen i vann.

MERK: Se rengjøringsinstruksjonene å på neste side.

HYGIENE VED GJENBRUK

Denne JAY-puten er konstruert for gjenbruk av andre personer. Hvor ofte puten kan brukes på nytt kommer an på hvordan den har blitt brukt tidligere. Det er viktig at puten rengjøres grundig før gjenbruk, i samsvar med gjeldende regler fra lokale myndigheter (se avsnittet «Enkelt vedlikehold og rengjøring»). Det anbefales på det sterkeste å bytte trekket før puten tas i bruk på nytt.

FORHOLD FOR TRYGG OPPBEVARING

- Produktene må oppbevares på et tørt sted med en relativ luftfuktighet på mellom 20-75 %.
- Beskytt produktene mot direkte sollys og støv over lengre perioder.
- Hold produktet unna direkte varmekilder og oppbevar ved temperaturer på mellom 5 °C og 40 °C (40F - 104F).
- Plasser og stable de nedpakke de produktene riktig vei, i henhold til pila for "denne vei opp".
- Hvis en pakke er høy og smal, og derfor potensielt ustabil, må du på se at pakken er godt sikret på pallen eller i hyllen, slik at den ikke faller.
- Ikke stable noe oppå de nedpakke de produktene hvis emballasjen deres er merket med "må ikke stables".
- Produktene skal aldri lagres utendørs, der de er utsatt for vær og vind.

GARANTI

Alle JAY-puter er nøye kontrollert og testet for å garantere best mulig ytelse. Alle JAY-puter garanteres mot fabrikkasjons- og materialfeil i en periode på 2 år fra kjøpsdato, forutsatt at puten har blitt brukt på normal måte. Dersom det oppstår en fabrikkasjons- eller materialfeil i løpet av 2 år fra den opprinnelige kjøpsdatoen, vil Sunrise Medical etter skjønn reparere eller erstatte puten uten omkostninger for kunden. Garantien dekker ikke hull, rifter eller brennmerker på puten, eller putens avtakbare trekk.

Det avtakbare trekket er garantert fritt for fabrikkasjons- og materialfeil i en periode på seks (6) måneder fra kjøpsdato ved vanlig bruk. Dersom det oppstår en fabrikkasjons- eller materialfeil i løpet av seks (6) måneder fra den opprinnelige kjøpsdatoen, vil Sunrise Medical etter skjønn reparere eller erstatte trekket uten omkostninger for kunden.

Eventuelle krav eller reparasjoner skal gjøres gjennom din autoriserte forhandler. Med unntak av de bestemte garantiene som er beskrevet her, skal ingen andre garantier, inkludert indirekte garantier om salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål, gjelde.

Det er ingen indirekte garanti i tillegg til den som er beskrevet her. Ved et eventuelt brudd på de bestemte garantiene som er beskrevet her, skal den eneste erstatningen være å reparere eller erstatte produktet. Ved et eventuelt brudd på disse garantiene, skal ikke erstatningen under noen omstendigheter inkludere følgeskader eller overstige prisen på produktene som er solgt.

Modell	JAY Basic
Artikkelnumre*	JBwwdd
Vekt i bruksklar tilstand (kg)**	1,73
Sklisikkert belegg	Ja, på undersiden av det ytre trekket
Materiale i ytre trekk	Polyester
Materiale i innlegg	Ikke aktuelt
Materiale i innvendig trekk	Ikke aktuelt
Materiale i skumbase	Polyuretan (PU)-skum
Skumtetthet	72 kg/m ³
Trykkfasthet	30–39 kg, 50 % nedbøyning med 203 mm
Minimumsvekt for bruker (kg)	Ingen minimumsvekt
Maksimumsvekt for bruker (kg)	150
Mål i bruksklar tilstand*	Setebredder 250 til 600 mm, setedybder 250 til 600 mm, høyde ca. 50 mm

Modell	JAY Soft Combi P
Artikkelnumre*	JCwwdd
Vekt i bruksklar tilstand (kg)**	1,98
Sklisikkert belegg	Ja, på undersiden av det ytre trekket
Materiale i ytre trekk	Polyester
Materiale i innlegg	Ikke aktuelt
Materiale i innvendig trekk	Ikke aktuelt
Materiale i skumbase	Polyuretan (PU)-skum
Skumtetthet	54,5 kg/m ³
Trykkfasthet	12–15 kg, 25 % nedbøyning med 127 mm
Minimumsvekt for bruker (kg)	Ingen minimumsvekt
Maksimumsvekt for bruker (kg)	150
Mål i bruksklar tilstand*	Setebredder 250 til 600 mm, setedybder 250 til 600 mm, høyde ca. 60 mm

*For alle tilgjengelige størrelser (setebredder og setedybder) og ulike komponenter, se bestillingsskjemaet for produktet. Omfanget av produktleveransen vil variere i henhold til den kliniske vurderingen og forskrivningen fra en lege.

**Data basert på en gjennomsnittlig konfigurasjon

IKKE AKTUELT: (Ikke relevant) – putemodellen har ikke elementet.



ISO 7010-M002 - Du må lese igjennom bruksanvisningen! (Blått ikon)

Type:	Produktnavn/ SKU-nummer	XXXX-XX-XX	Produksjons dato
LOT	LOT: angitt etter Julian-dato	Partikode	Monteringsdelnum- mer
XXX mm	Setebredde	MD	Dette symbolet ind- ikerer et medisinsk utstyr
XXX mm	Setedybde		Produsentens adresse
XXX kg	Maks brukervekt	EC REP	Autorisert europeisk representant
CE	CE-merking	UK RP	Ansvarlig person for Storbritannia
UK CA	UKCA-merke	CH REP	Adresse til representant i Sveits
	Se brukermanualen		Adresse til importør

PRØVE

FRONT

JAY Part Code:

LOT

mm

mm

kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
 Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany
 Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom
 Assembled in Mexico

EC REP

UK RP

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN
BACK

248676 Rev D

SUNRISE MEDICALs styresystem er sertifisert etter EN ISO 13485 og ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL er ISO 13485-sertifisert, noe som garanterer kvalitet innen alle områder av konstruksjon og produksjon av denne rullestolen. Dette produktet overholder kravene i forskrifter fra EU og Storbritannia. Vist utstyr og tilbehør kan fås direkte på produktet eller etterbestilles.

Indikasjoner

Med et omfattende utvalg av puter å velge mellom, samt en rekke stillingselementer som gir forbedret stilling og hudbeskyttelse tilpasset individuelle behov og indikasjoner, kan disse putene brukes av en rekke brukere med ulike krav til stilling og hudbeskyttelse. De spesifikke behovene og indikasjonene er listet opp nedenfor [R7-R14]:

- Ryggmargsskade
- Multipel sklerose
- Nevrologiske tilstander (hemiplegi, Parkinson)
- Skade i lemmer/deformitet
- Kontrakturer
- Amputasjon
- Tetraplegi

Kontraindikasjoner

Putene i rullestolen skal ikke brukes hvis [R3, R4]:

- Huden blir rød i kontaktområdet
- Det oppstår trykksår

MERK: Generelle brukerråd. Hvis disse instruksjonene ikke følges kan det føre til personskade, produktskade eller miljøskade!

Informasjon til bruker og/eller pasient: alle alvorlige ulykker som har oppstått med enheten skal rapporteres til produsenten og gjeldende myndighet der hvor brukeren og/eller pasienten oppholder seg.



Som produsent erklærer SUNRISE MEDICAL at dette produktet er i samsvar med forordningen om medisinsk utstyr (Medical Device Regulation (2017/745)).

B4Me individuelle tilpasninger

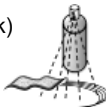
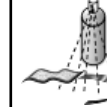
Før du bruker ditt B4ME-produkt først gang, anbefaler vi at du leser igjennom og forstår all informasjon som fulgte med produktet, slik at du bruker det på riktig måte. Når du har lest igjennom informasjonen, anbefaler vi at du tar vare på den til fremtidig bruk.

Kombinasjoner av medisinsk utstyr

Dette medisinske utstyret kan kombineres med ett eller flere andre medisinske utstyr eller produkter. Du finner informasjon om hvilke kombinasjoner som er mulig på www.SunriseMedical.no. Alle oppførte kombinasjoner er godkjent i forhold til å oppfylle de generelle kravene til sikkerhet og ytelse, del 14.1 i forordningen om medisinsk utstyr 2017/745.

Veiledning om kombinasjonen, slik som montering, finner du på www.SunriseMedical.no.

Godkjente rengjøringsmetoder for JAY-puter

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Yttertremk (mikroklimatisk og stretch)									
(1). Maskinvask 70 °C 									
Utvendig tremk (inkontinens)									
(2). Maskinvask 60 °C 									
Innertremk									
(3). Desinfisering (spray og tørk)  eller maskinvask	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt		Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	
Putebase (skumbase)									
(4). Varmesterilisering opp til 105 °C (1) 	×	×	×	×	×				×
Desinfisering (spray og tørk) 						×	×	×	
(5). Desinfisering (nedsenking) 				×	×	×	×	×	×
Andre putedeler									
Luftpad	Ikke aktuelt		Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	
Posisjoneringsdeler	Ikke aktuelt			Ikke aktuelt	Ikke aktuelt		Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	
Oljepad	Ikke aktuelt			Ikke aktuelt	Ikke aktuelt		Ikke aktuelt		
1. 70 °C er den maksimale temperaturen som anbefales. 2. 60 °C er den maksimale temperaturen som anbefales. 3. Innertrekkene på Xtreme Active og Balance kan vaskes på 60 °C, samt sprayes og tørkes over med desinfeksjonsmiddel. Mulighet for misfarging ved vask på 60 °C, men trekkens funksjon vil ikke svekkes. 4. Varmesterilisering gjøres i en autoklav, som er en selvklåsende maskin som steriliserer produkter med trykkdamp). 5. På lav temperatur (< 30°C). 6. NA (ikke relevant) – putemodellen har ikke puteelementet.									
Garantien vil være ugyldig dersom produktet skades fordi disse rengjøringsinstruksene ikke er overholdt eller hvis det er brukt feil rengjøringsmidler.									
Anbefalte desinfeksjonsmidler									
Middelet inneholder: 70 % alkoholbasert løsning, 0,1 % klorbasert løsning (må alltid skylles med rent vann). Se rengjøringsinstruksjonene i denne brukerveiledningen.									

BEMÆRK: Efterse alle delene for at sikre, at der ikke er opstået skader under forsendelsen. Hvis der er tegn på skader, må du IKKE anvende produktet. Kontakt din forhandler/Sunrise Medical for yderligere oplysninger. Sunrise Medical anbefaler, at man rådfører sig med en terapeut eller læge, der har erfaring i siddestilling og positionering for at afgøre, om en JAY Basic/JAY Soft Combi P-pude er egnet til det påtænkte formål. Puder bør kun monteres af en autoriseret Sunrise Medical-leverandør.

⚠ GENERELLE ADVARSLER!

- Dette produkt må IKKE monteres, før du har læst denne vejledning og sikret dig, at du forstår alle oplysningerne. Hvis du ikke forstår betydningen af de enkelte advarsler, bemærkninger markeret med "Vigtigt" eller vejledningerne, skal du kontakte din terapeut eller en autoriseret forhandler. I modsat fald er der risiko for personskader eller materielle skader.
- Velcro bør ikke udsættes for fugt gennem længere tid, da dette kan nedsætte hæftningsevnen, så velcroen ikke længere fungerer korrekt.
- Montering af en pude i en kørestol kan påvirke tyngdepunktet, så man risikerer, at kørestolen tipper bagover og forårsager personskader. Man bør derfor altid vurdere, om der er behov for at montere anti-tipstøtter eller amputationsakselpåklæber på kørestolen for at opnå øget stabilitet.
- Enhver pude bør først afprøves i et par timer, inden brugeren sidder på den i længere tid, mens en terapeut undersøger huden for at sikre, at der ikke opstår røde trykmærker. Brugeren bør også selv undersøge huden regelmæssigt og se efter, om der er røde mærker. Det kliniske tegn på vævsnedbrydning er rødmen af huden. Hvis huden bliver rød, skal man straks holde op med at bruge puden og rådføre sig med sin læge eller terapeut.
- JAY Basic/JAY Soft Combi P-puden er designet til siddekomfort og holdningsmæssig støtte, og derfor bør du huske på, at ingen pude helt kan eliminere siddetryk eller forhindre tryksår.
- Hvis du har brug for mere trykfordeling for at beskytte huden, skal du bede en autoriseret forhandler om en gratis demonstration af nogle af de andre JAY pude produkter.
- JAY Basic/JAY Soft Combi P-puden kan ikke erstatte omhyggelig hudpleje, som bl.a. omfatter gode kostvaner, renlighed og regelmæssig lindring af tryk.
- Sørg for, at den er varmet op til stuetemperatur inden brug. Husk, at det kan skade huden, hvis man sidder på meget kolde eller varme flader.
- Undgå desuden, at puden kommer i berøring med skarpe genstande eller udsættes for stærk varme eller åben ild.
- **FORHINDRINGER:** Der må ikke placeres nogen form for forhindringer mellem brugeren og puden med indlæg, da sådanne vil forringe produktets virkning.
- **INDLÆGGETS OG BETRÆKKETS PLACERING:** Pudens skal altid vende opad, når produktet er i brug. Hvis betrækket anvendes forkert, risikerer man, at fordelene ved pudens forringes eller forsvinder helt. Dermed opstår der øget risiko for skader på huden og det bløde væv under huden.

INDLEDNING

"Basic-puden er en kørestolspude, der hjælper med at stabilisere kørestolsbrugerens bækken og overkrop. Pudens placerer brugerens krop korrekt, mens brugeren er i siddende stilling.

Soft Combi P-Puden er en kørestolspude, der hjælper med at stabilisere kørestolsbrugerens bækken og overkrop. Pudens placerer brugerens krop korrekt, mens brugeren er i siddende stilling."

JAY Basic og JAY Soft Combi P-puderne er beregnet til at give siddekomfort og støtte til kropsholdningen.

JAY Basic har et holdbart, fladt skumunderlag, der er formet til at give let lateral og posterior stabilitet.

JAY Soft Combi P har et fladt, formstøbt inkontinensresistent skumunderlag, der giver en mild lateral og moderat posterior konturering.

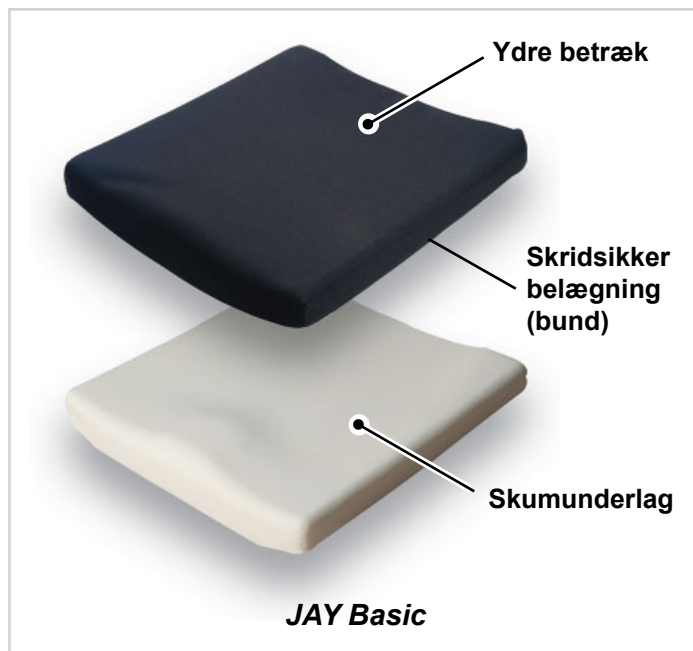
Kørestolspuden er fremstillet af skum og bruger princippet om blød støtte. Trykket fordeles jævnt over en større støtteflade.

Den forventede levetid for dette produkt er 5 år.

Maks. brugervægt:

Basic = 150 kg

Soft Combi P = 150 kg



MONTERING AF JAY BASIC/JAY SOFT COMBI P-PUDEN

- Vælg en JAY Basic/ JAY Soft Combi P-pude, som passer til din kørestols bredde.
- Pudens bør være så lang, at der er 2,5-5 cm afstand til knæhaserne.
- Anbring puden og skub den helt tilbage i stolen, så materialets identifikationsmærker også sidder bagest og den højeste del er mod fronten.
- Produktmærket skal være synligt på den højre side af puden.
- Juster fodpladerne, således at dine ben hviler behageligt på puden.
- Sænkning af fodstøtterne på din kørestol kan hjælpe med at reducere trykket på dine sædekuder og dit haleben.

BEMÆRK:

- Korrekt justering af fodpladen kan forbedre siddekomforten.
- Undgå at anvende puden på sædepolstringer, der er strammet for hårdt. Udspilet sædepolstring skal udskiftes, eller køb et JAY Solid sædeplade til din pude.
- Kontakt en autoriseret forhandler for en gratis demonstration.

MONTERING AF EN LÆNDESTØTTE

Hvis din JAY/JAY Soft Combi P-pude inkluderer en lændestøtte, kan dens korrekte brug bidrage til at reducere lændeubehag og siddetræthed.

1. Juster lændestøttens højde, således at lændestøttens maksimale tykkelse er på linje med din talje eller bælte.
2. Fastgør lændestøtten ved at sætte en Velcro® strop over stolens bagside, under skubbehåndtaget og tilbage omkring stolens forside. Hægt Velcro'en fast på remmens bagside og fastgør den på stroppens forside.
3. Gentag fastgøringsprocessen på den modsatte side, og sørg for at lændestøtten er centreret på kørestolen.
4. Hvis der er brug for yderligere støtte, kan du placere et indlæg med en tykkelse på 1 cm inde i betrækket bagved lændestøtten. Dette fungerer som et mellemlæg for at forøge lændestøttens tykkelse.

BEMÆRK:

- Lændestøtter af junior-størrelse skal fastgøres med en elastisk strop og spænde i stedet for Velcro®-stropper.
- Ændring af lændestøttens højde i løbet af dagen kan hjælpe til med at lindre siddetræthed.
- Placering af puden omkring 2,5 cm længere fremad i kørestolen gør den mere behagelig at bruge med lændestøtten.
- Hvis din pude ikke inkluderer en lændestøtte, men du gerne vil have dens fordele, skal du kontakte en autoriseret forhandler for en gratis demonstration.

LET VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse

Med månedlig rengøring og regelmæssig vedligeholdelse kan man få puden til at holde længere. Det anbefales, at man kontrollerer de enkelte dele under rengøringen. Tjek betrækket for flænger og voldsom slitage.

RENGØRING AF BETRÆKKET

Vask

- Fjern betrækket fra underlagene.
- Vend betrækket med vrangen ud og maskinvask i varmt vand og hæng til tørre eller brug tørretumbler ved lav varme (følg anvisningerne i rengøringskemaet og brug almindeligt vaskemiddel).
- Strygning er ikke nødvendigt.

Rengøring

- Tag betrækket af skumunderlaget
- Spray overfladen med en 70 % alkoholbaseret opløsning eller en 0,1 % kloropløsning
- Lad det tørre
- Tør opløsningen helt af med en fugtig, ikke-slibende klud med rent vand
- Lad det lufttørre helt

⚠ VIGTIGT!

- Tåler ikke kemisk rens. Betrækket må ikke vaskes og/eller tørres i industrielle maskiner.
- Tåler ikke dampsterilisering (autoklave).
- Undgå blegning.

Efter vask, sæt betrækket tilbage over skumunderlaget. Sørg for, at betrækkets bagerste del kommer til at sidde korrekt over den bagerste del af skumunderlaget.

BEMÆRK:

- Hvis anvendt i en institution, bosted eller lignende, skal beboerens navn skrives med en permanent markør på betrækkenes indholdsmærkat. Dette vil hjælpe med at sørge for at betrækkene returneres efter vask.
- Brug kun JAY-designede betræk sammen med JAY Basic/ JAY Soft Combi P-puderne.

RENGØRING AF SKUMUNDERLAGET

- Tag betrækket af skumunderlaget.
- Tør dem med varmt vand og sæbe.
- Tør efter med en ren klud.
- Skumunderlaget må ikke nedsænkes i vand.

BEMÆRK: Se rengøringsinstruktionerne på næste side.

HYGIEJNEPROCESSER VED GENANVENDELSE

Denne JAY pude er beregnet til genbrug. Hvor ofte den kan genbruges afhænger i høj grad af den måde puden tidligere har været brugt. Det er vigtigt at puden er rengjort korrekt før genbrug i henhold til bestemmelserne fra de lokale myndigheder (se afsnittet "Nem vedligeholdelse & rengøring"). Det anbefales på det kraftigste at sætte et rent betræk på, når puden genbruges.

SIKRE OPBEVARINGSFORHOLD

- Produktet skal opbevares tørt og ved en relativ luftfugtighed på mellem 20 – 75 %.
- Beskyt mod direkte sollys og støv af længere varighed.
- Væk fra direkte varme og ved en temperatur på mellem 5 °C og 40 °C.
- Placér og stabl de emballerede produkter i henhold til pilene "denne side op" på emballagen.
- Hvis en pakke er høj og smal og derfor muligvis ustabil, skal du sørge for, at den er forsvarligt fastgjort på pallen eller i opbevaringssystemet, så den ikke vælter/falder.
- Der må ikke stables noget oven på de pakkede produkter, når etiketten med "Må ikke stables" ses på pakken.
- Produktet må aldrig opbevares udendørs og udsættes for vejr og vind.

GARANTI

Hver JAY-pude er blevet omhyggeligt undersøgt og afprøvet for at give den bedste ydeevne. Det garanteres af hver Jay-pude er fri fra materialefejl og håndværksmæssig kvalitet i en periode på 24 måneder fra købsdatoen ved normal brug. Såfremt der opstår materiale eller fabrikationsfejl inden for 24 måneder fra den oprindelige købsdato, forpligter Sunrise Medical sig til, efter eget skøn, at reparere eller erstatte varen uden beregning. Denne garanti omfatter ikke punkteringer, flænger, brændemærker eller pudens aftagelige betræk.

Det aftagelige betræk omfattes af en garanti mod materiale- og fabrikationsfejl gældende i seks (6) måneder fra købsdato, forudsat at betrækket anvendes på normal vis. Såfremt der opstår materiale eller fabrikationsfejl inden for seks (6) måneder fra den oprindelige købsdato, forpligter Sunrise Medical sig til, efter eget skøn, at reparere eller erstatte varen uden beregning. Erstatningskrav og reparationer skal ske gennem den nærmeste autoriserede forhandler. Med undtagelse af udtrykkelige garantier fremsat i ovenstående er enhver anden garanti udelukket, herunder også stiltiende garantier for, at varen er salgbar samt formålsegnet.

Der er ingen udtrykkelig garanti, bortset fra det, der beskrives heri. Godtgørelse for brud på den udtrykkelige garanti er begrænset til reparation eller udskiftning af varen. Under ingen omstændigheder skal skadeserstatning, som følge af garantibrud, omfatte følgetab eller overstige anskaffelsesprisen på den uacceptable solgte vare.

Model	JAY Basic
Identifikationsmærke*	JBwwdd
Vægt når klargjort til brug (kg)**	1,73
Skridsikker belægning	Ja, i bunden af det ydre betræk
Udvendigt betræk, materiale	Polyester
Indlæg, materiale	Ikke relevant
Indvendigt betræk, materiale	Ikke relevant
Skumunderlag	Skum af polyurethan (PU)
Skumtæthed	72 kg/m ³
Kompressionshårdhed	30-21 kg, 50 % afbøjning med 203 mm
Brugerens minimumsvægt (kg)	Ingen minimumsvægt
Brugerens maksimumsvægt (kg)	150
Spatiale dimensioner når klargjort til brug *	Sædebredder 250 til 600 mm, sædedybder 250 til 600 mm, højde ca. 50 mm.

Model	JAY Soft Combi P
Identifikationsmærke*	JCwwdd
Vægt når klargjort til brug (kg)**	1,98
Skridsikker belægning	Ja, i bunden af det ydre betræk
Udvendigt betræk, materiale	Polyester
Indlæg, materiale	Ikke relevant
Indvendigt betræk, materiale	Ikke relevant
Skumunderlag	Skum af polyurethan (PU)
Skumtæthed	54,5 kg/m ³
Kompressionshårdhed	12-15 kg, 25 % afbøjning med 127 mm
Brugerens minimumsvægt (kg)	Ingen minimumsvægt
Brugerens maksimumsvægt (kg)	150
Spatiale dimensioner når klargjort til brug *	Sædebredder 250 til 600 mm, sædedybder 250 til 600 mm, højde: ca. 60 mm.

*For de komplette tilbudte størrelser (sædebredder – sædedybder) og forskellige komponenter henvises til produktets bestillingsformular (order form). Omfanget af produktleveringen vil variere alt efter den kliniske vurdering og den recept, der udfærdiges af en kliniker.

**Data baseret på en gennemsnitlig konfiguration

IKKE RELEVANT Ikke relevant, da pudemodellen ikke omfatter pudeelementet



ISO 7010-M002 -
Brugervejledningen/
Dette hæfte skal
læses!
(Blåt ikon)

Type:	Produkt navn/ SKU-nummer	XXXX-XX-XX	Produktions dato
	LOT: Defineret ved juliansk dato	Varekode	Enhedens reservedelsnummer
 XXX mm	Sædebredde		Dette symbol betyder medicinsk udstyr
 XXX mm	Sædedybde		Producentens adresse
 XXX kg	Maks. brugervægt		EU- autoriseret repræsentant
	CE-mærkning		Ansvarlig person i Storbritannien
	UKCA-mærke		Adresse på repræsentant i Schweiz
	Se brugsanvisnin- gen		Importørens adresse

MODEL

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

LOT:

mm mm kg

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom

Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

↓ BACK ↓

248676 Rev D

SUNRISE MEDICALS kvalitetsstyringssystem er godkendt i henhold til EN ISO 13485 og ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL er godkendt i henhold til ISO 13485, som bekræfter kvaliteten af vores produkter på alle stadier fra udvikling til produktion. Dette produkt opfylder kravene i overensstemmelse med bestemmelser fra EU og UK. Det viste ekstraudstyr eller tilbehør kan tilkøbes.

Indikationer

De forskellige varianter af puder samt de forskellige positioneringskomponenter, der giver en højere positionering og har hudbeskyttelsesfordele i henhold til hver enkelt brugers krav og indikationer, betyder, at de kan anvendes af en række brugere med forskellige positionerings- og hudbeskyttelsesbehov og -indikationer som følger [R7-R14]:

- Rygmarvsskade
- Multipel sklerose
- Neurologisk sygdomsmønster (hemiplegi, Parkinsons)
- Deformiteter/misdannelser i benene
- Ledkontraktur
- Amputation
- Tetraplegi

Kontraindikationer

- Puden til kørestolen må ikke anvendes i tilfælde af [R3, R4]:
- Rødme udviklet på hudens kontaktområde
 - Decubitus

BEMÆRK: Generelle brugerråd. Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det resultere i personskade, beskadigelse af produktet eller skade på miljøet.

Bemærkning til brugeren og/eller patienten: Alvorlige hændelser, der opstår i relation til enheden, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten bor.



Som producent erklærer SUNRISE MEDICAL hermed, at produktet overholder bestemmelserne i Forordningen om medicinsk udstyr (2017/745).

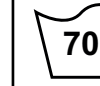
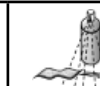
B4Me særlige ændringer

Sunrise Medical anbefaler på det kraftigste, at brugeren læser og forstår alle oplysninger, der leveres sammen med B4Me produktet, før produktet anvendes første gang. Dette skal gøres for at sikre, at B4Me produktet fungerer efter producentens hensigt. Sunrise Medical anbefaler ligeledes, at oplysningerne om produktet ikke bortskaffes, når de er blevet læst, men opbevares til fremtidig brug.

Kombinationer med medicinsk udstyr

Det kan være muligt at kombinere dette medicinske udstyr med andet medicinsk udstyr eller andet produkt. Information om hvilke kombinationer, der er mulige, kan findes på www.SunriseMedical.dk. Alle de angivne kombinationer er blevet valideret, så de opfylder kravene til generel sikkerhed og ydeevne, punkt 14.1 i Forordning om medicinsk udstyr 2017/745. Vejledning om kombination, så som montering, kan findes på www.SunriseMedical.dk.

Godkendte rengøringsprocedurer for Jay-puder

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Udvendigt betræk (Mikroklimatisk og elastisk)									
(1). Våd vask 70°C 									
Udvendigt betræk (Inkontinens)									
(2). Våd vask 60°C 									
Indre betræk									
(3). Spray og aftørningsdesinfektion eller våd vask 60°C 	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant		Ikke relevant	Ikke relevant	
Pudekerne (skumbund)									
(4). Dampautoklav op til 105 °C (1) 	×	×	×	×	×				×
Spray og desinfektion ved aftørring 						×	×	×	
(5). Nedsænkingsdesinfektion 				×	×	×	×	×	×
Pudeelementer									
Luftelement	Ikke relevant		Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	
Positioneringselementer/kiler	Ikke relevant			Ikke relevant	Ikke relevant		Ikke relevant	Ikke relevant	
Fluid-indlæg	Ikke relevant			Ikke relevant	Ikke relevant		Ikke relevant		
1. 70°C er den maksimalt anbefalede temperatur. 2. 60°C er den maksimalt anbefalede temperatur. 3. Inderbetrækket på Xtreme aktiv og Balance kan vaskes ved 60°C samt spray og tør desinficeres. Mulig misfarvning, hvis de vaskes ved 60°C men betrækkenes funktionelle aspekt reduceres ikke. 4. En autoklave er en selvslående maskine, der steriliserer med damp under tryk. 5. Ved lav temperatur (< 30°C). 6. Ikke relevant, da pudemodellen ikke omfatter pudeelementet									
Produktgarantien gælder ikke for produkter, der er beskadiget på grund af manglende overholdelse af disse rengøringsanvisninger eller brug af uegnede rengøringsmidler.									
Anbefalede desinfektionsmidler									
Opløsninger, der indeholder: Alkohol 70 %, klorin 0,1 % (skal altid skylles med rent vand). Se rengøringsvejledningen i denne manual									

HUOMAUTUS: Tarkasta, että mikään osa ei ole vaurioitunut kuljetuksessa. Jos jokin osa on vaurioitunut, ÄLÄ käytä tuotetta. Pyydä lisätietoja maahantuojaalta /Sunriselta Sunrise Medical suosittelee, että JAY Basic / JAY Soft Combi P -istuintyynyn käytön soveltuvuuden määrittäminen annetaan istuma-asennon ja kehon asennon tukemiseen perehtyneen lääkärin tai terapeutin tehtäväksi. Istuintyynyjen asennus tulee antaa vain Sunrise Medicalin valtuuttamien jälleenmyyjien tehtäväksi.

⚠ YLEISET VAROITUKSET!

- ÄLÄ asenna tuotetta, jos et ole ensin lukenut ja ymmärtänyt tätä käyttöopasta. Jos et ymmärrä oppaassa annettuja varoituksia ja ohjeita, ota yhteys pätevään terapeuttiin tai jälleenmyyjään - muussa tapauksessa seurauksena voi olla loukkaantuminen tai käyttövirhe.
- Tarranauhaa ei saa altistaa pitkäaikaiselle kosteudelle; sen tartuntakyky voi heikentyä ja kiinnitys voi pettää.
- Istuintyynyn asentaminen pyörätuoliin voi vaikuttaa pyörätuolin painopisteeseen ja pyörätuoli voi kaatua taaksepäin aiheuttaen mahdollisesti henkilövahinkoja. Arvioi aina, onko pyörätuolin tasapainon takaamiseksi tarvetta käyttää kaatumaesteitä tai amputaatioakselia.
- Tyynyt tulee lisäksi testata ennen pitkäaikaista käyttöä muutaman tunnin pituisella koejaksolla, jonka aikana terveydenhuoltohenkilö tarkistaa, ettei istuminen aiheuta iholla punaisia paineläiskä. Tarkista säännöllisesti, punertaako ihosi. Punertava iho on kudosisvaurioiden kliininen indikaattori. Jos ihosi alkaa punoittaa, lopeta heti tyynyn käyttö ja käännä hoitavan lääkärin tai terapeutin puoleen.
- JAY Basic / JAY Soft Combi P -istuintyyny on suunniteltu tarjoamaan istumamukavuutta ja tukemaan kehon asentoa. Mikään tyyny ei kuitenkaan voi täysin poistaa istumapainetta tai estää painehaavautumien syntymistä.
- Jos tarvitset laajemman painon jakautuman ihon suojaamiseksi, pyydä valtuutettua jälleenmyyjää esittelemään sinulle muita JAY-tyyny tuotteita.
- JAY Basic / JAY Soft Combi P -istuintyyny ei korvaa hyvää ihonhoitoa, johon kuuluu oikea ruokavalio, puhtaus ja säännöllinen istuinpaineen helpotus.
- Anna tyynyn lämmitä huoneenlämpötilaan ennen käyttöä. Erittäin kylmillä tai kuumilla pinnoilla istuminen voi vaurioittaa ihoa.
- Älä altista tyynyä teräville esineille, liialliselle kuumuudelle tai avotulelle.
- ESTEET: Älä sijoita mitään esteitä käyttäjän ja tyynyn väliin; tuotteen teho kärsii siitä.
- TYYNYN JA PÄÄLLISEN ASENNUSSUUNTA: Tuotetta on käytettävä siten, että sen päällinen osoittaa ylöspäin. Jos tyynynpäällinen on asennettu väärin, se voi vähentää tai kokonaan kumota istuintyynyn tuomat edut, jolloin iho- ja pehmytkudosisvaurioiden riski kasvaa.

ESITTELY

"Basic-tyyny on pyörätuolityyny, joka auttaa vakauttamaan pyörätuolin käyttäjän lantion ja vartalon asentoa ja asettamaan pyörätuolin käyttäjän kehon oikeaan asentoon istuessa.

Soft Combi P -tyyny on pyörätuolityyny, joka auttaa vakauttamaan pyörätuolin käyttäjän lantion ja vartalon asentoa ja asettamaan pyörätuolin käyttäjän kehon oikeaan asentoon istuessa."

JAY Basic ja JAY Soft Combi P -istuintyyny on suunniteltu tarjoamaan istumamukavuutta ja tukemaan kehon asentoa.

JAY Basic sisältää kestävän, tasaisen valetun vaahton, joka on muotoiltu tarjoamaan lievää sivuttaista ja takaosan vakautta.

JAY Soft Combi P -istuintyynyssä on matalaprofiilinen, esimuotoiltu ja inkontinenssisuojattu vaahtoalusta. Tyynyn muotoilu tarjoaa lievää sivuttaista ja keskivahvaa takaosan tukea istuma-asentoon.

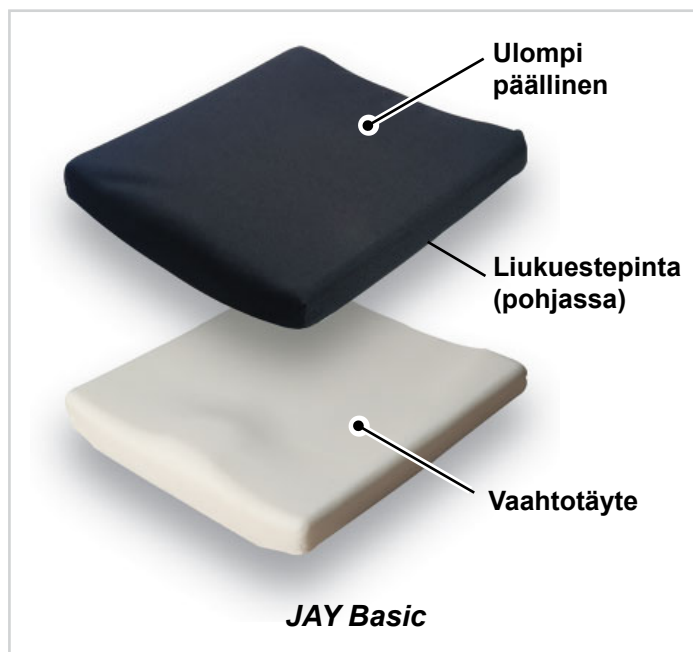
Pyörätuolin istuintyyny on valmistettu vaahtomuovista ja perustuu mukautuvan, pehmeän tuen periaatteeseen. Paine jakautuu tasaisesti laajemmalle tukipinnalle.

Tämän tuotteen suunniteltu käyttöikä on 5 vuotta.

Enimmäiskantavuus:

Basic = 150 kg

Soft Combi P = 150 kg



JAY BASIC / JAY SOFT COMBI P -ISTUINTYYNYN SOVITTAMINEN

- Valitse pyörätuoli leveyttä vastaava JAY Basic- / JAY Soft Combi P -istuintyynty.
- Tyynyn pituuden tulee ylettyä 2,5–5 cm päähän polvitaiteista.
- Aseta istuintyynty pyörätuolin takaosaan siten, että materiaalitunnisteet ovat takana ja kohouma edessä.
- Tuotemerkin tulisi olla näkyvissä tyynyn oikealta puolelta katsottuna.
- Säädä jalkatuet siten, että jalkasi lepäävät mukavasti istuintyyntyllä.
- Pyörätuolin jalkatukien laskeminen alemmas voi auttaa vähentämään istuinluihin ja häntäluuhun kohdistuvaa painetta.

HUOMAUTUS:

- Oikein säädetty jalkatuki voi kohentaa istumamukavuutta.
- Älä käytä tyynyä, jos istuimen verhoilu on venynyt huomattavasti. Vaihda venynyt verhoilu tai osta tyynyn sopiva kiinteä JAY-lisäosa.
- Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään, joka esittelee nämä tuotteet sinulle ilmaiseksi.

RISTISELÄN TUEN ASENNUS

Jos JAY Basic / JAY Soft Combi P -istuintyyntyysasi on ristiselän tuki, sen oikea käyttö voi auttaa vähentämään alaselässä tuntuvaa epämukavuutta ja istumisen aiheuttamaa väsymystä.

1. Säädä ristiselän tuen korkeus siten, että tuen enimmäispaksuuteen säädetty osa kohdistuu lantiosi tai vyösi alueelle.
2. Kiinnitä ristiselän tuki kiertämällä yksi tarranauha tuolin selkänojan ylitse, työntökahvan alitse ja tuolin etupuolelta takaisin. Kiinnitä tarranauhan päät toisiinsa tarrojen avulla.
3. Toista sama prosessi vastakkaisella puolella ja varmista, että ristiselän tuki on kohdistunut pyörätuolin keskelle.
4. Jos tarvitset lisätukea, voit sijoittaa 1 cm:n paksuisen vaahtomuovitäyteen päällisen alle ristiselän tuen kohdalle. Näin vahvistat ristiselän tukea.

HUOMAUTUS:

- Juniori-kokoiset ristiselän tuet kiinnitetään joustavalla kuminauhalla ja soljella tarranauhan sijasta.
- Ristiselän tuen korkeuden muuttaminen päivän aikana voi vähentää istumarasitusta.
- Tyynyä on mukavampi käyttää ristiselän tuen kanssa, kun se siirretään noin 2,5 cm eteenpäin pyörätuolissa.
- Jos tyynysi ei sisällä ristiselän tukea, mutta haluaisit nauttia sen tuomista eduista, ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään ja pyydä ilmainen esittely.

HELPPO HUOLTAA

Huolto

Voit pidentää tyynysi käyttöikää huoltamalla ja puhdistamalla sen kuukausittain. Suosittelemme, että tarkistat tyynyn osat puhdistuksen yhteydessä. Tarkista päälliset repeytymien ja liiallisen kulumisen varalta.

PÄÄLLISEN PUHDISTAMINEN

Pesu

- Poista päällinen vaahtoalustan päältä.
- Käännä päällinen nurin ja pese pesukoneessa lämpimässä vedessä. Kuivaa ripustamalla tai kuivausrummussa alhaisella lämmöllä (noudata puhdistustaulukon ohjeita ja käytä tavallista pyykinpesuainetta).
- Silittäminen ei ole tarpeellista.

Puhdistaminen

- Irrota päällinen vaahtomuovialustasta.
- Suihkuta pinta 70 % alkoholipohjaisella liuoksella tai 0,1 % klooriliuoksella.
- Anna kuivua.
- Pyyhi liuos kokonaan pois ei-hankaavalla liinalla, joka on kostutettu puhtaalla vedellä.
- Anna ilmakeivua kokonaan.

⚠ HUOMIO!

- Älä kuivapese istuimen päällistä äläkä pese sitä teollisuuspesukoneessa tai kuivata teollisuuskuivaajassa.
- Älä höyrypese painehöyryllä.
- Älä valkaise.

Asenna päällinen pesun jälkeen takaisin vaahtoalustan päälle. Varmista, että päällisen takaosa asettuu vaahtoalustan takaosaan.

HUOMAUTUS:

- Jos pyörätuoli on laitospöytäkäytössä, kirjoita käyttäjän nimi päällisten tuotemerkkeihin tussikynällä. Näin varmistat, että oikeat päälliset palautuvat oikeille käyttäjilleen.
- Käytä JAY Basic / JAY Soft Combi P -istuintyyntöjen kanssa vain JAY-päällisiä.

VAAHTOALUSTAN PUHDISTAMINEN

- Poista päällinen vaahtoalustan päältä.
- Pyyhi lämpimällä saippuavedellä.
- Kuivaa puhtaalla kankaalla.
- Vältä upottamasta vaahtomuovialustaa veteen.

HUOMAUTUS: Katso seuraavalla sivulla olevat puhdistusohjeet.

TARVITTAVAT HYGIENIATOIMENPITEET ENNEN UUELLE KÄYTTÄJÄLLE LUOVUTTAMISTA

Tämä JAY-tyyny on tarkoitettu uudelleenkäytettäväksi. Uudelleenkäyttämömahdollisuudet määräytyvät pitkälti sen mukaan, miten tyynyä on käytetty aiemmin. On tärkeää, että istuintyyny puhdistetaan perusteellisesti ennen uudelleenkäyttöä paikallisten viranomaismääräysten mukaisesti (ks. kohta "Helppo huoltaa ja puhdistaa"). Päällisen vaihtamista suositellaan ehdottomasti, kun istuintyyny otetaan uudelleen käyttöön.

TURVALLISEN VARASTOINNIN OLOSUHTEET

- Tuotteet tulee säilyttää kuivassa paikassa; 20-75 % suhteellinen kosteus.
- Suojaa suoralta auringonvalolta ja pölyltä.
- Poissa suorasta lämmöstä ja 5 (40°F) — 40 °C (104°F) lämpötilassa
- Sijoita ja pinota pakatut tuotteet pakkauksessa olevien "tämä puoli ylöspäin" -nuolien mukaisesti.
- Jos pakkaus on korkea ja kapea ja siksi mahdollisesti epävakaa, varmista, että se on kunnolla kiinnitetty lavalla tai hyllyssä, jotta se ei putoa.
- Älä pinota mitään pakattujen tuotteiden päälle, kun pakkauksessa näkyy "älä pinota" -merkki.
- Tuotetta ei saa koskaan säilyttää ulkona altistuneena sääolosuhteille.

TAKUUTIEDOT

Jokainen JAY-tyyny tarkastetaan ja testataan huolellisesti parhaan mahdollisen suorituskyvyn takaamiseksi. Jokaiselle JAY-tyynylle myönnetään 24 kuukauden materiaali- ja valmistusvirhetakuu ostopäivästä lähtien olettaen, että tuotetta käytetään normaalisti. Jos tuotteessa esiintyy materiaali- tai valmistusvirhe 24 kuukauden sisällä alkuperäisestä ostopäivästä, Sunrise Medical korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen harkintansa mukaan maksutta. Takuu ei kata puhkeamia, repeämiä, palojälkiä eikä tyynyn irrotettavaa päällistä. Irrotettavalle päälliselle myönnetään 6 kuukauden materiaali- ja valmistusvirhetakuu ostopäivästä lähtien olettaen, että tuotetta käytetään normaalisti. Jos tuotteessa esiintyy materiaali- tai valmistusvirhe KUUDEN (6) kuukauden sisällä alkuperäisestä ostopäivästä, Sunrise Medical korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen harkintansa mukaan maksutta. Takuuhakemukset ja korjaukset tulee hoitaa lähimmän valtuutetun jälleenmyyjän kautta. Kaikki muut kuin tässä yhteydessä mainitut takuut mukaan lukien kaupattavuutta ja tiettyyn käyttötarkoitukseen soveltuvuutta koskevat implisiittiset takuut eivät ole voimassa. Takuu on voimassa vain näissä takuuehdoissa esitettyjen tietojen mukaisesti. Tässä esitettyjen takuuehtojen rikkomisesta aiheutuvat korvaukset rajoittuvat tuotteiden korjaukseen tai vaihtamiseen. Takuuehtojen rikkomisesta myönnettävät korvaukset eivät voi missään tapauksessa sisältää välillisten vahinkojen korvauksia eivätkä korvaukset voi ylittää viallisten tuotteiden ostohintaa.

Malli	JAY Basic
Tuotenumero*	JBwwdd
Paino käyttövalmiina (kg)**	1,73
Liukuestepinta	Kyllä, ulkopäällisen pohjassa
Ulkopäällisen materiaali	Polyesteri
Lisäpehmusteen materiaali	-
Sisäsuojuksen materiaali	-
Vaahtomuovialustan materiaali	Polyuretaanivaahto (PU)
Vaahtomuovin tiheys	72 kg/m ³
Puristuskovuus	30–39 kg (50 %:n painuma 203 mm:n puristuslevyllä)
Käyttäjän vähimmäispaino (kg)	Ei käyttäjän vähimmäispainoa
Käyttäjän enimmäispaino (kg)	150
Mitat käyttövalmiina*	Istuinleveydet 250–600 mm, istuinsyvydet 250–600 mm, korkeus: noin 50 mm

Malli	JAY Soft Combi P
Tuotenumero*	JCwwdd
Paino käyttövalmiina (kg)**	1,98
Liukuestepinta	Kyllä, ulkopäällisen pohjassa
Ulkopäällisen materiaali	Polyesteri
Lisäpehmusteen materiaali	-
Sisäsuojuksen materiaali	-
Vaahtomuovialustan materiaali	Polyuretaanivaahto (PU)
Vaahtomuovin tiheys	54,5 kg/m ³
Puristuskovuus	12–15 kg (25 %:n painuma 127 mm:n puristuslevyllä)
Käyttäjän vähimmäispaino (kg)	Ei käyttäjän vähimmäispainoa
Käyttäjän enimmäispaino (kg)	150
Mitat käyttövalmiina*	Istuinleveydet 340–600 mm, istuinsyvydet 340–600 mm, korkeus: noin 60 mm

*Saatavilla olevat koot (istuimen leveydet ja syvydet) sekä eri komponentit on esitetty tuotteen tilauslomakkeessa. Toimituksen laajuus riippuu lääkärin tekemästä klinisestä arvioinnista ja määräyksestä.

**Tiedot perustuvat keskimääräiseen kokoonpanoon.

- Ei sovellu, sillä tässä tyynymallissa ei ole erillistä tyynyosaa.



ISO 7010-M002 -
Käyttöohje/ohje on
luettava!
(Sininen kuvake)

Tyyppi:	Tuotenimi/ SKU-numero	XXXX-XX-XX	Valmistuspäivä
LOT	ERÄ: Julian Daten määrittämä	Osakoodi	Kokoonpanon osanumero
XXX mm	Istuimen leveys	MD	Tämä symboli tarkoittaa lääkinnällistä laitetta
XXX mm	Istuimen syvyys		Valmistajan osoite
XXX kg	Käyttäjän maksimipaino	EC REP	Euroopan valtuutettu edustaja
CE	CE-merkintä	UK RP	Vastuuhenkilö, Yhdistynyt kuningaskunta
UK CA	UKCA-merkintä	CH REP	Edustajan osoite Sveitsissä
	Katso käyttöohjeet		Maahantuoja osoite

MALLI

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

LOT

mm mm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA

EC REP Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

UK RP Sunrise Medical Ltd.
Thoms Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom

Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

↓ BACK ↓

248676 Rev D

SUNRISE MEDICALin hallintajärjestelmä täyttää seuraavat standardit: EN ISO 13485 ja ISO 14001.

SUNRISE MEDICALille on myönnetty ISO-13485-serfikaatti, joka takaa tuotteidemme korkean laadun kaikissa tuotantovaiheissa suunnittelusta valmistukseen. Nämä tuotteet täyttävät EY:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan määräykset ja vaatimukset. Esitetyt lisälaitteet ja -varusteet ovat saatavilla lisämaksusta.

Indikaatiot

Tyynyjen eri kiinnitykset, sekä erilaiset muokkausosat paremmalle asennolle ja ihon suojaukselle jokaisen käyttäjän vaatimusten ja indikaatioiden mukaan mahdollistavat sen, että monet erilaiset käyttäjät eri asennoissa ja ihon suojaustarpeilla ja indikaatioilla voivat käyttää niitä, kuten ne, joilla on [R7-R14]:

- Selkäydinvaurio - MS
- Neurologisia sairauksia (hemiplegia, Parkinsonin tauti)
- Raajojen epämuodostuma - Niveljäykkyys
- Amputaatio - Nelirajahalvaus

Kontraindikaatiot

Tyynyä ei saa käyttää pyörätuolissa seuraavissa tapauksissa [R3, R4]:

- Punaisuus ihon kosketusalueilla
- JAY-geeliosan litistyminen
- Painehaava

HUOMAUTUS: Yleisohjeita käyttäjälle Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla fyysisiä vammoja, laitevaurioita tai ympäristövahinkoja!

Ilmoitus käyttäjälle ja/tai potilaalle: kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.



Valmistaja SUNRISE MEDICAL vakuuttaa, että tämä tuote täyttää lääkinnällisiä laitteita koskevassa asetuksessa (2017/745) esitetyt vaatimukset.

B4Me-tuotteen erityiset mukauttamiset

Sunrise Medical suosittelee vahvasti, että kaikki B4Me-tuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet luetaan ja ymmärretään ennen tuotteen ensimmäistä käyttöä, jotta tuote toimii valmistajan tarkoittamalla tavalla. Sunrise Medical suosittelee myös, että käyttöohjeita ei hävitetä lukemisen jälkeen; ne tulee säilyttää tallessa myöhempää tarvetta varten.

Lääkinnällisen laitteen yhdistäminen

Tämän lääkinnällisen laitteen voi mahdollisesti yhdistää yhden tai useamman muun lääkinnällisen laitteen tai tuotteen kanssa. Tietoja mahdollisista yhdistelmistä löytyy osoitteesta www.bernermedical.fi. Kaikkien luettujen yhdistelmien on todettu täyttävän lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745 yleiset turvallisuus- ja suorituskykyvaatimukset, kohta 14.1. Yhdistelmä- ja asennusohjeet ovat nähtävissä osoitteesta www.bernermedical.fi.

Jay-istuintyyppien hyväksytyt puhdistusmenetelmät									
Tuote	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Ulkopäällinen (Microclimatic ja joustava)									
(1). Märkäpesu 70°C 									
Ulkopäällinen (inkontinenssi)									
(2). Märkäpesu 60°C 									
Sisäpäällinen									
(3). Desinfiointi ruiskuttamalla ja pyyhkimällä  tai märkäpesu 60°C 	-	-	-	-	-	 	-	-	 
Tyynyn sisus (vaahtotäyte)									
(4). Painehöyrylaite enintään 105 °C (1) 									
Desinfiointi ruiskuttamalla ja pyyhkimällä 									
(5). Upotusdesinfiointi 									
Tyynyn osat									
Ilmatyyny	-		-	-	-	-	-	-	
Asennonkorjaus osat	-			-	-		-	-	
Geelipakkaus	-			-	-		-		
1. 70°C on suurin suositeltava lämpötila. 2. 60°C on suurin suositeltava lämpötila. 3. Xtreme Active- ja Balance-sisäpäälliset voidaan pestä 60°C lämpötilassa tai desinfioida suihkuttamalla / pyyhkimällä. Päälliset voivat päästää väriä, jos ne pestään 60 °C:ssa, mutta se ei vaikuta mitenkään niiden käyttökelpoisuuteen. 4. Painehöyrylaite on itselukittuva kone, joka steriloi paineistetulla höyryllä. 5. Alhaisessa lämpötilassa (< 30°C). 6. Ei sovellu, sillä tässä tyynymallissa ei ole erillistä tyynyosaa.									
Tuotteen takuu ei ole voimassa jos tuote on vaurioitunut puhdistusohjeiden vastaisista puhdistusmenetelmistä tai sopimattomien puhdistusaineiden käytöstä johtuen.									
Suosittelavat desinfiointiaineet									
Soveltuva liuos: 70 % alkoholiliuos tai 0,1 % klooriliuos (huuhdeltava aina puhtaalla vedellä). Katso puhdistusohjeet tästä oppaasta.									

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte všechny části, jestli nebyly při dodávce poškozeny. V případě poškození sedák nepoužívejte. Pro další informace kontaktujte zastoupení společnosti Sunrise. Společnost Sunrise Medical doporučuje, aby byla vhodnost použití polštáře JAY Basic/JAY Soft Combi P konzultována s ošetřujícími zdravotníky, jako jsou například lékaři a terapeuti, se zkušenostmi se správným usazením a umístěním pacientů. Polštáře by měly být instalovány autorizovaným dodavatelem společnosti Sunrise Medical.

⚠ VŠEOBECNÁ VAROVÁNÍ!

- NEINSTALUJTE toto příslušenství, aniž byste si předtím přečetl/a tuto příručku a porozuměl/a jí. Pokud si nejste jist/a zda rozumíte varováním, výstrahám a pokynům, obraťte se na kvalifikovaného zdravotníka nebo dodavatele - jinak může dojít k úrazu nebo zranění.
- Suché zipy by neměly přicházet dlouhodobě do styku s vlhkostí, jinak by mohlo dojít k zhoršení přilnavosti a selhání suchých zipů.
- Použití polštáře na invalidním vozíku může změnit těžiště vozíku a může způsobit překlacení vozíku dozadu a v důsledku toho může dojít k úrazu. Vždy zvažte, zda není potřeba použít jistící kolečka proti překlacení nebo adaptéry pro pacienty s amputovanými končetinami a přimontovat je na invalidní vozík pro zvýšení jeho stability.
- Před dlouhodobým sezením je třeba každý polštář vyzkoušet několik hodin a je třeba, aby pak kůži prohlédl zdravotník, zda se na ní neudělaly červené skvrny působením tlaku. Je třeba, abyste si pravidelně kontrolovali kůži, zda nezčervenala. Klinickým ukazatelem poškození kůže je její zrudnutí. Pokud Vám kůže zčervená, přestaňte okamžitě polštář používat a obraťte se na svého lékaře nebo terapeuta.
- Polštář JAY Basic / JAY Soft Combi P je navržen k pohodlnému sezení a podpoře držení těla, mějte však na paměti, že žádný polštář nemůže zcela zamezit působení tlaku při sezení ani zabránit vzniku proleženin.
- Potřebujete-li větší rozložení tlaku pro ochranu Vaší pokožky, požádejte svého autorizovaného dodavatele o bezplatnou ukázkou veškerých dalších produktů JAY.
- Polštář JAY Basic/JAY Soft Combi P není náhradou řádné péče o pokožku, včetně: vhodné diety, čistotnosti a pravidelného odlehčení tlaku.
- Před použitím nechejte polštář vytemperovat na pokojovou teplotu. Sezení na extrémně chladném nebo horkém povrchu může způsobit poškození kůže.
- Vyhněte se ostrým předmětům a nevystavujte polštář působení nadměrného tepla nebo otevřeného ohně.
- PŘEKÁŽKY: Neumísťujte žádné překážky mezi uživatele a polštář, protože by to snížilo efektivitu výrobku.
- UMÍSTĚNÍ POLŠTÁŘE A POTAHU: Výrobek musí být použit s potahem lícem nahoru. Není-li potah použit správně, může to snížit nebo potlačit užitek potahu a může být zvýšeno riziko vůči pokožce a měkkým tkáním.

ÚVOD

„Jay Basic je sedací polštář určený pro invalidní vozíky. Pomáhá stabilizovat pánev a trup uživatele vozíku a zaujmout uživateli správnou polohu sedu.“

Jay Combi Soft je sedací polštář určený pro invalidní vozíky. Pomáhá stabilizovat pánev a trup uživatele vozíku a zaujmout uživateli správnou polohu sedu.“

Polštáře JAY Basic a JAY Soft Combi P mají zajistit pohodlí při sezení a podpořit držení těla.

Polštář JAY Basic je vyroben z odolné lisované pěny, která svým tvarováním zajišťuje mírnou boční a zadní stabilitu.

Polštář JAY Soft Combi P je vybaven základnou z lisované pěny s inkontinenční ochranou a mírným bočním a středním zadním profilem.

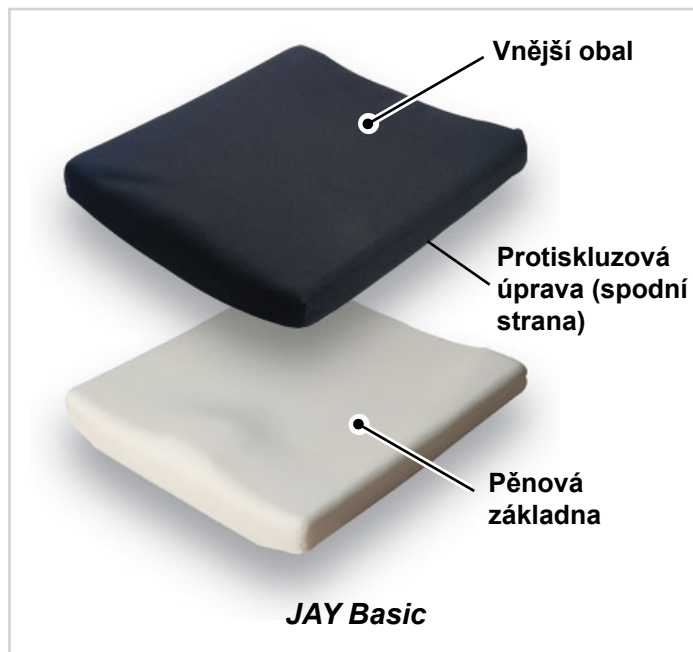
Polštář na invalidní vozík je vyroben z pěny a využívá princip měkké podpory. Tlak je rovnoměrně rozložen na větší opěrnou plochu.

Předpokládaná životnost výrobku je 5 let.

Maximální hmotnost uživatele:

Basic = 150 kg

Soft Combi P = 150 Kg



MONTÁŽ POLŠTÁŘE JAY BASIC / JAY SOFT COMBI P

- Vyberte si polštář JAY Basic / JAY Soft Combi P, který odpovídá šířce vašeho invalidního vozíku.
- Délka (hloubka) sedacího polštáře má být taková, aby mezi podkolenní jamkou a přední hranou sedacího polštáře zůstalo 2,5 až 5 cm.
- Polštář umístíte do zadní části vozíku tak, aby štítky s označením materiálu směřovaly dozadu a výčnělek dopředu.
- Štítek výrobku by měl být viditelný na pravé straně polštáře.
- Opěrky nohou nastavte tak, aby Vaše nohy ležely pohodlně na polštáři.
- Snížením opěrek nohou na invalidním vozíku můžete omezit tlak na sedací kosti a kostrč.

UPOZORNĚNÍ:

- Správné nastavení opěrek nohou může zvýšit pohodlí při sezení.
- Nepoužívejte sedací polštář na příliš povoleném čalounění sedáku. Nahradejte natažený potah sedadla nebo pro Váš polštář zakupte pevnou vložku na sezení JAY.
- Pro bezplatnou ukázkou se obraťte na autorizovaného dodavatele.

UMÍSTĚNÍ A OPORA BEDERNÍ PÁTEŘE

Pokud je váš polštář JAY Basic / JAY Soft Combi P vybaven také bederní opěrkou, může její správné používání přispět ke zmírnění obtíží v bederní oblasti a únavy při sezení.

1. Nastavte výšku opory bederní páteře tak, aby byla maximální tloušťka opory bederní páteře ve Vašem pase.
2. Připevněte oporu bederní páteře obtočením pásku Velcro® kolem zadní části vozíku pod rukojeťmi pro tlačení a zpět kolem přední části vozíku. Háčky suchého zipu Velcro na zadní části pásku se zachytí do oček suchého zipu Velcro v přední části pásku.
3. Postup připevnění opakujte na opačné straně a zajistěte, aby byla opora bederní páteře v invalidním vozíku umístěna uprostřed.
4. Je-li potřebná další opora, je možné dovnitř povlaku za oporu bederní páteře umístit pěnovou vložku o šířce 1 cm. Tato vložka je zde pro zvýšení tloušťky opory bederní páteře.

UPOZORNĚNÍ:

- Opory bederní páteře ve velikosti pro mladší pacienty se namísto pásků Velcro® uchycují elastickým páskem a sponou.
- Změny výšky opory bederní páteře v průběhu dne mohou pomoci uvolnit únavu ze sezení.
- Umístění polštáře v invalidním vozíku asi 2,5 cm dále dopředu je při použití opory bederní páteře pohodlnější.
- Jestliže Váš polštář neobsahuje oporu bederní páteře, ale rádi byste využili jejích výhod, obraťte se pro bezplatnou ukázkou na autorizovaného dodavatele.

SNADNÁ ÚDRŽBA

Údržba

Čištění jedenkrát měsíčně a pravidelná údržba mohou pomoci prodloužit životnost Vašeho polštáře. Při čištění se doporučuje provést prohlídku jednotlivých částí. Zkontrolujte, zda nejsou na povlaku trhliny nebo známky přílišného opotřebení.

ČIŠTĚNÍ POTAHU

Praní

- Sejměte potah ze základny.
- Obrátte potah naruby a vyperte jej v pračce v teplé vodě a nechte volně uschnout, nebo usušte v bubnové sušičce na nízkou teplotu (postupujte podle pokynů v tabulce pro praní s použitím běžného pracího prostředku).
- Potah není třeba žehlit.

Čištění

- Sejměte potah z pěnové základny
- Postříkejte povrch 70% roztokem alkoholu nebo 0,1% roztokem chlórů
- Nechte uschnout
- Roztok zcela setřete neabrazivním hadříkem navlhčeným čistou vodou
- Nechte úplně samovolně oschnout

▲ POZOR!

- Potah nenechávejte chemicky čistit ani prát a sušit v průmyslových pračkách a sušičkách.
- Nečistěte jej parou.
- Nebělte.

Po vyprání nasadte povlak zpět na pěnovou základnu. Zkontrolujte, zda zadní strana potahu lícuje se zadní stranou pěnové základny.

UPOZORNĚNÍ:

- Je-li polštář používán v zařízení ústavní péče, napište jméno pacienta permanentním popisovačem na štítek povlaků. To pomůže zajistit návrat povlaků po vyprání.
- Na polštáře JAY Basic / JAY Soft Combi P používejte pouze potahy ze série JAY.

ČIŠTĚNÍ PĚNOVÉ ZÁKLADNY

- Sejměte potah z pěnové základny.
- Otřete hadříkem namočeným do horké vody a mýdla.
- Otírejte čistým hadříkem.
- Zabraňte úplnému ponoření pěnové základny do vody.

UPOZORNĚNÍ: Viz pokyny k čištění na druhé straně.

HYGIENICKÁ OPATŘENÍ PRO POUŽITÝ VOZÍK

Tento polštář JAY je určen k opakovanému použití. Frekvence opakovaného použití závisí zejména na způsobu, jakým byl polštář dříve používán. Před opětovným použitím je nutné polštář řádně vyčistit v souladu s předpisy místních úřadů (viz kapitola „Snadná údržba a čištění“). Před opětovným použitím polštáře důrazně doporučujeme vyměnit potah.

PODMÍNKY PRO BEZPEČNÉ SKLADOVÁNÍ

- Výrobky skladujte na suchém místě s relativní vlhkostí mezi 20 až 75 %.
- Chraňte před dlouhodobým vystavením přímému slunci a prachu.
- Mimo dosah přímého tepla a při teplotě mezi 5 °C (40 °F) až 40 °C (104 °F)
- Umístěte a naskládejte zabalené výrobky podle šipek „touto stranou nahoru“ na obalu.
- Pokud je balík vysoký a úzký, a tudíž potenciálně nestabilní, ujistěte se, že je na paletě nebo v regálu dobře zajištěn, aby nespadnul.
- Na zabalené výrobky nic nepokládejte, pokud je na obale uvedeno „Do not stack“ (Nestohovat).
- Výrobek nikdy neskladujte venku a chraňte jej před nepříznivými vlivy.

ZÁRUKA

Každí polštář JAY je pečlivě kontrolován a testován, aby bylo dosaženo maximálního užitku. U všech polštářů JAY je ručeno za vady v materiálech a provedení po dobu 24 měsíců od data pořízení, za předpokladu běžného použití. Pokud dojde k vadě materiálů nebo zpracování do 24 měsíců od data koupě, společnost Sunrise Medical výrobek bezplatně opraví nebo vymění, dle svého rozhodnutí. Tato záruka se nevztahuje na propíchnutí, natržení nebo propálení ani na snímatelný potah polštáře.

Na snímatelný potah se poskytuje záruka, že nevykazuje vady materiálů či zpracování po dobu 6 měsíců od data nákupu, pokud je normálně používán. Pokud dojde k vadě materiálů nebo zpracování do šesti (6) měsíců od data koupě, společnost Sunrise Medical výrobek bezplatně opraví nebo vymění, dle svého rozhodnutí.

Reklamací vyřizuje a opravy zajišťuje nejbližší autorizovaný dodavatel. Kromě záruk, které jsou zde výslovně uvedeny, jsou vyloučeny veškeré ostatní záruky, včetně odvozených záruk na prodejnost a záruk vhodnosti k určitému účelu.

Neexistuje žádná předpokládaná záruka mimo toho, co je uvedeno zde.

Náhrady za porušení záruk, které jsou zde výslovně uvedeny, jsou omezeny na opravu nebo výměnu tohoto zboží. V žádném případě nekryje záruka na škody žádné následné škody nebo překročení nákladů při prodeji nevyhovujícího zboží.

Model	JAY Basic
Objednávací číslo*	JBwwdd
Hmotnost ve stavu připraveném k použití (kg)**	1,73
Protiskluzová úprava	Ano, na spodní straně vnějšího potahu
Materiál vnějšího potahu	Polyester
Materiál vložky	není k dispozici
Materiál vnitřního potahu	není k dispozici
Materiál pěnové základny	Polyuretanová (PU) pěna
Hustota pěny	72 kg/m3
Kompresní tvrdost	30-39 kg, 50% průhyb při 203 mm
Minimální hmotnost uživatele (kg)	Minimální hmotnost není stanovena
Maximální hmotnost uživatele (kg)	150
Prostorové rozměry ve stavu připraveném k použití	Šířka sedáku 250–600 mm, hloubka sedáku 250–600 mm, výška přibližně 50 mm,

Model	JAY Soft Combi P
Objednávací číslo*	JCwwdd
Hmotnost ve stavu připraveném k použití (kg)**	1,98
Protiskluzová úprava	Ano, na spodní straně vnějšího potahu
Materiál vnějšího potahu	Polyester
Materiál vložky	není k dispozici
Materiál vnitřního potahu	není k dispozici
Materiál pěnové základny	Polyuretanová (PU) pěna
Hustota pěny	54,5 kg/m3
Kompresní tvrdost	12-15 kg, 25% průhyb při 127 mm
Minimální hmotnost uživatele (kg)	Minimální hmotnost není stanovena
Maximální hmotnost uživatele (kg)	150
Prostorové rozměry ve stavu připraveném k použití	Šířka sedáku 250–600 mm, hloubka sedáku 250–600 mm, výška přibližně 60 mm,

*Kompletní nabízené rozměry (šířka sedáku - hloubka sedáku) a různé komponenty naleznete v objednávkovém formuláři k danému výrobku. Rozsah dodávky produktu se liší podle klinického posouzení a předpisu lékaře.

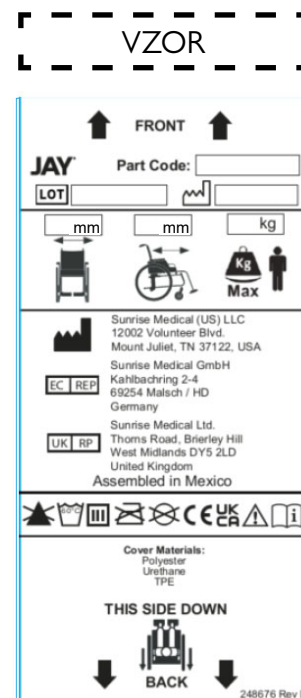
**Údaje vycházejí z průměrné konfigurace

NEJÍ K DISPOZICI: (neplatí), protože tento model polštáře danou součást neobsahuje



ISO 7010-M002 -
Musíte si přečíst návod
k obsluze / příručce!
(modrá ikona)

Typ:	Název výrobku/ číslo SKU	XXXX-XX-XX	Datum výroby
	SÉRIE: označe- no podle julián- ského data	Kód sou- části	Číslo dílu sestavy
 XXX mm	Šířka sedadla		Tento symbol zna- mená „zdravotnické zařízení“.
 XXX mm	Hloubka sedu		Adresa výrobce
 XXX kg	Maximální hmotnost uži- vatele		Evropský autorizovaný zástupce
	CE značka		Odpovědná osoba v UK
	UKCA značka		Adresa zástupce ve Švý- carsku
	Informace najdete v návo- du k obsluze		Adresa dovozce



Systém řízení SUNRISE MEDICAL má certifikaci podle norem EN ISO 13485 a ISO 14001.

Společnosti SUNRISE MEDICAL byl udělen certifikát ISO 13485, potvrzující kvalitu našich výrobků ve všech stádiích, od výzkumu a vývoje až po výrobu. Tento výrobek splňuje požadavky nařízení EU a Spojeného království. Uvedené varianty a příslušenství jsou k dispozici za příplatek.

Indikace

Různé varianty provedení polštáře, stejně jako různé polohovací komponenty poskytují přínosy v podobě zvýšeného polohování a ochrany kůže s ohledem na požadavky a indikaci každého uživatele, což znamená, že je může používat řada uživatelů s různými potřebami a indikacemi polohování a ochrany kůže, jako jsou například [R7-R14]:

- Poranění míchy - MS
- Neurologická onemocnění (hemiplegie, M. Parkinson)
- Vada končetiny/deformita - kontraktura kloubů
- amputace - tetraplegie

Kontraindikace

Polštář na invalidní vozík se nesmí používat v případech [R3, R4]:

- zarudnutí v oblasti kontaktu s kůží
- dekubitů

UPOZORNĚNÍ: Všeobecné uživatelské informace. Následkem nedodržení těchto pokynů může dojít k fyzickému zranění, poškození výrobku nebo poškození okolního prostředí.

Upozorňujeme uživatele nebo pacienty, že jakákoliv závažná nehoda, ke které dojde v souvislosti s tímto zařízením, by se měla oznámit výrobci a kompetentnímu orgánu členského státu, ve kterém se uživatel nebo pacient nachází.



SUNRISE MEDICAL jakožto výrobce prohlašuje, že tento výrobek splňuje požadavky nařízení o zdravotnických prostředcích (2017/745).

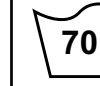
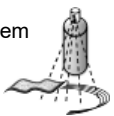
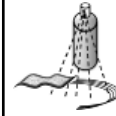
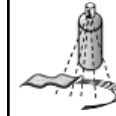
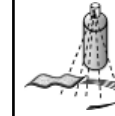
Zvláštní úpravy výrobku B4Me

Společnost Sunrise Medical důrazně doporučuje, abyste si před prvním použitím výrobku přečetli všechny informace pro uživatele dodané s výrobkem B4Me a porozuměli jim. Jedině tak lze zajistit funkčnost výrobku B4Me tak, jak je určeno jeho výrobcem. Společnost Sunrise Medical dále doporučuje, abyste informace pro uživatele nevyhazovali, ale uschovali je na bezpečném místě pro budoucí potřebu.

Kombinace zdravotnických zařízení

Toto zdravotnické zařízení může být kombinovatelné s jedním nebo více jinými zdravotnickými zařízeními či jiným produktem. Informace o možných kombinacích naleznete na stránce www.SunriseMedical.eu. Všechny uvedené kombinace byly ověřeny a splňují všeobecné požadavky na bezpečnost a výkonnost uvedené v oddílu 14.1 nařízení pro zdravotnická zařízení 2017/745. Příslušné pokyny k dané kombinaci, např. k montáži, naleznete na stránce www.SunriseMedical.eu.

Schválené postupy čištění polštářů Jay

Výrobek	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Vnější potah (mikroklimatický a pružný)									
(1). Mokrý praní 70°C 									
Vnější potah (inkontinentní)									
(2). Mokrý praní 60°C 									
Vnitřní potah									
(3). Dezinfekce rozprašovačem a ořtením  nebo mokré mytí při teplotě 60 °C 	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	Neuplatňuje se		neuplatňuje se	neuplatňuje se	
Vnitřek polštáře (pěnová základna)									
(4). Parní autokláv do 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Dezinfekce rozprašovačem a ořtením 						✗	✗	✗	
(5). Dezinfekce ponořením 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Součásti polštáře									
Nafukovací část	Neuplatňuje se		Neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	Neuplatňuje se	
Polohovací součásti	Neuplatňuje se			Neuplatňuje se	Neuplatňuje se		Neuplatňuje se	Neuplatňuje se	
Hydrokoloidní podložka	Neuplatňuje se			Neuplatňuje se	Neuplatňuje se		Neuplatňuje se		
1. Maximální doporučená teplota je 70 °C. 2. Maximální doporučená teplota je 60 °C. 3. Vnitřní potah Xtreme Active a Balance můžete prát při teplotě 60 °C, nebo postříkat dezinfekčním prostředkem a otřít utěrkou. Možná změna barvy při praní při 60°C, funkční vlastnosti potahu se však nemění. 4. Autokláv je samouzamykací zařízení sterilizující pod tlakem pomocí páry. 5. Při nízké teplotě (< 30°C). 6. NA (neplatí), protože tento model polštáře danou součást neobsahuje									
Záruka výrobku se nevztahuje na poškození v důsledku nepostupování podle těchto pokynů k čištění nebo použití nevhodných čisticích prostředků.									
Doporučené dezinfekční prostředky									
Roztoky obsahující: 70% roztok na bázi alkoholu, 0,1% roztok chloru (vždy opláchněte čistou vodou). Viz postupy čištění uvedené v této příručce									

UWAGA: Należy sprawdzić, czy żadna z części nie została uszkodzona w trakcie przesyłki. W przypadku uszkodzenia NIE NALEŻY używać. W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z przewoźnikiem / firmą Sunrise. Firma Sunrise Medical zaleca, aby opiekun kliniczny, np. lekarz czy terapeuta, doświadczony w osadzaniu i pozycjonowaniu sprawdził i określił, czy poduszka Jay Basic / Jay Soft Combi P jest odpowiednia dla danego użytkownika. Poduszki powinny być instalowane jedynie przez autoryzowanego dostawcę Sunrise Medical.

⚠ OSTRZEŻENIA!

- NIE NALEŻY montować tego wyposażenia bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia niniejszej instrukcji. Jeśli ostrzeżenia, przestrogi i instrukcje są niezrozumiałe, należy skontaktować się z opiekunem klinicznym lub dostawcą – w przeciwnym razie dojść może do zranienia lub uszkodzenia.
- Hak i opaska z rzepem nie powinny być narażone na długotrwały kontakt z wilgocią, ponieważ może to spowodować obniżenie trwałości i prowadzić do uszkodzenia.
- Zainstalowanie poduszki może wpłynąć na środek ciężkości wózka, a także spowodować przewrócenie się wózka w kierunku tylnym, co grozi odniesieniem obrażeń. Należy zawsze ocenić potencjalną potrzebę stosowania w wózku układów zapobiegających przez przewróceniem się lub wsporników łącznika osi dla osób z amputowanymi kończynami, zwiększających stabilność.
- Przed długotrwałym siedzeniem, każda poduszka powinna zostać wypróbowana przez kilka godzin pod okiem opiekuna klinicznego, który sprawdzi czy nie powstają czerwone odciski na skórze użytkownika. Należy regularnie sprawdzać, czy skóra nie jest zaczerwieniona. Klinicznym wskaźnikiem uszkodzenia tkanki jest zaczerwienienie skóry. Jeśli na skórze powstają zaczerwienienia, należy natychmiast przerwać używanie poduszki i skontaktować się z lekarzem lub terapeutą.
- Poduszka Jay Basic / Jay Soft Combi P ma za zadanie zapewnić komfort i pomóc w utrzymaniu właściwej postury. Jednak żadna poduszka nie jest w stanie całkowicie wyeliminować nacisku w czasie siedzenia czy zapobiegać powstawaniu odleżyn.
- Jeśli ze względu na skórę niezbędny będzie lepszy rozkład nacisku, należy poprosić autoryzowanego sprzedawcę o bezpłatną demonstrację innych poduszek JAY.
- Poduszka Jay Basic / Jay Soft Combi P nie zastępuje prawidłowej pielęgnacji skóry, łączącej odpowiednią dietę, higienę oraz regularne łagodzenie nacisku.
- Poduszka powinna osiągnąć temperaturę pokojową, nim zostanie użyta. Siadanie na wyjątkowo zimnych lub gorących powierzchniach może spowodować uszkodzenie skóry.
- Należy unikać ostrych przedmiotów, wystawiania na działanie zbyt wysokiej temperatury i otwartego ognia.
- PRZESZKODY: Nie należy umieszczać żadnych przeszkód pomiędzy użytkownikiem a poduszką, ponieważ zmniejszy to skuteczność działania produktu.
- ORIENTACJA PODUSZKI I POKROWCA: Podczas używania produktu pokrowiec poduszki musi być skierowany ku górze. Używanie pokrowca w niepoprawny sposób może spowodować zmniejszenie lub wyeliminowanie właściwości poduszki, a także może zwiększyć ryzyko uszkodzenia skóry i tkanki miękkiej.

WPROWADZENIE

„Basic to poduszka do wózka, która wspiera stabilizację miednicy i tułowia użytkownika oraz umożliwia prawidłowe pozycjonowanie ciała użytkownika siedzącego na wózku.

Soft Combi P to poduszka do wózka, która wspiera stabilizację miednicy i tułowia użytkownika oraz umożliwia prawidłowe pozycjonowanie ciała użytkownika siedzącego na wózku.”

Poduszki JAY Basic i JAY Soft Combi P zapewniają komfort siedzenia i wsparcie postawy.

Poduszka JAY Basic zawiera trwałą płaską piankę formowaną, wyprofilowaną dla łagodnej stabilizacji bocznej i tylnej.

Poduszka JAY Soft Combi P ma płaską, wstępnie wyprofilowaną podstawę z pianki pokrytej powłoką odporną na nietrzymanie moczu, zapewniającą łagodne boczne i umiarkowane tylne wyprofilowanie.

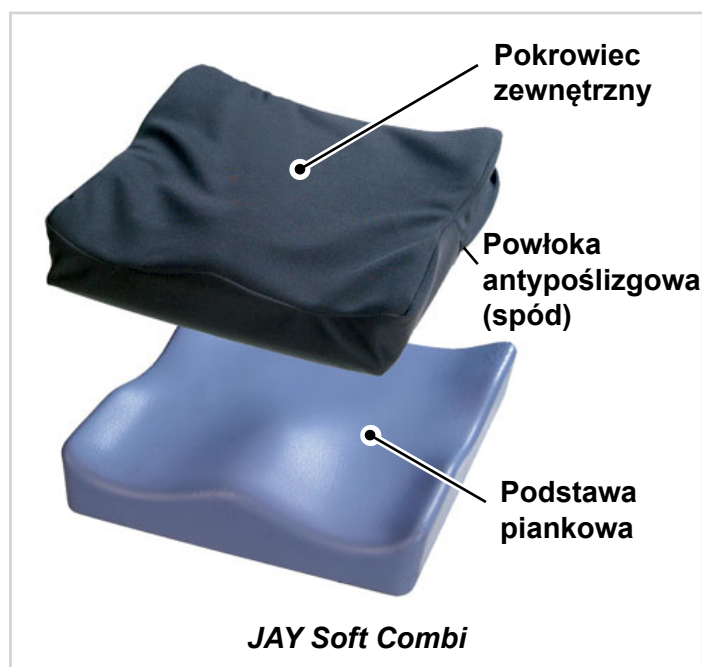
Poduszka na wózek inwalidzki jest wykonana z pianki i wykorzystuje zasadę miękkiej podpory. Ciśnienie jest równomiernie rozłożone na większej powierzchni podparcia.

Zakładany okres użytkowania produktu wynosi 5 lat.

Dopuszczalna waga użytkownika:

Basic = 150 kg

Soft Combi P = 150 kg



DOPASOWANIE PODUSZKI JAY BASIC/JAY SOFT COMBI P

- Wybrać poduszkę JAY Basic/JAY Soft Combi P odpowiednią dla szerokości wózka.
- Długość poduszki powinna sięgać 1" – 2" (2,5 cm – 5 cm) od tyłu kolana.
- Umieścić poduszkę z tyłu wózka, tak aby metki identyfikacyjne materiału były skierowane do tyłu, a wypukłość do przodu.
- Etykieta produktu powinna znajdować się z prawej strony poduszki.
- Należy wyregulować podnóżki, aby nogi spoczywały wygodnie na poduszce.
- Obniżenie podnóżków na wózku inwalidzkim może pomóc zmniejszyć nacisk na kości kulszowe i kość ogonową.

UWAGA:

- Prawidłowa regulacja podnóżka może zwiększyć komfort siedzenia.
- Należy unikać używania poduszki na nadmiernie rozciągniętej tapicerce siedziska. Nadmiernie rozciągniętą tapicerkę siedziska należy wymienić lub nabyć wkładkę dla pełnych siedzisk JAY.
- Należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą, aby umówić się na bezpłatną demonstrację.

MONTAŻ ŁĘDŹWIOWEGO ELEMENTU WSPIERAJĄCEGO

Jeśli poduszka JAY Basic/JAY Soft Combi P jest wyposażona w lędźwiowy element wspierający, jego prawidłowe zastosowanie może pomóc w ograniczeniu poczucia dyskomfortu oraz zmęczenia w dolnym odcinku pleców.

1. Element wspierający powinien być na takiej wysokości, aby jego najgrubsza część znajdowała się na poziomie talii lub pasa.
2. Aby przymocować element wspierający, pasek z rzepem należy poprowadzić nad oparciem wózka, pod uchwytem do popychania, a potem ponownie do przodu wózka. Rzep w tylnej części paska należy zaczepić o rzep z przodu paska.
3. Procedurę należy powtórzyć z drugiej strony, tak aby element wspierający był wypośrodkowany na wózku.
4. W przypadku potrzeby uzyskania dodatkowego wsparcia za elementem wspierającym wewnątrz pokrowca można zamocować piankową wkładkę o grubości 1 cm. Tego typu podkładka zwiększa grubość elementu wspierającego.

UWAGA:

- Lędźwiowe elementy wspierające dla dzieci mocuje się elastycznym paskiem i klamrą (bez rzepów).
- Zmiana wysokości elementu wspierającego w trakcie dnia może ograniczyć zmęczenie wynikające z ciągłego siedzenia.

- Przesunięcie poduszki o ok. 1 cm do przodu w wózku zwiększa komfort siedzenia z użyciem lędźwiowego elementu wspierającego.
- Jeśli do poduszki nie dołączono lędźwiowego elementu wspierającego, można skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą, aby umówić się na bezpłatną demonstrację.

ŁATWA KONSERWACJA

Konserwacja

Comiesięczne czyszczenie i regularna konserwacja mogą pomóc w przedłużeniu żywotności poduszki. Podczas czyszczenia zalecana jest kontrola elementów. Należy sprawdzić pokrowiec pod kątem rozdarć i nadmiernego zużycia.

ABY WYCZYŚCIĆ POKROWIEC

Pranie

- Zdjąć pokrowiec z podstawy piankowej
- Obrócić pokrowiec na lewą stronę i prać w pralce w ciepłej wodzie i suszyć na sznurku lub w suszarce przy niskiej temperaturze (postępować zgodnie z instrukcjami z tabeli czyszczenia, używając zwykłego detergentu do prania).
- Nie wymaga prasowania.

Czyszczenie

- Zdjąć pokrowiec z podstawy piankowej
- Spryskać powierzchnię 70% roztworem alkoholu lub 0,1% roztworem chloru
- Pozostawić do dokładnego wyschnięcia
- Całkowicie zetrzeć roztwór zwilżoną, nieścierną ściereczką z czystą wodą
- Pozostawić do całkowitego wyschnięcia na powietrzu

! UWAGA!

- Nie czyścić chemicznie ani nie używać do czyszczenia pokrowców pralek i suszarek przemysłowych.
- Nie czyścić parą w autoklawie.
- Nie wybielać.

Po czyszczeniu należy ponownie założyć pokrowiec na podstawę piankową. Należy upewnić się, że tył pokrowca pokrywa się z tylną częścią podstawy piankowej.

UWAGA:

- W przypadku użytkowania w placówkach zbiorowych, należy niezmywalnym markerem napisać nazwisko użytkownika na etykiecie pokrowców. To umożliwi zwrot pokrowca odpowiedniej osobie.
- Z poduszkami JAY Basic/JAY Soft Combi P można używać tylko pokrowców Jay.

ABY WYCZYŚCIĆ PODSTAWĘ PIANKOWĄ

- Zdjąć pokrowiec z podstawy piankowej.
- Wytrzeć ciepłą wodą i mydłem.
- Wytrzeć czystą szmatką.
- Unikać całkowitego zanurzania podstawy piankowej w wodzie.

UWAGA: Instrukcje czyszczenia zamieszczono na następnej stronie.

ŚRODKI HIGIENICZNE W PRZYPADKU PONOWNEGO ZASTOSOWANIA

Ta poduszka JAY powstała z myślą o wielokrotnym użytkowaniu. Możliwość ponownego użytkowania zależy głównie od sposobu dotychczasowego użytkowania poduszki. Przed ponownym użyciem poduszka musi zostać odpowiednio wyczyszczona zgodnie z lokalnymi przepisami (patrz rozdział „Łatwa konserwacja i czyszczenie”). Zdecydowanie zaleca się wymianę pokrowca przy ponownym użyciu poduszki.

WARUNKI BEZPIECZNEGO PRZECHOWYWANIA

- Przechowywać w suchym miejscu o wilgotności względnej 20–75%.
- Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i kurzu przez dłuższy czas.
- Z dala od źródeł ciepła w temperaturze od 5°C do 40°C.
- Zapakowane produkty powinny być ustawione zgodnie z ze strzałkami wskazującymi górę opakowania.
- Jeżeli opakowanie jest wysokie i wąskie, a więc potencjalnie niestabilne, należy je odpowiednio przymocować do palety lub regału, aby zapobiec jego przewróceniu się.
- Nie układać niczego na zapakowanych produktach, gdy na opakowaniu widnieje znak „nie układać”.
- Nie należy przechowywać produktu na zewnątrz ani w miejscu, gdzie będzie narażony na działanie czynników atmosferycznych.

GWARANCJA

Każda poduszka JAY jest dokładnie kontrolowana i testowana w celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania. Każda poduszka JAY posiada gwarancję braku defektów materiałów i jakości wykonania na okres 24 miesięcy normalnego użytkowania, licząc od daty zakupu. W razie wystąpienia defektów materiałów lub jakości wykonania w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu, firma Sunrise Medical nieodpłatnie dokona naprawy lub wymiany. Gwarancja ta nie obejmuje przebieg, rozdarć czy nadpaleń, również na zdejmowanym pokrowcu poduszki.

Zdejmowany pokrowiec posiada gwarancję braku defektów materiałów i jakości wykonania na okres sześciu (6) miesięcy normalnego użytkowania, licząc od daty zakupu. W razie wystąpienia defektów materiałów lub jakości wykonania w ciągu sześciu (6) miesięcy od daty zakupu, firma Sunrise Medical nieodpłatnie dokona naprawy lub wymiany. Reklamacje i naprawy powinny być przeprowadzane przez najbliższego autoryzowanego dostawcę. Nie udziela się żadnych innych gwarancji niż wyraźnie wymienione w niniejszym dokumencie, w tym dorozumianych gwarancji przydatności handlowej i gwarancji przydatności do określonego celu. Poza gwarancją zawartą w tym dokumencie poduszka nie jest objęta żadną gwarancją dorozumianą. Prawa związane z naruszeniem niniejszych wyraźnych gwarancji są ograniczone do naprawy lub wymiany towarów. Zobowiązania wynikające z naruszenia gwarancji w żadnym wypadku nie obejmują szkód wynikających z użytkowania towarów niezgodnych z wymaganiami.

Model	JAY Basic
Nr produktu*	JBwwdd
Waga w stanie gotowym do użycia (kg)**	1,73
Powłoka antypoślizgowa	Tak, w dolnej części pokrowca zewnętrznego
Materiał pokrowca zewnętrznego	Poliester
Materiał wkładki	BRAK
Materiał pokrowca wewnętrznego	BRAK
Materiał podstawy piankowej	Pianka poliuretanowa (PU)
Gęstość pianki	72 kg/m ³
Twardość przy ściskaniu	30–39 kg, ugięcie 50% przy 203 mm
Minimalna waga użytkownika (kg)	Brak wagi minimalnej
Maks. waga użytkownika (kg)	150
Wymiar przestrzenny w stanie gotowym do użycia*	Szerokość siedziska 250–600 mm; głębokość siedziska 250–600 mm; wysokość ok 50 mm

Model	JAY Soft Combi P
Nr produktu*	JCwwdd
Waga w stanie gotowym do użycia (kg)**	1,98
Powłoka antypoślizgowa	Tak, w dolnej części pokrowca zewnętrznego
Materiał pokrowca zewnętrznego	Poliester
Materiał wkładki	BRAK
Materiał pokrowca wewnętrznego	BRAK
Materiał podstawy piankowej	Pianka poliuretanowa (PU)
Gęstość pianki	54,5 kg/m ³
Twardość przy ściskaniu	12–15 kg, ugięcie 25% przy 127 mm
Minimalna waga użytkownika (kg)	Brak wagi minimalnej
Maks. waga użytkownika (kg)	150
Wymiar przestrzenny w stanie gotowym do użycia*	Szerokość siedziska 250–600 mm; głębokość siedziska 250–600 mm; wysokość ok 60 mm

*Pełną ofertę rozmiarów (szerokości i głębokości siedziska) oraz dostępne komponenty zawarto w formularzu zamówienia produktu. Zakres dostarczanych produktów będzie się różnić w zależności od oceny klinicznej i recepty wystawionej przez lekarza.

**Dane oparte na średniej konfiguracji

BRAK: (Nie dotyczy), ponieważ model poduszki nie zawiera elementu poduszki.



ISO 7010-M002 -
Należy zapoznać się z
instrukcją!
(Niebieska ikona)

Typ:	Nazwa produktu/numer SKU produktu	XXXX-XX-XX	Data produkcji
LOT	PARTIA: podana według kalendarza juliańskiego	Kod części	Numer części
XXX mm	Szerokość siedziska	MD	Ten symbol oznacza wyrób medyczny.
XXX mm	Głębokość siedziska		Adres producenta
XXX kg	Maks. waga użytkownika	EC REP	Autoryzowany przedstawiciel w Europie
CE	Znak CE	UK RP	Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii
UK CA	Znak UKCA	CH REP	Adres przedstawiciela w Szwajcarii
	Skonsultować się z instrukcją obsługi		Adres importera



SUNRISE MEDICAL posiada certyfikaty EN ISO 13485 i ISO 14001 na stosowany system zarządzania.

Firma SUNRISE MEDICAL posiada certyfikat ISO 13485, który potwierdza wysoką jakość naszych produktów na każdym etapie ich powstawania, od opracowywania nowych rozwiązań po fazę produkcji. Ten produkt spełnia wszystkie wymagania rozporządzeń UE i Zjednoczonego Królestwa. Dodatkowe wyposażenie i akcesoria dostępne są za dodatkową opłatą.

Wskazania

Bogaty wybór dostępnych poduszek oraz elementów podwyższających pozycję i chroniących skórę zgodnie z wymaganiami i zaleceniami oznacza, że z poduszek mogą korzystać użytkownicy o różnorodnych potrzebach w zakresie pozycji i ochrony skóry z różnymi schorzeniami i zaburzeniami, takimi jak [R7-R14]:

- Urazy rdzenia kręgowego
- Zaburzenia lub choroby neurologiczne (hemiplegia, choroba Parkinsona)
- Wady lub deformacji kończyn
- Amputacja
- Stwardnienie rozsiane
- Przykurcze stawu
- Tetraplegia

Przeciwwskazania

Poduszki do wózka nie wolno używać w przypadku [R3, R4]:

- Zacerwienia w miejscu kontaktu ze skórą
- Odleżyn

UWAGA: Ogólne porady dla użytkownika. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może spowodować urazy, uszkodzenie produktu lub szkody dla środowiska naturalnego.

Informacja dla użytkownika i/lub pacjenta, że wszelkie poważne zdarzenia z udziałem tego produktu należy zgłaszać producentowi oraz odpowiedniej instytucji w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik i/lub pacjent.



Jako producent, SUNRISE MEDICAL deklaruje, że ten produkt spełnia wymagania rozporządzenia UE w sprawie wyrobów medycznych (2017/745).

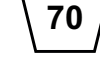
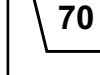
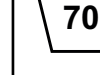
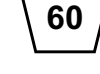
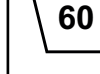
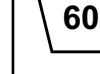
Produkty indywidualne B4Me

Aby produkt B4Me działał zgodnie z założeniami producenta, Sunrise Medical gorąco zaleca, aby przed pierwszym użyciem dokładnie przeczytać i zrozumieć wszystkie dokumenty dla użytkownika dostarczone wraz z produktem. Sunrise Medical zaleca też, aby po przeczytaniu dokumentacji dla użytkownika nie wyrzucać jej, ale zachować do wykorzystania w przyszłości.

Zestawy wyrobów medycznych

Ten wyrób medyczny może łączyć się z co najmniej jednym innym wyrobem medycznym lub innym produktem. Informacje o możliwych zestawach można znaleźć na stronie www.Sunrise-Medical.pl. Wszystkie wymienione zestawy zostały sprawdzone pod kątem spełniania ogólnych wymogów dotyczących bezpieczeństwa i działania opisanych w punkcie 14.1 rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (2017/745). Wskazówki dotyczące łączenia, np. montażu, można znaleźć na stronie www.Sunrise-Medical.pl.

Zatwierdzone metody czyszczenia poduszek Jay

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Pokrowiec – zewnętrzna strona (mikroklimatyczny i rozciągliwy)									
(1). Pranie na mokro w temp. 70°C 									
Pokrowiec zewnętrzny (dla nietrzymających moczu)									
(2). Pranie na mokro w temp. 60°C 									
Pokrowiec wewnętrzny									
(3). Dezynfekcja poprzez rozpylanie i wycieranie  lub prać na mokro w temp. 60°C 	brak	brak	brak	brak	brak	 	brak	brak	 
Rdzeń poduszki (podstawa piankowa)									
(4). Autoklaw parowy do 105°C (1) 									
Dezynfekcja poprzez rozpylanie i wycieranie 									
(5). Dezynfekcja poprzez zanurzenie 									
Elementy poduszki									
Wkładka powietrzna	brak		brak	brak	brak	brak	brak	brak	
Elementy pozycjonujące	brak			brak	brak		brak	brak	
Wkładka z płynem	brak			brak	brak		brak		
1. Maksymalna zalecana temperatura to 70°C. 2. Maksymalna zalecana temperatura to 60°C. 3. Pokrowce wewnętrzne Xtreme Active i Balance można prać w temperaturze 60°C lub dezynfekować środkiem w aerozolu/płynie. W przypadku prania w 60°C pokrowiec może się odbarwić, ale nie ma to wpływu na jego funkcjonalność. 4. Autoklaw to automatycznie zamykająca się maszyna, która sterylizuje przedmioty parą pod ciśnieniem. 5. W niskiej temperaturze (< 30°C). 6. ND (nie dotyczy), ponieważ model poduszki nie zawiera elementu poduszki.									
Gwarancja nie obejmuje produktów uszkodzonych w wyniku niestosowania się do tych instrukcji czyszczenia lub w wyniku stosowania niewłaściwych środków czyszczących.									
Zalecane substancje dezynfekujące									
Roztwory zawierają: Roztwór alkoholu 70%, roztwór chloru 0,1% (należy zawsze spłukać czystą wodą). Zapoznać się z procedurami czyszczenia zawartymi w tej instrukcji									

NAPOMENA: Provjerite sve dijelove od oštećenja u transportu. U slučaju oštećenja NE koristiti. Kontaktirajte prijevoznika/tvrtku Sunrise za daljnje upute.

Sunrise Medical preporučuje konzultaciju s kliničarom, poput liječnika ili terapeuta, s iskustvom u sjedenju i pozicioniranju, kako bi se utvrdilo je li JAY Basic/JAY Soft Combi P jastuk prikladan. Jastuke smije postavljati samo ovlašteni distributer Sunrise Medicala.

⚠ OPĆA UPOZORENJA!

- NEMOJTE instalirati ovu opremu bez prethodnog čitanja i razumijevanja ovog priručnika. Ako ne možete razumjeti upozorenja, mjere opreza i upute, obratite se kvalificiranom kliničaru ili distributeru - inače može doći do ozljeda ili štete.
- Čičak traka ne smije doći u dulji kontakt s vlagom jer to može oštetiti ljepljivo i dovesti do kvara čičak trake.
- Postavljanje jastuka na invalidska kolica može utjecati na središte gravitacije invalidskih kolica i uzrokovati prevrtanje invalidskih kolica unatrag, što može dovesti do ozljede. Uvijek procijenite postoji li potencijalna potreba da se invalidskim kolicima dodaju nosači adaptera za zaštitu od prevrtanja ili osovine za osobe s amputacijom kako bi se povećala stabilnost.
- Prije dugotrajnog sjedenja, bilo koji jastuk treba isprobati nekoliko sati dok kliničar pregledava vašu kožu kako bi se uvjerio da se ne razvijaju crvene mrlje od pritiska. Trebali biste redovito provjeravati ima li crvenila kože. Klinički pokazatelj propadanja tkiva je crvenilo kože. Ako se na vašoj koži pojavi crvenilo, odmah prekinite s upotrebom jastuka i posjetite liječnika ili terapeuta.
- JAY Basic/JAY Soft Combi P jastuk dizajniran je za udobnost sjedenja i posturalnu potporu. Imajte na umu da nijedan jastuk ne može u potpunosti ukloniti pritisak sjedenja ili spriječiti dekubituse.
- Ako vam je potrebna veća raspodjela pritiska za zaštitu kože, zatražite od svog ovlaštenog distributera besplatnu demonstraciju bilo kojeg drugog JAY jastuka.
- JAY Basic/JAY Soft Combi P jastuk nije zamjena za dobru njegu kože, uključujući pravilnu prehranu, čistoću i redovito ublažavanje pritiska.
- Ostavite jastuk da se zagrije na sobnu temperaturu prije upotrebe. Sjedenje na izrazito hladnim ili vrućim površinama može uzrokovati oštećenje kože.
- Izbjegavajte oštre predmete ili izlaganje pretjeranoj toplini ili otvorenom plamenu.
- PREPREKE: Nemojte postavljati nikakve prepreke između korisnika i jastuka jer će smanjiti učinkovitost proizvoda.
- ORIJENTACIJA JASTUKA I NAVLAKE: Proizvod se mora koristiti s navlakom za jastuk okrenutom prema gore. Ako se navlaka ne koristi ispravno, to može smanjiti ili eliminirati prednosti jastuka i povećati rizik za kožu i meko tkivo.

UVOD

Jastuci JAY Basic i JAY Soft Combi P namijenjeni su pružanju udobnosti sjedenja i posturalne potpore.

JAY Basic uključuje izdržljivu, ravno oblikovanu pjenu za blagu lateralnu i stražnju stabilnost.

JAY Soft Combi P ima ravnu, prethodno oblikovanu pjenastu bazu s premazom otpornim na inkontinenciju, koja pruža blago lateralno i umjereno stražnje prilagođavanje.

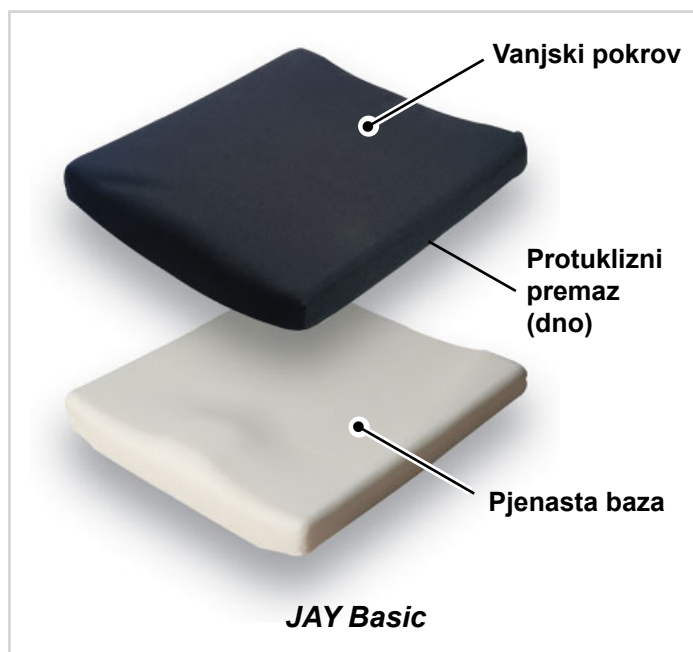
Jastuk za invalidska kolica izrađen je od pjene i koristi princip mekane potpore. Pritisak se ravnomjerno raspoređuje po većoj površini podloge.

Predviđen vijek trajanja ovog proizvoda je 5 godina.

Maksimalna težina korisnika:

Basic = 150 kg

Soft Combi P = 150 kg



POSTAVLJANJE JAY BASIC/JAY SOFT COMBI P JASTUKA

- Odaberite JAY Basic/JAY Soft Combi P jastuk koji odgovara širini vaših invalidskih kolica.
- Duljina jastuka trebala bi se protezati unutar 1" - 2" (2,5 - 5 cm) od stražnje strane koljena.
- Postavite jastuk na naslon invalidskih kolica s oznakama za identifikaciju materijala na stražnjoj strani i izbočinom prema naprijed.
- Oznaka proizvođača trebala bi biti vidljiva na desnoj strani jastuka.
- Podesite oslonce za noge tako da vam noge udobno leže na jastuku.
- Spuštanje oslonaca za noge na vašim invalidskim kolicima može pomoći u smanjenju pritiska na vašu sjednu i trtičnu kost.

NAPOMENA:

- Ispravna prilagodba oslonca za noge može poboljšati udobnost sjedenja.
- Izbjegavajte korištenje jastuka na pretjerano rastegnutoj presvlaci sjedala. Zamijenite rastegnutu presvlaku sjedala ili kupite JAY čvrsti umetak za sjedalo za svoj jastuk.
- Obratite se ovlaštenom distributeru za besplatnu demonstraciju.

POSTAVLJANJE LUMBALNE POTPORE

Ako vaš JAY Basic/JAY Soft Combi P jastuk uključuje lumbalnu potporu, njegova pravilna upotreba može pomoći u smanjenju nelagode u donjem dijelu leđa i umora pri sjedenju.

1. Podesite visinu lumbalne potpore tako da najveća debljina lumbalne potpore bude na vašem struku ili liniji pojasa.
2. Pričvrstite lumbalnu potporu tako što ćete jednu Velcro® čičak traku omotati preko naslona invalidskih kolica, ispod ručke za guranje i natrag oko prednjeg dijela kolica. Jedan dio čičak trake na stražnjoj strani remena trebao bi se pričvrstiti za drugi dio čičak trake na prednjoj strani remena.
3. Ponovite postupak pričvršćivanja na suprotnoj strani, pazeći da je lumbalni oslonac centriran na invalidskim kolicima.
4. Ako je potrebna dodatna potpora, unutar navlake iza lumbalne potpore može se postaviti pjenasti umetak debljine 1/2" (1 cm). To djeluje kao podloška za povećanje debljine lumbalne potpore.

NAPOMENA:

- Lumbalne potpore veličine Junior pričvršćuju se elastičnim remenom i kopčom umjesto Velcro® čičak trakama.
- Mijenjanje visine lumbalne potpore tijekom dana može pomoći u ublažavanju umora od sjedenja.
- Postavljanje jastuka oko 1" (2,5 cm) dalje prema naprijed u invalidskim kolicima čini ga udobnijim za korištenje s lumbalnom potporom.
- Ako vaš jastuk nije uključivao lumbalnu potporu, ali biste željeli njezine prednosti, obratite se ovlaštenom distributeru za besplatnu demonstraciju.

JEDNOSTAVNO ODRŽAVANJE

Održavanje

Mjesečno čišćenje i redovito održavanje mogu produljiti vijek trajanja jastuka. Tijekom čišćenja preporučuje se pregled sastavnih dijelova. Provjerite ima li na presvlaci poderotina i znakova prekomjerne istrošenosti.

ZA ČIŠĆENJE PRESVLAKE

Pranje

- Uklonite presvlaku s baze.
- Okrenite navlaku naopačke i operite u perilici rublja u toploj vodi i ocijedite ili sušite u sušilici rublja na niskoj temperaturi (slijedite upute s tablice čišćenja koristeći uobičajeni deterdžent za rublje).
- Glačanje nije potrebno.

Čišćenje

- Skinite poklopac s pjenaste baze
- Poprskajte površinu otopinom na bazi 70% alkohola ili 0,1%-tnom otopinom klora
- Ostavite da se osuši
- Potpuno obrišite otopinu vlažnom neabrazivnom krpom s čistom vodom
- Ostavite da se potpuno osuši na zraku

⚠ OPREZ!

- Nemojte kemijski čistiti presvlake ili koristiti industrijske perilice i sušilice za čišćenje istih.
- Nemojte koristiti parni čistač ili visokotlačni čistač.
- Nemojte koristiti izbjeljivač.

Nakon pranja vratite navlaku na pjenastu podlogu. Provjerite odgovara li stražnja strana navlake stražnjoj strani pjenaste baze.

NAPOMENA:

- Ako se koristi u institucionalnom okruženju, napišite ime štitičenika trajnim markerom na oznaku sadržaja navlaka. To će pomoći da se osigura vraćanje navlaka nakon pranja.
- Koristite samo navlake koje je dizajnirao JAY u kombinaciji s JAY Basic/JAY Soft Combi P jastucima.

ZA ČIŠĆENJE PJENASTE PODLOGE

- Uklonite presvlaku s pjenaste podloge.
- Obrišite toplom vodom i sapunom.
- Obrišite čistom krpom.
- Izbjegavajte potpuno uranjanje pjenaste baze u vodu.

NAPOMENA: Pogledajte upute za čišćenje na poledini.

HIGIJENSKE MJERE PRI PONOVOJ UPOTREBI

Ovaj JAY jastuk je dizajniran za ponovnu upotrebu. Učestalost ponovne upotrebe uvelike ovisi o načinu na koji je jastuk prethodno korišten. Važno je da se jastuk prije ponovne upotrebe pravilno očisti u skladu s lokalnim propisima (vidi odjeljak „Jednostavno održavanje i čišćenje“). Preporučuje se zamjena navlake prilikom ponovne upotrebe jastuka.

UVJETI ZA SIGURNO SKLADIŠTENJE

- Proizvodi se moraju držati na suhom mjestu, uz relativnu vlažnost od 20 do 75%.
- Zaštitite ih od dužeg izlaganja izravnom sunčevom svjetlu i prašini.
- Držite ih podalje od izravnih izvora topline i na temperaturi od 5 °C do 40 °C.
- Pakirane proizvode odložite i slažite sukladno strelicama i natpisima „ova strana prema gore“ na ambalaži.
- Ako je paket visok i uzak i stoga potencijalno nestabilan, provjerite je li dobro pričvršćen na paleti ili u regalu kako biste spriječili da padne.
- Ne slažite ništa na pakirane proizvode na kojima stoji oznaka „zabranjeno slaganje“.
- Proizvod se nikada ne smije skladištiti vani i biti izložen vremenskim nepogodama.

JAMSTVO

Svaki JAY jastuk pažljivo je pregledan i testiran kako bi pružio vrhunsku izvedbu. Jamči se da svaki JAY jastuk nema nedostataka u materijalu i izradi tijekom razdoblja od 24 mjeseca od datuma kupnje, pod uvjetom normalne uporabe. Ako dođe do kvara u materijalu ili izradi unutar 24 mjeseca od originalnog datuma kupnje, Sunrise Medical će ga, prema vlastitom izboru, popraviti ili zamijeniti bez naknade. Ovo se jamstvo ne odnosi na ubode, poderotine ili opekline, niti na uklonjivu presvlaku jastuka. Zajamčeno je da će uklonjiva presvlaka biti bez nedostataka u materijalu i izradi tijekom razdoblja od šest (6) mjeseci od datuma kupnje, pod uvjetom normalne uporabe. Ako dođe do kvara u materijalu ili izradi u roku od šest (6) mjeseci od originalnog datuma kupnje, Sunrise Medical će ga, prema vlastitom izboru, popraviti ili zamijeniti bez naknade. Zahtjevi i popravci trebaju se riješiti putem najbližeg ovlaštenog distributera. Osim ovdje izričitih jamstava, sva druga jamstva, uključujući implicitna jamstva o mogućnosti prodaje i jamstva o prikladnosti za određenu svrhu su isključena. Ne postoji nikakvo podrazumijevano jamstvo izvan onoga što je ovdje sadržano.

Pravni lijekovi za kršenje izričitih jamstava ovdje ograničeni su na popravku ili zamjenu robe. Ni u kojem slučaju štete zbog kršenja bilo kojeg jamstva neće uključivati posljedice štete niti premašivati trošak prodane robe koja nije u skladu s uvjetima.

Model	JAY Basic
Broj artikla*	JBwwdd
Težina u stanju spremnom za upotrebu (kg)**	1.73
Protuklizni premaz	Da, na dnu vanjskog omota
Materijal vanjskog pokrova	Poliester
Umetnuti materijal	N/A
Materijal unutarnjeg pokrova	N/A
Materijal pjenaste baze	Poliuretanska (PU) pjena
Gustoća pjene	72 kg/m ³
Tvrdoća kompresije	30-39 kg, 50% otklona s 203 mm
Minimalna težina korisnika (kg)	Nema minimalne težine
Maksimalna težina korisnika (kg)	150
Prostorna dimenzija u stanju spremnom za upotrebu*	Širina sjedala 250 do 600 mm, dubina sjedala 250 do 600 mm, visina cca 50 mm,

Model	JAY Soft Combi P
Broj artikla*	JCwwdd
Težina u stanju spremnom za upotrebu (kg)**	1.98
Protuklizni premaz	Da, na dnu vanjskog omota
Materijal vanjskog pokrova	Poliester
Umetnuti materijal	N/A
Materijal unutarnjeg pokrova	N/A
Materijal pjenaste baze	Poliuretanska (PU) pjena
Gustoća pjene	54,5 kg/m ³
Tvrdoća kompresije	12-15 kg, 25% otklona sa 127 mm
Minimalna težina korisnika (kg)	Nema minimalne težine
Maksimalna težina korisnika (kg)	150
Prostorna dimenzija u stanju spremnom za upotrebu*	Širina sjedala 250 do 600 mm, dubina sjedala 250 do 600 mm, visina cca 60 mm,

*Za sve ponuđene veličine (širine sjedala - dubine sjedala) i različite komponente, molimo pogledajte narudžbenicu proizvoda. Opseg isporuke proizvoda varirat će ovisno o kliničkoj procjeni i receptu koji je izdao liječnik.

**Podaci se temelje na prosječnoj konfiguraciji

N/A: (Nije primjenjivo) jer model jastuka ne uključuje element



ISO 7010-M002 -
Morate pročitati
priručnik s uputama/
brošuru.
(Plava ikona)

Tip:	Naziv proizvođa/broj oznake proizvoda	XXXX-XX-XX	Datum proizvodnje
LOT	Broj serije: definiran julijanskim datumom	Šifra dijela	Broj dijela sklopa
XXX mm	Širina sjedala	MD	Ovaj simbol označava medicinski proizvod
XXX mm	Dubina sjedala		Adresa proizvođača
XXX kg	Maksimalna težina korisnika	EC REP	Ovlašten predstavnik za Europu
CE	CE oznaka	UK RP	Odgovorna osoba u UK
UK CA	UKCA Mark	CH REP	Adresa predstavnika u Švicarskoj
	Proučite upute za uporabu.		Adresa uvoznika

UZORAK

FRONT

JAY

Part Code:

Date:

mm

mm

kg

Sunrise Medical (US) LLC

12002 Volunteer Blvd.

Mount Juliet, TN 37122, USA

Sunrise Medical GmbH

Kahlbachring 2-4

69254 Malsch / HD

Germany

Assembled in Mexico

EC REP

UK CA

MD

Cover Materials:

Polyester

Urethane

Vinyl

THIS SIDE DOWN

BACK

248676 Rev. B

Sustav upravljanja SUNRISE MEDICALa certificiran je prema EN ISO 13485 i ISO 14001.

Mi u SUNRISE MEDICALU nagrađeni smo ISO-13485 certifikatom koji potvrđuje kvalitetu naših proizvoda u svakoj fazi, od istraživanja i razvoja do proizvodnje. Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve u skladu s propisima EU-a i UK-a. Dodatne opcije ili prikazana oprema su dostupni uz nadoplatu.

Indikacije

Različite varijante pristajanja jastuka, kao i različite komponente za pozicioniranje u svrhu boljeg pozicioniranja i prednosti zaštite kože u skladu sa zahtjevima i indikacijama svakog korisnika, znače da ga može koristiti niz korisnika s različitim potrebama i indikacijama za pozicioniranje i zaštitu kože kako slijedi[R7-R14]:

- Ozljeda leđne moždine
- MS
- Obrazac neuroloških bolesti (hemiplegija, M. Parkinson)
- Deformacija defekta ekstremiteta
- Kontraktura zgloba
- Amputacija
- Tetraplegija

Kontraindikacije

Jastuk za invalidska kolica ne smije se koristiti u slučaju [R3, R4]:

- pojave crvenila u području dodira s kožom
- dekubitusa

NAPOMENA: Općeniti savjet za korisnika. Zanemarivanje ovih uputa može prouzročiti ozljede, oštećenje proizvoda ili zagađenje okoliša!

Obavijest korisniku i/ili pacijentu: svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uređajem treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima boravak.



Kao proizvođač, SUNRISE MEDICAL izjavljuje da je ovaj proizvod sukladan Uredbi o medicinskim proizvodima (2017/745).

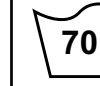
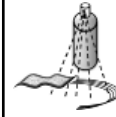
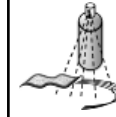
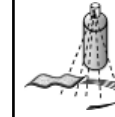
Posebne prilagodbe za B4Me

Sunrise Medical izričito preporučuje da prije prve uporabe proizvoda pročitate i razumijete sve korisničke informacije isporučene s vašim proizvodom B4Me kako bi se osigurao ispravan rad i učinkovitost usklađeni s njegovom namjenom. Sunrise Medical također preporučuje da korisničke informacije nakon čitanja ne bacite, već da ih sačuvate na sigurnom mjestu za buduću upotrebu.

Kombinacije medicinskih proizvoda

Ovaj medicinski proizvod može se kombinirati s jednim ili više drugih medicinskih ili drugih proizvoda. Informacije o mogućim kombinacijama potražite na www.SunriseMedical.eu. Sve su navedene kombinacije provjerene su kako bi udovoljile općim zahtjevima sigurnosti i učinkovitosti iz odjeljka 14.1 Uredbe o medicinskim proizvodima 2017/745. Smjernice za kombiniranje, primjerice za montažu, mogu se pronaći na www.SunriseMedical.eu.

Odobreni postupci čišćenja za JAY jastuke

Proizvod	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Vanjski pokrov (mikroklimatski i rastezljivi)									
(1). Mokro pranje 70°C 									
Vanjska navlaka (inkontinentna)									
(2). Mokro pranje 60°C 									
Unutarnja navlaka									
(3). Dezinfekcija sprejom i brisanjem ili mokro pranje 60°C 	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo		Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	
Jezgra jastuka (baza od pjene)									
(4). Parni autoklav do 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Dezinfekcija sprejom i brisanjem 						✗	✗	✗	
(5). Dezinfekcija potapanjem 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Elementi jastuka									
Element zraka	Nije primjenjivo		Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	
Elementi pozicioniranja	Nije primjenjivo			Nije primjenjivo	Nije primjenjivo		Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	
Jastučić za tekućinu	Nije primjenjivo			Nije primjenjivo	Nije primjenjivo		Nije primjenjivo		
1. 70°C je maksimalna preporučena temperatura. 2. 60°C je maksimalna preporučena temperatura. 3. Unutarnje navlake Xtreme Active i Balance mogu se prati na 60°C, kao i dezinficirati prskanjem i brisanjem. Moguće su promjene boje ako se peru na 60°C, ali se funkcionalni aspekt navlake ne smanjuje. 4. Autoklav je stroj sa samozaključavanjem koji sterilizira parom pod pritiskom. 5. Na niskoj temperaturi (< 30°C) 6. N/A (Nije primjenjivo) jer model jastuka ne uključuje element jastuka									
Jamstvo za proizvod ne vrijedi za proizvode koji su oštećeni zbog nepridržavanja ovih uputa za čišćenje ili upotrebe neprikladnih sredstava za čišćenje.									
Preporučena sredstva za dezinfekciju									
Otopine sadrže: Bazu od 70%-tne otopine alkohola, 0,1%-tna otopina klora (uvijek se mora ispirati čistom vodom). Pogledajte upute za čišćenje navedene u ovom priručniku									

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για τυχόν ζημιά από τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιάς, ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Επικοινωνήστε με το φορέα ή με τη Sunrise για περαιτέρω οδηγίες.

Η Sunrise Medical συνιστά να συμβουλευτείτε κάποιον ειδικό, όπως ιατρό ή θεραπευτή, με πείρα στην καθιστική στάση και τη στάση γενικά, για να καθορίσει αν ένα μαξιλάρι JAY Basic/JAY Soft Combi P είναι κατάλληλο. Τα μαξιλάρια θα πρέπει να τοποθετούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προμηθευτή της Sunrise Medical.

⚠ ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ!

- ΜΗΝ τοποθετήσετε αυτόν τον εξοπλισμό χωρίς πρώτα να διαβάσετε και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου. Αν δεν κατανοείτε τις προειδοποιήσεις, τις επισημάνσεις και τις οδηγίες, επικοινωνήστε με αρμόδιο κλινικό ιατρό ή προμηθευτή - διαφορετικά, μπορεί να προκύψει τραυματισμός ή ζημιά.
- Το άγκιστρο και η θηλιά Velcro δεν πρέπει να έρθουν σε παρατεταμένη επαφή με υγρασία επειδή φθείρετε το αυτοκόλλητο και το Velcro μπορεί να μη λειτουργεί σωστά.
- Η τοποθέτηση ενός μαξιλαριού στο αναπηρικό αμαξίδιο μπορεί να επηρεάσει το κέντρο βάρους της και να προκαλέσει την ανατροπή της προς τα πίσω με αποτέλεσμα πιθανό τραυματισμό. Για να συμβάλλετε στην ενίσχυση της ευστάθειας, να αξιολογείτε πάντα την πιθανή ανάγκη να προσθέσετε στο αναπηρικό αμαξίδιο προστατευτικά κατά της ανατροπής ή βραχίονες προσαρμογής άξονα.
- Επιπλέον, πριν από την παρατεταμένη χρήση, πρέπει να δοκιμάζετε κάθε μαξιλάρι για μερικές ώρες και μετά να επιθεωρεί ένας γιατρός το δέρμα σας για να βεβαιωθεί ότι δεν αναπτύσσονται κόκκινα σημάδια λόγω πίεσης. Πρέπει να ελέγχετε τακτικά για ερυθρότητα του δέρματος. Η κλινική ένδειξη για καταστροφή ιστού είναι η ερυθρότητα δέρματος. Αν το δέρμα σας αναπτύξει ερυθρότητα, διακόψτε αμέσως τη χρήση του μαξιλαριού και συμβουλευτείτε τον γιατρό ή θεραπευτή σας.
- Το μαξιλάρι JAY Basic/JAY Soft Combi P έχει σχεδιαστεί για άνεση στο κάθισμα και στήριξη της στάσης του σώματος. Να θυμάστε ότι κανένα μαξιλάρι δεν μπορεί να εξαλείψει πλήρως την πίεση στο κάθισμα ή να αποτρέψει την εμφάνιση πληγών από πίεση.
- Αν χρειάζεστε περισσότερη διανομή πίεσης για την προστασία του δέρματος, ζητήστε από τον τοπικό σας εξουσιοδοτημένο προμηθευτή για μια δωρεάν επίδειξη οποιουδήποτε προϊόντος μαξιλαριού JAY.
- Το μαξιλάρι JAY Basic/JAY Soft Combi P δεν αποτελεί υποκατάστατο για την καλή φροντίδα του δέρματος, η οποία περιλαμβάνει σωστή διατροφή, καθαριότητα και τακτική ανακούφιση της πίεσης.
- Αφήστε το μαξιλάρι να ζεσταθεί σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση. Αν κάθεστε σε πολύ κρύες ή πολύ ζεστές επιφάνειες μπορεί να προκληθεί ζημιά στο δέρμα.
- Αποφεύγετε τα αιχμηρά αντικείμενα και αποφεύγετε την έκθεση σε υπερβολική θερμότητα ή γυμνές φλόγες.
- ΕΜΠΟΔΙΑ: ΜΗΝ: τοποθετείτε κανένα εμπόδιο μεταξύ του χρήστη και του μαξιλαριού επειδή θα μειωθεί η αποδοτικότητα του προϊόντος.
- ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ: Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιηθεί με το κάλυμμα μαξιλαριού στραμμένο προς τα επάνω. Αν το κάλυμμα δεν χρησιμοποιείται σωστά, μπορεί να μειωθούν ή να μην υπάρχουν καθόλου τα πλεονεκτήματα του μαξιλαριού και μπορεί να αυξηθεί ο κίνδυνος για το δέρμα και τον μαλακό ιστό.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

«Το μαξιλάρι Basic είναι ένα μαξιλάρι αναπηρικού αμαξιδίου που βοηθά στη σταθεροποίηση της λεκάνης και του κορμού του χρήστη του αναπηρικού αμαξιδίου και τοποθετεί σωστά το σώμα του χρήστη του αναπηρικού αμαξιδίου ενώ κάθεται.

Το μαξιλάρι Soft Combi P είναι ένα μαξιλάρι αναπηρικού αμαξιδίου που βοηθά στη σταθεροποίηση της λεκάνης και του κορμού του χρήστη του αναπηρικού αμαξιδίου και τοποθετεί σωστά το σώμα του χρήστη του αναπηρικού αμαξιδίου ενώ κάθεται.»

Τα μαξιλάρια JAY Basic και JAY Soft Combi P έχουν σχεδιαστεί για να προσφέρουν άνεση κατά το κάθισμα και στήριξη της στάσης του σώματος.

Το JAY Basic ενσωματώνει ένα ανθεκτικό, επίπεδο, μορφοποιημένο αφρό, σχεδιασμένο για ήπια πλευρική και οπίσθια σταθερότητα.

Το JAY Soft Combi P διαθέτει μια επίπεδη, προδιαμορφωμένη βάση από αφρό με ανθεκτική επίστρωση κατά της ακράτειας, που προσφέρει ήπια πλευρική και μέτρια οπίσθια ανατομή.

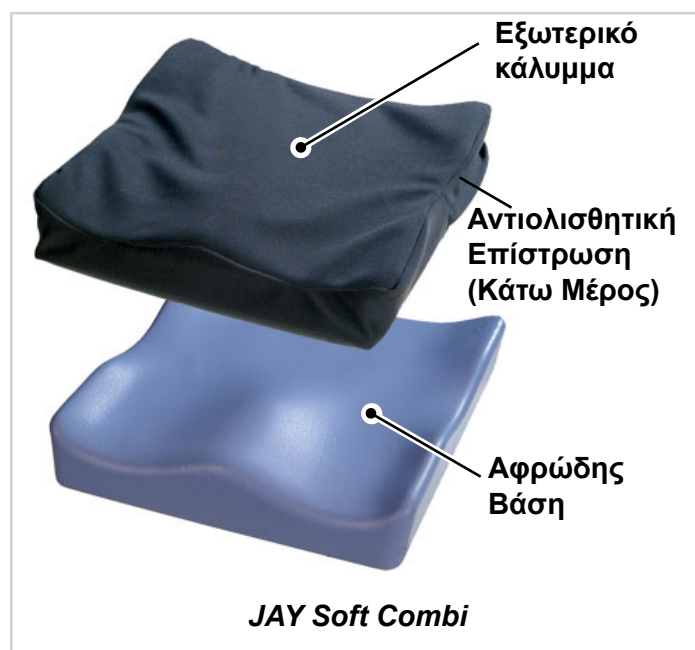
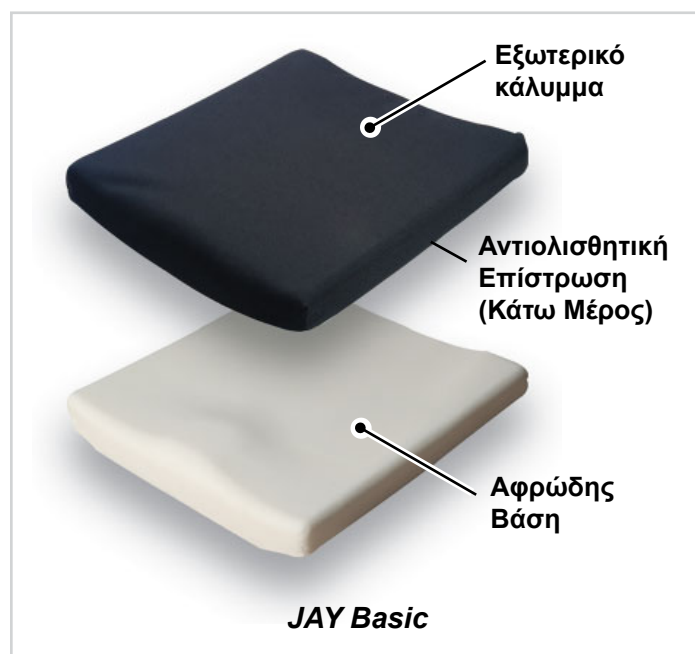
Το μαξιλάρι αναπηρικού αμαξιδίου είναι κατασκευασμένο από αφρό και χρησιμοποιεί την αρχή της μαλακής στήριξης. Η πίεση κατανέμεται ομοιόμορφα σε μια μεγαλύτερη επιφάνεια στήριξης.

Η προβλεπόμενη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος είναι 5 έτη.

Μέγιστο βάρος χρήστη:

Basic = 150 Κιλά

Soft Combi P = 150 Κιλά



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ JAY BASIC/JAY SOFT COMBI P

- Επιλέξτε ένα μαξιλάρι JAY Basic/JAY Soft Combi P που ταιριάζει με το πλάτος του αναπηρικού σας αμαξιδίου.
- Το μήκος του μαξιλαριού πρέπει να φτάνει από 2,5 έως 5 εκατοστά (1"- 2") από το πίσω μέρος των γονάτων σας.
- Τοποθετήστε το μαξιλάρι έναντι της πλάτης του καθίσματος με τις ετικέτες αναγνώρισης υλικού προς τα πίσω και το εξόγκωμα προς τα εμπρός.
- Η ετικέτα προϊόντος θα πρέπει να φαίνεται στη δεξιά πλευρά του μαξιλαριού.
- Ρυθμίστε τα υποπόδια έτσι ώστε τα πόδια σας να ακουμπούν άνετα στο μαξιλάρι.
- Το χαμηλόμετρο των υποποδίων στο αναπηρικό σας αμαξίδιο μπορεί να βοηθήσει στη μείωση της πίεσης στα ισχία, (οστά του καθίσματος) και στον κόκκυγα, (κόκκυγα της ουράς).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η σωστή ρύθμιση του υποπόδιου μπορεί να βελτιώσει την άνεση του καθίσματος.
- Αποφεύγετε τη χρήση του μαξιλαριού σε υπερβολικά τεντωμένη ταπετσαρία καθίσματος. Αντικαταστήστε την τεντωμένη ταπετσαρία του καθίσματος ή αγοράστε ένα ένθετο στερεού καθίσματος JAY για το μαξιλάρι σας.
- Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο προμηθευτή για δωρεάν επίδειξη.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΟΣΦΥΪΚΗΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

Εάν το μαξιλάρι JAY Basic/JAY Soft Combi P περιλαμβάνει υποστήριξη οσφύος, η σωστή χρήση του μπορεί να συμβάλει στη μείωση του πόνου στην κάτω περιοχή της πλάτης και της κόπωσης κατά την καθιστή θέση.

1. Ρυθμίστε το ύψος της οσφυϊκής στήριξης έτσι ώστε το μέγιστο πάχος της οσφυϊκής στήριξης να βρίσκεται στη μέση ή στη γραμμή της ζώνης σας.
2. Προσαρμόστε την οσφυϊκή στήριξη βάζοντας μια θηλιά από τον ιμάντα Velcro® πάνω από την πλάτη του καθίσματος, κάτω από τη λαβή ώθησης και πίσω γύρω από το μπροστινό μέρος του αμαξιδίου. Ο γάντζος Velcro στο πίσω μέρος του ιμάντα θα πρέπει να ασφαλίσει στο βρόχο Velcro στο μπροστινό μέρος του ιμάντα.
3. Επαναλάβετε τη διαδικασία στερέωσης στην αντίθετη πλευρά, φροντίζοντας ώστε το οσφυϊκό στήριγμα να βρίσκεται στο κέντρο του αναπηρικού αμαξιδίου.
4. Εάν απαιτείται πρόσθετη στήριξη, μπορείτε να τοποθετήσετε στο εσωτερικό του καλύμματος πίσω από την οσφυϊκή στήριξη ένα ένθετο από αφρώδες υλικό πάχους 1/2" (1 εκ.), το οποίο λειτουργεί ως υποστήλωμα για να αυξήσει το πάχος της οσφυϊκής στήριξης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Τα οσφυϊκά στήριγματα μεγέθους Junior στερεώνονται με ελαστικό ιμάντα και αγκράφα αντί για ιμάντες Velcro®.
- Η μεταβολή του ύψους του οσφυϊκού στήριγματος κατά τη διάρκεια της ημέρας μπορεί να βοηθήσει στην ανακούφιση από την κούραση στο κάθισμα.
- Η τοποθέτηση του μαξιλαριού περίπου 1", (2,5 εκ.), πιο μπροστά στο αναπηρικό αμαξίδιο καθιστά πιο άνετη τη χρήση του με την οσφυϊκή στήριξη.
- Εάν το μαξιλάρι σας δεν περιλάμβανε οσφυϊκή στήριξη, αλλά θα θέλατε τα οφέλη της, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο προμηθευτή για δωρεάν επίδειξη.

ΕΥΚΟΛΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Συντήρηση

Ο μηνιαίος καθαρισμός και η τακτική συντήρηση μπορεί να συμβάλλουν στην παράταση της διάρκειας λειτουργίας του μαξιλαριού. Κατά τον καθαρισμό, συνιστάται ο έλεγχος των συστατικών μερών. Ελέγξτε το κάλυμμα για σχισίματα και υπερβολική φθορά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

Πλύσιμο

- Αφαιρέστε το κάλυμμα από τη βάση.
- Γυρίστε το κάλυμμα από την ανάποδη και πλύνετε το στο πλυντήριο με ζεστό νερό και στεγνώστε το σε χαμηλή θερμοκρασία (ακολουθήστε τις οδηγίες του πίνακα καθαρισμού χρησιμοποιώντας κοινό απορρυπαντικό ρούχων).
- Δεν απαιτείται σιδέρωμα.

Καθαρισμός

- Αφαιρέστε το κάλυμμα από την αφρώδη βάση
- Ψεκάστε την επιφάνεια με διάλυμα Αλκοόλης 70% ή Χλωρίου 0,1%.
- Αφήστε το να στεγνώσει
- Σκουπίστε πλήρως το διάλυμα με ένα υγρό, μη λειαντικό πανί με καθαρό νερό.
- Αφήστε το να στεγνώσει εντελώς στον αέρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην πλένετε τα καλύμματα με στεγνό καθαρισμό και μη χρησιμοποιείτε βιομηχανικά πλυντήρια και στεγνωτήρια για να καθαρίσετε το κάλυμμα.
- Μην τοποθετείτε σε κλίβανο με ατμό.
- Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη.

Μετά από το πλύσιμο, τοποθετήστε το κάλυμμα πάνω από την αφρώδη βάση. Βεβαιωθείτε ότι το πίσω μέρος του καλύμματος ταιριάζει με το πίσω μέρος της αφρώδους βάσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αν χρησιμοποιείται σε εγκαταστάσεις ιδρύματος, γράψτε το ονοματεπώνυμο του χρήστη, με μόνιμο μαρκαδόρο, στην ετικέτα περιεχομένων των καλυμμάτων. Αυτό θα διασφαλίσει την επιστροφή των καλυμμάτων μετά από το πλύσιμο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλύμματα σχεδιασμένα από την JAY σε συνδυασμό με μαξιλάρια JAY Basic/JAY Soft Combi P.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΦΡΩΔΟΥΣ ΒΑΣΗΣ

- Αφαιρέστε το κάλυμμα από την αφρώδη βάση.
- Σκουπίστε τα με ζεστό νερό και σαπούνι.
- Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί.
- Αποφεύγετε την πλήρη βύθιση της βάσης αφρού σε νερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ανατρέξτε στις οδηγίες καθαρισμού που παρατίθενται στην επόμενη σελίδα.

ΜΕΤΡΑ ΥΓΙΕΙΝΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΚ ΝΕΟΥ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το μαξιλάρι JAY έχει σχεδιαστεί για να επαναχρησιμοποιείται. Η συχνότητα της επαναληπτικής χρήσης εξαρτάται σημαντικά από τον τρόπο που έχει χρησιμοποιηθεί το μαξιλάρι στο παρελθόν. Είναι απαραίτητο να καθαρίζετε σωστά το μαξιλάρι πριν από την επαναχρησιμοποίησή του, σύμφωνα με τους κανονισμούς των τοπικών αρχών (βλ. ενότητα «Εύκολη Συντήρηση και Καθαρισμός»). Συνιστάται ανεπιφύλακτα να αντικαταστήσετε το κάλυμμα όταν το μαξιλάρι επαναχρησιμοποιείται.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

- Τα προϊόντα πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό μέρος, σε σχετική υγρασία 20 - 75%.
- Να προστατεύονται από το άμεσο ηλιακό φως και τη σκόνη για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Μακριά από άμεση θερμότητα και σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C (40°F) έως 40°C (104°F)
- Τα συσκευασμένα προϊόντα πρέπει να τοποθετούνται και να στοιβάζονται σύμφωνα με τη φορά των βελών «αυτή η πλευρά προς τα πάνω» στη συσκευασία.
- Εάν μια συσκευασία είναι ψηλή και στενή και ενδεχομένως δυνητικά ασταθής, βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένη στην παλέτα ή στο ράφι, για να μην πέσει κάτω.
- Μην στοιβάζετε τίποτα πάνω από τα συσκευασμένα προϊόντα, όταν στη συσκευασία αναγράφεται η ένδειξη «μην στοιβάζετε».
- Το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να αποθηκεύεται σε εξωτερικό χώρο και να είναι εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Κάθε μαξιλάρι JAY έχει επιθεωρηθεί και ελεγχθεί προσεκτικά ώστε να παρέχει βέλτιστη απόδοση. Κάθε μαξιλάρι JAY είναι εγγυημένο έναντι ελαττωμάτων στα υλικά και την κατασκευή για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, κάτω από κανονική χρήση. Αν προκύψει ελάττωμα στα υλικά ή την κατασκευή εντός 24 μηνών από την αρχική ημερομηνία αγοράς, η Sunrise Medical, σύμφωνα με την κρίση της, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το προϊόν χωρίς χρέωση. Η εγγύηση αυτή δεν ισχύει για διατρήσεις, σχισίματα ή καψίματα, ούτε για το αποσπώμενο κάλυμμα του μαξιλαριού. Το αφαιρετό κάλυμμα είναι εγγυημένο έναντι ελαττωμάτων στα υλικά και την κατασκευή για περίοδο έξι (6) μηνών από την ημερομηνία αγοράς, κάτω από κανονική χρήση. Αν προκύψει ελάττωμα στα υλικά ή την κατασκευή εντός έξι (6) μηνών από την αρχική ημερομηνία αγοράς, η Sunrise Medical, σύμφωνα με την κρίση της, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το προϊόν χωρίς χρέωση. Η επεξεργασία των αιτημάτων και των επισκευών πρέπει να πραγματοποιείται στον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο προμηθευτή. Εκτός από τις ρητές εγγυήσεις του παρόντος, εξαιρείται κάθε άλλη εγγύηση, περιλαμβάνοντας των σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας και εγγυήσεων καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Δεν υπονοείται άλλη εγγύηση πέρα από αυτή που περιλαμβάνεται στο παρόν. Οι ενέργειες αποκατάστασης για παράβαση των ρητών εγγυήσεων του παρόντος περιορίζονται στην επισκευή ή αντικατάσταση των αγαθών. Οι ζημιές από την παραβίαση τυχόν εγγύησης, σε καμία περίπτωση, δεν θα περιλαμβάνουν οποιαδήποτε συνεπαγόμενη ζημία ούτε θα υπερβαίνουν το κόστος των μη συμμορφούμενων αγαθών που πωλήθηκαν.

Μοντέλο	JAY Basic
Αριθμός Προϊόντος*	JBwwdd
Βάρος σε κατάσταση έτοιμη προς χρήση (Κιλά)**	1,73
Αντιολισθητική Επίστρωση	Ναι, στο κάτω μέρος του Εξωτερικού Καλύμματος
Υλικό Εξωτερικού Καλύμματος	Πολυεστέρας
Υλικό Ένθετου	Δεν ισχύει
Υλικό Εσωτερικού Καλύμματος	Δεν ισχύει
Αφρώδες Υλικό Βάσης	Αφρός Πολυουρεθάνης (PU)
Πυκνότητα Αφρού	72 kg/m ³
Σκληρότητα Συμπίεσης	30-39 κιλά, 50% παραμόρφωση με 203 χιλιοστά
Ελάχιστο βάρος χρήστη (Κιλά)	Χωρίς ελάχιστο βάρος
Μέγιστο βάρος χρήστη (Κιλά)	150
Χωρική Διάσταση σε κατάσταση έτοιμη προς χρήση*	Πλάτη Καθίσματος 250 έως 600 χιλιοστά, Βάθη Καθίσματος 250 έως 600 χιλιοστά, Ύψος περίπου 50 χιλιοστά,

Μοντέλο	JAY Soft Combi P
Αριθμός Προϊόντος*	JCwwdd
Βάρος σε κατάσταση έτοιμη προς χρήση (Κιλά)**	1,98
Αντιολισθητική Επίστρωση	Ναι, στο κάτω μέρος του Εξωτερικού Καλύμματος
Υλικό Εξωτερικού Καλύμματος	Πολυεστέρας
Υλικό Ένθετου	Δεν ισχύει
Υλικό Εσωτερικού Καλύμματος	Δεν ισχύει
Αφρώδες Υλικό Βάσης	Αφρός Πολυουρεθάνης (PU)
Πυκνότητα Αφρού	54.5 κιλά ανά κυβικό μέτρο
Σκληρότητα Συμπίεσης	12-15 κιλά, 25% παραμόρφωση με 127 χιλιοστά
Ελάχιστο βάρος χρήστη (Κιλά)	Χωρίς ελάχιστο βάρος
Μέγιστο βάρος χρήστη (Κιλά)	150
Χωρική Διάσταση σε κατάσταση έτοιμη προς χρήση*	Πλάτη Καθίσματος 250 έως 600 χιλιοστά, Βάθη Καθίσματος 250 έως 600 χιλιοστά, Ύψος περίπου 60 χιλιοστά,

*Για τα πλήρη διαθέσιμα μεγέθη (Πλάτη Καθίσματος - Βάθη Καθίσματος) και τα διάφορα εξαρτήματα, ανατρέξτε στη φόρμα παραγγελίας του προϊόντος. Το εύρος της παράδοσης του προϊόντος θα ποικίλλει ανάλογα με την κλινική αξιολόγηση και τη συνταγή που θα συνταγογραφήσει ο γιατρός.

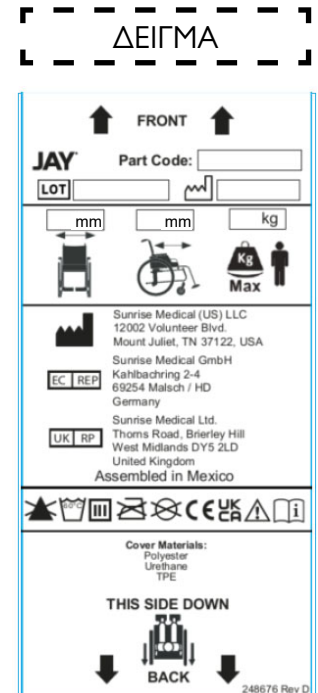
**Δεδομένα βασισμένα σε μια μέση διαμόρφωση

ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ: (Δεν ισχύει) καθώς το μοντέλο μαξιλαριού δεν περιλαμβάνει το στοιχείο



ISO 7010-M002 - Το εγχειρίδιο/Το βιβλίο οδηγιών πρέπει να διαβαστεί! (Μπλε εικονίδιο)

Τύπος:	Όνομα προϊόντος/ Αριθμός SKU		Ημερομηνία κατασκευής
	Παρτίδα: ορίζεται από την Ιουλιανή Ημερομηνία	Κωδικός εξαρτήματος	Αριθμός εξαρτήματος συναρμολόγησης
	Πλάτος καθίσματος		Το σύμβολο αυτό σημαίνει Ιατροτεχνολογικό προϊόν.
	Βάθος καθίσματος		Διεύθυνση κατασκευαστή
	Μέγιστο βάρος χρήστη		Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρώπη
	Σήμα CE		Υπεύθυνο Πρόσωπο στο ΗΒ
	Σήμα UKCA		Διεύθυνση αντιπροσώπου στην Ελβετία
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης		Διεύθυνση εισαγωγέα



Το σύστημα διαχείρισης της SUNRISE MEDICAL έχει πιστοποιηθεί κατά EN ISO 13485 και ISO 14001.

Εμείς στη SUNRISE MEDICAL έχουμε αποκτήσει το Πιστοποιητικό ISO 13485, το οποίο επιβεβαιώνει την ποιότητα των προϊόντων μας σε κάθε στάδιο, από το τμήμα Έρευνας και Ανάπτυξης (R & D) μέχρι την παραγωγή. Αυτό το προϊόν πληρεί τις απαιτήσεις σύμφωνα με τους κανονισμούς της ΕΕ και του Ηνωμένου Βασιλείου. Διατίθενται προαιρετικός εξοπλισμός και αξεσουάρ με επιπλέον χρέωση.

Ενδείξεις

Οι ποικιλίες των παραλλαγών τοποθέτησης των μαξιλαριών, καθώς και τα διαφορετικά εξαρτήματα τοποθέτησης για την παροχή υψηλότερων πλεονεκτημάτων τοποθέτησης και προστασίας του δέρματος σύμφωνα με κάθε απαίτηση και ένδειξη του χρήστη, σημαίνουν ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ένα ευρύ φάσμα χρηστών με διαφορετικές ανάγκες τοποθέτησης και προστασίας του δέρματος και ενδείξεις όπως οι ακόλουθες[R7-R14]:

- Κακώσεις νωτιαίου μυελού
- Σκλήρυνση κατά πλάκας
- Νευρολογική νόσος (ημιπληγία, Πάρκινσον)
- Σύσπασση αρθρώσεων
- Παραμόρφωση ελαττώματος άκρου
- Τετραπληγία
- Ακρωτηριασμός

Αντενδείξεις

Το μαξιλάρι για αναπηρικό αμαξίδιο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περίπτωση [R3, R4]:

- Ερυθρότητα στην περιοχή επαφής με το δέρμα
- Έλκος Κατάκλισης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Γενικές συμβουλές για τον χρήστη. Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί σωματικός τραυματισμός, ζημιά στο προϊόν ή ζημιά στο περιβάλλον!

Ειδοποίηση προς τον χρήστη ή/και τον ασθενή: κάθε σοβαρό περιστατικό που συνέβη σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.



Ως κατασκευαστής, η SUNRISE MEDICAL, δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (2017/745) για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

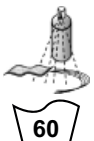
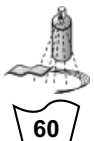
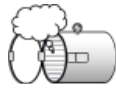
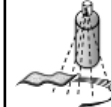
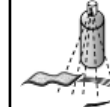
B4Me ειδικές προσαρμογές

Η Sunrise Medical συνιστά να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε όλες τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το προϊόν B4Me και να εκτελείτε όπως συνιστά ο κατασκευαστής. Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να διαβαστούν και να είναι κατανοητές, πριν χρησιμοποιηθεί το προϊόν για πρώτη φορά. Επίσης, η Sunrise Medical συνιστά να μην πετάξετε τις οδηγίες χρήσης αφού τις διαβάσετε, αλλά να τις φυλάξετε με ασφάλεια για μελλοντική αναφορά.

Συνδυασμοί ιατροτεχνολογικών προϊόντων

Μπορεί να είναι δυνατόν αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα ή περισσότερα άλλα ιατροτεχνολογικά προϊόντα ή εξοπλισμό. Θα βρείτε πληροφορίες για τους αποδεκτούς συνδυασμούς στον ιστότοπο www.SunriseMedical.eu. Όλοι οι συνδυασμοί που παρατίθενται έχουν επικυρωθεί ώστε να ικανοποιούν τις απαιτήσεις γενικής ασφάλειας και απόδοσης, της παραγράφου 14.1 του Κανονισμού 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

Θα βρείτε καθοδήγηση για τον συνδυασμό, όπως τη στερέωση, στην ιστοσελίδα www.SunriseMedical.eu.

Εγκεκριμένες διαδικασίες καθαρισμού για μαξιλάρια Jay									
Προϊόν	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Εξωτερικό κάλυμμα (Μικροκλιματικό και ελαστικό)									
(1). Υγρό πλύσιμο 70°C 									
Εξωτερικό κάλυμμα (Ακράτεια)									
(2). Υγρό πλύσιμο 60°C 									
Εσωτερικό κάλυμμα									
(3). Απολυμαντικό ψεκασμού και σκουπίσματος  ή πλύντε με νερό στους 60°C 	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει		δεν ισχύει	δεν ισχύει	
Πυρήνας μαξιλαριού (Αφρώδης Βάση)									
(4). Αυτόκαυστος με ατμό μέχρι 105 °C (1) 									
Απολυμαντικό ψεκασμού και σκουπίσματος 									
(5). Απολυμαντικό βύθισης 									
Στοιχεία μαξιλαριού									
Στοιχείο αέρα	δεν ισχύει		δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	
Τοποθέτηση στοιχείων	δεν ισχύει			δεν ισχύει	δεν ισχύει		δεν ισχύει	δεν ισχύει	
Μαξιλάρι υγρού	δεν ισχύει			δεν ισχύει	δεν ισχύει		δεν ισχύει		
1. 70°C είναι η μέγιστη συνιστώμενη θερμοκρασία. 2. 60°C είναι η μέγιστη συνιστώμενη θερμοκρασία. 3. Τα εσωτερικά καλύμματα Xtreme Active και Balance μπορούν να πλυθούν στους 60°C καθώς και να ψεκαστούν και να σκουπιστούν με απολυμαντικό. Υπάρχει πιθανότητα αποχρωματισμού των καλυμμάτων αν πλυθούν στους 60°C αλλά η λειτουργικότητά τους δεν μειώνεται. 4. Ένα αυτόκαυστο είναι ένα αυτοασφαλιζόμενο μηχάνημα που αποστειρώνει με ατμό υπό πίεση. 5. Σε χαμηλή θερμοκρασία (< 30°C). 6. Δεν ισχύει, καθώς το μοντέλο μαξιλαριού δεν περιλαμβάνει το στοιχείο μαξιλαριού.									
Η εγγύηση προϊόντος δεν ισχύει για προϊόντα που καταστράφηκαν επειδή δεν τηρήθηκαν αυτές οι οδηγίες καθαρισμού ή επειδή χρησιμοποιήθηκαν ακατάλληλα προϊόντα καθαρισμού..									
Συνιστώμενα απολυμαντικά									
Διαλύματα που περιέχουν: Βάση διαλύματος Αλκοόλης 70%, διάλυμα Χλωρίου 0,1% (πρέπει πάντα να ξεπλένεται με καθαρό νερό). Ανατρέξτε στις διαδικασίες καθαρισμού που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο.									

MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze, hogy minden alkatrész szállítási sérülésektől mentes-e. Sérülés esetén NE használja. További útmutatásért forduljon a szállítóhoz / a Sunrise vállalatához. Sunrise Medical javaslata szerint egy ülésben és elhelyezésben tapasztalt klinikai dolgozóval, pl. orvossal vagy terapeutával való konzultáció szükséges, hogy a JAY Basic/ JAY Soft Combi P ülőpárna megfelelő-e. Az ülőpárnákat csak hivatalos Sunrise Medical beszállító helyezheti fel.

⚠️ ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK!

- NE szerelje fel ezt az eszközt anélkül, hogy előtte elolvasta és értelmezte volna ezt a kézikönyvet. Ha nem érti a figyelmeztetéseket és az utasításokat, forduljon képzett szakorvoshoz vagy a beszállítóhoz – ellenkező esetben sérülés vagy károsodás következhet be.
- A tépőzár nem érintkezhet hosszabb ideig nedvességgel, mert az kárt tehet a ragasztóanyagban, ami miatt a tépőzár működésképtelenné válhat.
- Az ülőpárna kerekesszékre való felszerelése befolyásolhatja a kerekesszék súlypontját, és a kerekesszék hátrabilenését eredményezheti, ami sérülést okozhat. Mindig meg kell vizsgálni, hogy a kerekesszék stabilitásának növeléséhez szükség van-e billenésgátlóra, illetve súlypontállító adapterkonzolra az amputált betegek számára.
- A hosszabb időtartamú ülés előtt minden párnát ki kell próbálni néhány órán át, és közben egy szakorvosnak meg kell vizsgálnia, hogy nem alakulnak-e ki nyomás okozta vörös foltok a bőrön. Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem alakult-e ki bőrpír. A szöveti károsodás klinikai jele a bőrpír. Ha bőrpír alakul ki, azonnal hagyjon fel az ülőpárna használatával, és keresse fel orvosát vagy gyógytornászát.
- A JAY Basic / JAY Soft Combi P párnát a kényelmi szempontból és test megtámasztására a terveztek, azonban fontos megjegyezni, hogy egyetlen ülőpárna sem képes teljes mértékben megszüntetni a nyomást vagy megelőzni a felfekvések kialakulását.
- Ha a bőr védelme érdekében a nyomás fokozottabb elosztására van szükség, kérjen ingyenes bemutatót a hivatalos beszállítótól az egyéb JAY párnákról.
- A JAY Basic / JAY Soft Combi P ülőpárna nem helyettesíti a megfelelő bőrápolást, beleértve a helyes táplálkozást, a tisztaság fenntartását és a rendszeres nyomáscsökkentést.
- Használat előtt hagyja a párnát szobahőmérsékletre melegedni. A szélsőségesen hideg vagy forró felületeken való ülés a bőr károsodását okozhatja.
- Kerülje az éles tárgyakat, és ne tegye ki a párnát túlzott hőnek és nyílt lángnak.
- AKADÁLYOK:** Ne helyezzen akadályt a felhasználó és az ülőpárna közé, mert az csökkenti a termék hatékonyságát.
- AZ ÜLŐPÁRNA ÉS A HUZZAT ELHELYEZÉSI IRÁNYA:** A terméket a folyadékbetéttel felfelé kell használni. Ha a huzatot nem megfelelően használják, csökkenthetnek vagy megszűnhetnek az ülőpárna kedvező tulajdonságai, és növekedhetnek a bőr és a lágy szöveteket fenyegető veszélyek.

BEVEZETÉS

„A Basic párna olyan ülőpárna, amely segíti a felhasználó medencéjének és törzsének stabilizálását, és megfelelő ülőhelyzetet biztosít a test számára.

A Soft Combi P párna olyan ülőpárna, amely segíti a felhasználó medencéjének és törzsének stabilizálását, és megfelelő ülőhelyzetet biztosít a test számára.”

A JAY Basic és JAY Soft Combi P párnák célja a kényelem és a test alátámasztásának biztosítása.

JAY Basic tartós, lapos, formázott habból készül, amely enyhe oldalsó és hátsó stabilitást nyújt.

A JAY Soft Combi P lapos, előformázott, inkontinenciának ellenálló bevonattal ellátott habalappal rendelkezik, amely enyhe oldalsó és mérsékelt hátsó formázást biztosít.

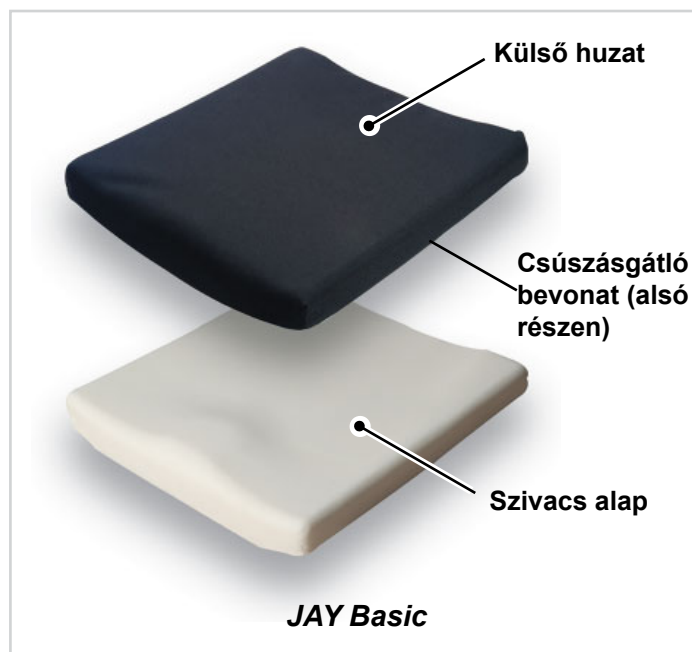
A kerekesszék párnája habból készül, és a puha alátámasztás elvén működik. A terhelés egyenletesen oszlik el egy nagyobb alátámasztási felületen, ezáltal növelve az ülési kényelmet.

A termék tervezett élettartama 5 év.

Maximális felhasználói súly:

Basic = 150 kg

Soft Combi P = 150 kg



A JAY BASIC / JAY SOFT COMBI P ÜLŐPÁRNA FELSZERELÉSE

- Válasszon olyan JAY Basic / JAY Soft Combi P párnát, amely megfelel a kerekesszékek szélességének.
- A párnának hosszában a térdhajlattól számítva 1" - 2" (2,5 - 5 cm)-re kell előrenyúlnia.
- Helyezze a párnát a szék hátsó részéhez úgy, hogy az anyagazonosító címkék hátul legyenek, a kiemelkedés pedig előre nézzen.
- A termék címkének láthatónak kell lennie az ülőpárna jobb oldalán.
- Állítsa be a lábtartókat úgy, hogy a lába kényelmesen feküdjön fel a párnán.
- A kerekesszékek lábtartóinak leengedése segíthet csökkenteni az ülőgumókra (ülőcsontokra) és a farokcsontra (coccyx) nehezedő nyomást.

MEGJEGYZÉS:

- A lábtartó megfelelő beállítása kényelmesebbé teheti az ülést.
- Ne használja az ülőpárnát megnyúlt ülés kárpiton. Cserélje ki a megnyúlt ülés kárpitot, vagy vásároljon Jay Solid Seat betétet a párnához.
- Forduljon egy hivatalos beszállítóhoz a termékek ingyenes bemutatása érdekében.

DERÉKTÁMASZ FELHELYEZÉSE

Amennyiben a JAY Basic / JAY Soft Combi P ülőpárna deréktámasszal van ellátva, annak megfelelő használata hozzájárulhat a deréktáji kellemetlenségek és az ülésből adódó fáradtság csökkentéséhez.

1. Állítsa be az deréktámasz magasságát úgy, hogy a deréktámasz legvastagabb része a derekánál vagy az övvonalánál legyen.
2. Rögzítse a deréktámaszt a tépőzáras hevedernek a szék háttámláján, a tolófogantyú alatt és a szék elején való áthurkolásával. A heveder hátulján lévő tépőzárkampóknak a heveder elején lévő tépőzárhurkokhoz kell rögzülniük.
3. Ismételje meg a rögzítési folyamatot a másik oldalon, ügyelve arra, hogy a deréktámasz a kerekesszékek közepén legyen.
4. Ha további megtámasztásra van szükség, a huzatba egy 1 cm vastag habszivacs betét helyezhető a deréktámasz mögé. Ez alátétként szolgál a deréktámasz vastagságának növelésére.

MEGJEGYZÉS:

- A junior méretű deréktámaszok a tépőzáras hevederek helyett elasztikus hevederrel és csattal rögzíthetők.
- A deréktámasz magasságának a nap folyamán történő változtatásával enyhíthető az ülési fáradtság.
- A kerekesszékekben az ülőpárna kb. 2,5 cm-rel történő előrébb helyezésével kényelmesebbé válik a deréktámasszal való használata.
- Ha a párnához nem tartozik deréktámasz, de szeretné kihasználni annak előnyeit, forduljon egy hivatalos beszállítóhoz a termékek ingyenes bemutatása érdekében.

EGYSZERŰ KARBANTARTÁS

Karbantartás

Havi tisztítással és rendszeres karbantartással meghosszabbíthatja az ülőpárna élettartamát. A tisztítás során ajánlott ellenőrizni az összetevőket. Ellenőrizze a huzatot a szakadások és túlzott kopás szempontjából.

A HUZAT TISZTÍTÁSA

Mosás

- Vegye le a huzatot az alapról.
- Kifordítva mosógépben mosható meleg vízben és kiterítve, illetve alacsony hőmérsékleten szárítóban szárítható (kövesse a tisztásról szóló rész általános mosószer használatát mellett)
- Nincs szükség vasalásra.

Tisztítás

- Távolítsa el a huzatot a szivacsról
- Permetezze be a felületet 70%-os alkoholalapú oldattal vagy 0,1%-os klóroidattal.
- Hagyja megszáradni
- Törölje teljesen le az oldatot tiszta vízzel egy nedves puha ronggyal.
- Hagyja teljesen megszáradni

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ne alkalmazzon vegytisztítást, illetve ipari mosó- és szárítógépet a huzat tisztításához.
- Ne alkalmazzon autoklávus gőzsterilizálást.
- Ne használjon fehérítőt.

Mosás után húzza vissza a huzatot a habszivacs alapra. Győződjön meg arról, hogy a huzat hátsó része illeszkedik a habszivacs alap hátsó részéhez.

MEGJEGYZÉS:

- Intézményi környezetben való használat esetén jelölőfilccel írja rá a felhasználó nevét a huzatok címkéjére. Így mosás után a huzatok könnyebben visszakerülhetnek a gazdájukhoz.
- Használja a Jay-dizájn huzatot a Jay Easy Visco párnával.

A HABSZIVACS ALAP TISZTÍTÁSA

- Távolítsa el a huzatot a szivacsról.
- Törölje le meleg vízzel és szappannal.
- Törölje le egy tiszta kendővel.
- Ne merítse a habszivacs alapot teljesen a vízbe.

MEGJEGYZÉS: A tisztítási utasításokat lásd a túloldalon.

HIGIÉNYIAI INTÉZKEDÉSEK ÚJRAFELHASZNÁLÁS ESETÉN

Ez a Jay ülepárna újra hasznosításra lett tervezve. Az újrafelhasználás gyakorisága nagymértékben függ attól, hogyan használták az ülepárnát korábban. Elengedhetetlen, hogy az ülepárnát újrafelhasználás előtt megfelelően megtisztítsák a helyi hatóságok előírásainak megfelelően (lásd az „Egyszerű karbantartás és tisztítás” részt). Újrafelhasználás esetén nyomtatékosan javasolt a huzat cseréje.

A BIZTONSÁGOS TÁROLÁS FELTÉTELEI

- A termékeket száraz helyen kell tárolni, 20–75% közötti relatív páratartalom mellett.
- Ne tegye ki hosszú ideig közvetlen napfénynek és pornak.
- Közvetlen hőtől távol, 5 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten tárolandó.
- A csomagolt termékeket a csomagoláson található „this side up” (ezzel az oldalával felfelé) nyilaknak megfelelően helyezze el és rakja egymásra.
- Ha egy csomag magas és keskeny, így potenciálisan instabil, ügyeljen a raklapon vagy az állványon való megfelelő rögzítésére, nehogy leessen.
- Ne rakjon semmit a csomagolt termékek tetejére, ha a csomagoláson fel van tüntetve a „do not stack” (ne halmozza egymásra) jelzés.
- A terméket soha nem szabad a szabadban tárolni és az időjárás hatásainak kitenni.

JÓTÁLLÁS

Minden JAY párnát alaposan megvizsgáltak és teszteltek a legkiválóbb teljesítmény biztosítása érdekében. Normál használat esetén a vásárlás dátumától számított 24 hónapig minden JAY ülepárna garantáltan mentes az anyag- és gyártási hibáktól. Ha az eredeti vásárlási dátumtól számított 24 hónapon belül anyag- vagy gyártási hiba lép fel, a Sunrise Medical vállalja, hogy saját belátása szerint díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a terméket. Ez a jótállás nem vonatkozik a kilyukadásra, a szakadásra és az égési sérülésekre, valamint az ülepárna levehető huzatára.

Normál használat esetén a vásárlás dátumától számított 6 (hat) hónapig a levehető huzat garantáltan mentes az anyag- és gyártási hibáktól. Ha az eredeti vásárlási dátumtól számított 6 (hat) hónapon belül anyag- vagy gyártási hiba lép fel, a Sunrise Medical vállalja, hogy saját belátása szerint díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a terméket.

A jótállási igényeket és javításokat a legközelebbi hivatalos beszállítón keresztül kell intézni. Az itt vállalt kifejezett jótállások kivételével kizárt minden egyéb jótállás, beleértve a forgalmazhatóságra és az adott célra való alkalmasságra vonatkozó hallgatólágos jótállásokat is.

Az itt leírtakon kívül semmilyen más hallgatólágos jótállás nem áll fenn. A kifejezett jótállás érvényesítése esetén a jogorvoslati lehetőségek az áruk javítására vagy cseréjére korlátozódnak. A jótállási kötelezettség megszegése esetén megtérített kár semmi esetre sem terjed ki a következményi károkra, és nem haladhatja meg az értékesített hibás áruk önköltségét.

Modell	JAY Basic
Árucikk száma*	JBwwdd
Súly használatra kész állapotban (kg)**	1,73
Csúszásgátló bevonat	Igen, a külső huzat alsó részén
Külső huzat anyaga	Poliészter
Betét anyaga	-
Belső huzat anyaga	-
Szivacs alapú anyag	Poliuretán (PU) szivacs
Szivacs sűrűsége	72 kg/m ³
Kompressziós szilárdság	30-39 kg, 50%-os elhajlás 203 mm
Felhasználó minimális súlya (kg)	Nincs minimális súly
Felhasználó maximális súlya (kg)	150
Térbeli méretek használatra kész állapotban*	Ülésszélesség: 250-600 mm, Ülésmélység: 250-600 mm, Magasság: kb. 50 mm

Modell	JAY Soft Combi P
Árucikk száma*	JCwwdd
Súly használatra kész állapotban (kg)**	1,98
Csúszásgátló bevonat	Igen, a külső huzat alsó részén
Külső huzat anyaga	Poliészter
Betét anyaga	-
Belső huzat anyaga	-
Szivacs alapú anyag	Poliuretán (PU) szivacs
Szivacs sűrűsége	54,5 kg/m ³
Kompressziós szilárdság	12-15 kg, 25%-os elhajlás 127 mm
Felhasználó minimális súlya (kg)	Nincs minimális súly
Felhasználó maximális súlya (kg)	150
Térbeli méretek használatra kész állapotban*	Ülésszélesség: 250-600 mm, Ülésmélység: 250-600 mm, Magasság: kb. 60 mm,

* Elérhető méretek (ülésszélesség – ülésmélység) és a különböző alkatrészek tekintetében kérjük, tekintse meg a termék rendelési űrlapját. A szállított termékek köre a klinikai állapotfelméréstől és az orvosi előírás alapján változhat.

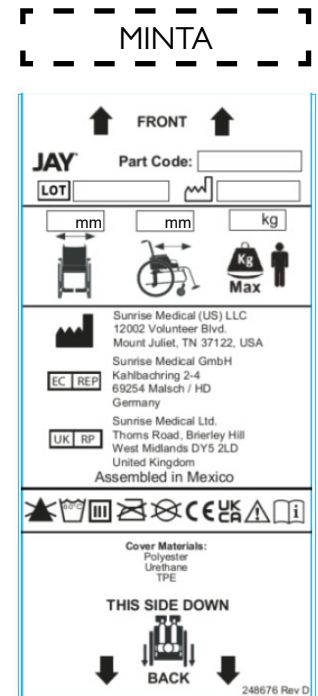
** Az adatok egy átlagos konfiguráción alapulnak.

- (Nem alkalmazandó), mivel az ülepárna típusa nem tartalmazza az adott elemet.



ISO 7010-M002
Kezelési útmutató/
borssúra olvasása
javasolt!
(Kék ikon)

Típus:	Terméknév/ SKU-szám	XXXX-XX-XX	Gyártási dátum
	LOT: Julian Date által meghatározva	Alkatrész- kód	Szerelvény cikkszáma
XXX mm	Ülésszélesség	MD	Ez a szimbólum orvostechnikai eszközt jelent
XXX mm	Ülésmélység		Gyártó címe
XXX kg	Felhasználó max. testtömege	EC REP	Európai meghatalmazott képviselő
CE	CE jelölés	UK RP	Felelős személy az Egyesült Királyságban
UK CA	UKCA jelölés	CH REP	Svájci képviselő címe
	Olvassa el a használati utasítást		Importőr címe



A SUNRISE MEDICAL irányítási rendszere EN ISO 13485 és ISO 14001 szerinti tanúsítvánnyal rendelkezik.

A SUNRISE MEDICAL elnyerte az ISO 13485 tanúsítványt, amely igazolja termékeink minőségét valamennyi szakaszban, a kutatás-fejlesztéstől a gyártásig. Ez a termék megfelel az EU és az Egyesült Királyság előírásainak. A bemutatott opciók és tartozékok külön költség ellenében állnak rendelkezésre.

Javallat

Az ülőpárna különféle rögzítési változatai, valamint a magasabb pozicionálást és a bőr védelmét növelő különböző pozicionáló elemek az egyes felhasználók követelményeitől és javallataitól függő jellemzők, amelyek révén a párnát különböző pozicionálási igényekkel és javallatokkal rendelkező felhasználók széles köre használhatja az alábbiak szerint [R7–R14]:

- Gerincvelő-sérülés - SM
- Neurológiai kórképek (hemiplegia, Parkinson-kór)
- Végtaghiány, -deformáció - Izületi kontraktúra
- Amputáció - Tetraplegia

Ellenjavallatok

A kerekesszékekhez való ülőpárna nem használható az [R3, R4] esetében:

- Bőrpír kialakulása a bőrrel érintkező területen
- Decubitus

MEGJEGYZÉS: Általános felhasználói tanácsok Ezen utasítások betartásának elmulasztása testi sérüléshez, a termék károsodásához vagy környezeti károkhoz vezethet!

Megjegyzés a felhasználó és/vagy a beteg számára: minden, az eszköz használata során bekövetkező súlyos incidenst jelenteni kell a gyártónak, valamint a felhasználó és/vagy a beteg lakóhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.



A gyártó, a SUNRISE MEDICAL kijelenti, hogy ez a termék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendeletnek.

A B4Me speciális adaptációi

A Sunrise Medical erősen ajánlja, hogy a B4Me termék gyártó szándékai szerinti működésének és teljesítményének biztosítása érdekében a termék első használata előtt olvassa el és értelmezze a B4Me termékhez mellékelt összes felhasználói információt. A Sunrise Medical azt is javasolja, hogy a felhasználói információkat elolvasás után ne dobja ki, hanem későbbi felhasználásra őrizze meg biztonságos helyen.

Orvostechnikai eszközök kombinációi

Ez az orvostechnikai eszköz egy vagy több más orvostechnikai eszközzel vagy termékkel kombinálható. A lehetséges kombinációkról a www.SunriseMedical.eu weboldalon tájékozódhat. Valamennyi felsorolt kombinációt validálták az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet 14.1. szakasza szerinti általános biztonsági és teljesítménykövetelmények szempontjából. A kombinációkkal, például a szereléssel kapcsolatos útmutatás a www.SunriseMedical.eu weboldalon található.

A JAY ülőpárnák jóváhagyott tisztítási eljárásai

Termék	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Külső huzat (mikroklimatikus és elasztikus)									
(1). Nedves mosás 70 °C-on 									
Külső huzat (inkontinencia)									
(2). Nedves mosás 60 °C-on 									
Belső huzat									
(3). Permetezéses és törülközős fertőtlenítés  vagy nedves mosás 60 °C-on 	-	-	-	-	-		-	-	
Párna belseje (habszivacs alap)									
(4). Autoklávós gőzsterilizálás 105 °C-ig (1) 									
Permetezéses és törülközős fertőtlenítés 									
(5). Merítéses fertőtlenítés 									
Párnaelemek									
Levegőztető elem 	-		-	-	-	-	-	-	
Pozicionáló elemek 	-			-	-		-	-	
Folyadékbetét 	-			-	-		-		
1. A legnagyobb ajánlott hőmérséklet 70 °C. 2. A legnagyobb ajánlott hőmérséklet 60 °C. 3. Az Xtreme Active és a Balance belső huzat 60 °C-on mosható, valamint permetezéssel és törülközővel fertőtleníthető. 60 °C-on történő mosás esetén elszíneződés előfordulhat, de ez a huzatok funkcionális jellemzőit nem befolyásolja. 4. Az autokláv egy önzáró berendezés, amely nagynyomású gőzzel sterilizál. 5. Alacsony hőmérsékleten (<30 °C) 6. NA (Nem alkalmazandó), mivel az ülőpárna típusa nem tartalmazza az adott elemet.									
A termékjótállás nem vonatkozik a tisztítási utasítások betartásának elmulasztása vagy a nem megfelelő tisztítószer használata miatt megsérült termékekre.									
Ajánlott fertőtlenítőszer									
Az oldat tartalmaz: 70%-os alkoholos oldat, 0,1%-os klóroidat (használat után mindig tiszta vízzel le kell öblíteni) Kérjük, kövesse a jelen kézikönyvben található tisztítási és karbantartási eljárásokat.									

PASTABA. Patikrinkite visas dalis, ar nėra transportavimo pažeidimų. Jei yra pažeistų, NENAUDOKITE. Dėl išsamesnių instrukcijų kreipkitės į vežėją / „Sunrise“.

„Sunrise Medical“ rekomenduoja pasikonsultuoti su gydytoju ar terapeutu, turinčiu patirties sėdėjimo ir padėties nustatymo srityje, kad nustatytų, ar „JAY Basic“ / „JAY Soft Combi P“ pagalvėlė yra tinkama. Pagalvėles turėtų montuoti tik įgijotasis „Sunrise Medical“ tiekėjas.

⚠ BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI!

- NESURINKINĖKITE šios įrangos, prieš tai neperskaitę ir nesupratę šio vadovo. Jei nesuprantate įspėjimų, perspėjimų ir instrukcijų, kreipkitės į kvalifikuotą gydytoją arba tiekėją – priešingu atveju galite susižeisti arba patirti žalą.
- Lipukai neturėtų ilgai liestis su drėgnomis medžiagomis, nes dėl to gali susilpnėti sulipimas ir lipukai neveikti.
- Neįgaliojo vežimėlio pagalvėlės surinkimas gali turėti įtakos vežimėlio svorio centrui ir dėl to vežimėlis gali pasvirti atgal. Tai gali sukelti traumą. Visada įvertinkite, ar prie neįgaliojo vežimėlio reikia pridėti atraminius ratukus arba amputuotos ašies adapterio laikiklius, kurie pagerintų stabilumą.
- Prieš ilgesnį sėdėjimą bet kokią pagalvėlę reikėtų išbandyti kelias valandas, kol gydytojas apžiūrės jūsų odą ir įsitikins, kad neatsiranda raudonų nuospaudų. Turėtumėte reguliariai tikrinti, ar oda nėra paraudusi. Klinikinis audinių suirimo rodiklis yra odos paraudimas. Jei oda paraudo, nedelsdami liaukitės naudoti pagalvėlę ir kreipkitės į gydytoją arba terapeutą.
- „JAY Basic“ / „JAY Soft Combi P“ pagalvėlė sukurta patogiai sėdėti ir laikysenai palaikyti, todėl nepamirškite, kad jokia pagalvėlė negali visiškai pašalinti sėdėjimo spaudimo ar padėti išvengti pragulų.
- Jei odos apsaugai reikia geresnio slėgio paskirstymo, paprašykite įgijotojo tiekėjo nemokamai pademonstruoti bet kurį kitą JAY pagalvėlių gaminį.
- „JAY Basic“ / „JAY Soft Combi P“ pagalvėlė nepakeičia tinkamos odos priežiūros, įskaitant tinkamą mitybą, švarą ir reguliarių spaudimo mažinimą.
- Prieš naudodami leiskite pagalvėlei sušilti iki kambario temperatūros. Dėl sėdėjimo ant labai šaltų ar karštų paviršių galima pažeisti odą.
- Venkite aštrių daiktų, per didelio karščio ar atviros liepsnos poveikio.
- KLIŪTYS: Nedėkite jokių kliūčių tarp naudotojo ir pagalvės, nes tai sumažins gaminio veiksmingumą.
- PAGALVĖS IR UŽVALKALO KRYPTIS: Gaminys turi būti naudojamas pagalvės užvalkalu į viršų. Jei užvalkalas naudojamas netinkamai, pagalvėlė gali prarasti savo savybes, ir dėl to padidėti rizika odai ir minkštiesiems audiniams.

ĮVADAS

„The Basic Cushion“ yra neįgaliojo vežimėlio pasėstas, kuris padeda stabilizuoti vežimėlio naudotojo dubenį ir liemenį bei užtikrina teisingą kūno padėtį sėdint.

The Soft Combi P Cushion yra neįgaliojo vežimėlio pasėstas, kuris padeda stabilizuoti vežimėlio naudotojo dubenį ir liemenį bei užtikrina teisingą kūno padėtį sėdint.

„JAY Basic“ ir „JAY Soft Combi P“ pagalvėlės skirtos sėdėjimo komfortui ir laikysenos palaikymui užtikrinti.

„JAY Basic“ turi patvarią, plokščiai suformuotą porolono sistemą, kurios kontūrai užtikrina švelnų šoninį ir užpakalinį stabilumą.

„JAY Soft Combi P“ turi plokščią, iš anksto suformuotą, šlapimo nelaikymui atsparų porolono pagrindą, kuris švelniai prisitaiko prie šoninių ir vidutiniškai užpakalinių kontūrų.

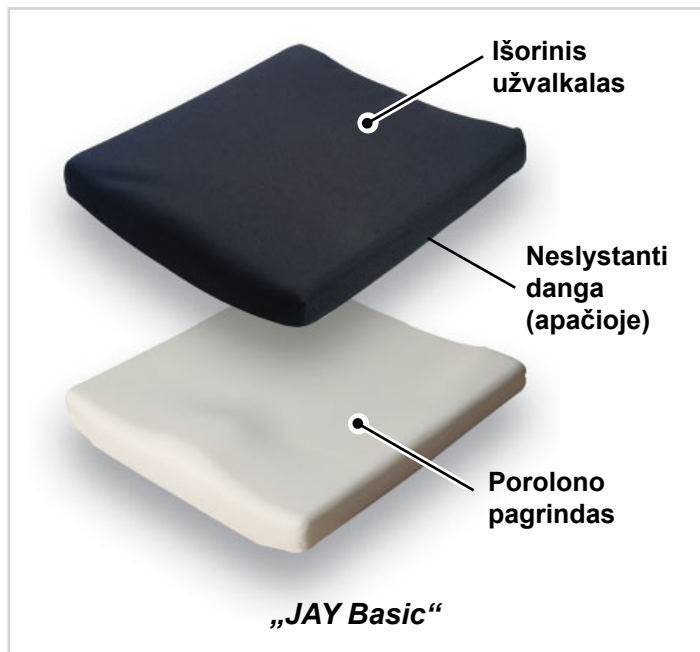
Neįgaliojo vežimėlio pagalvėlė pagaminta iš porolono ir veikia minkštos atramos principu. Slėgis tolygiai paskirstomas per didesnę atramos paviršių.

Numatytas šio gaminio eksploatavimo laikas – 5 metai.

Maksimalus naudotojo svoris:

„Basic“ = 150 kg

„Soft Combi P“ = 150 kg



„JAY BASIC“ / „JAY SOFT COMBI P“ PAGALVĖLĖS TVIRTINIMAS

- Pasirinkite „JAY Basic“ / „JAY Soft Combi P“ pagalvėlę, atitinkančią jūsų neįgaliojo vežimėlio plotį.
- Pagalvėlės ilgis turėtų siekti 2,5–5 cm (1–2 col.) nuo kelių galo.
- Padėkite pagalvėlę prie kėdės atlošo taip, kad medžiagos identifikavimo etiketės būtų nukreiptos į nugarą, o iškilimas – į priekį.
- Gaminio etiketė turėtų būti matoma dešinėje pagalvėlės pusėje.
- Sureguliuokite pėdų atramas taip, kad kojos patogiai remtųsi į pagalvėlę.
- Nuleidus neįgaliojo vežimėlio pakojus, galima sumažinti spaudimą sėdmens kaulams ir uodegikauliui.

PASTABA.

- Tinkamas kojų atramos reguliavimas gali padidinti sėdėjimo komfortą.
- Venkite naudoti pagalvėlę ant per daug ištemptų sėdynių apmušalų. Pakeiskite ištemptą sėdynės apmušalą arba įsigykite tvirtą JAY sėdynės įdėklą.
- Norėdami gauti nemokamą demonstraciją, susisiekite su įgaliotu tiekėju.

JUOSMENS ATRAMOS MONTAVIMAS

Jei jūsų „JAY Basic“ / „JAY Soft Combi P“ pagalvėlė turi juosmens atramą, tinkamas jos naudojimas gali padėti sumažinti apatinės nugaros dalies diskomfortą ir nuovargį sėdint.

1. Sureguliuokite juosmens atramos aukštį taip, kad didžiausias juosmens atramos storis būtų ties juosmeniu arba juosmens linija.
2. Pritvirtinkite juosmens atramą, užkabindami vieną lipuko dirželio tvirtinimo elementą per kėdės atlošą, po stūmimo rankena ir apjuosdami kėdės priekį. Dirželio gale esantis kabliukas su lipnia juosta turėtų būti pritvirtintas prie kilpelės su lipnia juosta dirželio priekyje.
3. Pakartokite tvirtinimo procesą priešingoje pusėje, įsitikindami, kad juosmens atrama yra neįgaliojo vežimėlio centre.
4. Jei reikia papildomos atramos, už juosmens atramos, užvalkalo viduje galima įdėti 1 cm storio putplasčio įdėklą. Tai veikia kaip tarpiklis, padidinantis juosmens atramos storį.

PASTABA.

- Vaikų dydžio juosmens atramos tvirtinamos elastiniu dirželiu ir sagtimi vietoje lipukų dirželių.
- Juosmens atramos aukščio keitimas dienos metu gali padėti sumažinti sėdėjimo nuovargį.
- Padėkite pagalvėlę maždaug 2,5 cm toliau vežimėlio priekyje, taip patogiau naudoti su juosmens atrama.
- Jei jūsų pagalvėlėje nebuvo juosmens atramos, bet norėtumėte jos privalumų, susisiekite su įgaliotuoju tiekėju dėl nemokamos demonstracijos.

LENGVA PRIEŽIŪRA

Priežiūra

Valymas kas mėnesį ir reguliari priežiūra gali padėti pailginti pagalvės naudojimo laiką. Valymo metu rekomenduojama patikrinti sudedamąsias dalis. Patikrinkite, ar užvalkalas nėra įplyšęs ir per daug susidėvėjęs.

UŽVALKALO VALYMAS

Skalbimas

- Nuimkite užvalkalą nuo pagrindo.
- Išverskite užvalkalą ir skalbkite skalbimo mašinoje šiltame vandenyje ir džiovinkite pakabinę arba džiovyklėje žemoje temperatūroje (vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis valymo lentelėje, naudodami įprastą skalbiklį).
- Nereikia lyginti.

Valymas

- Nuimkite užvalkalą nuo porolono pagrindo
- Purškite paviršių 70 % alkoholio arba 0,1 % chloro tirpalu
- Leiskite išdžiūti
- Visiškai nuvalykite tirpalą švariu vandeniu sudrėkinta švelnia šluoste
- Leiskite visiškai išdžiūti

⚠ ATSARGIAI!

- Nevalkykite užvalkalų sausuoju būdu ir nenaudokite pramoninių skalbimo mašinų ir džiovyklių užvalkalams valyti.
- Neatlikite autoklavavimo garais.
- Nebalinkite.

Po skalbimo, uždėkite jį ant porolono pagrindo. Įsitikinkite, kad užvalkalo galinė dalis sutampa su porolono pagrindo galine dalimi.

PASTABA.

- Jei naudojamas institucinėje aplinkoje, ant užvalkalo etiketės nuolatinio žymekliu užrašykite gyventojo vardą ir pavardę. Tai padės užtikrinti, kad po skalbimo atgautumėte užvalkalą.
- Kartu su „JAY Basic“ / „JAY Soft Combi P“ pagalvėlėmis naudokite tik JAY sukurtus užvalkalus.

POROLONO PAGRINDO VALYMAS

- Nuimkite užvalkalą nuo porolono pagrindo.
- Nuvalykite šiltu vandeniu ir muilu.
- Nuvalykite švaria šluoste.
- Venkite visiškai panardinti porolono pagrindą į vandenį.

PASTABA. Žr. valymo instrukcijas kitoje pusėje.

HIGIENOS PRIEMONĖS NAUDOJANT PAKARTOTINAI

Ši JAY pagalvėlė gali būti naudojama pakartotinai. Pakartotinio naudojimo dažnumas priklauso nuo to, kaip pagalvėlė buvo naudojama anksčiau. Prieš pakartotinai naudojant pagalvėlę, būtina ją tinkamai išvalyti pagal vietos valdžios institucijų reikalavimus (žr. skyrių „Lengva priežiūra ir valymas“). Pakartotinai naudojant pagalvėlę primygtinai rekomenduojama pakeisti užvalkalą.

SAUGAUS LAIKYMO SĄLYGOS

- Gaminiai turi būti laikomi sausoje vietoje, esant 20–75 % santykinėi oro drėgmei.
- Saugokite nuo ilgalaikio tiesioginių saulės spindulių ir dulkių poveikio.
- Atokiau nuo tiesioginio karščio ir nuo 5 °C iki 40 °C temperatūroje
- Supakuotus gaminius išdėstykite ir sudėkite į krūvą pagal ant pakuotės esančias rodykles „šia puse į viršų“.
- Jei pakuotė yra aukšta ir siaura, dėl ko gali būti nestabili, pasirūpinkite, kad ji būtų gerai pritvirtinta ant padėklo arba stelaže, kad nenukristų.
- Nieko nedėkite ant supakuotų gaminių, kai ant pakuotės yra ženklas „nedėti ant viršaus“.
- Gaminio niekada negalima laikyti lauke ir ar kad jis būtų veikiamas oro sąlygų.

GARANTIJA

Kiekviena „Jay“ pagalvėlė yra kruopščiai patikrinta ir išbandyta, kad būtų maksimaliai veiksminga. Kiekvienai JAY pagalvėlei suteikiama garantija, kad 24 mėnesius nuo įsigijimo datos, jei ji naudojama įprastai, nebus medžiagų ir gamybos defektų. Jei per 24 mėnesius nuo pradinės pirkimo datos atsiranda medžiagų ar gamybos defektų, „Sunrise Medical“ savo nuožiūra nemokamai ją pataisys arba pakeis. Ši garantija netaikoma pradūrimams, įplėšimams ar nudegimams, taip pat pagalvėlės nuimamam užvalkalui.

Nuimamam užvalkalui suteikiama garantija, kad šešis (6) mėnesius nuo įsigijimo datos, jei ji naudojama įprastai, nebus medžiagų ir gamybos defektų. Jei per šešis (6) mėnesius nuo pradinės pirkimo datos atsiranda medžiagų ar gamybos defektų, „Sunrise Medical“ savo nuožiūra nemokamai jį pataisys arba pakeis. Pretenzijos ir remonto darbai turėtų būti tvarkomi per artimiausią įgaliotą tiekėją. Visos kitos garantijos, įskaitant numanomas tinkamumo parduoti ir tinkamumo konkrečiam tikslui garantijas, išskyrus čia pateiktas aiškias garantijas, yra netaikomos. Nėra jokių numanomų garantijų, išskyrus čia pateiktas. Teisių gynimo priemonės dėl čia pateiktų aiškių garantijų pažeidimo apsiriboja prekių remontu arba pakeitimu. Jokių būdu nuostoliai dėl bet kokios garantijos pažeidimo negali apimti jokių netiesioginių nuostolių arba viršyti parduotų neatitinkančių prekių kainos.

Modelis	„JAY Basic“
Gaminio numeris*	JBwwdd
Paruoštos naudoti būsenos svoris (kg)**	1,73
Neslystanti danga	Taip, išorinio užvalkalo apačioje
Išorinio užvalkalo medžiaga	Poliesteris
Įdėklo medžiaga	Netaikoma
Vidinio užvalkalo medžiaga	Netaikoma
Porolono pagrindo medžiaga	Poliuretano (PU) porolonas
Porolono tankis	72 kg/m ³
Suspaudimo kietumas	30–39 kg, 50 % nuokrypis su 203 mm
Minimalus naudotojo svoris (kg)	Nėra minimalaus svorio
Maksimalus naudotojo svoris (kg)	150
Paruoštas naudoti erdvinis matmuo*	Sėdynės plotis nuo 250 iki 600 mm, sėdynės gylis nuo 250 iki 600 mm, aukštis maždaug 50 mm

Modelis	„JAY Soft Combi P“
Gaminio numeris*	JCwwdd
Paruoštos naudoti būsenos svoris (kg)**	1,98
Neslystanti danga	Taip, išorinio užvalkalo apačioje
Išorinio užvalkalo medžiaga	Poliesteris
Įdėklo medžiaga	Netaikoma
Vidinio užvalkalo medžiaga	Netaikoma
Porolono pagrindo medžiaga	Poliuretano (PU) porolonas
Porolono tankis	54,5 kg/m ³
Suspaudimo kietumas	12–15 kg, 25 % nuokrypis su 127 mm
Minimalus naudotojo svoris (kg)	Nėra minimalaus svorio
Maksimalus naudotojo svoris (kg)	150
Paruoštas naudoti erdvinis matmuo*	Sėdynės plotis nuo 250 iki 600 mm, sėdynės gylis nuo 250 iki 600 mm, aukštis maždaug 60 mm

* Visus siūlomus dydžius (sėdynės plotis ir sėdynės gylis) ir įvairias sudedamąsias dalis rasite gaminio užsakymo formoje. Gaminio tiekimo apimtis priklauso nuo klinikinio įvertinimo ir gydytojo išrašyto recepto.

** Duomenys pagrįsti vidutine konfigūracija

Netaikoma (netaikoma), nes pagalvėlės modelyje nėra elemento



ISO 7010-M002
Būtina perskaityti
naudojimo instrukciją
ir (arba) knygelę!
(Mėlyna piktograma)

Tipas:	Gaminio pavadinimas / SKU numeris	XXXX-XX-XX	Pagaminimo data
LOT	LOT: apibrėžta pagal Julijaus kalendoriaus datą	Dalies kodas	Surinkimo dalies numeris
XXX mm	Sėdynės plotis	MD	Šis simbolis reiškia medicinos priemonę
XXX mm	Sėdynės gylis		Gamintojo adresas
XXX kg	Maksimalus naudotojo svoris	EC REP	Igaliotasis atstovas Europoje
CE	CE ženklas	UK RP	Atsakingasis asmuo JK
UK CA	UKCA ženklas	CH REP	Šveicarijos atstovo adresas
	Peržiūrėkite naudojimo instrukciją		Importuotojo adresas

MĖGINYS

FRONT

JAY Part Code:

LOT

mm

mm

kg

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
EC REP

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany
UK RP

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom
Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN
BACK

248676 Rev D

SUNRISE MEDICAL vadybos sistema sertifikuota pagal EN ISO 13485 ir ISO 14001.

Mums, SUNRISE MEDICAL, suteiktas ISO-13485 sertifikatas, patvirtinantis mūsų gaminių kokybę kiekviename etape: nuo mokslinių tyrimų ir plėtros iki gamybos. Šis gaminytis atitinka ES ir JK teisės aktų reikalavimus. Pateiktos parinktys arba priedai gali būti užsakomi už papildomą mokestį.

Indikacijos

Dėl įvairių pagalvėlės tvirtinimo variantų, taip pat skirtingų padėties nustatymo sudedamųjų dalių užtikrinamas aukštesnis padėties nustatymas ir odos apsauga – tai yra privalumai, atsižvelgiant į kiekvieno naudotojo reikalavimus ir indikacijas, todėl jį gali naudoti įvairūs naudotojai, turintys skirtingus padėties nustatymo ir odos apsaugos poreikius ir indikacijas pagal [R7-R14]:

- Nugaros smegenų trauma - MS
- Neurologinės ligos modelis (hemiplegija, M. Parkinsonas)
- Galūnių defektų deformacija - Sąnario kontraktūra
- Amputacija - Tetraplegija

Kontraindikacijos

Neįgaliojo vežimėlio pagalvėlė nenaudojama [R3, R4] atveju:

- Odos sąlyčio srityje atsiradęs paraudimas
- Pragulos

PASTABA. Bendrieji patarimai naudotojams. Nesilaikydami šių nurodymų galite susižeisti, sugadinti gaminį arba pakenkti aplinkai!

Pranešimas naudotojui ir (arba) pacientui: apie bet kokią su prietaisu susijusį rimtą incidentą reikėtų pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.



SUNRISE MEDICAL, kaip gamintojas, pareiškia, kad šis gaminytis atitinka Medicinos prietaisų reglamentą (2017/745).

„B4Me“ specialios adaptacijos

„Sunrise Medical“ primygtinai rekomenduoja, kad siekiant užtikrinti, jog jūsų „B4Me“ gaminytis veiktų ir funkcionuotų taip, kaip numatyta gamintojo, prieš pirmą kartą naudodami perskaitykite ir supraskite visą kartu su „B4Me“ gaminiu pateiktą naudotojo informaciją. „Sunrise Medical“ taip pat rekomenduoja perskaityti naudotojo informaciją jos neišmesti, bet saugiai laikyti, kad būtų galima ja pasinaudoti ateityje.

Medicinos priemonių deriniai

Šią medicinos priemonę gali būti įmanoma derinti su viena ar daugiau kitų medicinos priemonių ar kitų gaminių. Informacijos apie galimus derinius rasite adresu www.SunriseMedical.eu. Visi išvardyti deriniai buvo patvirtinti kaip atitinkantys Medicinos priemonių reglamento 2017/745 14.1 skirsnio bendruosius saugos ir veiksmingumo reikalavimus. Rekomendacijas dėl derinio, pavyzdžiui, surinkimo, galima rasti adresu www.SunriseMedical.eu.

Patvirtintos JAY pagalvėlių valymo procedūros									
Produktas	„JAY Lite“	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	„JAY Easy Visco“	„JAY Soft Combi“	„JAY Xtreme Active“	„JAY Basic“	„JAY Easy“	„JAY Balance“
Išorinis užvalkalas (mikroklimatinis ir tempimo)									
(1). Drėgnas skalbimas 70 °C									
Išorinis užvalkalas (inkontinentinis)									
(2). Drėgnas skalbimas 60 °C									
Vidinis užvalkalas									
(3). Dezinfekcija purškikliu ir servetėle arba drėgnas skalbimas 60 °C	Netaikoma.	Netaikoma.	Netaikoma.	Netaikoma.	Netaikoma.		Netaikoma.	Netaikoma.	
Pagalvėlės šerdis (porolono pagrindas)									
(4). Autoklavavimas garais iki 105 °C (1) 									
Dezinfekcija purškikliu ir servetėle 									
(5). Dezinfekcija panardinant 									
Pagalvėlės elementai									
Oro elementas	Netaikoma.		Netaikoma.	Netaikoma.	Netaikoma.	Netaikoma.	Netaikoma.	Netaikoma.	
Padėties nustatymo elementai	Netaikoma.			Netaikoma.	Netaikoma.		Netaikoma.	Netaikoma.	
Skystas kamšalas	Netaikoma.			Netaikoma.	Netaikoma.		Netaikoma.		
1. Didžiausia rekomenduojama temperatūra – 70 °C. 2. Didžiausia rekomenduojama temperatūra – 60 °C. 3. Vidinius „Xtreme Active“ ir „Balance“ užvalkalus galima skalbti 60 °C temperatūroje, taip pat dezinfekuoti purkštuvu ir servetėle. Galimi spalvos pakitimai skalbiant 60 °C temperatūroje, tačiau funkcinis užvalkalų veiksnys nesumažėja. 4. Autoklavas – tai savaime užsifiksuojantis aparatas, kuris sterilizuoja slėgiu veikiant garams. 5. Esant žemai temperatūrai (< 30 °C) 6. NA (netaikoma), nes pagalvėlės modelyje nėra pagalvėlės elemento									
Gaminio garantija netaikoma gaminiams, sugadintiems nesilaikant šių valymo instrukcijų arba naudojant netinkamus valymo mišinius.									

Rekomenduojamos dezinfekavimo priemonės

Tirpalai, kurių sudėtyje yra: 70 % alkoholio tirpalo bazė, 0,1 % chloro tirpalas (visada turi būti nuplaunamas švariu vandeniu).
 Vadovaukitės šiame vadove pateiktomis valymo instrukcijomis

OPOMBA: Preverite vse dele glede transportnih poškodb. V primeru poškodb izdelka NE uporabljajte. Za nadaljnja navodila se obrnite na prevoznika/družbo Sunrise.

Sunrise Medical priporoča, da se posvetujete s kliničnim zdravnikom, kot je zdravnik ali terapevt, ki ima izkušnje s sedenjem in pozicioniranjem, da ugotovite, ali je blazina JAY Basic/JAY Soft Combi P primerna. Blazine sme namestiti samo pooblaščen dobavitelj družbe Sunrise Medical.

⚠ SPLOŠNA OPOZORILA!

- NE nameščajte te opreme, ne da bi prej prebrali in razumeli ta navodila za uporabo. Če ne razumete opozoril, svaril in navodil, se obrnite na kvalificiranega kliničnega zdravnika ali dobavitelja, sicer lahko pride do telesnih poškodb ali škode.
- Ježki (velcro trakovi) ne smejo priti v daljši stik z vlago, saj lahko to razgradi lepilo in povzroči okvaro ježka.
- Namestitev blazine na invalidski voziček lahko vpliva na težišče invalidskega vozička in lahko povzroči, da se invalidski voziček prevrne nazaj, kar lahko povzroči telesne poškodbe. Vedno ocenite morebitno potrebo po varnostnih kolesih ali nosilcih za adapter osi za osebe z amputacijo na invalidski voziček, da povečate stabilnost.
- Pred dolgotrajnim sedenjem je treba katero koli blazino nekaj ur preizkušati, medtem ko klinični zdravnik pregleduje vašo kožo, da zagotovi, da se ne ustvarjajo rdeče lise zaradi pritiska. Redno morate preverjati, ali je koža pordela. Klinični pokazatelj razgradnje tkiva je pordelost kože. Če se na vaši koži pojavi pordelost, takoj prenehajte z uporabo blazine in obiščite svojega zdravnika ali terapevta.
- Blazina JAY Basic/JAY Soft Combi P je zasnovana za udobje pri sedenju in podporo pri drži. Ne pozabite, da nobena blazina ne more popolnoma odpraviti pritiska pri sedenju ali preprečiti poškodb zaradi pritiska.
- Če potrebujete večjo porazdelitev pritiska za zaščito kože, prosite svojega pooblaščenega dobavitelja za brezplačno predstavitev katerega koli drugega izdelka blazin JAY.
- Blazina JAY Basic/JAY Soft Combi P ni nadomestilo za dobro nego kože, vključno s pravilno prehrano, čistočo in rednim znižanjem pritiska.
- Pred uporabo pustite, da se blazina segreje na sobno temperaturo. Sedenje na izjemno mrzlih ali vročih površinah lahko povzroči poškodbe kože.
- Izogibajte se ostrim predmetom ali izpostavljenosti čezmerni vročini ali odprtemu ognju.
- OVIRE: Ne postavljajte nobenih ovir med uporabnika in blazino, ker bo to zmanjšalo učinkovitost izdelka.
- USMERJENOST BLAZINE IN PREVLEKE: Izdelek je treba uporabljati tako, da je prevleka za blazino obrnjena navzgor. Če se prevleka ne uporablja pravilno, lahko zmanjša ali izniči prednosti blazine in poveča tveganje za kožo in mehko tkivo.

UVOD

»Blazina Basic je blazina za invalidski voziček, ki pomaga pri stabilizaciji medenice in trupa uporabnika invalidskega vozička ter pravilno pozicionira telo uporabnika invalidskega vozička med sedenjem.

Blazina Soft Combi P je blazina za invalidski voziček, ki pomaga pri stabilizaciji medenice in trupa uporabnika invalidskega vozička ter pravilno pozicionira telo uporabnika invalidskega vozička med sedenjem.«

Blazine JAY Basic in JAY Soft Combi P so namenjene zagotavljanju udobja pri sedenju in posturalne opore.

JAY Basic ima vgrajeno trpežno, ravno oblikovano peno za blago lateralno in posteriorno stabilnost.

JAY Soft Combi P ima ravno, predhodno oblikovano podlago iz pene s premazom, odpornim proti inkontinenci, ki zagotavlja blago lateralno in zmerno posteriorno oblikovanje.

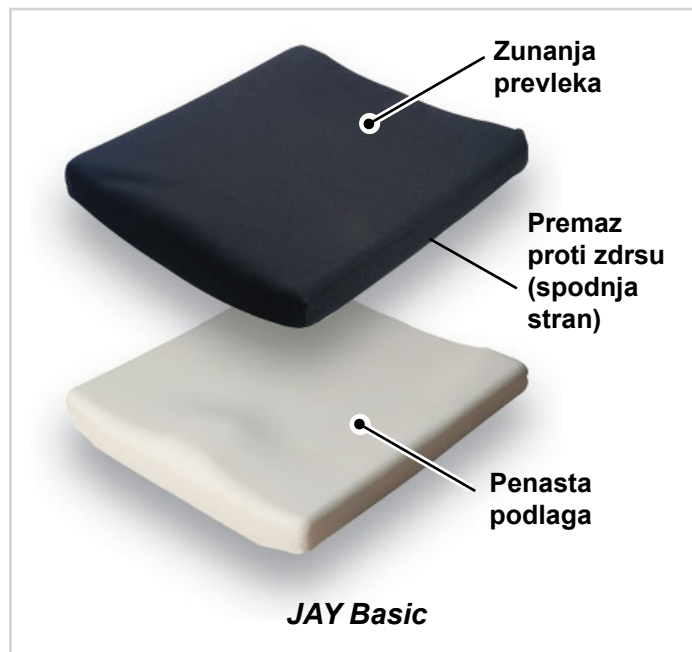
Blazina za invalidski voziček je izdelana iz pene in uporablja načelo mehke podpore. Pritisk se enakomerno porazdeli po večji podporni površini.

Predvidena življenjska doba tega izdelka je 5 let.

Največja teža uporabnika:

Basic = 150 kg

Soft Combi P = 150 kg



NAMESTITEV BLAZINE JAY BASIC/JAY SOFT COMBI P

- Izberite blazino JAY Basic/JAY Soft Combi P, ki ustreza širini vašega invalidskega vozička.
- Globina blazine mora segati do 2,5–5 cm (1"–2") od zadnjega dela kolen.
- Blazino položite na naslonjalo vozička z identifikacijskimi oznakami materiala na hrbtni strani in izboklino naprej.
- Oznaka izdelka mora biti vidna na desni strani blazine.
- Prilagodite podnožnike tako, da bodo vaše noge udobno počivale na blazini.
- Spuščanje podnožnikov na vašem invalidskem vozičku lahko pomaga zmanjšati pritisk na vaše sedne kosti in trtice.

OPOMBA:

- Pravilna prilagoditev podnožnika lahko poveča udobje pri sedenju.
- Izogibajte se uporabi blazine na preveč raztegnjenem oblazinjenju sedeža. Zamenjajte raztegnjeno oblazinjenje sedeža ali kupite trdni sedežni vložek JAY za vašo blazino.
- Obrnite se na pooblaščenega dobavitelja za brezplačno predstavitev.

NAMESTITEV LEDVENE OPORE

Če vaša blazina JAY Basic/JAY Soft Combi P vključuje ledveno oporo, lahko njena pravilna uporaba pomaga zmanjšati nelagodje v spodnjem delu hrbta in utrujenost pri sedenju.

1. Prilagodite višino ledvene opore tako, da je največja debelina ledvene opore na vašem pasu ali liniji pasu.
2. Pritrdite ledveno oporo tako, da en pritrdilni element pasu Velcro® ovijete okoli naslonjala vozička, pod potisni ročaj in nazaj okoli sprednjega dela vozička. Velcro s kaveljčki na zadnji strani pasu mora biti pritrjen na Velcro z zankami na sprednji strani pasu.
3. Ponovite postopek pritrditve na nasprotni strani in se prepričajte, da je ledvena opora na sredini invalidskega vozička.
4. Če je potrebna dodatna podpora, lahko v prevleko za ledveno oporo namestite penasti vložek debeline 1 cm (1/2"). To deluje kot podloga za povečanje debeline ledvene opore.

OPOMBA:

- Ledvene opore velikosti Junior se pritrdijo z elastičnim pasom in zaponko namesto s pasovi Velcro®.
- Spreminjanje višine ledvene opore tekom dneva lahko pomaga zmanjšati utrujenost pri sedenju.
- Namestitev blazine približno 2,5 cm (1") bolj naprej v invalidskem vozičku omogoča udobnejšo uporabo z ledveno oporo.
- Če vaša blazina ni vključevala ledvene opore, vendar bi želeli izkoristiti njene prednosti, se obrnite na pooblaščenega dobavitelja za brezplačno predstavitev.

ENOSTAVNO VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje

Mesečno čiščenje in redno vzdrževanje lahko pomagata podaljšati življenjsko dobo vaše blazine. Med čiščenjem je priporočljiv pregled komponent. Preverite, če je prevleka raztrgana in čezmerno obrabljena.

ZA ČIŠČENJE PREVLEKE

Pranje

- Odstranite prevleko s podlage.
- Prevleko obrnite navznoter, jo operite v stroju v topli vodi in jo pustite, da se odcedi ali jo posušite v sušilnem stroju na nizki temperaturi (sledite navodilom iz tabele čiščenja z uporabo običajnega detergenta za pranje perila).
- Likanje ni potrebno.

Čiščenje

- Odstranite prevleko s penaste podlage
- Površino popršite z raztopino na osnovi 70-odstotnega alkohola ali 0,1-odstotno raztopino klora.
- Pustite, da se posuši.
- Raztopino popolnoma obrišite z vlažno neabrazivno krpo s čisto vodo.
- Pustite, da se popolnoma posuši na zraku.

⚠ POZOR!

- Prevlek ne čistite kemično in ne uporabljajte industrijskih pralnih in sušilnih strojev za čiščenje prevlek.
- Ne čistite s paro v avtoklavu.
- Ne uporabljajte belil.

Po pranju namestite prevleko nazaj čez penasto podlago. Prepričajte se, da se zadnja stran prevleke ujema z zadnjo stranjo penaste podlage.

OPOMBA:

- Če se uporablja v institucionalnem okolju, napišite ime uporabnika s trajnim označevalcem na nalepko vsebine prevleke. To bo pomagalo zagotoviti vrnitev prevlek po pranju.
- Z blazinami JAY Basic/JAY Soft Combi P uporabljajte samo prevleke, ki jih je oblikovalo podjetje JAY.

ZA ČIŠČENJE PENASTE PODLAGE

- Odstranite prevleko s penaste podlage.
- Obrišite s toplo vodo in milom.
- Obrišite s čisto krpo.
- Izogibajte se popolni potopitvi penaste podlage v vodo.

OPOMBA: Glejte navodila za čiščenje na zadnji strani.

HIGIENSKI UKREPI PRI PONOVI UPORABI

Ta blazina JAY je zasnovana za ponovno uporabo. Pogostost ponovne uporabe je v veliki meri odvisna od tega, kako je bila blazina predhodno uporabljena. Pred ponovno uporabo blazino obvezno ustrezno očistite v skladu z lokalnimi predpisi (glejte poglavje »Enostavno vzdrževanje in čiščenje«). Pri ponovni uporabi blazine je zelo priporočljivo zamenjati prevleko.

POGOJI ZA VARNO SHRANJEVANJE

- Izdelke je treba hraniti v suhem prostoru, pri relativni vlažnosti 20–75 %.
- Zaščitite pred izpostavljenostjo neposredni sončni svetlobi in prahu za daljše časovno obdobje.
- Proč od neposredne vročine in pri temperaturi med 5 °C (40 °F) in 40 °C (104 °F)
- Pakirane izdelke postavite in zložite v skladu s puščicami »ta stran navzgor« na embalaži.
- Če je paket visok in ozek in zato potencialno nestabilen, se prepričajte, da je dobro pritrjen na paleti ali v regal, da preprečite njegov padec.
- Ne zlagajte ničesar na zapakirane izdelke, ko je na embalaži prikazana oznaka »ne zlagaj«.
- Izdelek ne sme biti nikoli shranjen zunaj in izpostavljen vremenskim vplivom.

GARANCIJA

Vsaka blazina JAY je skrbno pregledana in preizkušena, da zagotovi vrhunsko zmogljivost. Za vsako blazino JAY je zagotovljeno, da bo brez napak v materialu in izdelavi 24 mesecev od datuma nakupa, pod pogojem normalne uporabe. Če pride do napake v materialu ali izdelavi v 24 mesecih od prvotnega datuma nakupa, jo bo družba Sunrise Medical po lastni presoji brezplačno popravila ali zamenjala. Ta garancija ne velja za vbode, raztrganine ali opekline, niti za odstranljivo prevleko blazine.

Za odstranljivo prevleko je zagotovljeno, da bo brez napak v materialu in izdelavi šest (6) mesecev od datuma nakupa, pod pogojem normalne uporabe. Če pride do napake v materialu ali izdelavi v šestih (6) mesecih od prvotnega datuma nakupa, jo bo družba Sunrise Medical po lastni presoji brezplačno popravila ali zamenjala.

Zahtevke in popravila je treba obravnavati pri najbližjem pooblaščenem dobavitelju. Razen izrecne garancije, navedene v tem dokumentu, so vse druge garancije, vključno z implicitno garancijo glede primernosti za prodajo in garancijo primernosti za določen namen, izključene.

Ne obstaja nobena implicitna garancija, ki presega to, kar je vsebovano tukaj. Pravna sredstva za kršitev izrecnih garancij v tem dokumentu so omejena na popravilo ali zamenjavo blaga. V nobenem primeru škoda zaradi kršitve katere koli garancije ne bo vključevala kakršne koli posledične škode ali presejala stroškov prodanega neskladnega blaga.

Model	JAY Basic
Številka artikla*	JBwwdd
Teža v pripravljenem stanju (kg)**	1,73
Premaz proti zdrsu	Da, na spodnji strani zunanje prevleke
Material zunanje prevleke	Poliester
Material vložka	Se ne uporablja
Material notranje prevleke	Se ne uporablja
Material osnove iz pene	Poliuretanska (PU) pena
Gostota pene	72 kg/m ³
Kompresijska trdota	30–39 kg, 50 % odklona z 203 mm
Najm. teža uporabnika (kg)	Brez najmanjše teže
Najv. teža uporabnika (kg)	150
Prostorske dimenzije v pripravljenem stanju*	Širine sedežev 250 do 600 mm, globine sedežev 250 do 600 mm, višina pribl. 50 mm

Model	JAY Soft Combi P
Številka artikla*	JCwwdd
Teža v pripravljenem stanju (kg)**	1,98
Premaz proti zdrsu	Da, na spodnji strani zunanje prevleke
Material zunanje prevleke	Poliester
Material vložka	Se ne uporablja
Material notranje prevleke	Se ne uporablja
Material osnove iz pene	Poliuretanska (PU) pena
Gostota pene	54,5 kg/m ³
Kompresijska trdota	12–15 kg, 25 % odklona s 127 mm
Najm. teža uporabnika (kg)	Brez najmanjše teže
Najv. teža uporabnika (kg)	150
Prostorske dimenzije v pripravljenem stanju*	Širine sedežev 250 do 600 mm, globine sedežev 250 do 600 mm, višina pribl. 60 mm

*Za celotne ponujene velikosti (širine sedežev – globine sedežev) in različne komponente glejte naročilnico izdelka. Obseg dobave izdelka se bo razlikoval glede na klinično oceno in recept kliničnega zdravnika.

**Podatki na podlagi povprečne konfiguracije

SE NE UPORABLJA: NA (se ne uporablja), ker model blazine ne vsebuje elementa



ISO 7010-M002 -
Navodila za uporabo/
knjižico je treba
prebrati!
(modra ikona)

Tip:	Ime izdelka / številka SKU.	XXXX-XX-XX	Datum proizvodnje
	LOT: opredeljen z julijanskim koledarjem	Koda dela	Številka sestavljenega dela
XXX mm	Širina sedeža		Ta simbol pomeni medicinski pripomoček
XXX mm	Globina sedeža		Naslov proizvajalca
XXX kg	Najv. teža uporabnika		Evropski pooblaščen zastopnik
	Oznaka CE		Odgovorna oseba v Združenem kraljestvu
	Oznaka UKCA		Naslov švicarskega predstavnika
	Glejte navodila za uporabo		Naslov uvoznika

VZOREC

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

LOT:

mm mm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
 12002 Volunteer Blvd.
 Mount Juliet, TN 37122, USA
 Sunrise Medical GmbH
 Kahlschwing 2-4
 69254 Malsch / HD
 Germany
 Sunrise Medical Ltd.
 Thorns Road, Brierley Hill
 West Midlands DY5 2LD
 United Kingdom
 Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

↓ BACK ↓

248676 Rev D

Sistem upravljanja SUNRISE MEDICAL je certificiran po ISO 13485 in ISO 14001.

Pri SUNRISE MEDICAL smo pridobili certifikat ISO-13485, ki potrjuje kakovost naših izdelkov na vseh stopnjah, od R & R do proizvodnje. Ta izdelek izpolnjuje zahteve v skladu s predpisi EU in Združenega kraljestva. Opcije ali dodatna oprema so na voljo proti doplačilu.

Indikacije

Različne različice namestitve blazin, kot tudi različne komponente za pozicioniranje, ki zagotavljajo boljše položaje in prednosti zaščite kože glede na vsako zahtevo in indikacijo uporabnika, pomenijo, da ga lahko uporablja vrsta uporabnikov z različnimi potrebami in indikacijami glede pozicioniranja in zaščite kože kot sledi [R7-R14]:

- poškodba hrbtenjače – MS
- Vzorec nevrološke bolezni (hemiplegija, M. Parkinson) – kontraktura sklepa
- Deformacija z okvaro okončine – tetraplegija
- amputacija

Kontraindikacije

Blazine za invalidski voziček ne smete uporabljati v primeru [R3, R4]:

- v predelu stika s kožo se je pojavila rdečica
- razjeda zaradi pritiska.

OPOMBA: Splošni nasveti za uporabnike. V kolikor ne sledite tem navodilom, lahko pride do fizičnih poškodb, poškodbe izdelka ali škode v okolju!

Obvestilo uporabniku in/ali pacientu: vsak resen incident, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient sedež.



Družba SUNRISE MEDICAL, kot proizvajalec, izjavlja, da je ta izdelek v skladu z Uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745).

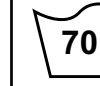
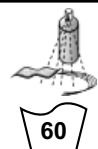
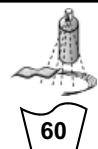
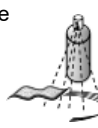
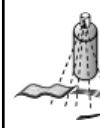
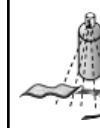
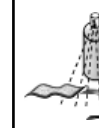
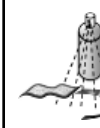
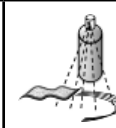
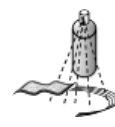
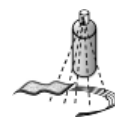
Posebne prilagoditve izdelkov B4Me

Družba Sunrise Medical močno priporoča, da preberete in dobro razumete vse informacije za uporabnika, ki so priložene vašemu izdelku B4Me, preden ga prvič uporabite, ter tako zagotovite, da bo njegovo delovanje skladno s predvidevanji proizvajalca. Družba Sunrise Medical tudi priporoča, da informacij za uporabnika po branju ne zavržete, ampak jih shranite na varno mesto za morebitno poznejšo kasnejšo uporabo.

Kombinacije medicinskih pripomočkov

Ta medicinski pripomoček je mogoče kombinirati z enim ali več drugimi medicinskimi pripomočki ali drugimi izdelki. Informacije o možnih kombinacijah so na voljo na spletnem mestu www.SunriseMedical.eu. Vse našete kombinacije so bile validirane in izpolnjujejo splošne zahteve glede varnosti in učinkovitosti, poglavje 14.1 uredbe o medicinskih pripomočkih 2017/745. Smernice o kombinaciji, npr. glede pritrdjevanja, so na voljo na spletnem mestu www.SunriseMedical.eu.

Odobreni postopki čiščenja za blazine JAY

Izdelek	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Zunanja prevleka (mikroklimatska in raztegljiva)									
(1). Mokro pranje 70 °C 									
Zunanja prevleka (inkontinenčna)									
(2). Mokro pranje 60 °C 									
Notranja prevleka									
(3). Razkuževanje s pršilom in robčki  ali mokro pranje 60 °C	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja		Se ne uporablja	Se ne uporablja	
Jedro blazine (penasta podlaga)									
(4). Para v avtoklavu do 105 °C (1) 	×	×	×	×	×				×
Razkuževanje s pršilom in robčki 						×	×	×	
(5). Potopna razkuževanje 				×	×	×	×	×	×
Elementi blazine									
Zračni element	Se ne uporablja		Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	
Elementi za pozicioniranje	Se ne uporablja			Se ne uporablja	Se ne uporablja		Se ne uporablja	Se ne uporablja	
Blaznica s fluidom	Se ne uporablja			Se ne uporablja	Se ne uporablja		Se ne uporablja		
1. Najvišja priporočena temperatura je 70 °C. 2. Najvišja priporočena temperatura je 60 °C. 3. Notranjo prevleko Xtreme Active in Balance je mogoče prati pri 60 °C ter razkužiti s pršilom in robčki. Možno je sprememba barve pri pranju pri 60 °C, vendar se funkcionalnost prevlek ne zmanjša. 4. Avtoklav je samozaklepni stroj, ki sterilizira s paro pod pritiskom. 5. Pri nizki temperaturi (< 30 °C) 6. NA (se ne uporablja), ker model blazine ne vsebuje elementa blazine.									
Jamstvo za izdelek ne velja za izdelke, poškodovane zaradi neupoštevanja teh navodil za čiščenje ali uporabe neustreznih čistilnih sredstev.									
Priporočena razkužila									
Raztopine, ki vsebujejo: osnovo raztopine 70 % alkohol, 0,1-% raztopino klora (vedno jo je treba izprati s čisto vodo). Glejte navodila za čiščenje, ki so vključena v ta navodila za uporabo.									

OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că nicio piesă nu a fost deteriorată în timpul transportului. NU utilizați produsul dacă acesta este deteriorat. Contactați transportatorul/Sunrise pentru instrucțiuni suplimentare.

Sunrise Medical recomandă consultarea unui clinician, cum ar fi un medic sau un terapeut cu experiență în sisteme de susținere și poziționare, pentru a stabili dacă este adecvată utilizarea unei perne JAY Basic/JAY Soft Combi P. Montarea pernelor trebuie să fie efectuată numai de către un furnizor autorizat Sunrise Medical.

⚠ AVERTISMENTE GENERALE!

- NU instalați acest echipament fără să citiți și să înțelegeți mai întâi prezentul manual. Dacă nu înțelegeți avertismentele, precauțiile și instrucțiunile, contactați un medic clinician calificat sau furnizorul – în caz contrar, se pot produce vătămări sau daune.
- Prinderile cu arici (velcro) nu trebuie să intre în contact prelungit cu umiditatea, deoarece acest lucru poate duce la degradarea adezivului, făcând ca prinderile să nu mai funcționeze.
- Instalarea unei perne pe un scaun cu roțile poate afecta centrul de greutate al scaunului cu roțile și poate face ca acesta să se încline spre spate, putând provoca vătămări. Evaluați întotdeauna dacă este necesară adăugarea, la scaunul cu roțile, a unor dispozitive antirăsturnare sau a unor suporturi de adaptare a axului pentru persoanele care au suferit amputații, cu scopul creșterii stabilității.
- Înainte de o ședere prelungită, orice pernă trebuie încercată timp de câteva ore, în timp ce un clinician inspectează pielea dvs. pentru a se asigura că nu apar puncte roșii de presiune. Trebuie să verificați periodic pielea, pentru a vă asigura că nu prezintă eriteme. Indicatorul clinic pentru degradarea țesuturilor sunt eritemele. Dacă pielea dvs. prezintă eriteme, întrerupeți imediat utilizarea pernei și consultați medicul sau terapeutul.
- Perna JAY Basic/JAY Soft Combi P este concepută pentru a oferi confort în timpul șezutului și sprijin postural. Rețineți că nicio pernă nu poate elimina complet presiunea în timpul șezutului și nu poate preveni apariția escarelor.
- Dacă aveți nevoie de o distribuție mai bună a presiunii, pentru a proteja pielea, solicitați distribuitorului autorizat o demonstrație gratuită a oricărui alt produs din gama de perne JAY.
- Perna JAY Basic/JAY Soft Combi P nu înlocuiește îngrijirea adecvată a pielii, care include o alimentație adecvată, igienă și reducerea periodică a presiunii.
- Lăsați perna să se încălzească la temperatura camerei înainte de utilizare. Șederea pe suprafețe extrem de reci sau fierbinți poate provoca leziuni ale pielii.
- Evitați contactul cu obiecte ascuțite sau expunerea la căldură excesivă sau flăcări deschise.
- **OBSTRUȚII:** Nu amplasați niciun fel de obiecte între utilizator și pernă, deoarece acestea vor reduce eficiența produsului.
- **ORIENTAREA PERNEI ȘI A HUSEI:** Produsul trebuie să fie utilizat cu husa pernei orientată în sus. Dacă husa nu este utilizată corect, avantajele oferite de pernă pot fi reduse sau eliminate complet, ceea ce poate crește riscul pentru piele și pentru țesuturile moi.

INTRODUCERE

„Perna Basic este o pernă pentru scaun cu roțile care ajută la stabilizarea pelvisului și a trunchiului utilizatorului și poziționează corect corpul utilizatorului scaunului cu roțile în timpul șederii.

Perna Soft Combi P este o pernă pentru scaun cu roțile care ajută la stabilizarea pelvisului și a trunchiului utilizatorului și poziționează corect corpul utilizatorului scaunului cu roțile în timpul șederii.”

Pernele JAY Basic și JAY Soft Combi P sunt concepute pentru a oferi confort în timpul șezutului, precum și sprijin postural.

JAY Basic încorporează o spumă turnată plată și durabilă, conturată pentru o ușoară stabilitate laterală și posterioară.

JAY Soft Combi P are o bază plată din spumă premodelată, impermeabilă, care asigură o ușoară susținere laterală și o susținere posterioară moderată.

Perna pentru scaunul cu roțile este fabricată din spumă și utilizează principiul suportului moale. Presiunea este distribuită uniform, pe o suprafață de sprijin mai mare.

Durata de viață preconizată a acestui produs este de 5 ani.

Greutate maximă a utilizatorului:

Modelul Basic = 150 kg

Modelul Soft Combi P = 150 Kg



MONTAREA PERNEI JAY BASIC/JAY SOFT COMBI P

- Selectați o pernă JAY Basic/JAY Soft Combi P care se potrivește cu lățimea scaunului dvs. cu roțile.
- În ceea ce privește lungimea, perna trebuie să se extindă până la 1"-2" (2,5-5 cm) față de partea din spate a genunchilor.
- Așezați perna pe scaunul cu roțile, cu etichetele de identificare a materialului spre spate și cu proeminența spre față.
- Eticheta produsului trebuie să fie vizibilă pe partea dreaptă a pernei.
- Reglați suporturile pentru picioare astfel încât picioarele să se sprijine ferm pe pernă.
- Coborârea suporturilor pentru picioare ale scaunului cu roțile poate ajuta la reducerea presiunii asupra oaselor ischiatice (oasele șezutului) și asupra coccisului.

OBSERVAȚIE:

- Reglarea corectă a suportului pentru picioare poate spori confortul în timpul șezutului.
- Evitați utilizarea pernei pe un șezut cu tapiserie prea întinsă. Înlocuiți tapiseria întinsă a scaunului sau achiziționați o inserție solidă JAY pentru perna dvs.
- Contactați un distribuitor autorizat pentru o demonstrație gratuită.

MONTAREA SUPORTULUI LOMBAR

Dacă perna JAY Basic/JAY Soft Combi P include un suport lombar, utilizarea corectă a acestuia poate ajuta la reducerea disconfortului în zona lombară și a oboselii la ședere.

1. Reglați înălțimea suportului lombar astfel încât partea sa cea mai groasă să fie la nivelul taliei sau al centurii.
2. Prindeți suportul lombar trecând o curea cu arici peste spatele scaunului, sub mânerul de împingere și înapoi în jurul părții din față a scaunului. Scaiul Velcro de pe spatele curelei trebuie să se fixeze pe puful de pe partea din față a curelei.
3. Repetați procesul de prindere pe partea opusă, asigurându-vă că suportul lombar este centrat pe scaunul cu roțile.
4. Dacă este necesară o susținere suplimentară, se poate introduce o inserție din spumă solidă de 1/2" (1 cm) în interiorul husei, în spatele suportului lombar. Aceasta va acționa ca un strat suplimentar, pentru a crește grosimea suportului lombar.

OBSERVAȚIE:

- Suporturile lombare de dimensiuni reduse se atașează cu o curea elastică și cataramă, în loc de curelele cu arici (Velcro®).
- Modificarea înălțimii suportului lombar pe parcursul zilei poate ajuta la ameliorarea oboselii cauzate de statul pe scaun.
- Plasarea pernei cu aproximativ 2,5 cm mai în față, în scaunul cu roțile, face ca aceasta să fie mai confortabilă împreună cu suportul lombar.
- Dacă perna dvs. nu include un suport lombar, dar doriți să beneficiați de avantajele acestuia, contactați un distribuitor autorizat pentru o demonstrație gratuită.

ÎNȚREȚINERE FACILĂ

Întreținere

Curățarea lunară și întreținerea periodică pot contribui la prelungirea duratei de viață a pernei. În timpul curățării, se recomandă inspectarea componentelor. Verificați husa pentru a detecta orice rupturi și urme de uzură excesivă.

PENTRU A CURĂȚA HUSA

Spălare

- Scoateți husa de pe bază.
- Întoarceți husa pe dos și spălați-o în mașina de spălat, cu apă caldă, apoi uscați-o la aer sau în uscător, la temperatură scăzută (urmați instrucțiunile din tabelul de curățare, folosind detergent obișnuit pentru rufe).
- Nu este necesară utilizarea fierului de călcat.

Curățare

- Scoateți husa de pe baza din spumă
- Pulverizați suprafața cu o soluție pe bază de alcool 70 % sau clor 0,1 %
- Lăsați-o să se usuce
- Îndepărtați complet soluția folosind o cârpă umedă, neabrazivă și apă curată
- Lăsați-o să se usuce complet la aer

⚠ ATENȚIE!

- Nu spălați chimic husele și nu folosiți mașini sau uscătoare industriale pentru curățarea huselor.
- Nu sterilizați husele în autoclavă.
- Nu utilizați înălbitor.

După spălare, puneți husa la loc peste baza din spumă.

Asigurați-vă că spatele husei acoperă partea din spate a bazei din spumă.

OBSERVAȚIE:

- Dacă perna este utilizată într-un azil, scrieți numele rezidentului pe eticheta husei, folosind un marker permanent. Acest lucru va ajuta la returnarea corectă a huselor după spălare.
- Utilizați numai huse concepute de JAY împreună cu pernele JAY Basic/JAY Soft Combi P.

PENTRU A CURĂȚA BAZA SPUMEI

- Scoateți husa de pe baza din spumă.
- Curățați accesoriile cu apă caldă și săpun.
- Ștergeți cu o lavetă curată.
- Evitați să scufundați baza din spumă în apă.

OBSERVAȚIE: Consultați instrucțiunile de curățare pe verso.

MĂSURI DE IGIENĂ LA REUTILIZAREA PERNEI

Această pernă JAY este concepută pentru a fi reutilizată. Frecvența reutilizării depinde în mare măsură de modul în care pernă a fost utilizată anterior. Este esențial ca pernă să fie curățată corespunzător înainte de reutilizare, în conformitate cu reglementările autorităților locale (consultați secțiunea „Întreținere și curățare ușoară”). Se recomandă insistent înlocuirea husei atunci când se reutilizează pernă.

CONDIȚII DE DEPOZITARE ÎN SIGURANȚĂ

- Produsele trebuie să fie depozitate într-un loc uscat, la o umiditate relativă de 20-75 %.
- Evitați expunerea la lumina directă a soarelui sau la praf pentru perioade lungi de timp.
- Țineți produsul la distanță de sursele de căldură și la o temperatură între 5 °C (40 °F) și 40 °C (104 °F)
- Poziționați și stivuiți produsele ambalate respectând etichetele „cu această parte în sus” de pe ambalaj.
- Dacă un ambalaj este înalt și îngust și, prin urmare, potențial instabil, asigurați-vă că acesta este bine fixat pe palet sau în raft, pentru a preveni căderea sa.
- Nu puneți nimic peste produsele ambalate atunci când pe ambalaj este aplicată eticheta „A nu se stivui”.
- Produsul nu trebuie niciodată să fie depozitat la exterior sau expus intemperiilor.

GARANȚIE

Fiecare pernă JAY este atent inspectată și testată pentru a oferi performanțe maxime. Este garantat că fiecare pernă JAY este fără defecte de materiale sau de manoperă pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziției, în condiții normale de utilizare. În cazul apariției unui defect de material sau de manoperă în termen de 24 de luni de la data achiziției inițiale, Sunrise Medical va repara sau înlocui produsul, la alegerea sa, fără costuri suplimentare. Această garanție nu acoperă perforațiile, rupturile sau arsurile și nici husa detașabilă a pernei. Este garantat că husa detașabilă este fără defecte de materiale sau de manoperă pentru o perioadă de șase (6) luni de la data achiziționării, cu condiția utilizării normale. În cazul apariției unui defect de material sau de manoperă în termen de șase (6) luni de la data achiziției inițiale, Sunrise Medical va repara sau înlocui produsul, la alegerea sa, fără costuri suplimentare. Reclamațiile și reparațiile trebuie să fie procesate prin intermediul celui mai apropiat furnizor. Cu excepția garanțiilor exprese prevăzute în prezentul document, toate celelalte garanții, inclusiv garanțiile implicite de vandabilitate și garanțiile de adecvare pentru un anumit scop sunt excluse. Nu există nicio garanție implicită în afara celor prevăzute în prezentul document. Reparațiile pentru încălcarea garanțiilor exprese prevăzute în prezentul document se limitează la repararea sau înlocuirea bunurilor. În niciun caz, daunele pentru încălcarea unei garanții nu vor include daune indirecte și nu vor depăși costul produselor neconforme vândute.

Model	JAY Basic
Număr articol*	JBwwdd
Greutate în stare gata de utilizare (kg)**	1,73
Strat antialunecare	Da, în partea de jos a husei exterioare.
Materialul husei exterioare	Poliester
Materialul inserției	Nu se aplică
Materialul husei interioare	Nu se aplică
Materialul bazei din spumă	Spumă din poliuretan (PU)
Densitatea spumei	72 kg/m3
Rezistență la compresie	30-39 Kg, deformare de 50 % la o suprafață de 203 mm
Greutatea minimă a utilizatorului (kg)	Fără greutate minimă
Greutatea maximă a utilizatorului (kg)	150
Dimensiune spațială în stare gata de utilizare*	Lățimea scaunului între 250 și 600 mm, adâncimea scaunului între 250 și 600 mm, înălțime aprox. 50 mm,

Model	JAY Soft Combi P
Număr articol*	JCwwdd
Greutate în stare gata de utilizare (kg)**	1,98
Strat antialunecare	Da, în partea de jos a husei exterioare.
Materialul husei exterioare	Poliester
Materialul inserției	Nu se aplică
Materialul husei interioare	Nu se aplică
Materialul bazei din spumă	Spumă din poliuretan (PU)
Densitatea spumei	54,5 kg/m3
Rezistență la compresie	12-15 kg, 25 % deformare de 127 mm
Greutatea minimă a utilizatorului (kg)	Fără greutate minimă
Greutatea maximă a utilizatorului (kg)	150
Dimensiune spațială în stare gata de utilizare*	Lățimea scaunului între 250 și 600 mm, adâncimea scaunului între 250 și 600 mm, înălțime aprox. 60 mm,

*Pentru dimensiunile complete oferite (lățimea scaunului – adâncimea scaunului) și diferite componente, consultați formularul de comandă al produsului. Produsul livrat va fi în funcție de evaluarea clinică și prescripția făcută de un medic clinician.

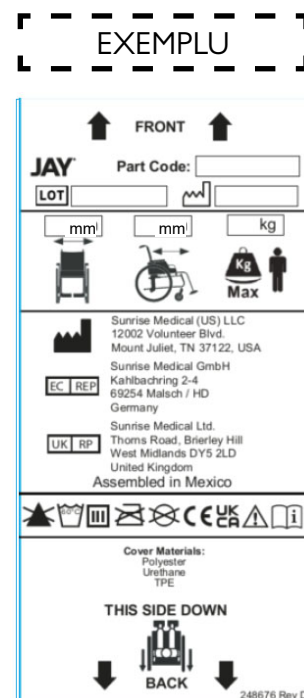
**Date bazate pe o configurație medie

N/A: (Nu se aplică) deoarece modelul pernei nu include elementul



ISO 7010-M002 – Este obligatorie citirea manualului/broșurii de instrucțiuni! (Pictogramă de culoare albastră)

Tip:	Denumirea produsului/Numărul SKU (unității de stoc)	XXXX-XX-XX	Data de fabricare
LOT	LOT: conform calendarului iulian	Cod piesă	Codul de catalog al piesei
XXX mm	Lățimea scaunului	MD	Acest simbol înseamnă că dispozitivul este un dispozitiv medical
XXX mm	Adâncimea scaunului		Adresa producătorului
XXX kg	Greutatea maximă a utilizatorului	EC REP	Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană
CE	Marcaj CE	UK RP	Persoana responsabilă din Regatul Unit
UK CA	Marcaj UKCA	CH REP	Adresa Reprezentantului în Elveția
	Consultați instrucțiunile de utilizare.		Adresa importatorului



Sistemul de management al SUNRISE MEDICAL este certificat în conformitate cu standardele EN ISO 13485 și ISO 14001.

Noi, cei de la SUNRISE MEDICAL, am primit certificatul ISO-13485, care atestă calitatea produselor noastre în fiecare etapă, de la cercetare și dezvoltare până la producție. Acest produs îndeplinește cerințele prevăzute de reglementările UE și ale Regatului Unit. Elementele opționale sau accesoriile prezentate sunt disponibile la un cost suplimentar.

Indicații

Mulțumită varietății de posibilități de montare a pernelor, precum și diferitelor componente de poziționare, care oferă beneficii mai mari de poziționare în scaun și de protecție a pielii, în funcție de cerințele și indicațiile fiecărui utilizator, produsul poate fi utilizat de o gamă largă de utilizatori cu diferite nevoi și indicații de poziționare în scaun și de protecție a pielii, după cum urmează [R7-R14]:

- Leziuni ale măduvei spinării
- Scleroză multiplă (SM)
- Boli neurologice degenerative (hemiplegie, boala Parkinson)
- Diformități/defecte ale membrelor
- Contracturi articulare
- Amputații
- Tetraplegie

Contraindicații

Perna unui scaun cu roțile nu se utilizează în cazul [R3, R4]:

- Apariția roșeții în zona de contact cu pielea
- Decubit

OBSERVAȚIE: Recomandări generale pentru utilizatori. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări, la deteriorarea produsului sau la daune aduse mediului!

Notificare pentru utilizator și/sau pacient: orice incident grav asociat cu dispozitivul trebuie să fie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care își are domiciliul/sediul utilizatorul și/sau pacientul.



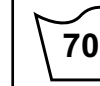
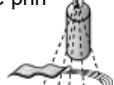
În calitate de producător, SUNRISE MEDICAL declară că acest produs este conform cu Regulamentul privind dispozitivele medicale (2017/745).

Adaptări B4Me speciale

Sunrise Medical recomandă insistent, pentru a vă asigura că produsul dvs. B4Me funcționează conform scopului prevăzut de producător, să citiți și să vă însușiți toate informațiile privind utilizarea care au fost furnizate împreună cu produsul dvs. B4Me, înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Sunrise Medical recomandă, de asemenea, să nu aruncați informațiile privind utilizarea după ce au fost citite, ci să le păstrați în siguranță, pentru a putea fi consultate ulterior.

Combinatii de dispozitive medicale

Este posibilă utilizarea acestui dispozitiv medical împreună cu unul sau mai multe dispozitive medicale sau cu un alt produs. Puteți găsi informații privind combinațiile posibile accesând pagina www.SunriseMedical.eu. Toate combinațiile enumerate au fost validate pentru a îndeplini cerințele generale privind siguranța și performanța, Secțiunea 14.1 din Regulamentul 2017/745 privind dispozitivele medicale. Îndrumările privind combinațiile, cum ar fi cele legate de montare, pot fi găsite la www.SunriseMedical.eu.

Proceduri aprobate de curățare pentru pernele JAY									
Produs	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Husă exterioră (microclimatică și elastică)									
(1). Spălare umedă la 70 °C 									
Husă exterioră (impermeabilă)									
(2). Spălare umedă la 60 °C 									
Husă interioară									
(3). Dezinfectare prin pulverizare și ștergere  sau spălare umedă la 60 °C	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Nucleul pernei (baza din spumă)									
(4). Autoclavă cu aburi până la 105 °C (1) 									
Dezinfectare prin pulverizare și ștergere 									
(5). Dezinfectare prin scufundare 									
Elementele pernei									
Element cu aer	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Elemente de poziționare	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Pernă cu lichid	N/A			N/A	N/A		N/A		
1. Temperatura maximă recomandată este de 70 °C. 2. Temperatura maximă recomandată este de 60 °C. 3. Husele interioare ale pernelor Xtreme Active și Balance pot fi spălate la 60 °C, precum și dezinfectate prin pulverizare și ștergere. În cazul spălării la 60 °C, este posibilă decolorarea, dar funcționalitatea husei nu este diminuată. 4. O autoclavă este un aparat cu închidere automată care sterilizează cu abur sub presiune. 5. La temperaturi scăzute (< 30 °C) 6. N/A (Nu se aplică) deoarece modelul pernei nu include elementul pernei									
Garanția nu se aplică produselor deteriorate din cauza nerespectării acestor instrucțiuni de curățare sau a utilizării unor compuși de curățare necorespunzători.									
Dezinfectanți recomandați									
Soluții care conțin: Soluție pe bază de alcool 70 %, soluție de clor 0,1 % (este întotdeauna necesară clătirea cu apă curată). Consultați procedurile din instrucțiunile de curățare incluse în acest manual									

POZNÁMKA: Skontrolujte všetky diely, či sa pri preprave nepoškodili. V prípade poruchy NEPOUŽÍVAJTE. Ohľadom ďalších pokynov kontaktujte prepravcu alebo spoločnosť Sunrise.

Spoločnosť Sunrise Medical odporúča, aby ste sa o vhodnosti sedačky JAY Basic/JAY Soft Combi P poradili s lekárom alebo terapeutom, ktorý má skúsenosti s polohovaním a sedením. Sedačky by mal inštalovať iba autorizovaný dodávateľ spoločnosti Sunrise Medical.

⚠ VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA!

- NEINŠTALIJTE vybavenie bez toho, aby ste si najprv prečítali a aby ste pochopili túto príručku. Ak nechápete Varovania, Upozornenia a Inštrukcie, kontaktujte kvalifikovaného odborníka, alebo dodávateľa - inak môže dôjsť k úrazu, alebo ku škode.
- Obe strany suchého zipsu by nemali prísť do styku s vlhkosťou, keďže tá môže poškodiť lepidlo a môže viesť ku zlyhaniu suchého zipsu.
- Inštalovanie sedačky na invalidný vozík môže ovplyvniť ťažisko invalidného vozíka a môže spôsobiť prevrátenie vozíka dozadu, čo môže viesť k možnému zraneniu. Vždy zvážte možnú potrebu použitia zariadenia proti preklopeniu alebo konzoly osky adaptéra pre osoby po amputácii na invalidnom vozíku, aby ste zvýšili jeho stabilitu.
- Pred dlhým sedením by sa mala akákoľvek sedačka vyskúšať na niekoľko hodín, pričom by vašu pokožku mal kontrolovať lekársky pracovník a uistiť sa, či sa nevytvárajú červené odľahky. Pravidelne kontrolujte pokožku, či nie je červená. Klinický indikátor porušenia vlákien je červená pokožka. Ak bude vaša pokožka červená, okamžite prestaňte používať sedačku a navštívte vášho lekára alebo terapeuta.
- Sedačka JAY Basic/JAY Soft Combi P je určená na pohodlné sedenie a podporu držania tela. Pripomínáme, že žiadna sedačka nedokáže úplne eliminovať tlak pri sedení alebo zabrániť vzniku dekubitov.
- Ak potrebujete lepšie rozloženie tlaku na ochranu pokožky, požiadajte svojho autorizovaného dodávateľa o bezplatné predvedenie niektorej z ďalších sedačiek JAY.
- Sedačka JAY Basic/JAY Soft Combi P nenahrádza správnu starostlivosť o pokožku vrátane správnej stravy, čistoty a pravidelného uvoľňovania tlaku.
- Pred použitím nechajte sedačku nabráť izbovú teplotu. Sedenie na veľmi studenom alebo horúcom povrchu, môže spôsobiť poruchu pokožky.
- Chráňte pred ostrými predmetmi a nevystavujte príliš vysokej teplote ani otvorenému ohňu.
- PREKÁŽKY: Medzi používateľa a vankúš NEDÁVAJTE žiadne prekážky, lebo tým znížite efektivnosť výrobku.
- ORIENTÁCIA SEDAČKY A POŤAHU: Výrobok sa musí používať tak, aby poťah sedačky smeroval nahor. Ak sa poťah nepoužíva správne, môže obmedziť, alebo odstrániť výhody sedačky a zvýšiť riziko hroziace pokožke a mäkkým tkanivám.

ÚVOD

„Basic Cushion je sedačka pre invalidné vozíky, ktorá pomáha stabilizovať panvu a trup používateľa invalidného vozíka a správne polohuje telo používateľa invalidného vozíka počas sedenia.

Soft Combi P Cushion je sedačka pre invalidné vozíky, ktorá pomáha stabilizovať panvu a trup používateľa invalidného vozíka a správne polohuje telo používateľa invalidného vozíka počas sedenia.“

Sedačky JAY Basic a JAY Soft Combi P sú určené na zabezpečenie pohodlia pri sedení a podporu držania tela.

Sedačka JAY Basic obsahuje plochú tvarovanú penu vytvarovanú tak, aby poskytovala miernu bočnú a zadnú stabilitu.

Sedačka JAY Soft Combi P má plochú tvarovanú penovú podložku s inkontinentným potahom, ktorá je mierne tvarovaná na bokoch a vzadu.

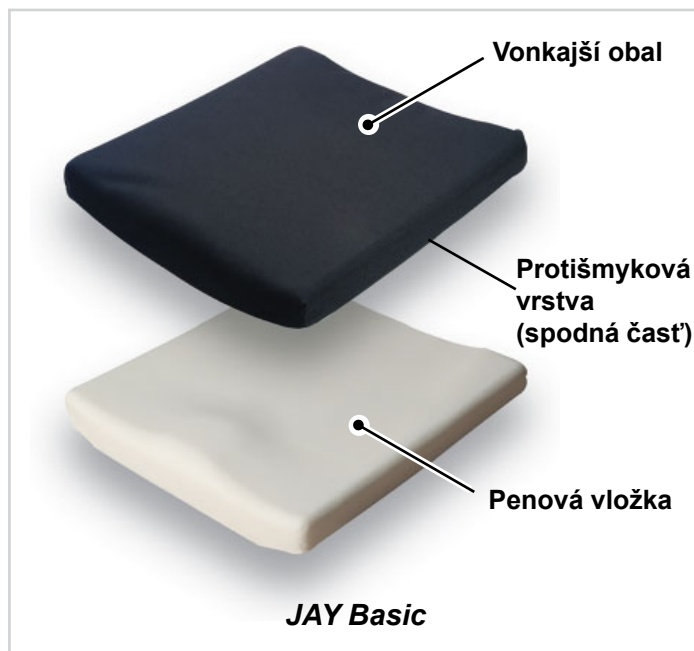
Sedačka na invalidný vozík je vyrobená z peny a využíva princíp mäkkej podpory. Tlak sa rovnomerne rozloží na väčšiu podpornú plochu.

Plánovaná životnosť tohto produktu je 5 rokov.

Maximálna hmotnosť používateľa:

Basic = 150 kg

Soft Combi P = 150 kg



INŠTALÁCIA SEDAČKY JAY BASIC/JAY SOFT COMBI P

- Vyberte si sedačku JAY Basic/JAY Soft Combi P, ktorá zodpovedá šírke vášho invalidného vozíka.
- Dĺžka sedačky má byť s 2,5 cm - 5 cm medzerou od zadnej strany kolien.
- Sedačku umiestnite na zadnú časť vozíka tak, aby identifikačné štítky materiálu smerovali dozadu a vyvýšená časť dopredu.
- Etiketa výrobku by mala byť viditeľná na pravej strane sedačky.
- Stupačky nastavte tak, aby ste si nohy pohodlne opreli o sedačku.
- Zníženie stupačiek na invalidnom vozíku môže pomôcť znížiť tlak na sedacie kosti a kostrč.

POZNÁMKA:

- Správne nastavenie stupačiek môže zvýšiť pohodlie pri sedení.
- Vyhýbajte sa používaniu sedačky na príliš vytiahnutom čalúnení sedadla. Vytáhané čalúnenie sedadla vymeňte, alebo si zakúpte pevnú vložku JAY pre vašu sedačku.
- Obráťte sa na autorizovaného dodávateľa a vyžiadajte si bezplatnú ukážku.

INŠTALÁCIA BEDROVEJ OPORY

Ak váš JAY Basic/JAY Soft Combi P obsahuje bedrovú oporu, jej správne používanie môže pomôcť znížiť nepohodlie v krížovej časti a únavu pri sedení.

1. Nastavte výšku bedrovej opory tak, aby ste maximálnu hrúbku bedrovej opory mali na úrovni pása alebo opasku.
2. Pripevnite bedrovú oporu tak, že jeden pásik so suchým zipsom prevlečiete ponad zadnú časť vozíka, popod rukoväť a späť okolo prednej časti vozíka. Suchý zips s háčikom na zadnej strane popruhu by sa mal pripevniť k suchému zipsu s plyšom na prednej strane popruhu.
3. Postup pripevnenia zopakujte na opačnej strane a uistite sa, že bedrová opora je na invalidnom vozíku vycentrovaná.
4. Ak je potrebná dodatočná opora, do poťahu za bedrovú oporu možno umiestniť penovú vložku s hrúbkou 1/2" (1 cm), ktorá slúži ako podložka na zväčšenie hrúbky bedrovej opory.

POZNÁMKA:

- Bedrové opory juniorskej veľkosti sa pripevňujú pomocou elastického popruhu a pracky, nie pomocou popruhov so suchým zipsom.
- Zmena výšky bedrovej opory počas dňa môže pomôcť zmierniť únavu pri sedení.
- Umiestnenie sedačky asi o 1" (2,5 cm) viac dopredu v invalidnom vozíku umožňuje pohodlnejšie používanie bedrovej opory.
- Ak vaša sedačka neobsahovala bedrovú oporu, ale chceli by ste využívať jej výhody, obráťte sa na autorizovaného dodávateľa, ktorý vám ju bezplatne predvedie.

JEDNODUCHÁ ÚDRŽBA

Údržba

Mesačné čistenie a pravidelná údržba môžu pomôcť predĺžiť životnosť vašej sedačky. Doporučuje sa dôkladne prezrieť časti počas čistenia. Skontrolujte, či sa na poťahu nenachádzajú trhliny alebo rozsiahle opotrebenie.

AKO ČISTIŤ POŤAH

Pranie

- Poťah odstráňte zo základu.
- Poťah vyvráťte, vyperte v práčke v teplej vode a sušte odkvapkaním alebo v bubnovej sušičke pri nízkej teplote (postupujte podľa pokynov v tabuľke čistenia s použitím bežného pracieho prostriedku).
- Žehlenie nie je potrebné.

Čistenie

- Poťah odstráňte z penového základu
- Povrch postriekajte 70 % roztokom na báze alkoholu alebo 0,1 % roztokom chlór
- Nechajte vyschnúť
- Roztok úplne zotrite navlhčenou neabrazívnou handričkou s čistou vodou
- Nechajte ho úplne vyschnúť na vzduchu

⚠ POZOR!

- Poťahy sa nepokúšajte čistiť v čistiarni, nepoužívajte priemyselné čističe ani sušičky.
- Nedávajte do pary.
- Nebieľte.

Po opraní nasadte puzdro znova na penovú podložku. Uistite sa, že zadná časť poťahu sa zhoduje so zadnou časťou penového základu.

POZNÁMKA:

- Ak sa sedačka používa v inštitucionálnych zariadeniach, napíšte na informačný štítok uvedený na puzdre meno obyvateľa daného zariadenia. Týmto krokom sa uľahčí návrat produktu majiteľovi po opraní.
- V kombinácii so sedačkami JAY Basic/JAY Soft Combi P používajte len poťahy navrhnuté spoločnosťou JAY.

AKO ČISTIŤ PENOVÚ SPODNÚ ČASŤ

- Odstráňte poťah z penového základu.
- Utrite teplou vodou a mydlom.
- Utrite čistou handričkou.
- Neponárajte penovú podložku celým objemom do vody.

POZNÁMKA: Pozrite si návod na čistenie na druhej strane.

HYGIENICKÉ OPATRENIA PRI OPAKOVANOM POUŽITÍ

Táto sedačka JAY je navrhnutá na opakované použitie. Frekvencia opakovaného použitia vo veľkej miere závisí od spôsobu, ako sa sedačka predtým používala. Pred opätovným použitím je nevyhnutné sedačku riadne vyčistiť v súlade s predpismi miestnych orgánov (pozri časť „Jednoduchá údržba a čistenie“). Pri opätovnom použití sedačky sa dôrazne odporúča vymeniť poťah.

PODMIENKY NA BEZPEČNÉ SKLADOVANIE

- Výrobky skladujte na suchom mieste pri relatívnej vlhkosti 20 – 75 %.
- Chráňte pred dlhodobým vystavením priamemu slnečnému žiareniu a prachu.
- Skladujte mimo priamych zdrojov tepla a pri teplote v rozsahu 5 °C (40 °F) až 40 °C (104 °F).
- Zabalené výrobky umiestnite a ukladajte na seba v súlade so šípkou označujúcou „touto stranou nahor“ na balení.
- Ak je balík vysoký a úzky, a teda potenciálne nestabilný, zaistíte, aby bol dobre upevnený na palete alebo v regáli, aby sa zabránilo jeho pádu.
- Na zabalené výrobky nič neukladajte, ak je na balení značka „neukladať na seba“.
- Výrobok nikdy neskladujte vonku ani nevystavujte vplyvu poveternostných podmienok.

ZÁRUKA

Každá sedačka JAY je dôkladne skontrolovaná a testovaná tak, aby poskytovala maximálny výkon. Pri každej sedačke JAY je garantovaná neprítomnosť chýb materiálu a výroby na obdobie 24 mesiacov od dátumu nákupu, pokiaľ sa používa bežným spôsobom. Ak by sa vyskytli materiálové, alebo výrobné poruchy počas obdobia 24 mesiacov od pôvodného dátumu kúpy, Sunrise Medical ho bezplatne opraví, podľa možnosti, alebo vymení. Táto garancia sa nevzťahuje na prepichnutia, zarezania alebo popáleniny a rovnako sa nevzťahuje na odstrániteľný poťah sedačky.

Odstrániteľný poťah má garanciu, že sa nevyskytnú žiadne chyby v materiáloch ani v spracovaní a to počas šiestich (6) mesiacov od dátumu kúpy, pri normálnom použití. Ak by sa vyskytli materiálové, alebo výrobné poruchy počas obdobia šesť (6) mesiacov od pôvodného dátumu kúpy, Sunrise Medical ich bezplatne opraví, podľa možnosti, alebo vymení. Požiadavky a opravy by mali byť vykonané u najbližšieho autorizovaného dodávateľa. Okrem expresných garancií, ktoré boli odvtedy vydané, všetky iné garancie, vrátane spomenutých garancií predaja a garancie spôsobilosti na konkrétne použitie sú vylúčené.

Neexistuje žiadna naznačená záruka okrem tej, ktorá je tu uvedená. Riešenia porušenia expresnej garancie sú limitované na opravu alebo na výmenu tovaru. Náhrada škody vyplývajúca z porušenia záruky nezahŕňa v žiadnom prípade náhradu následných škôd, ani nepresahuje sumu za predaný nevhodný tovar.

Model	JAY Basic
Číslo položky*	JBwwdd
Hmotnosť v stave pripravenom na použitie (kg)**	1,73
Protišmyková vrstva	Áno, v spodnej časti vonkajšieho poťahu
Materiál vonkajšieho poťahu	Polyester
Materiál vložky	Nedostupné
Materiál vnútorného poťahu	Nedostupné
Materiál penového základu	Polyuretánová (PU) pena
Hustota peny	72 kg/m ³
Kompresná tvrdosť	30 – 39 kg, 50 % priehyb s 203 mm
Min. hmotnosť používateľa (kg)	Žiadna minimálna hmotnosť
Max. hmotnosť používateľa (kg)	150
Priestorový rozmer v stave pripravenom na použitie*	Šírka sedadla 250 až 600 mm, hĺbka sedadla 250 až 600 mm, výška približne 50 mm

Model	JAY Soft Combi P
Číslo položky*	JCwwdd
Hmotnosť v stave pripravenom na použitie (kg)**	1,98
Protišmyková vrstva	Áno, v spodnej časti vonkajšieho poťahu
Materiál vonkajšieho poťahu	Polyester
Materiál vložky	Nedostupné
Materiál vnútorného poťahu	Nedostupné
Materiál penového základu	Polyuretánová (PU) pena
Hustota peny	54,5 kg/m ³
Kompresná tvrdosť	12 – 15 kg, 25 % priehyb so 127 mm
Min. hmotnosť používateľa (kg)	Žiadna minimálna hmotnosť
Max. hmotnosť používateľa (kg)	150
Priestorový rozmer v stave pripravenom na použitie*	Šírka sedadla 250 až 600 mm, hĺbka sedadla 250 až 600 mm, výška približne 60 mm

*Kompletné ponúkané veľkosti (šírka sedadla – hĺbka sedadla) a rôzne komponenty nájdete v objednávkovom formulári výrobku. Rozsah dodávky výrobku sa bude líšiť podľa klinického posúdenia a predpisu lekára.

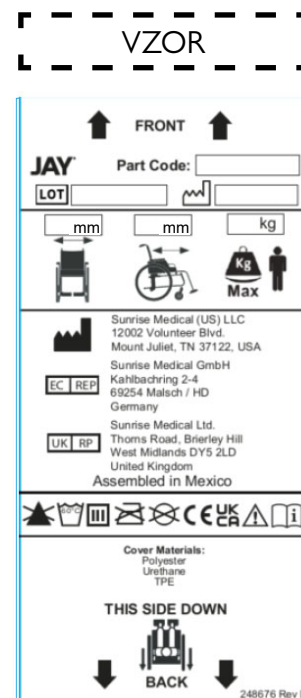
**Údaje vychádzajú z priemernej konfigurácie

NEDOSTUPNÉ: (Neuplatňuje sa), keďže model sedačky neobsahuje prvok



ISO 7010-M002 -
Musíte si prečítať
návod na používanie/
brožúru!
(Modrá ikona)

Druh:	Názov výrobku/ číslo SKU	XXXX-XX-XX	Dátum výroby
LOT	ŠARŽA: definovaná podľa juliánskeho dátumu	Kód dielu	Číslo montážneho dielu
XXX mm	Šírka sedu	MD	Tento symbol označuje zdravotnícku pomôcku
XXX mm	Hĺbka sedu		Adresa výrobcu
XXX kg	Max. hmotnosť používateľa	EC REP	Európsky autorizovaný zástupca
CE	CE značka	UK RP	Zodpovedná osoba v Spojenom kráľovstve
UK CA	Označenie UKCA	CH REP	Adresa zástupcu pre Švajčiarsko
	Pozrite si návod na používanie		Adresa dovozcu



Riadiaci systém spoločnosti SUNRISE MEDICAL je certifikovaný normami EN ISO 13485 a ISO 14001.

Nám v SUNRISE MEDICAL bol udelený certifikát ISO 13485, ktorý potvrdzuje kvalitu našich výrobkov počas celého procesu od vývoja až po výrobu. Tento výrobok spĺňa požiadavky v súlade s predpismi EÚ a Spojeného kráľovstva. Uvedené možnosti alebo príslušenstvo sú k dispozícii na zakúpenie zvlášť.

Indikácie

Rôzne varianty nastavenia sedačky, ako aj rôzne polohovacie komponenty, ktoré zabezpečujú kvalitnejšie nastavenie polohy a ochranu pokožky podľa požiadaviek a indikácií každého používateľa znamenajú, že toto zariadenie môžu používať používatelia s rôznymi potrebami nastavenia polohy, požiadavkami na ochranu pokožky a indikáciami [R7-R14] :

- Poranenie miechy - MS
- Neurologické ochorenie (hemiplegia, Parkinsonova choroba)
- Defekt končatiny/deformácii končatiny - Kontraktúra kĺbov
- Amputácia - Tetraplegia

Kontraindikácie

Podložka na vozík pre hendikepované osoby sa nesmie používať v prípadoch [R3, R4]:

- Sčervenanie v kontaktnej oblasti pokožky
- Dekubity

POZNÁMKA: Všeobecné odporúčania pre používateľov. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok fyzické zranenie, poškodenie výrobku alebo poškodenie životného prostredia!

Upozornenie pre používateľa a/alebo pacienta: akákoľvek vážna udalosť, ktorá sa vyskytne v súvislosti s pomôckou, by sa mala nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient pobyt.



Spoločnosť SUNRISE MEDICAL ako výrobca vyhlasuje, že tento produkt je v súlade s nariadením o zdravotníckych pomôckach (2017/745).

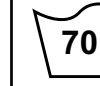
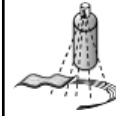
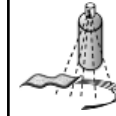
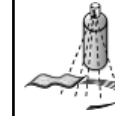
Špeciálne úpravy B4Me

Spoločnosť Sunrise Medical dôrazne odporúča, aby si používatelia ešte pred prvým použitím vozíka dôkladne prečítali všetky informácie pre používateľa dodané s vozíkom B4Me a porozumeli im, aby bolo zaručené správne používanie a funkčnosť vozíka B4Me podľa odporúčaní výrobcu. Spoločnosť Sunrise Medical používateľom zároveň odporúča, aby informácie pre používateľa po prečítaní nevyhodili, ale aby ich odložili pre budúce použitie.

Kombinácie s inými zdravotníckymi pomôckami

Túto zdravotnícku pomôcku je možné kombinovať s jednou alebo viacerými zdravotníckymi pomôckami alebo inými výrobkami. Informácie o tom, ktoré kombinácie sú možné, nájdete na internetovej stránke www.SunriseMedical.eu. Všetky uvedené kombinácie boli otestované a spĺňajú všeobecné požiadavky na bezpečnosť a výkon v súlade s oddielom 14.1 nariadenia 2017/745 o zdravotníckych pomôckach. Usmernenia týkajúce sa príslušných kombinácií, napríklad spôsob montáže, nájdete na internetovej stránke www.SunriseMedical.eu

Schválené postupy čistenia sedačiek Jay

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Vonkajší poťah (Mikroklimatický a Strečový)									
(1). Mokré pranie 70 °C 									
Vonkajší poťah (Inkontinentný)									
(2). Mokré pranie 60 °C 									
Vnútrotný poťah									
(3). Dezinfekcia rozprašovaním a utretím  alebo mokré pranie 60 °C	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné		Nedostupné	Nedostupné	
Jadro sedačky (penový základ)									
(4). Autoklávanie parou do 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Dezinfekcia rozprašovaním a utretím 						✗	✗	✗	
(5). Dezinfekci ponorením 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Prvky sedačky									
Vzduchový prvok	Nedostupné		Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	
Bezpečnostné prvky	Nedostupné			Nedostupné	Nedostupné		Nedostupné	Nedostupné	
Fluidná vložka	Nedostupné			Nedostupné	Nedostupné		Nedostupné		
1. 70 °C je maximálna odporúčaná teplota. 2. 60 °C je maximálna odporúčaná teplota. 3. Vnútrotný poťah na Xtreme Active a Balance je možné prať pri teplote 60 °C, okrem toho sa dá dezinfikovať rozprašovaním a utretím. Je možné, že sa poťahy pri praní pri teplote 60 °C odfarbia, ale ich funkčnosť sa nezmení. 4. Autokláva je samouzamykací prístroj, ktorý sterilizuje parou pod tlakom. 5. Pri nižšej teplote (< 30 °C). 6. NA (Neuplatňuje sa), pretože model sedačky neobsahuje prvok sedačky									
Záruka produktu sa nevzťahuje na produkty poškodené z dôvodu nedodržania týchto pokynov pre čistenie alebo z dôvodu použitia nevhodných čistiacich prostriedkov.									
Odporúčané dezinfekčné prostriedky									
Roztoky obsahujúce: Alkoholový roztok 70 %, roztok chlóru 0,1 % (musí sa vždy opláchnuť čistou vodou). Postupujte podľa pokynov na čistenie uvedených v tomto návode									





Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
info@sunrisemedical.it
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Tel: +41 (0)31 958 38 38
cs@sunrisemedical.ch
www.SunriseMedical.ch



Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neogatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
639 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122
Tel: 1-800-333-4000
Fax: 1-800-300-7502
www.SunriseMedical.com



Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
D-69254 Malsch
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de



Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk



Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Defensiedok 20
3433 NE Nieuwegein
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl



Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu
(International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00
Email: info@sunrisemedical.fr
www.SunriseMedical.fr